

Aréna d'Iberville: subvention de \$130,000

LE CANADA FRANÇAIS

La subvention gouvernementale tant attendue par les dirigeants de la Corporation de l'aréna d'Iberville a été autorisée à Québec et l'on prévoit que les travaux de construction commenceront autour du 15 décembre

par Jean LEMAY

C'est un montant de \$130,000 qui a été accordé par Québec. Ce montant sera versé en cinq tranches égales annuelles de \$26,000 dont la première au cours de l'exercice financier 1971-72.

(voir SUBVENTION page 19)



L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

ANNÉE NO 24

SAINT-JEAN LE MERCREDI 2 DECEMBRE 1970

68 pages

15¢

Unanimité au sujet de l'usine de filtration

"Il faut le faire"

- Un emprunt de \$1,355,000
- Assemblée d'électeurs le 9

C'est à l'unanimité que les membres du Conseil de Saint-Jean ont convenu de la nécessité de doubler au plus tôt la capacité de production de l'usine de filtration et

par Jacques CHABOT

qu'ils ont décidé de commander immédiatement les travaux qui nécessiteront un investissement de \$1,355,000. Ils souscrivent ainsi aux recommandations soumises par la firme d'ingénieurs qui a conçu le

projet au terme d'une étude commandée en février dernier.

Mercredi dernier, au cours d'une assemblée extraordinaire le maire et tous les conseillers ont expliqué que ces travaux sont "nécessaires et urgents" et qu'il "faut le faire". C'est ainsi qu'ils ont adopté, dès lundi soir, un règlement d'emprunt de \$1,355,000 qui sera soumis aux électeurs-proprétaires mercredi prochain (le 9) entre 19 et 21 heures.

(voir UNANIMITE en page 19)

<p>Saint-Luc</p> <p>Projet de \$3 millions</p> <p>page 17</p>	<p>Front commun</p> <p>Nos lecteurs répondent</p> <p>pages 5, 6, et 15</p>
---	--

Projet de réfection Place du Quai

en page 21



Début des travaux

Les travaux de la construction des logements municipaux d'Iberville ont débuté officiellement lundi matin alors que le maire Michel Monat a procédé à la levée de la première pelletée de terre et que le chantier a été béni par le curé de la paroisse Saint-Athanase, l'abbé Roger Bouvier. Après la cérémonie, il y avait réception au sous-sol du bureau de poste. Nous voyons ici les principaux intéressés au projet qui en examinent les plans. Dans l'ordre, le maire Michel Monat, président de l'office municipal d'habitation, M.M.

Paul Poulin, président de la firme Poulin et Mercier, de Longueuil, entrepreneur de la construction, Yves Gaudette, ingénieur-conseil, Claude Besner, ingénieur-coordonnateur du projet, Jean Horvath, ingénieur-conseil et Jean de Keresztes, architecte du projet. Les logements municipaux comprendront trois blocs groupant 38 logis et seront érigés sur la 7e avenue entre les rues Riendeau et Balthazard, à Iberville.

(Photo Ken Wallert)

PALAIS DE JUSTICE



par Jean LEMAY

Un précédent?

\$200 d'amende pour 4 "onces"

Un jeune montréalais dans la vingtaine, Claude Demers, a été condamné à l'amende habituelle de \$200 et les frais après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de possession de ... quatre onces de "mari". Cette amende représente le même montant qu'une amende pour possession de quelques grammes de "l'herbage magique".

Le jeune homme était auparavant accusé de possession pour fins de trafic mais son avocat, un juriste montréalais, a fait en sorte que le procureur de la Couronne, Me Guy Roy, déclare qu'il n'avait pas d'autres preuves de commerce que la quantité quand même appréciable de la drogue. On a donc rayé les mots "pour fins de trafic" sur l'acte d'accusation et le prévenu n'avait donc plus à répondre qu'à une simple accusation de possession.

Il s'empressa donc de plaider coupable à l'accusation ainsi révisée. Son procureur alla même jusqu'à demander une amende minimale de \$100 parce que la "mari" devait servir pour un "party" de jeunes gens.

Le juge Roger Gagné trouva cette dernière demande exagérée, et imposa l'amende de \$200, tout en accordant un délai d'un mois au prévenu pour acquitter cette dette. À défaut de paiement, le jeune homme devra passer un mois derrière les barreaux.

Cette cause peut devenir un précédent dans les annales judiciaires du palais de justice de Saint-Jean et le représentant du ministère fédéral de la Justice sera peut-être obligé, à l'avenir, d'offrir d'autres preuves que la grande quantité de drogues pour porter une accusation de trafic.

Machine à boules

Le résident de la région, M. Roméo Lorrain, âgé d'une cinquantaine d'années, qui avait reconnu sa culpabilité à une accusation de possession illégale d'une machine à boules a été condamné à payer une amende de \$25 et les frais. Si cette amende n'est pas payée dans quinze

jours, M. Lorrain devra passer 8 jours en prison.

Le juge Roger Gagné a aussi ordonné la confiscation de la machine malgré le procureur de l'accusé, Me Lucien Roy qui alléguait que la Cour ne pouvait saisir l'objet parce qu'elle n'en avait pas une description suffisante.

La machine sera donc saisie et les boules aussi.

Très poli

C'est très poliment et avec un léger sourire qu'un homme dans la quarantaine, M. Ferdinand Trudeau, a plaidé coupable à une accusation de conduite avec facultés affaiblies sous l'effet de l'alcool.

Il est vrai que même sans politesse, le test de l'ivresomètre est très souvent convainquant.

L'homme a été condamné à payer une amende de \$100 et les frais dans un délai de 15 jours, sinon il passera un mois dans les cellules. Le permis de conduire du quadragénaire a aussi été suspendu pour une période de trois mois.



Arsène Leblanc
Courtier en immeubles

LES IMMEUBLES LAURIER ENGR
TEL.: 348-5363

Possession de "mari"

Le prévenu est acquitté

Un agent d'assurance montréalais, Gabriel Daniel, âgé de 30 ans, qui devait répondre à une accusation de possession de quatre "mégots de cigarettes contenant de la marijuana a été acquitté par le juge Roger Gagné de la Cour provinciale parce qu'il avait fourni une "explication plausible" de la présence des mégots dans le cendrier de son automobile.

L'homme avait été appré-

hendé au début du mois d'octobre dernier par les agents de la Gendarmerie Royale de Saint-Jean alors qu'il était dans son automobile en face de la palestre d'Iberville. Les policiers devaient trouver les quatre mégots dans le cendrier avant de l'auto de marque Envoy, modèle 1969.

En cour, le prévenu qui assumait lui-même sa défense, protestait de son innocence. "J'avais fait monté deux personnes qui faisaient de l'auto-stop au coin de la rue Richelieu et Saint-Jacques, ici à Saint-Jean, devait-il expliquer au juge. C'était un vendredi soir et il y avait beaucoup de circulation. Ils sont demeurés une quinzaine de minutes dans mon auto et je suis allé les reconduire à la palestre d'Iberville."

"Où étaient-ils assis dans l'auto, de demander le procureur de la Couronne Me Guy Roy?"

"Un à l'avant, l'autre sur le siège arrière".

"Est-ce qu'ils fumaient?"

"Celui en arrière, je ne peux pas dire. L'autre, je crois qu'il fumait. Ça sentait fort, c'était peut-être des cigarettes européennes."

Me Roy ne pouvait visiblement pas accepter qu'un seul individu ait fumé quatre cigarettes en quinze minutes.

"Moi je ne fume pas, de reprendre Gabriel Danfel, alors ce qui est dans mon cendrier... Ce n'est peut-être pas celui-là. Je fais monter régulièrement des gens qui font de l'auto-stop. Je voyage beaucoup et cela fait de la compagnie".

Le juge trouva cette explication plausible et libéra le prévenu qui avoua se proposer de ne plus jamais faire monter de "pouceux" dans son auto.

Un délit de fuite

Un jeune étudiant travaillant à temps partiel, Pierre Fortin, de Mont Saint-Grégoire, a été condamné à payer une amende de \$125 et les frais après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de délit de fuite portée contre lui.

L'incident se serait produit le 21 septembre dernier alors que Fortin aurait été impliqué dans une collision avec une voiture appartenant à M. Guy Bessette et qu'il

aurait négligé de s'arrêter par la suite.

Le jeune étudiant aura un délai d'un mois pour payer son amende, à défaut de quoi il passera 30 jours derrière les barreaux à regarder "fuir" les heures en attendant à son délit.

On a également suspendu le permis de conduire du jeune homme pour une période de trois mois.

OFFRE SPÉCIALE POUR NOËL



NOUVEAUX COMPLETS

Coupe à taille pincée, Revers plus large, Dessins à rayures, ou à larges carreaux.

Enfin, ce qu'il y a de plus nouveau à:

\$59.95

PALETOT DE TWEED

très récent à devant croisé, au même bas prix

\$59.95

Mercerie Larivière Enr

95, 5^e Avenue, Iberville, Tél.: 347-4995
MERCERIES ET CONFECTIONS POUR HOMMES

UN STUDIO
Unique
L'INSTITUT
DE BEAUTÉ
DIANE ROBINSON



Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghélin"

VISAGE

Traitement de Rajeunissement
Sérum
Biolyse
anti-rides

Traitement d'Equilibre:
Acne
Couperose
Etc.

CORPS

Traitement de détente
Traitement pour la cellulite
Massage manuel
Massage avec appareil
Bain de mousse ou d'algues

CUIR CHEVELU

Traitements:
Anti-pellicules,
Irritations,
Séborrhée capillaire

ESTHÉTIQUE

Visage - Corps
Cuir chevelu

STUDIO XI

11, Place du Marché,
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 346-5901

AVIS

Pierre Laguë

L'homme à voir pour une auto neuve ou d'occasion à des prix imbattables.

Tel.: Saint-Jean 347-8848

Longueuil 677-6347



LE CANADA FRANÇAIS

L'annonce

dans LE CANADA FRANÇAIS est

un placement qui rapporte à tout coup à l'homme d'affaires.

Tel: 347-7509

111e ANNEE NO 28

SAINT-JEAN LE MERCREDI 2 DECEMBRE 1970

PAGE 3

Un Ibervilleois est accusé d'une fraude de \$35,000

Un individu dans la quarantaine et demeurant au 550 rue Balthazard à Iberville, fait actuellement face à la justice en rapport avec une tentative de fraude au montant de \$35,000 commise récemment à la succursale de la Banque Canadienne Nationale de Farnham.

L'accusé, Marcel Boies, 38 ans, a comparu devant le juge Gérard Normandin, du palais de justice de Cowansville le 20 novembre dernier et il a nié toute culpabilité en rapport avec cette accusation. Le prévenu s'est vu refuser tout cautionnement par le magistrat et il a dû demeurer derrière les barreaux jusqu'à ce qu'on procède à son enquête préliminaire, jeudi dernier, 26 novembre.

Boies avait été arrêté la veille de sa comparution par deux agents de la Sûreté municipale de Farnham. Les policiers suivaient les activités de l'homme depuis peu à la demande d'un officier de sécurité de la compagnie bancaire.

Selon les renseignements obtenus, Marcel Boies se serait présenté à la succursale bancaire de Farnham vers 14h. 45 le 18 novembre (mercredi) et aurait demandé à l'assistant-gérant, M. Claude Champagne, de lui changer un chèque certifié au montant de \$35,000. Après informations téléphoniques, on sut que le chèque avait été certifié, le matin-même à une succursale de la BCN de Montréal. C'était du moins ce qu'on croyait.

Comme le montant du chèque était très élevé, le gérant de la banque de Farnham, M. Benoit Robert, demanda au "client" de revenir quelques heures plus tard. Entretemps, M. Robert a téléphoné au service de sécurité de la BCN pour vérifier si le chèque était vraiment bon. On lui dit d'attendre au lendemain matin où on enverrait un officier de sécurité. Quand l'homme se présenta à nouveau vers 16 heures, ce même mercredi, on lui aurait effectivement conseillé de revenir le lendemain matin.

Vers 11 heures le lendemain, on apprit que le chèque de \$35,000 était faux. Plus tard, M. Fernand Auger, officier de sécurité de l'institution bancaire faisait appel aux policiers de Farnham. C'est ainsi que les constables Lalande

et Audette de la Sûreté municipale appréhendèrent le "faux client" au moment où il revenait pour changer son chèque.

Il semble que l'homme n'a pas agi seul et que des complices, qui auraient truqué la ligne téléphonique de la succursale montréalaise, ont eux-mêmes assurés les dirigeants de la BCN de Farnham que le chèque avait bel et bien été certifié le matin du 18 novembre.

Quoi qu'il en soit, le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, tentera au cours de l'enquête préliminaire et du procès de mettre en preuve d'autres détails de cette importante affaire.

L'accusé est représenté par Me Jean-Claude Roger, un avocat montréalais.



La succursale de la BCN de Farnham où un Ibervilleois aurait tenté de changer un faux chèque certifié au montant de \$35,000. Les dirigeants de l'établissement bancaire ont pris de nombreux renseignements sur le chèque en question et se sont aperçus qu'il était faux. C'est pourquoi on a mandé deux constables municipaux qui ont appréhendé l'individu. (Photo André Lamoureux)

Il frappe une femme et se sauve ...en chaloupe

Une femme de Saint-Jean, Mme Roger Poirier a subi une blessure au-dessus de l'oeil droit mercredi après-midi dernier après qu'un individu l'a frappée d'un coup de poing avant de prendre la fuite.

L'incident s'est produit vers 13h. 30 ce jour-là alors que Mme Poirier était à la cuisine de son chalet, situé dans le Rang Richelieu. Elle entendit sonner à la porte mais n'eut pas le temps d'ou-

vrir. Un homme d'une trentaine d'années avait déjà pénétré dans la maison et demandait si le Docteur y était. M. Poirier, l'époux de la dame est médecin à Saint-Jean.

Comme la femme répondit négativement, l'homme la frappa au visage avec un coup de poing en criant: "Cà fait assez longtemps que j'en veux au Docteur".

Sitôt après son geste, l'individu sortit du chalet et s'en-

fut vers la rivière où l'attendait un autre homme dans une chaloupe à moteur. Les deux hommes gagnèrent le large et se dirigèrent du côté de Saint-Jean.

La blessure au visage subie par Mme Poirier fut pansée par son mari.

Il n'a pas encore été établi par les policiers si la femme connaissait ou non son agresseur.

Collection

Les "collectionneurs" se sont présentés dans une maison privée la semaine dernière, chez M. Lucien Cadieux, du 714 Normandie, à Saint-Jean et ont commis un vol par effraction.

Ils ont mis mais basée sur un téléviseur portatif, noir et blanc, de même que sur une "collection" d'argent dont la valeur peut atteindre près de \$400, sur le marché des "collectionneurs" de pièces rares.

Le montant du vol se chiffre à environ \$500 sans compter l'effraction à la maison de M. Cadieux.

Saint-Grégoire

Hold-up à la Caisse "Pop"

La succursale de la Caisse populaire de Saint-Grégoire, dans le comté d'Iberville a été la scène d'un vol à main armée au début de l'après-midi, lundi alors que trois individus ont réussi à prendre la fuite avec une somme de quelque \$407 en argent liquide.

Appelés sur les lieux, de nombreux agents de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Jean, ont entrepris des fouilles dans la région et l'automobile ayant servi aux brigands devait être retrouvée moins de quinze minutes après le vol dans le Rang Petit Versailles, à Saint-Grégoire.

Il était 13h. 05 lundi dernier quand une automobile s'immobilisa non loin de la caisse et que deux individus armés, l'un d'une carabine à canon tronçonné et l'autre de ce qui semble être une balonnette, en sont sortis pour pénétrer à l'intérieur de l'établissement selon le scénario classique des "grandes opérations bancaires". Les deux clients présents à ce moment-là durent s'allonger sur le sol, face contre terre, pendant qu'un des individus sautait vivement par-dessus les comptoirs et empochait les dollars. Quelques secondes plus tard, les filous s'engouffraient dans l'automobile où les attendaient un complice et démarrèrent en trombe.

L'auto retrouvée par les policiers moins d'un quart d'heure après l'attentat, une Pontiac, modèle 1965 de couleur beige, avait été rapportée volée rue Davidson, à Montréal, au cours de l'avant-midi du même jour.

L'enquête menée au début par les agents du détachement de Saint-Jean de la Sûreté du Québec a été confiée à l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec, à Montréal.

De jeunes voleurs d'écoles capturés

Les policiers d'Iberville ont mis la main au collet de quatre jeunes gens qui commettaient, depuis quelque temps des vols par effraction dans les différentes écoles de la ville.

Il a fallu que quelques uns de ces jeunes gens commettent un autre vol par effraction à l'école Laflamme, samedi soir, pour que les policiers les appréhendent.

A cet endroit, les jeunes voleurs ont défoncé une distributrice à gâteaux qui contenait quelque \$8 en monnaie et se sont emparés d'effets scolaires pouvant atteindre la centaine de dollars.

Lundi les policiers leur mettaient la main au collet, et après interrogatoire, ils purent trouver la solution

aux autres vols dans les écoles.

On se souvient que les écoles Saint-Noël, Saint-Michel et Laflamme ont été visitées à plus d'une reprise au cours des derniers mois. Souvent les policiers ne trouvaient pas de trace d'effraction aux édifices eux-mêmes et on se demandait par où pouvaient s'introduire les jeunes voyous.

Il semble maintenant assuré que les jeunes gens empruntaient des corridors très bas, situés au sous-sol pour pénétrer dans les institutions scolaires qu'ils semblaient "fréquenter" assidument.

Les jeunes délinquants comparaitront sous peu en Cour du Bien-Etre social pour répondre de leurs gestes.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal



Maintenant qu'est passée la période d'espèce d'hystérie collective qui s'est emparée du Québec au cours des dernières semaines, on peut maintenant commencer une discussion plus CALME et plus SEREINE. La réunion d'information du FRONT COMMUN régional qui aura lieu jeudi devrait fournir l'occasion à toute la population d'échanger des idées, même si tous ne sont pas nécessairement d'accord.

Le CONSEIL de Saint-Jean consacre actuellement plusieurs heures à l'étude du volumineux rapport de la commission d'enquête sur les loisirs. On semble vouloir enfin DEBLOQUER dans ce domaine IMPORTANT après avoir affecté une attitude très "prudente" au cours des deux dernières années. L'époque où le service des loisirs était considéré comme l'enfant ENCOMBRANT de l'administration municipale tire-t-elle à sa fin? L'intérêt NOUVEAU qu'on y porte cette année nous permet de le croire.



On s'explique DIFFICILEMENT comment le maire Bruno CHOQUETTE a pu affirmer aussi allègrement que l'ingénieur Clément Bessette ne s'est pas occupé de son élection. Le maire avait beaucoup de supporters et d'organisateur (les résultats du vote l'ont prouvé); aussi a-t-il pu oublier les noms de certains d'entre eux. Mais on s'imagine mal comment il a pu ne plus se souvenir du nom de son PUBLICISTE un mois seulement après l'élection. Ah! ces politiciens! Dire que pour certaines autres choses qui font leur affaire, ils possèdent une si bonne mémoire.

Contrairement aux milliers de CHOIX MEURS et à de nombreux marchands locaux qui "trouvent l'hiver long", Mme Léo MERCIER, de Talon, pourra passer de joyeuses fêtes. Elle vient en effet de remporter \$5,000 à la "MINI-LOTTO".

JUPITER II

Vers un affrontement

Lorsque Trudeau a été élu premier ministre du Canada en 1968, plusieurs observateurs ont fait remarquer que l'option ainsi que la personnalité du nouveau chef libéral conduiraient inévitablement à un affrontement avec le Québec. Nous avions refusé d'y croire, considérant plutôt que M. Trudeau apporterait à la direction du pays une orientation nouvelle qui éviterait justement cet affrontement.

Nous étions dans l'erreur! Non seulement la politique Trudeauiste n'a pas désamorcé la tension qui existait entre le nationalisme québécois et le fédéralisme, mais au contraire elle l'a précipitée à un point critique.

La confirmation d'une lutte à finir pour mater le Québec vient de nous être donnée par le ministre de l'expansion économique, Jean Marchand, qui déclarait dimanche dernier à la télévision privée anglaise

qu'il "deviendra probablement nécessaire un jour de décréter un référendum au Québec sur la question constitutionnelle".

Cette déclaration revient à une admission de la part d'Ottawa, de l'échec des politiques de 1968 et d'une importance croissante du mouvement souverainiste québécois. Alors que Trudeau devait, dans l'esprit de plusieurs, mettre un terme à l'insatisfaction québécoise, par diverses mesures regroupées sous le slogan d'une "société juste", la réalité s'est révélée bien différente.

L'égalité culturelle est loin d'être atteinte; les disparités économiques au lieu de diminuer n'ont fait que croître; le chômage rejoint les pires années du régime Diefenbaker; la réforme constitutionnelle est revenue au point mort; la violence n'a fait que progresser et les droits du Québec n'ont jamais été aussi ignorés.

Qu'un tel insuccès conduise à une confrontation ultime, c'est évident. Qu'une telle confrontation soit voulue et même provoquée par Ottawa ce serait machiavélique.

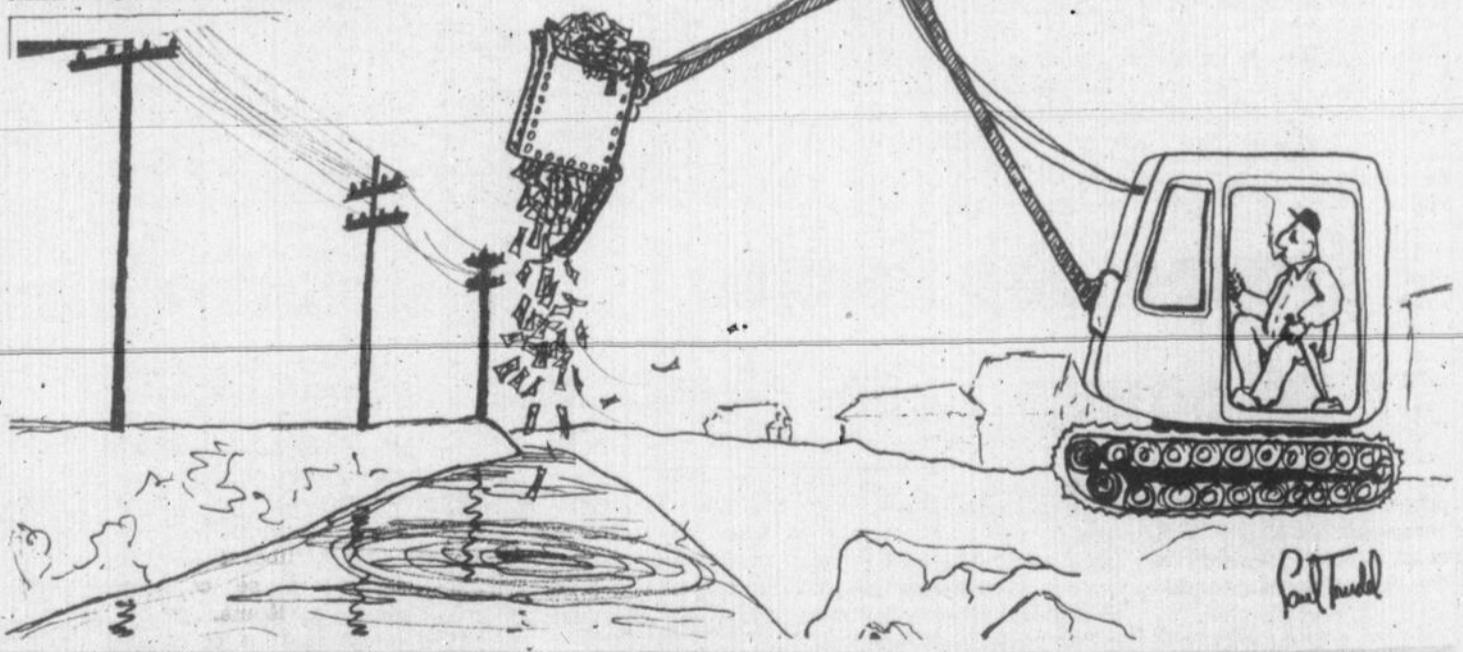
Car le jour où l'affrontement se produira, surtout s'il est provoqué par Ottawa, ce sera le déchirement complet de la société canadienne-française et sans doute l'apparition d'une violence jusqu'ici inconnue.

L'indépendance du Québec se fera peut-être un jour; mais elle devra se faire par une évolution et non un affrontement. Le sort du Québec ne peut se jouer comme une partie de "poker" car dans l'enjeu, il y a des hommes, et tout un peuple.

Yves GAGNON

\$250,000 au canal

Comme nous l'annoncions dans une édition précédente, le ministre fédéral des Transports, section des canaux du Québec, a entrepris des travaux de restauration de la navigation à voie double sur le canal Chambly. Comme nous le montrons photos, on a déjà entrepris les travaux de nettoyage et d'élargissement qui s'imposent. Le coût total de l'opération s'élève à quelque \$250,000 et fait partie du programme fédéral de lutte contre le chômage. Les travaux s'installent avant que l'hiver ne s'installe pour de bon. Est-ce possible? C'est possible!



Paul Trudel

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire de Haut-Richelieu

Directeur général: Robert Paradis; Gérant à l'Administration: Michel Boucher; Chef du secrétariat: Lorraine Bonneau; Secrétaire: Marie Desfossez, Danièle Marson; Directeur de l'information: Jacques Chabot; Production: Guy Granger, adjoint, Jean Lemay; Collaborateurs: Jean-Yves Théberge, Daniel Simard, Jacques Berger, Marie Gruslin, Monique Reesor, Jacques Grégoire, Pierre Brault, Serge Therrien, André Lamoureux, Diane Langevin; Sports: Claude Montpetit, directeur; Louis McNulty, Robert Petit; Directeur de la publicité: Luc Moreau; Publicitaires: Marcel Roy, adjoint, Jean Gauthier, Paul Lacombe; Chef de la production: Raymond Parrier; Production: Gilles Lessard, adjoint, Denyse Gauthier, Lilette Cloutier, Hélène Denault; Maquette: Paul Trudel, D.E.S.A.; Photographes: Ken Wallert; Documentaliste: Gaston Dupuis.

Editeur: "Les Éditions Le Canada Français Ltée"
Président: Me Yves Gagnon, L.L.L.

MEMBRE de l'Association des "Hebdomadaires du Canada", des "Hebdomadaires". Publiée par "LES ÉDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTÉE", 84, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél: 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnements: \$7.00. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement au 1085. Imprimé aux Ateliers de "La Voix de l'Est", Granby. Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.



• Élément dynamique indispensable



Messieurs les Rédacteurs du Canada Français,

J'ai lu dans les quelques dernières éditions de votre journal, plus d'une critique s'adressant à votre égard. Sans vouloir prendre votre défense, je ressens que je me dois de vous écrire, ce qu'à plusieurs reprises j'ai pensé.

Eloigné du Québec pendant plus d'un an, j'ai vraiment apprécié recevoir votre journal même si c'était trois du coup avec plusieurs semaines de retard. Je dévorais du français certes mais aussi je vibraux aux prises de position et à la nouvelle que votre journal m'apportait.

Revenu au Québec et installé sur la Rive-Sud à Longueuil, c'est bien là que j'ai vu l'importance d'un Canada français. Journal local (régional) hebdomadaire, il y en a deux ici.

Je ne crois pas que les gens de Saint-Jean accepteraient de lire des communiqués du bureau des "Relations Publiques" de G.-M.-

Croix-Rouge - Air Canada Westinghouse, etc..., quand ce n'est pas un communiqué des "autorités en place".

Un "Canada Français" est un stimulant pour une vie dynamique dans une région. Son engagement honnête et nécessaire n'ayant pas peur de prendre position là où il faut prendre position (éditorial ou endroit désigné dans le journal) et aussi rapporter la nouvelle.

Messieurs, je vous félicite. Je n'ai que quelques souhaits:

- 1.- Qu'il y ait deux publications par semaine du Canada Français;
- 2.- De voir pousser à plusieurs exemplaires au Québec, cet élément dynamique indispensable du développement régional et même au niveau de l'Etat du Québec, nous en aurions de besoin.

Merci pour les services rendus à la société.

Raymond Marier
395 rue Montcalm
Longueuil.

• Bravo M. Gagnon

Cher M. Gagnon,

Je tiens à vous écrire pour vous féliciter de votre formidable éditorial du 25 novembre 1970. En lisant votre éditorial, je voyais écrit noir sur blanc, ce que je concevais en pensée seulement. Et ceci, je crois, fut le cas de la majorité de ceux qui ont lu l'éditorial.

Tout ce que je puis vous dire, c'est "bravo". Si vous avez pu ouvrir les yeux à la population du comté pour leur montrer leur député tel qu'il est. M. Gagnon, vous avez su dénoncer le jeu du "bien vu" si je puis m'exprimer ainsi. En effet, c'est bien vu vis-à-vis de la population de dire que le Gouvernement ou la population, selon le cas, l'appuie dans ses déclarations.

Ce jeu a peut-être souri jusqu'à maintenant à M. Veilleux et l'a conduit à la présidence de l'Association des enseignants et enfin député du comté. Et comme vous le dites si bien, c'est facile de hurler avec les loups, de dire oui quand la majorité dit oui. "La belle équipe libérale" accusait M. Jérôme Proulx de girouette, eh bien les libéraux en pos-

èdent une plus évidente en la personne de M. Veilleux.

Je suis fier qu'il y ait encore des hommes qui sachent se tenir debout, des hommes qui font valoir leurs idées, des hommes comme Claude Ryan et Yves Gagnon qui sont francs envers et contre tous.

Vous n'êtes pas de la catégorie des éditorialistes à la Paul Coucke qui récite un texte préparé à l'avance par le Maître (CJMS). Comme si son ton criard pouvait rendre plus agréable le réveil.

Si M. Veilleux n'écrit pas dans votre journal, peut-être parce que vous voulez que les personnes qui écrivent dans votre journal soient des hommes, des vrais. J'entends ici, les commentaires hebdomadaires de M. Veilleux publiés dans un autre journal local.

Pour conclure, je vous encourage à poursuivre votre travail dans cette voie. Car un journal reste la confirmation des impressions entendues. Et encore bravo pour le franc-parler!

R. Choquette
Étudiant en administration

• Une effronterie inqualifiable

Monsieur Jacques Veilleux, Comté de Saint-Jean.

Faisons fi de ce respect que nous avions, autrefois, l'un envers l'autre. D'une semaine à l'autre vous vous enfoncez aveuglément dans un esprit de parti chaque fois plus négatif. Dommage, on vous avait connu plus large d'esprit et plus tolérant envers ceux qui ne partageaient pas entièrement vos opinions.

Nous avions, jusqu'à maintenant, évité de vous attaquer en public; mais vous venez de poser un geste d'une effronterie inqualifiable et d'un manque d'honnêteté intellectuelle méprisable. Votre discours du 19 novembre à l'Assemblée nationale me paraît d'une pauvreté maladroite. Vous n'avez que répété ce que d'autres ténors fascinants ont déclaré (voir Bienvenue et Choquette); puis, vous vous êtes rendu jusqu'à Québec pour attaquer quelques personnes de la région. Aviez-vous peur de la faire ici, dans le comté?

Vous vous demandez si j'ai consulté les membres du Parti Québécois du comté de Saint-Jean avant de signer la déclaration du Front commun. Il me semble qu'il est normal que dans des périodes où l'urgence est de mise, il revienne aux gens élus à la tête d'un organisme de prendre quand il le faut des décisions rapides. La démocratie exige que d'une part on consulte la population mais d'autre part elle demande aux autorités en place de prendre leurs responsabilités. Je ne sache pas que Trudeau et Bourassa (le deuxième revient au premier depuis la crise d'octobre) aient consulté la population avant d'envoyer l'armée au Québec, ni de proclamer la loi des mesures de guerre.

Je ne sache pas que les députés d'Ottawa (ceux du Québec sont devenus silencieux; excepté depuis quelques jours mais il est trop tard) aient consulté leurs électeurs avant de voter la dite loi. Est-ce que monsieur Bourassa vous a consulté, monsieur le député, avant de demander les mesures d'exception? Est-ce que vous avez consulté vos électeurs avant de faire votre discours du 19 novembre? Et vous voyez où cela peut nous mener.

Et pourtant vous avez prononcé votre discours; et pourtant Trudeau et Bourassa ont pris position. Il revient à chacun de prendre ses responsabilités, de

prendre des décisions quand il le faut. Cela ne sous-entend pas que je sois d'accord avec leurs décisions mais je dois reconnaître qu'ils ont fait leur devoir. C'est aussi cela de la démocratie.

Mais il y a plus grave. Vous semblez ignorer que lors de l'Assemblée générale de l'Association du Parti Québécois du comté de Saint-Jean (tenue à l'école Beaulieu le 24 octobre 1970) les membres ont accepté et ratifié à l'unanimité la prise de position du président et de l'exécutif face au Front commun. Vous avez bien lu: à l'unanimité. Cela m'étonne quand même un peu car il serait tout à fait normal que, parmi mille membres,

certain ne soient pas totalement d'accord.

Préférant vous ranger sans conditions derrière les éléments les plus conservateurs et les plus peureux de notre gouvernement, vous croyez que tous ont tort sauf vous et les vôtres. Vous fustigez tous ceux qui osent dire que Bourassa a peut-être commis quelques erreurs depuis quelques mois. Vous possédez maintenant la vérité, la justice et la raison. Que diable! Mais cela ressemble beaucoup à un début de régime fasciste, totalitaire et dictatorial.

Remarquez, mon cher député, qu'il ne vous sert à rien de m'attaquer, vous perdez votre temps. Attaquez-vous plutôt aux pro-

blèmes du chômage, de la pollution, etc. D'ailleurs quand vous voudrez attaquer des gens de la région, faites-le donc ici, dans le comté. Vous aurez l'air moins peureux et plus honnête.

Et puis, puisque vous citez André Chénier, lisez donc un autre poète qui se nomme Gaston Miron. Il vous parlera de ce Québec souffrant, amoindri, colonisé, agonisant sous des robes-nègres comme votre chef.

Citoyen libre d'un Québec bientôt libre.

Jean-Yves Théberge
403 Saint-Michel
Saint-Jean
Président du Parti Québécois Comté de Saint-Jean.

• Le sieur Veilleux a raté une occasion de se taire

M. le directeur,

On n'est jamais trop jeune pour s'immortaliser. Voilà sans doute ce qui a incité le sieur Veilleux à prononcer un des discours les plus creux que l'Assemblée nationale n'avait pas entendu depuis longtemps. Sous l'Union nationale, il y avait bien Maurice Bellemare; mais lui, il ne se prenait pas au sérieux. C'est ce qui le rendait sympathique au fond.

Ce discours du 19 novembre arrive à un bien mauvais moment dans la carrière de notre "back-bencher". Il venait à peine de tenir une assemblée assez réussie où il avait expliqué aux citoyens du comté de Saint-Jean la teneur du bill libéral sur la protection des consommateurs. C'était là une heureuse initiative.

Pour la première fois, le candidat libéral élu commençait à se comporter comme un député. Alors que le premier se contente de représenter ses amis et leurs intérêts, le deuxième cherche davantage à se préoccuper du mieux-être de la population en général. Le sieur Veilleux n'aura joué ce deuxième rôle que fort peu longtemps. On se souviendra de sa participation à un certain défilé à Saint-Jean à la toute veille de

l'élection municipale. Savait-il seulement que ce défilé était illégal? Il ne doit pas manquer de conseillers juridiques pourtant.

Dans un discours qui ne péchait pas par excès de logique ou de rationalité, il s'en est pris à tous ceux qui se targuent de parler au nom d'une "grande majorité". Il a reproché à tous ces créateurs de parler au nom des membres de leurs associations sans les avoir préalablement consultés. Pourtant un peu plus loin, le sieur Veilleux affirme avec aplomb que la population de Saint-Jean, et ce presque unanimement, le prie de féliciter le premier ministre pour son attitude durant la "crise d'octobre".

Les 26,529 électeurs du comté de Saint-Jean forment une "grande majorité". Nous serions curieux de connaître le moyen employé par le jeune tribun libéral pour les consulter sur les félicitations qu'il devait adresser en leur nom. Parti sur un aussi bel élan destiné sans doute à faire la preuve que le ridicule ne tue pas, il continue en disant que le comté de Saint-Jean est fier d'avoir lui aussi à sa façon contribué à cette prise de position du gouvernement en élisant un libéral à l'élection du 29 avril dernier.

Sans doute ici fait-il allusion aux 9,038 électeurs du comté de Saint-Jean qui ont voté pour le parti Libéral dont il était le poulain local. Que fait-il des 17,491 citoyens de Saint-Jean qui n'ont pas voté Libéral?

Il est difficile pour nous de suivre cette logique pour le moins primaire quand le sieur Veilleux se demande si les signataires de la déclaration du Front commun ont consulté leurs membres avant de signer. On peut aisément retourner ce même argument contre son auteur et lui demander QUI il a consulté avant de dire: "La population du comté de Saint-Jean pense ceci ou cela"? On peut lui demander également si son chef Bourassa a consulté la population du Québec avant de lui faire imposer par Ottawa la loi des mesures de guerre?

Le sieur Veilleux termine sa longue harangue en citant le poète André Chénier qui, devant la guillotine, est demeuré fidèle à son idéal de justice et de liberté. Le sieur Veilleux a-t-il eu peur de la guillotine pour faire un pareil discours? Qui sait? En tout cas, il a raté une fort belle occasion de se taire.

Denis Boudrias

• M. Veilleux n'a pas reçu un tel mandat

Monsieur le rédacteur,

Le 19 novembre à l'Assemblée nationale le député du comté de Saint-Jean a voulu remettre en question la représentativité de ceux du Front commun qui avaient signé un communiqué aux noms de syndicats et autres groupements.

On peut se demander pourquoi ceux que vise Veilleux n'auraient pas le droit de se prononcer de la part des organismes qu'ils représentent alors que Veilleux ne conteste aucunement le droit des représentants d'autres associations de faire de même. Par exemple, Jacques Veilleux ne s'en prend pas au président de l'Association Libérale Fédérale qui a signé à ce titre une lettre en faveur des gestes posés par les gouvernements sans avoir d'abord obtenu l'approbation des membres de cette association. Cette lettre n'avait été lue avant sa publication que par "la plupart de l'exécutif" (Le Richelieu, 28-10-70).

De plus, en soulevant cette question de représentativité et de défaut de consultation Jacques Veilleux s'expose aux mêmes reproches et question. Il n'a pas lui non plus consulté les électeurs du comté avant de prendre position en faveur de la suspension des droits fondamentaux au Québec.

Si on se reporte aux programmes des partis Libéraux, provincial et fédéral, on ne trouve rien qui laissait prévoir les moyens répressifs que les Libéraux viennent de mettre en application. Voyons un peu ce que disait Bourassa à l'automne de 69:

"Un véritable gouvernement démocratique... Aux désordres les pouvoirs publics ont répliqué jusqu'ici en déployant l'appareil policier. Certes, l'Etat a le devoir de défendre les citoyens contre l'agression de ceux qui mettent sa légitimité en péril.

Mais on ne désamorce pas une situation sociale comme on désamorce une bombe. En un certain sens, lorsque les gouvernements démocratiques ne comptent que sur les forces de l'ordre pour rétablir la prospérité et la sécurité de l'Etat, c'est qu'ils ont déjà commencé à perdre la partie....

Le cadre juridique, c'est-à-dire l'appareil juridique et les services de police, est un instrument essentiel à la protection des individus et au maintien de l'ordre et de la paix dans la société. Ils ne doivent jamais devenir des instruments d'oppression et de répression, ni servir à écraser les libertés indivi-



Ce qu'en pensent nos lecteurs

duelles. Nous devons, quels que soient les circonstances et les abus, résister à la tentation trop facile d'utiliser les lois comme seule riposte aux problèmes sociaux de tout ordre auxquels notre société désemparée n'a pas encore su trouver de solution". (Bourassa / Québec, 1970, pp. 112 et 114).

Quelles que soient les circonstances, disait-il. Et il avait raison. Les circonstances d'octobre étaient l'escalade de la part du FLQ. Mais le FLQ existait depuis 63, avait déjà causé des morts et beaucoup de dommages matériels. Bourassa et son gouvernement n'ont pas résisté à la tentation trop facile dont il parlait plus haut. Pire ils ont mis le Québec sur la voie qui mène vers l'Etat policier.

Ceux qui avaient voté Libéral n'avaient pas donné à ce parti mandat de faire du Québec "une province pas comme les autres" en lui imposant un régime d'exception et l'occupation militaire.

En particulier, dans le comté de Saint-Jean, les 38,6% des électeurs qui ont voté Libéral et les 61,4% qui ont voté autrement n'ont pas donné mandat à Jacques Veilleux: (1) d'appuyer bêatement la mise en tutelle du peuple Québécois;

(2) d'endosser une idée à caractère totalitaire comme l'enrôlement obligatoire durant l'été (l'enrôlement de ces mêmes jeunes que l'establishment a tout fait pour défranchiser au dernier scrutin);

(3) d'appuyer cette autre idée dangereuse de la carte d'identité obligatoire;

(4) de faire de l'anti-syndicalisme à tous propos;

(5) de se faire l'apologiste de la gratitude post-électorale, comme il l'a fait au récent congrès de la F.-L.Q. (Le Devoir, 14-9-70, La Presse, vers la même date).

La carte d'identité obligatoire semble à première vue bien inoffensive. Mais en 61 nul autre que Pierre Elliott Trudeau mettait en garde contre cette mesure, rappelant qu'elle est habituellement imposée par les régimes militaires et Etats policiers. Il évoquait aussi l'expérience en Europe et la nôtre en temps de guerre; il notait que pour être efficace le système d'identification doit être permanent et glo-

bal, qu'il implique le contrôle des citoyens, leur impose l'obligation de se rapporter à chaque changement d'adresse, d'emploi ou d'état civil. Il soulignait aussi que ce système implique pour tous un dossier complet: photographie, empreintes digitales, exemplaire de signature, notes biographiques et casier judiciaire.

Il mentionnait également que la carte d'identité obligatoire donne lieu à des amendes ou l'emprisonnement pour celui en défaut de l'avoir; qu'elle fait que le citoyen doit toujours être prêt à justifier sa présence à tel ou tel endroit vis-à-vis l'Etat, les administrateurs, le patron.

A titre d'exemple des abus d'un tel système il y a l'incident du 3 novembre 70 à Madrid: les policiers ont enlevé les cartes d'identité de

plusieurs grévistes, les forçant à vivre dans l'illégalité ou à se rapporter au poste de police pour réclamer leurs cartes (et faire face à des accusations de ne pas l'avoir).

Enfin si le député de notre comté a l'intention de se servir de la tribune que lui offre l'Assemblée nationale pour s'en prendre aux citoyens, syndicats et autres organismes de la région, il devra s'attendre à ce que plus que jamais le public et les journaux suivent de façon serrée ses propres agissements comme député. Et ne devrait-il pas commencer par se recycler, en étudiant le programme de son propre parti, quelques bouquins sur la démocratie (surtout les chapitres traitant des droits fondamentaux)?

Votre dévoué,
R. FAVREAU

Une condamnation

M. le directeur,

Pendant quelques semaines, une amie à moi, à quelques-uns d'entre vous, peut-être même à plusieurs d'entre vous, cette amie dis-je, ne sera plus là. On ne la rencontrera plus au restaurant où on la voyait habituellement. Elle vient d'être condamnée à 6 semaines de prison. Elle avait été trouvée en possession de deux "dimes" et quelques "joints..."

Sans croire que cela puisse jamais arriver, il me plairait de voir le jour où un juge qui prononcerait une sentence, se verrait dans l'obligation de subir lui aussi cette sentence. Six semaines à l'accusé, six semaines au juge... Question d'honnêteté. Reconnaissance de la responsabilité de la société envers les individus. Reconnaissance du fait que l'individu est ce que la société en fait. On n'est peut-être pas correct, "nous au-

tres les jeunes", mais on est exactement ce que vous avez fait de nous. Et on essaie bien d'en sortir.

Pourquoi faut-il que les juges soient d'une autre génération? Quand une génération ou une classe sociale en juge une autre...

Un certain bonhomme a écrit, il y a plus de cent ans de ça: "De quel droit punir un individu pour corriger ou intimider un autre? L'histoire et la statistique démontrent pleinement que depuis Cain le monde n'a jamais été ni corrigé ni intimidé par la punition... Qu'elle est donc misérable, cette société qui n'a trouvé d'autre moyen de défense que le barreau et qui proclame sa brutalité comme une loi éternelle!" (K. Marx)

Et si tous ceux qui se sentent coupables réclamaient leurs six semaines...

Robert Legendre.

• Des précisions

Monsieur,

Mercredi le 18 novembre 1970 sous votre plume paraissait en première page un article signalant un supposé malaise au Cégep.

Nous aimerions répondre aux déclarations relatives dans cet article pour éviter toute confusion et imprécision comme celles que l'on note dans l'article qui a suivi sur le même sujet la semaine dernière.

COTISATION

Le Syndicat affirme que le Collège devait la soustraire des chèques de paye à compter du 1er juillet dernier. Nous précisons que le Collège soustrait les cotisations syndicales depuis le 25 septembre 1968 c'est à dire depuis l'accréditation du syndicat.

FONDS DE PENSION

Une entente est intervenue à ce sujet entre les partis pour que la retenue se fasse à compter du 1er juillet dernier. Au mois d'octobre dernier, le collège était prêt à déburer les procédures de déduction et demandait aux représentants syndicaux de lui indiquer sur combien de versements devait se répartir la rétroactivité. Le collège proposait six chèques de paye, le syndicat préférait douze chèques de paye; c'est cette dernière proposition qui a été retenue sans autre discussion de la part du Collège.

AFFICHAGE

Le syndicat affirme qu'il n'y a pas de tableau d'affichage installé pour le syndicat. Nous désirons signaler

que de tels tableaux existent non pas depuis la signature de la convention mais depuis l'époque du Séminaire, notamment près des machines à poinçonner. Il y a présentement trois tableaux d'affichage à l'usage du syndicat.

Au sujet d'emplois "promis", nous avons remis au représentant du Canada Français la liste des vingt-quatre (24) postes ouverts depuis juillet dernier; tous les candidats de l'intérieur ont été choisis à l'exception d'un seul cas avec l'accord du candidat qui a décidé de se présenter à un poste plus conforme à ses qualifications. La convention fut donc scrupuleusement respectée.

HORAIRE

Tout s'est fait par négociation locale, négociation certes difficile, mais qui ne nous a pas conduit à l'arbitrage puisqu'il y a eu entente.

CLASSIFICATION

Le syndicat laisse supposer que cette classification est locale alors que l'article 32.05 de la convention collective stipule clairement qu'elle est provinciale et faite par un "comité provincial d'intégration" présidé par une personne choisie et par le syndicat et par l'administration. Comment le Collège pourrait-il alors faire du favoritisme?

Nous espérons que ces précisions sauront satisfaire les intéressés.

Jules Roy,
Secrétaire Général

Pâtisserie Gravel

Raymond Gravel, prop.

Gâteaux de noces et fêtes
Pâtisseries de tous genres
Tourtières maison
Gâteaux aux fruits
Bûches de Noël

OUVERT LE DIMANCHE
DE 8H. A.M. A 1H. P.M.

671, 1ERE RUE, IBERVILLE
TEL.: 346-6062

Shower mixte

en l'honneur de
Mlle Monique Lemaire

et
M. Claude Rémillard

Vendredi, le 11 décembre 1970 à 8 heures p.m.
AU CENTRE RECREATIF MUNICIPAL
Mont Saint-Gregoire, Qué.
Rafraichissements gratuits
Orchestre - Contribution \$2.00

Rapport sur la rénovation urbaine

Des travaux supplémentaires ont retardé la publication

C'est en raison de certains travaux supplémentaires devant être effectués par les fonctionnaires muni-

novation urbaine n'a pas encore été rendu public.

mande même de la Société d'habitation du Québec.

par Jacques BERGER
cipaux que le rapport de la firme Urbatque sur la ré-

En effet, la ville doit dresser un plan des dépenses capitales en rapport avec la rénovation et cela, à la de-

Ce rapport doit tenir compte des dépenses qu'entend faire la ville dans ce secteur de l'activité municipale pour les cinq prochaines années.



Décoration

A l'occasion du congrès annuel de l'association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu, M. Raymond Paquette secrétaire-trésorier à la Régionale, a été décoré de l'ordre du mérite de la fédération des commissions scolaires. Nous voyons ci-dessus M. Paquette recevant sa décoration des mains du Secrétaire-Général de la fédération, M. Jean-Gilles Jutras.

Le gérant municipal, M. Jean Béland, a été mis au courant de ces exigences il y a à peine un mois et demi. L'établissement de ce plan a d'ailleurs lui-même été retardé par d'autres exigences imposées aux fonctionnaires, municipales celles-là.

En effet, les employés de la ville ont dû interrompre le travail entrepris à la demande de la Société d'habitation pour préparer les esquisses du budget municipal pour la prochaine année 1971. Car les autorités municipales entendent bien cette année, présenter leurs prévisions budgétaires au tout début de l'exercice financier.

JEUDI, 3 DÉCEMBRE

ASSEMBLÉE POPULAIRE

Front commun

des droits de l'homme

**Jacques Parizeau
Fernand Daoust**

PANEL Paul Légaré CSN
Robert Saumure FTQ
Jean-Yves Théberge PQ
Raymond Favreau
et autres

ÉCOLE MARCHAND

(coin Frontenac et Mackenzie-King)

8 HEURES

Tous sont invités

À MONTRÉAL Le Roi des Habits

Invite toute la population de Saint-Jean et des paroisses environnantes à venir s'habiller aux prix du manufacturier

DES MILLIERS D'HABITS VENDUS

29 39 49
DOLLARS DOLLARS DOLLARS

ainsi que
500 IMPERMÉABLES
à doublures amovibles, pour hommes pour

12 DOLLARS



**LE PLUS GRAND CHOIX
DE PANTALONS ET
VESTONS SPORT**

**800 COSTUMES
ET JUMP-SUITS
IMPORTÉS**

\$14.95
pour femmes et filles

LE ROI DES HABITS

COMPAGNIE LIMITEE

1535 RUE SAINT-GERMAIN

Au coin de la rue Adam, 1ère rue en bas d'Ontario entre Frontenac et Pi

Dr Robert Quenneville

"Inciter les assistés sociaux à travailler"

"Avant l'application de la loi de l'aide sociale, les assistés sociaux ne pouvaient pas travailler, sous peine de voir leurs revenus déduits de leurs allocations".

"Maintenant, le gouvernement paie la différence qui existe entre les revenus et les dépenses des assistés sociaux. La loi de l'aide sociale incite donc les gens à travailler et non plus à se faire vivre par le ministère de la Famille et du Bien-Etre social".

C'est ce que déclarait vendredi le ministre d'Etat à la Santé, le Dr Robert Quenneville, au cours d'une conférence de presse qui avait lieu au bureau de M. Jacques Veilleux, député du comté de Saint-Jean.

La conférence de presse avait pour but d'apporter

quelques explications à la loi no 26 dite d'aide sociale.

Donnant d'autres aspects de la loi, le ministre d'Etat a ajouté qu'un "assisté qui accepte un travail pour une durée d'au moins six mois, recevra une somme équivalente à 25% de l'allocation qu'il recevait auparavant pour le premier mois, et un taux décroissant jusqu'à 5% pour les autres mois".

Le Dr Quenneville a précisé que cette formule n'est pas nouvelle puisqu'elle a été utilisée comme projet-pilote ailleurs dans la province. "Sur 1,600 cas, plus de 600 sont encore au travail, d'affirmer le ministre et 258 sont complètement relevés et n'ont plus besoin d'être aidés par le ministère".



Le Dr Robert Quenneville, ministre d'Etat à la Santé donnait vendredi soir une conférence de presse pour expliquer davantage la nouvelle loi d'aide sociale. (Photo Ken Wallert)

ou extraordinaires comme les médicaments ou les prothèses.

Un aspect important de la loi, c'est qu'elle prévoit les fluctuations, presque toujours à la hausse, de l'indice du coût de la vie. La loi prévoit que les allocations subiront la même fluctuation.

DES SERVICES

Selon le Dr Quenneville, l'aide apportée par la nouvelle loi ne consiste pas uniquement en une aide matérielle: on offre également des services. Des agents groupés en équipes peuvent aider les assistés à administrer leur budget, les aider à régler leurs problèmes sociaux ou matrimoniaux sans compter le service du retour au travail, expliqué plus haut.

Le Dr Quenneville a aussi tenu à rassurer les gens en disant qu'il y aura une période de cinq mois allouée à la révision des cas. Il se peut que vous soyez retardés au début, mais l'aide est rétroactive au 1er novembre. Il n'y a donc rien à craindre".

"Quand on pense, a-t-il poursuivi, que le coût moyen de ce retour au travail a été de \$210 par personne, on peut dire que c'est une politique rentable".

LA LOI D'AIDE SOCIALE

Au début de sa conférence, le Dr Quenneville a précisé que la loi d'aide sociale faisait suite au rapport de la commission Boucher déposé en 1963. "Cette loi a été votée en décembre 1969 par le gouvernement précédent".

Le ministre d'Etat a également expliqué que la nouvelle loi remplaçait de nombreuses lois devenues "maintenant très désuètes".

"Pour la première fois sur le continent nord-américain, nous avons une loi qui décentralise les pouvoirs décisionnels. Avant les bureaux locaux n'avaient que des pouvoirs consultatifs, maintenant ils ont des pouvoirs de décision".

"Ce qui permettra, de poursuivre le représentant du ministère, de donner à la personne qui fait une demande d'aide, d'avoir une réponse dans les vingt-quatre heures. Avant ça prenait... huit mois".

Le Dr Quenneville a expliqué que cette diminution

des délais montrait bien que la nouvelle loi se voulait à la fois "plus efficace et plus humaine". Continuant en ce sens, il a ajouté qu'il y avait possibilité pour ceux qui se voient refuser une aide, d'aller en appel.

"Il existe, a-t-il dit, un bureau de révision à l'échelle régionale. Si l'assisté n'est pas satisfait, il fait appel et la loi prévoit un maximum de 30 jours pour qu'il reçoive une réponse. Si après cette démarche, il n'est pas encore satisfait, il peut en appeler à une Commission provinciale qui, elle, doit donner une réponse finale dans les 30 jours. C'est donc dans un maximum de 60 jours qu'un assisté social peut être fixé sur l'aide qu'il peut recevoir. C'est là un autre exemple de l'amélioration notable de l'efficacité de la loi".

Expliquant "le côté plus humanisant de la loi", le Dr Quenneville a affirmé que les relations entre les assistés et les agents du ministère seraient meilleures à l'avenir. "L'agent s'occupera d'un certain nombre de familles et pas plus. Les contacts seront donc plus intimes".

"Nous croyons, de poursuivre le ministre, que l'assisté a nettement droit à son agent du Bien-Etre comme il a droit à son médecin".

LES CATEGORIES DE BESOIN.

On sait que la loi d'aide sociale base l'aide accordée à l'assisté sur la différence qui existe entre ses revenus et ses besoins. Ceux-ci sont calculés selon deux catégories: les besoins essentiels et les besoins spéciaux. On appelle besoins spéciaux, la nourriture, le vêtement et les dépenses afférentes à l'habitation. Ici à Saint-Jean, les dépenses d'habitation se chiffrent en moyenne entre \$50 et \$90 par mois. Les besoins spéciaux sont des dépenses imprévues

L'Assurance-médicaments dès le mois de février?

Les assistés sociaux pourront peut-être voir le coût de leurs médicaments défrayé par le gouvernement et ce dès le mois de février.

C'est du moins ce qu'a annoncé le ministre d'Etat à la Santé, le Dr Robert Quenneville, lors d'une conférence de presse prononcée vendredi dernier au bureau du député de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux. La conférence de presse avait pour but d'expliquer en quoi consistait la nouvelle loi d'aide sociale, en vigueur de-

puis le 1er novembre dernier.

Concernant l'assurance-médicaments, le Dr Quenneville a précisé qu'elle s'adresserait uniquement aux assistés-sociaux et qu'elle ferait partie de la loi de l'assurance maladie.

Précisons aussi que le Dr Quenneville n'a pas promis cette mesure pour le mois de février mais qu'il a dit qu'elle serait appliquée "peut-être au mois de février".

Fusion

Une question d'orgueil...

"On ne veut pas avoir l'air malade une fois la fusion entre Saint-Jean et Saint-Luc accomplie. On a l'orgueil d'une ville".

C'est ce qu'a déclaré le conseiller René Lefebvre à une question visant à connaître les raisons qui poussaient les dirigeants de Saint-Luc à se lancer dans des négociations en vue d'inv-

tissements étrangers dans cette municipalité au moment même où les dirigeants municipaux envisageraient la possibilité de se fusionner avec Saint-Jean.

"Il va falloir de plus adopter un plan d'urbanisme" devait poursuivre M. Lefebvre. "Dans le moment c'est notre problème".

ASSOCIATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

Madame, Mademoiselle, Monsieur.

Quel que soit votre âge ou votre occupation, il y a à l'Association Internationale de l'Automobile, une formule d'inscription pour chacun de vous.

Choisissez la vôtre, et retournez ce bulletin pour de plus amples informations, ou la visite d'un de nos représentants, ceci, sans aucune obligation de votre part.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> REMORQUAGES GRATUITS | <input type="checkbox"/> ORGANISATIONS SPORTIVES |
| <input type="checkbox"/> REDUCTIONS SUR PIECES ET ACCESSOIRES | <input type="checkbox"/> ASSURANCE VIE |
| <input type="checkbox"/> CARTES ACHATS AIA | <input type="checkbox"/> VOYAGES ET LOISIRS ORGANISES |
| <input type="checkbox"/> SPECTACLES | <input type="checkbox"/> SERVICE "24 HEURES" |
| | <input type="checkbox"/> LIVRES PRATIQUES AUTOMOBILE |

NOM PRENOM AGE
RUE VILLE TEL.

RETOURNEZ CE BULLETIN A L'ASSOCIATION INTERNATIONALE AUTOMOBILE

337, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

REP. A. MILLOT 346-4760

VENTE AVANT NOËL

Le Roi du Vêtement

3,000 HABITS ASTRAL
Tissus Miracle
Rég. \$119 **\$59**

MANTEAUX D'HIVER
Tout laine
Rég. \$69.00 **\$28**

HABITS
Vénitien rég. 79.95
pour **\$38**

MANTEAUX DE CUIR
"CABRETTA"
IERE QUALITE
DOUBLURE AMOV.BLE
REG. \$129.95
\$69.00

VESTONS SPORT
Tweed
Rég. \$45 **\$18**

**COURT RÉGULIER
ET LONG**
GRANDEUR 34 A 52



Michel Lapierre, gérant

Suivez l'exemple d'EMILE GENEST
Habillez-vous chez "Le Roi du Vêtement"

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE

SPECIAL "ÉMILE GENEST"
PANTALONS WORSTED PLI PERMANENT
REG. \$25 POUR **\$12**

**151 A, rue Richelieu
Saint-Jean**

LE ROI DU VÊTEMENT
MONTREAL, 6242 rue Saint-Hubert,

LE ROI DU VÊTEMENT
CHOMEDEY, 976, boul. Labelle

"LE CANADA FRANÇAIS a bien rapporté ce que j'avais dit"

-Bruno Choquette

Rectifiant une affirmation qu'il avait faite à l'assemblée de mercredi dernier, le maire Bruno Choquette a clairement indiqué, lundi soir, que l'article paru dans LE CANADA FRANÇAIS du 4 novembre concernant la réalisation d'un projet important d'ici à 18 mois et l'implantation possible de nouvelles industries à Saint-Jean était conforme à ce qu'il avait lui-même déclaré au journaliste Robert Paradis.

"Ce que j'ai dit à M. Paradis, il l'a bien rapporté", a ajouté le maire.

Le mercredi précédent, il avait dit qu'il "n'a pas le honneur d'avoir bientôt à annoncer la venue de deux, trois ou quatre nouvelles industries, comme l'a appris LA PRESSE et LE CANADA FRANÇAIS". "Je me demande d'où viennent ces nouvelles; elles ne viennent pas du



Conférencier

M. Gilles Melancon était le conférencier invité lors du dernier souper-causerie au Club Lions de Saint-Jean. M. Melancon est vice-gouverneur des Lions à l'échelle nationale. Ce souper-causerie comportait aussi l'initiation de nouveaux membres.

(Photo Kén Wallfett)

bureau du maire, de Bruno Choquette, du commissaire industriel et du gérant" avait-il même ajouté.

Lundi soir, il a dit avoir relu les textes des deux journaux et que celui de LA PRESSE est "tout de travers" mais que celui du CANADA FRANÇAIS est exact.

Indécence

"Vous avez du temps à perdre", de dire le juge à un jeune homme de 26 ans de Saint-Luc qui venait reconnaître sa culpabilité à l'accusation d'avoir fait une action indécente avec l'intention d'offenser une jeune fille.

L'homme aurait commis son geste à bord de son automobile quand la jeune fille est passée à proximité.

"J'aurais été enclin à vous donner une amende plus sévère, de poursuivre le juge, mais je vous condamne à payer une amende de \$50 et les frais".

A défaut de paiement dans les huit jours, le jeune homme devra passer une quinzaine en prison à...ne pas savoir quoi faire.

Tentative de hold-up

Deux jeunes gens bien connus des policiers de la région, Denis Calssey et Normand Rockwood ont subi leur enquête préliminaire lundi en rapport avec une accusation de tentative de vol à main armée commise contre un chauffeur de taxi le 1er novembre dernier dans le chemin Grand Bernier.

criminelles, mais leur procureur, Me Yvan Mayrand, a fait savoir que ses clients désiraient opter pour un procès devant juge seul.

Les deux jeunes gens ont été envoyé à leur procès au prochain terme des Assises

La date du 29 décembre, a été retenue pour le procès et les accusés pourront reprendre leur liberté d'ici là moyennant un dépôt personnel de \$100 en argent chacun. Les jeunes gens sont dans les cellules depuis près d'un mois.



M. Edouard J. Bélanger

Renseignements et prospectus sur demande.

185, rue Trahan, Saint-Jean

TEL.: 347-6689

Placements recommandés

9% 5 ans

NOUVELLES EMISSIONS DE DEBENTURES

VILLE DE SAINT-JEAN
VILLE CHARLESBOURG
VILLE PIERREFONDS

tassé & associés, Ltée

360, rue Saint-Jacques, Montréal 126 Tél.: 288-9111

Membres de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne
Membres-associés des Bourses de Boston et de Philadelphie -
Baltimore - Washington
Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs mobilières.

TOUJOURS
A LA MAISON
DU MEUBLE
MODELE



Léon Guay



Roger Coache
à votre service



Un merveilleux
choix
pour un Noël
magnifique

DECORATEUR A VOTRE SERVICE

L'ENDROIT OU L'ON TROUVE LES PLUS BEAUX MEUBLES...EN VILLE

L'Ameublement Modèle Enr

PLAZA VAL RICHELIEU

Léon Guay prop.

640 rue Dorchester, Saint-Jean

348-2843

SATISFACTION ASSUREE OU ARGENT REMBOURSE!

V
E
N
T
E

3 JOURS CHOC

JEUDI VENDREDI SAMEDI 3-4-5 DÉCEMBRE

LAINÉ
PHENTEX



1ère QUALITÉ
COULEURS ASSORTIES
REG. 89¢

PRIX CHOC
3 JOURS

50¢

JUPONS
à la taille
pour dames
Rég. jusqu'à \$1.98
Special



25¢

**GROS GILETS
ET
VESTES
BOUTONNÉES**



POUR HOMMES
\$3.98 à \$10.95

PRIX CHOC
3 JOURS

1/2
DU PRIX MARQUE

**ECHANTILLONS ET BALANCE
DE MANUFACTURE**

Lot de
**GILETS
PANTALONS**

et
JUPES
pour dames
de marque très connues

\$2.98

**GRATUIT
BAS CULOTTE**



Taille universelle, en
venant échanger votre

**CHÈQUE D'ALLOCATION FAMILIALE
DU QUÉBEC
SEMI-ANUELLE**



**BOTTILLONS
DOUBLÉS**



modèles assortis

Pour dames
en suède
Valeur \$12.95

\$3.88

NOMBREUSES
AUTRES AUBAINES
NON ENUMERÉES



**AUBAINES
CROTEAU**

97, rue Richelieu Saint-Jean Tél. 347-4033
1290 Chemin Chambly Longueuil





dates à retenir

À l'Unité sanitaire

CONSERVES

Les Filles d'Isabelle tiendront leur prochaine assemblée régulière le 9 décembre à 20 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel. A cette occasion, on entreprendra la cueillette des conserves devant servir à confectionner des paniers de Noël.

DANSE

Le comité des loisirs de Saint-Jacques le Mineur organise une soirée de danse le 12 décembre prochain. Un orchestre a été engagé pour l'occasion et les responsables se sont munis d'un permis spécial de la Régie des Alcools.

DANSE

Le couronnement de la reine des majorettes de Saint-Luc aura lieu au cours d'une soirée de danse qui se tiendra le samedi, 19 décembre à la salle Dorémi de Saint-Luc.

Vous êtes tous invités à une

SOIREE DANSANTE
organisée par le Club Auto-Neige APOLLO, à l'Hôtel Lenoir à Saint-Paul, le 5 décembre 1970. Orchestre les Four, Five, Six. Prix de présence.

SOIREE DANSANTE

Au profit des

LOISIRS SAINT-JACQUES LE MINEUR
LE 26 DECEMBRE 1970.

Orchestre - consommations gratuites.
Permis de R.A.Q.

A la salle paroissiale.
Adultes seulement.

SANDWICHES POUR RECEPTIONS

La Chaumière prépare pour vous vos sandwiches pour réceptions à prix très spécial.

\$3.60 la douzaine (48 pointes)

Choix de variétés
Quantité suggérée pour
25 personnes, 4 douzaines;
Service de buffet froid
Percolateur à café
fourni gratuitement.

SATISFACTION GARANTIE-

LA CHAUMIERE INC.

141, RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL.: 347-3859

A.F.E.A.S.

Les dames de l'Association féminine de la paroisse Cathédrale à Saint-Jean organisent une vente de pâtisseries pour le vendredi, 11 décembre entre 13 heures et 21 heures au sous-sol du presbytère de l'endroit.

FILLES D'ISABELLE

Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean feront leur visite annuelle aux vieillards de l'hospice de Saint-Jean le dimanche, 20 décembre, à 14 heures. Les dirigeantes de l'organisme prient tous ceux qui désireraient faire parvenir quelque présent aux personnes âgées de communiquer avec Mmes Irène Poirier, 182 Fortin (347-4745); Diane Proulx, 125, boul. du Séminaire (346-6762) et Joseph Boudreau, 297 Richelieu (347-4975).

DANSE

Le Club âge d'or organise une soirée de danse le 8 décembre à 20 heures 30 au Centre des Oeuvres, 170, rue Longueuil à Saint-Jean.

TRIDUUM

Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean invitent leurs membres à assister au triduum prêché de l'abbé Caron chez les Servantes du Saint-Sacrement le 8 décembre prochain dans la soirée.

FARNHAM

Le club philatélique de Farnham invite ses membres à une assemblée régulière qui aura lieu le 2 décembre prochain à 20 heures, l'assemblée débutera par un échange de timbres jusqu'à 21 heures ensuite on discutera de la réunion proprement dite. Cette réunion a lieu au centre culturel de Farnham.

CONCERT

Dans le programme des activités para-scolaires le conseil étudiant organise en collaboration avec le comité des activités culturelles un concert sur deux pianos qui sera donné par les jumelles Berthiaume, étudiantes de la Polyvalente Jean-Jacques Bertrand. Ce concert aura lieu à l'auditorium de l'école le dimanche le 6 décembre à 21 heures.

FILMS

Les dames fermières de Henryville présenteront deux films dans la salle des loisirs de l'endroit le 5 décembre à 20 heures 30. Il s'agit du "Tour de l'Ouest canadien" et de "L'Europe, voyages organisés". L'entrée est libre.

GRAPHOLOGIE

La graphologie sera le sujet à l'étude lors de la prochaine réunion de l'association féminine Notre-Dame Auxiliatrice le 7 décembre à 19 heures 45 au kiosque du parc Beaulieu, rue Labrèche à Saint-Jean.

PROPRIETAIRES

Il y aura assemblée des membres de la Ligue des Propriétaires d'Iberville, le mardi, 8 décembre à 20 heures. La réunion débutera à 20 heures.

PELERINAGE

Le mardi 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception, les membres de l'association des dames seules se rendront au sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs, rue Sherbrooke Est, à Montréal. La messe sera dite à leurs intentions par l'un des Pères Montfortains.

Il y aura ensuite visite d'un centre commercial de la région métropolitaine.

Le départ est fixé à 9 heures et le retour est prévu vers 17 heures.

Pour réserver les billets, on peut s'adresser le plus tôt possible à Mme Estelle Morin, en composant 346-9577.

INTER-CLUB

Le 8 décembre aura lieu un souper inter-clubs, réunissant les membres des Clubs Optimistes, Kinsmen, Lyons et Richelieu de Saint-Jean.

En ce qui regarde les membres du Club Richelieu, soulignons que les premier et second tours de scrutin pour déterminer le choix de leurs 15 nouveaux directeurs pour l'année à venir auront respectivement lieu lors des réunions du 2 et du 16 décembre de cet organisme.

CONCERT COCKTAIL

L'Union Musicale d'Iberville organise pour le 5 décembre un concert-cocktail. D'autres détails suivront au cours des prochaines semaines.

CERCLE D'ACCUEIL

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise une danse qui aura lieu le samedi, 5 décembre, au local du groupe, à 20 heures. Des prix de présence seront distribués et un goûter sera servi.

Changement d'appellation

Le ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives a approuvé le règlement changeant le nom de la "Caisse d'épargne et d'entraide économique de Saint-Jean et Iberville".

Cette institution portera désormais le nom de "Caisse d'entraide économique de Saint-Jean et Iberville".

Un avis en ce sens vient de paraître dans la Gazette officielle du Québec.



Vice-president

Le directeur des services aux étudiants du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu, M. André Petit, vient d'être élu vice-président de la commission des directeurs des services aux étudiants. Cet organisme regroupe les directeurs des services aux étudiants de tous les Cégeps du Québec.

LE LUNDI 7 DECEMBRE

Saint-Jean de 10 à 11 heures
Saint-Jean de 10 à 11 heures
Notre-Dame de 14 à 15 heures
de Lourdes

Radiographies pulmonaires.
Clinique de B.C.G.
Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

LE MARDI 8 DECEMBRE

Congé statutaire

LE MERCREDI 9 DECEMBRE

Saint-Jean de 10 à 11 heures
Lacolle de 14 à 15 heures

Radiographies pulmonaires.
Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

LE JEUDI 10 DECEMBRE

Talon de 10 à 11 heures
Cathédrale de 14 à 15 heures

Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

Souper inter-clubs

Un souper réunissant les membres des quatre principaux clubs sociaux de Saint-Jean, soit le Club Richelieu, les Kinsmen, les Optimistes et les Lyons, aura lieu le mardi 8 décembre prochain, à compter de 20 heures.

Cette soirée se tiendra au Club de Golf de Saint-Jean.

Elle s'inscrit dans le sens des efforts entrepris par différentes personnes pour procéder à un regroupement des clubs sociaux de Saint-Jean.

A cette occasion, le président du Club Optimiste, M. Michel Thibodeau prononcera une allocution.

SHOWER MIXTE

de
Diane Boulet
et
Guy Lévesque

VENDREDI LE 4 DECEMBRE 1970 A 8H.30
CENTRE RECREATIF MONT SAINT-GREGOIRE
Rafraîchissements gratuits
Admission: \$2 par personne • Orchestre invité

STEW ANNUEL

A LA TAVERNE MODERNE,
Coin 3e Rue et 3e Avenue, Iberville

MARDI SOIR 8 DECEMBRE 1970

Bienvenue à tous,
Gaston Boucher, prop.
Tél.: 346-9191

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
Michelle Rondeau

et
Denis Chaput
VENDREDI LE 4 DECEMBRE 1970 A 8H.30 P.M.
CLUB BELGD CANADIEN
Route 7, Sabrevois, Qué
Orchestre: Les Frères Patenaude
Admission: \$1.00

P.Q. de la Rive-Sud

Iberville et Saint-Jean ont participé au Congrès

Quelque 50 représentants des comtés de Saint-Jean et d'Iberville participaient dernièrement au congrès régional du Parti Québécois qui s'est tenu à l'école Paul VI de Boucherville.

par Jean LEMAY

Selon les présidents respectifs des deux comtés, MM Jean-Yves Thérberge et Jacques Tremblay, la participation de ces délégués a porté ses fruits et plusieurs résolutions adoptées par le congrès avaient été élaborées par les membres du Parti Québécois de Saint-Jean et d'Iberville.

M. Thérberge s'est surtout dit satisfait du fait que les résolutions touchant les réformes électorales, élaborées par le Parti Québécois de Saint-Jean, avaient été adoptées lors du congrès.

Il en est ainsi par exemple d'une résolution présentée par Me Raymond Favreau et qui se lit comme suit: "Nous proposons a) qu'une action concertée aux plans national et local soit entreprise par voie de campagnes d'information ainsi que par l'entremise de nos députés en chambre, pour créer une sensibilisation au problème de la réforme de la carte électorale et l'application des résolutions suggérées. b) que le statut privilégié des comtés protégés soit aboli sans délai. c) qu'un organisme indépendant de révision permanente de la carte électorale soit créé".

Sur le plan de la réforme électorale, d'autres propositions émanant du comté de Saint-Jean et qui n'ont pu être étudiées lors du congrès régional, faute de temps, seront soumises aux délégués du congrès provincial du Parti Québécois qui se tiendra en février prochain. Il en est ainsi d'une proposition demandant au Secrétariat national du Parti "de fournir à tous les comtés, dès le début d'une session, la liste des projets de lois prévus et de préparer le matériel nécessaire à mener une campagne d'information sous forme de questions et réponses, de schémas, de conférences et de cours pour aider les comtés à vulgariser les problèmes d'actualité."

Parmi les autres résolutions adoptées par le Congrès régional et élaborées auparavant par le Parti Québécois de Saint-Jean, mentionnons celle demandant au P.Q. "d'étudier la loi sur l'assurance récolte et d'en noter les lacunes (ex. lentement du remboursement). La résolution demande également que cette étude soit transmise aux membres intéressés et aux députés du Parti à Québec.

Le Congrès régional s'étendait sur trois jours, soient les 20, 21 et 22 novembre derniers.

Maintenant à Iberville

Vous trouverez les aliments naturels, tisanes, suppléments alimentaires à l'épicerie

VIANNEY SIGNORI,
212, 4e AVENUE, IBERVILLE
TEL.: 347-3472



32, Place du Marché
Tél.: 346-4414
346-4415

GRAND ASSORTIMENT DE

MATÉRIEL D'ARTISTE

POUR VOS CADEAUX DES FÊTES
VOYEZ NOS SPÉCIAUX EN MAGASIN

TAPIS MATÉRIEL D'ARTISTE TAPISSERIE

Tirage de 5 paniers de Noël

OBTENEZ UN COUPON AVEC CHAQUE ACHAT DE \$5

Le père Noël sera au magasin VENDREDI SOIR à partir de 4h. et SAMEDI LE 19, toute la journée. Il remettra un cadeau surprise à tous les enfants accompagnés de leurs parents.

La direction et les employés du Marché Guertin vous offrent leurs vœux les plus sincères à l'occasion de Noël et du Nouvel An.



218 CHEMIN RICHELIEU - TEL.: 347-7589

ÉCONOMISEZ A LA BOUCHERIE-ROYALE ENRG.

163 DES CARRIÈRES SAINT-JEAN

TÉL: 347-2397

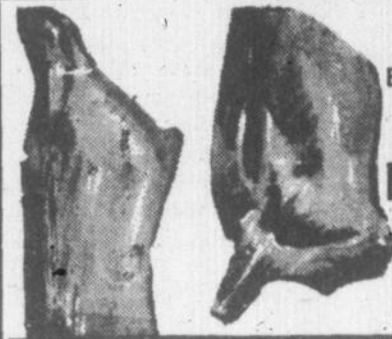
BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE

TIMBRES
BOUCHERIE ROYALE

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

POUR VOTRE CONGÉLATEUR
COUPE ET EMBALLE A VOTRE GOUT



CÔTE DE BOEUF
ENVIRON 300 LBS **57¢** LB

DERRIÈRE DE BOEUF
ENVIRON 150 LBS **67¢** LB

ATTENTION AVEC CHACUN DE CES MARCHES UN PAQUET DE BISCUITS GRATUIT

MARCHÉ NO 1

3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de boeuf
2 LB Steak de ronde
2 LB Boeuf haché
2 Pâtés au poulet
1 LB Bologna tr.
12 lb \$8.99

MARCHÉ NO 2

3 LB Jambon Picnic
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de porc
2 LB Chops de veau
2 LB Boeuf haché
1 LB Poulet pressé
14 lb \$9.99

MARCHÉ NO 3

4 LB Rôti de boeuf
3 LB Cuisse de poulet
3 LB Boeuf haché
2 LB Patte de porc
2 LB Porc haché
1 LB Bacon tr.
1 LB Saucisse au boeuf
16 lbs \$10.99

MARCHÉ NO 4

6 LB Fesse de veau
4 LB Rôti de porc
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Boeuf haché
2 LB Petit T-Bone
2 LB Saucisse au boeuf
20 lb \$14.99

AILES DE POULET **19¢**

SPECIAL

LONGE DE PORC

ROTI BOUT DES COTES

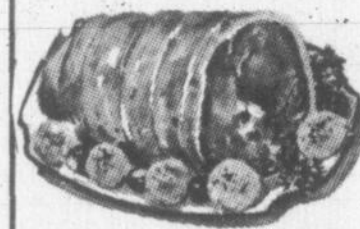
59¢

ROTI BOUT DU FILET

69¢

CHOPS COUPE DU CENTRE

79¢



FAUX FILET

FRAIS

\$1.19 lb

STEAK DE SURLONGE

REG. \$1.39

SPECIAL **\$1.19** lb

JAMBON

DESOSSE 3 à 6 LB

79¢ lb

STEAK DE RONDE

99¢ lb

STEAK HACHÉ

89¢ lb

RÔTI DE GROUPE

79¢ lb

PETIT T-BONES

99¢ lb

RÔTI DU ROI

COUPE FRANÇAISE

\$1.29 lb

CÉLERI

29¢

BANANE

lb **10¢**

ORANGE

59¢

MARGARINE 3 lb/\$1

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

NÉCROLOGIE

Elzéard DESROCHERS

Le 30 novembre est décédé à l'âge de 63 ans, M. Elzéard Desrochers époux de Marie-Rose St-Antoine.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Roland Desrochers (Claudette Guénette), Denis Desrochers (Nicole Généreux); ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Nick Ditata (Georgette), Léonard Bessette (Denise), Mlle Manon Desrochers; plusieurs petits-enfants; ses frères et belles-sœurs: MM et Mmes Albert Desrochers, Charlemagne Desrochers (Jeannette St-Antoine); ses sœurs et beau-frère: M. et Mme Hercule Bachand (Marie), Mme Corinne Pierre; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 4 décembre à 11 heures, en l'église de Saint-Luc et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence LeSieur et Frère, 114 Saint-Jacques.

Remerciements

Les enfants de la famille Joseph Provost remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visites au salon ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Joseph Provost.

Mme Frédéric POULIN

Le 26 novembre est décédée à l'âge de 91 ans et 7 mois, Mme Frédéric Poulin née Anna Guay, de Saint-Valentin.

Elle laisse dans le deuil ses filles et gendres: Mme René Gagnon (Jeanne), MM et Mmes Adrien Ménard (Laurette), Paul Langevin (Lucille), Mme Séraphin Gagnon (Madeleine), MM et Mmes Lucien Gagnon (Béatrice), Zéphir Dextraze (Adèle), Gilbert Langlois (Graziella), Armand Dupuis (Françoise), Lucien Néron (Marthe), M. Raoul Dupuis; un frère M. Omer Guay; ses belles-sœurs: Sœur St-Fimothée, religieuse de la Miséricorde, Mme Yvonne Guay; 50 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 30 novembre en l'église de Saint-Valentin et elle fut inhumée au cimetière paroissial.

Remerciements

Les membres de la famille de Mme Médéric Fortin remercient tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visites au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de Mme Médéric Fortin survenu le 6 novembre dernier.

M. Oscar GUERTIN

Le 27 novembre est décédé à l'âge de 76 ans, M. Oscar Guertin époux en 2^e nocces de feu Lauriantine Gervais et en 2^e nocces de Ida Marsan qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et brus: MM et Mmes Roland Guertin (Rachel Poirier), Jean-Louis Guertin (Thérèse Thériault), Marcel Guertin (Pierrette Racine), Réal Guertin (Madeleine Brosseau), André Guertin (Pierrette Drapeau); ses filles et gendres: MM et Mmes Florimon Tétreault (Gilberte) Gérard Danis (Perle), Adrien Vézina (Jeanne d'Arc Philippe Lasnier (Marie-Claire), J. N. Mondou (Thérèse), Laurent Beaulne (Solange); ses beaux-fils et belles-filles: MM et Mmes Charles Demers (Claire Dumouchel), Maurice Demers (Gisèle Brault), M^{me} Marguerite Demers, M. et Mme Roger Demers (Cécile Renaud), M. Paul Emile Demers, MM et Mmes Maurice Roy (Françoise Demers), André Demers (Jeannine Raymond), Jean Louis Demers (Réjeanne Thibodeau), Roland Demers (Thérèse Demers), Gabriel Lefebvre (Jeannine Demers), Roland Soutière (Henriette Demers) 62 petits-enfants, 17 arrière-petits-enfants; ses belles-sœurs: Mme Rita Vivier Guertin, Adouilda Surprenant, Aurore Rivest, Marie-Rose Robert, Florence Bissonnette, M. Arthur Gervais, M. et Mme Louis Gervais; plusieurs neveux et nièces.

Remerciements

M. Alexandre Léonard et ses enfants remercient toutes les personnes qui ont fait parvenir des marques de sympathie soit par offrandes de fleurs, de messes, télégrammes, visite au salon, ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de Mme Alexandre Léonard.

M. Rosebert GOYETTE

Le 30 novembre est décédé subitement à l'âge de 51 ans M. Rosebert Goyette époux de Gilberte Latour qu'il laisse dans le deuil ainsi que une sœur: Mme May Dussault; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Ubald Meunier, Mme Pauline Goyette; Mme Léontine Mandeville, Mme Salomon Goyette (Gertrude), Mme Léopold Fillon (Auxilia), M. et Mme Lucien Choquette (Yvette), Mme Wilfrid Latour, Mlle Cécile Latour; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu jeudi le 3 décembre à 2 heures, en l'église Saint-Lucien et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons LeSieur et Frère 406 Laurier.

Mme A. LEONARD

Le 20 novembre est décédée à l'âge de 66 ans 4 mois, Mme Alexandre Léonard épouse de M. Alexandre Léonard qu'elle laisse dans le deuil ainsi que sa fille et son gendre M. et Mme Paul-Aimé Raymond (Edith); ses fils et belles-filles: M. et Mme Jean Léonard (Pierrette), M. et Mme Arthur Léonard (Renée). Ses petits-enfants: Marguerite, Yves, Carole, Michel, Raymond et Suzanne, Lisa, Martin Léonard. Un frère M. Odilon Gamache; 3 sœurs: Mme Guillaume Bernard, M. et Mme Hervé Galipeau, M. et Mme Antonio Lucas; M. Alain Hébert. Ses belles-sœurs et beaux-frères: M. et Mme Alexandre Maheu; Mme Adélarde Beaudry; M. Moïse Valliquette; une tante Mme A. Francoeur ainsi que plusieurs neveux et nièces cousins et cousines.

Concert à la Cathédrale

La société "Pro Organo" organise son quatrième concert de la saison 1970-71, lequel sera présenté en la Cathédrale de Saint-Jean, le dimanche 6 décembre, à 20 heures. On pourra y entendre l'organiste Réjean Poirier ainsi que la chorale mixte de la Cathédrale, sous la direction de M. Gilles Roy.

Membre-fondateur et président régional de "Pro Organo", M. Poirier est connu dans la région tant comme organiste que comme professeur. Il a remporté de nombreux prix lors de concours tels le Prix "John Robb" du Collège canadien

des organistes, le premier prix des Jeunesses Musicales de Joliette 1970, le lauréat de l'académie de musique, une première mention spéciale au concours "Prix d'Europe 1970", et l'été dernier, la mention de demi-finaliste au concours international d'orgue de Bruges, en Belgique. Il termine cette année ses études d'orgue au Conservatoire de musique de Montréal, sous la direction de Bernard Lagacé, et poursuit également des études de clavecin, dans la classe de Kenneth Gilbert. Il était récemment engagé comme spécialiste en musique à la commission scolaire d'Iberville.

M. Josaphat SANTERRE

Le 14 octobre à l'âge de 82 ans est décédé après une longue maladie, M. Josaphat B. Santerre époux de Aurélla Frégeau qu'il laisse dans le deuil ainsi qu'un fils Armand et son épouse Rollande Dalpé; une fille (Armande), Mme Roger Gervais, ses petits-enfants (Marielle), Mme Denis Pétrin; (Yolande), Mme Jean-Paul Rhéaume; (Denise) Mme Achille Lavallée.

Guy, Fernand, Serge, Mario, Louise, France, Marguerite et Réjean Santerre, Gilles, Marcel Claudette et Claude Gervais, six arrière-petits-enfants aussi un frère et son épouse M. et Mme Adhémar Santerre; une sœur Mme Angéline Gamache; une belle-sœur Mme Elzéar Santerre deux beaux-frères M. Georges Frégeau, M. et Mme Omer Frégeau, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu le 17 octobre en l'église Saint-Alexandre et inhumé au cimetière paroissial.



M. Gilles Roy



M. Réjean Poirier



SALON "VILAS"

Tel qu'illustré 2 morceaux

Sofa et fauteuil:

\$395

Autres modèles de marque KROEHLER

Sofa et fauteuil

\$295

CHEZ

LAVAL BESSETTE

725 1^{ERE} RUE, IBERVILLE

TEL.: 346-5315

• Je retourne la question

M. le député,

Je viens de prendre connaissance du discours que vous avez tenu jeudi, le 19 novembre, à l'Assemblée nationale, au cours duquel vous m'avez attaqué personnellement quant à ma prise de position sur la loi des mesures de guerre.

Vous permettez à tout avenir de critiquer les syndicalistes qui ont pris position sur cette question et vous leur faites le reproche de ne pas avoir consulté leurs membres avant de faire des déclarations ou de prendre des positions quant à cette loi que, personnellement, je continue à juger d'inadéquante, de prématurée et, je dirais même, de ridicule dans les circonstances.

Malheureusement pour vous, depuis que vous êtes député, vous vous permettez de faire des déclarations tonitruantes sans au préalable vérifier les faits. Si vous aviez pris la peine de faire certaines vérifications, vous auriez appris que, en tant que président du Conseil du Travail de Saint-Jean (F.T.



ce qu'en pensent nos lecteurs

Q.), j'avais obtenu l'appui des délégués au Conseil du Travail de Saint-Jean quant à la prise de position publique faite par Robert Saumure et moi-même. Lors d'une assemblée générale, j'ai demandé l'appui des délégués du Conseil et ceux-ci me l'ont accordé pratiquement à l'unanimité, car un seul des délégués a voté contre la déclaration que nous avons signée.

Maintenant, je vous retourne la question: comment osez-vous nous accuser de prendre des positions sans avoir consulté nos membres, alors que vous-même député de Saint-Jean, vous avez accordé votre appui à une loi que de plus en plus de Québécois jugent injuste et inopportune et sans même avoir consulté les gens qui vous avaient élu? Vous considérez que le 29 avril dernier, les électeurs du com-

té de Saint-Jean vous ont accordé un mandat et que, tenant compte de ce mandat, vous avez à prendre certaines décisions; alors vous

devriez savoir que nous, au mouvement syndical, qui avons été élus également à des postes, avons obtenu également des mandats de la part de nos commettants, nous avons aussi à prendre des responsabilités et, tout comme les députés, nous ne nous sentons pas obligés de procéder par référendum chaque fois qu'une décision est à prendre.

Si tel était le cas, vous comme député et nous comme délégués syndicaux, nous passerions notre vie à défendre notre point de vue pour obtenir l'appui de nos commettants ou nos membres lors de référendums. Ceci serait un désastre pour la démocratie car cela la rendrait inefficace à toutes fins pratiques.

Vous vous permettez également d'attaquer les syndicalistes pour tout et pour rien ou de les accuser de ne pas se préoccuper du mieux-être de leurs membres, tout en tentant de politiser les syndiqués. Ce genre de critique mérite une réponse et je vous assure que dans un avenir très rapproché je me permettrai de vous faire savoir mon opinion quant à votre attitude à ce sujet.

Veillez agréer, monsieur le député, mes salutations les meilleures.

E.G. Docquier.

Farnham

Comptes: \$122,738

Lors de la dernière assemblée du Conseil municipal de Farnham, M. J.-B. Luneau, secrétaire-trésorier, a fait la lecture des comptes pour le dernier mois. Le total des dépenses se chiffre à un montant de \$122,738. Les conseillers ont approuvé ces comptes.

LA YAMASKA

Le ministère des Riches-

ses Naturelles informe la ville que, dans le contexte actuel, la dégradation de la rivière Yamaska et les travaux de nettoyage ne permettent pas de justifier le coût applicable à un tel projet. Il est aussi impossible de recommander une demande de crédit car les crédits budgétaires du ministère sont épuisés et ceux de 1971-72 sont déjà entièrement engagés.

CHALET ST-LUC

en grande vedette

JACQUES RICHARD
chanteur

et **YANICK**

chanteuse guitariste et maître de cérémonie

LUNDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE
Les 3, 4, 5 et 6 décembre
Orchestre: René Ouillette

Heures des spectacles:
Jeudi, vendredi et samedi 11h. p.m. et 1h. a.m.
Dimanche 5h.30 p.m. et 11h. p.m.

Endroit idéal pour réception, banquets, noces,
dîner d'hommes d'affaires etc.

BIENVENUE A TOUS

	POULET DE 3 A 4 LB	29¢
	ÉPAULE DE PORC COMPLETE	45¢
HAUT-CÔTÉ POUR BOUILLIR	CÔTES CROISÉES	
lb 55¢	lb 75¢	
RÔTI POINTE-DE SIRLOIN	RÔTI DU ROI	
lb \$1.09	lb \$1.29	
HAUT RONDE COMPLET	CHOP DE BOEUF	
lb 99¢	99¢ LB	
FROMAGE CANADIEN	EGG ROLL	
lb 75¢	6/55¢	
TOURTIÈRE DU PERE BOURQUE	MARGARINE CREMEX	
2/99¢	3 LB / 85¢ \$6.50 la caisse	
PAIN M.D. 5/89¢	PEPSI	
	6/89¢ \$1.75 LA CAISSE	
CÔTÉ DE BOEUF COUPE ET EMBALLE		53¢ lb
POUR VOTRE CONGÉLATEUR		NOUS AVONS DES PLANS BUDGETAIRES QUI CONVIENNENT A CHAQUE FAMILLE
VENEZ CONSULTER NOS SPÉCIALISTES EN ALIMENTATION		
MARCHÉ M.D. INC.		 BIÈRE ET PORTER.
304 LAURIER	Tél. 347-3734	BOEUF DE L'OUEST
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI	LIVRAISON GRATUITE	

à la table du conseil

SAINT-JEAN



L'autre voiture

C'est la maison Roger Lefebvre automobile qui a soumis l'offre la plus basse (\$3,448,60) pour une automobile que la ville vient d'acheter pour son service de police. On se souvient qu'il y a quelques semaines, la ville avait échangé deux voitures usagées. L'une d'entre elles servira à la police et l'autre (une "compacte") à la fois à l'inspecteur des permis (pendant le jour) et à la police (pendant la nuit et en fin de semaine).

ACHETER UNE GRATTE

Pour cet hiver encore, la ville de Saint-Jean louera une gratte mécanique au taux de \$12,65 l'heure pour aider au déneigement des rues. La ville garantit un minimum de 500 heures à l'entrepreneur. L'offre la plus avantageuse a été soumise par la firme P. Baillargeon alors que Carrière Bernier exigeait \$12,75 l'heure.

A la suite de remarques des conseillers Fernand Charest et Roger Cinq-Mars le maire a cependant admis qu'il faudrait se pencher, dès l'an prochain, sur la possibilité de faire l'achat d'une telle gratte. D'autant plus qu'on l'utilise pendant quelque 700 ou 800 heures entre les mois de novembre et mars.

Par ailleurs, le conseiller Bernard Dussault s'est demandé si l'usage abusif de la gratte durant l'hiver ne serait pas en partie responsable de l'état lamentable de certaines rues quand vient le printemps. Il a demandé que le bureau technique étudie la possibilité d'utiliser un peu plus de calcium et un peu moins la gratte.

\$44,016

Le conseil a consenti à verser la somme de \$39,614 à la firme P. Baillargeon en guise de premier versement pour les travaux de prolongement du boulevard Gouin. Il reste encore une couche d'asphalte à poser (au printemps) ainsi que l'aménage-

ment du terre-plein. Le contrat total est de l'ordre de \$60,600.

RACCORDEMENT

La nouvelle Caisse populaire Notre-Dame-Auxiliatrice sera raccordée au système d'alarme de la ville de Saint-Jean.

CLOTURE

Le Conseil présentera une demande au Ministère de la voirie pour la continuation de la clôture longeant la rue Neuve-France. On sait que le ministère a déjà commencé ce travail l'an dernier.

RECEPTION

Comme par les années passées le Conseil offrira une réception en l'honneur de l'athlète local de l'année. Cette réception aura lieu à l'hôtel de ville le 14 décembre. On sait que cette initiative est due au club Lions de Saint-Jean.

"IL NOUS ABAISSE"

Le CCC conseiller Fernand Charest n'a pas apprécié outre mesure une lettre d'un ancien résident de Saint-Jean (M. Howard Chambers) qui écrit pour "sympathiser" avec les autorités de Saint-Jean à "cause des difficultés et troubles divers" qu'elles traversent présentement. M. Charest a dit que cette lettre "nous abaisse et qu'il faudrait répondre à ce monsieur". Les seuls problèmes qu'on a sont des problèmes de filtration d'eau, a dit M. Charest.

INFORMATION

Sans élaborer davantage, le maire Bruno Choquette, a fait savoir, mercredi dernier, que le Conseil étudie présentement un projet visant à donner une meilleure information sur ce qui se passe à l'hôtel de ville et au Conseil. M. Choquette a fait cette déclaration alors que le Conseil venait de refuser à l'association des policiers

la permission d'organiser "l'impression d'une revue traitant principalement du Conseil municipal et du corps de police". C'est alors que le maire a dit que ce projet pourrait être intégré à celui plus vaste auquel songerait le Conseil.

PERMANENT

On a ratifié l'engagement de M. Yves Deleséuc comme concierge à l'aréna. M. Deleséuc a terminé la période de probation de trois mois à la satisfaction des employeurs.

DE L'INTERIEUR

Le Conseil a encore une fois puisé à même ses employés pour combler le poste de secrétaire au service de l'évaluation. M. Jacques Tringue, à l'emploi de la ville depuis 1966 a en effet été choisi de préférence à un autre postulant celui-là non à l'emploi de la ville.

On procédera à l'affichage habituel pour trouver un remplaçant à M. Tringue en plus de la publication d'offre d'emploi dans les journaux.

Le conseiller Firmin Bernard a profité de cet article à l'ordre du jour pour souligner le besoin d'établir plus précisément les critères d'accessibilité et l'échelle de salaires des fonctions non-syndicables de la ville de Saint-Jean.



DARCHE - GAGNON

M. et Mme Réal Darche. La mariée, Ginette est la fille de M. et Mme Arthur Gagnon. Le marié est le fils de M. et Mme Gérard Darche. (Photo Ken Walllett)

Iberville se cherche une reine

En prévision du Carnaval d'hiver d'Iberville, qui aura lieu du 7 au 23 février le comité du carnaval d'Iberville lance un appel à toutes les jeunes filles d'Iberville, de Saint-Jean et des environs, désireuses de se présenter comme duchesse, en vue du couronnement de la reine du carnaval. Les intéressées devront soumettre leur application par écrit, à M. Jacques Brunel-

le, président du carnaval, à la Caisse populaire d'Iberville, 740, 2e Rue, d'ici le 14 décembre.

1971 sera pour la REINE du Carnaval une année exceptionnelle, puisqu'en plus de ce titre elle deviendra Miss Iberville. Son règne sera rempli d'activités de toutes sortes avec l'inauguration de l'aréna et des multiples événements qui s'y

rattacheront.

Il est prévu que pour les candidates au titre convoité de "reine", elles recevront l'habillement sport pour les identifier, en plus d'une toilette complète pour la soirée du couronnement. Elles participeront aussi aux nombreuses activités et réceptions ayant l'opportunité de passer par le salon de coiffure.

SPÉCIAL DE FIN DE SEMAINE

HABITS



20% DE RABAIS
Cavalier

SUR TOUT NOTRE ASSORTIMENT DE NOUVEAUX STYLES

166 RICHELIEU, TÉL. 346-9222

OUVERTURE DE LA NOUVELLE BOÎTE A GOGO

JEUDI SOIR A 7H.

HÔTEL FONTAINE BLEUE

304, RUE RICHELIEU

DANSEUSES À GOGO

Serveuses TOPLESS à tous les soirs (lundi au dimanche).

NOUVELLE ADMINISTRATION

HÔTEL FONTAINE BLEUE

304 Richelieu

Réervations: tél.: 346-9933

EN SPECTACLE CETTE SEMAINE:

Pancho

chanteur comédien avec orchestre



DU JEUDI AU DIMANCHE

Heures de spectacle: jeudi, vendredi samedi 10h.30 et 12h.30
Dimanche 5h. et 10h.30
Réervations Tél.: 347-0153

ANDRÉ MARCEAU

Nous avons toujours un choix exceptionnel de cadeaux aussi jolis que pratiques.

Pour Noël et le Jour de l'An

PRIX SPÉCIAUX sur

Service de vaisselle
Verre taillé
Horloges et cadrans électriques
Coutelleries
Accessoires électriques, etc.-etc.-etc.



LIVRAISON GRATUITE

ANDRÉ MARCEAU

9, PLACE DU MARCHÉ SAINT-JEAN

Tél.: 346-3972

Une visite vous convaincra
PLAN DE MISE DE CÔTÉ

Complexe domiciliaire de 300 maisons Investissements possibles de \$3 millions dans Saint-Luc

Le conseiller René Lefebvre de Saint-Luc est présentement en pourparlers avec une firme de Ville de Laval en vue d'obtenir l'établissement d'un complexe domiciliaire de quelque \$3 millions dans cette municipalité et cela, dès le printemps prochain.

La compagnie veut d'abord connaître les possibilités qu'offre le marché à Saint-Luc, le taux de croissance de la population, la situation géographique ainsi que le système routier avant de prendre une décision.

Selon M. Lefebvre, le climat créé au Québec par le FLQ pendant l'affaire Cross-Laporte ne contribue pas à rassurer les investisseurs.

TRUDEAU

Pour sa part, le maire Claude Trudeau n'a pu être rejoint assez longtemps pour nous faire part de "son" projet de complexe domiciliaire.

Le lecteur se souviendra que le maire sortant à l'époque des élections avait fait mention devant la presse écrite de deux projets de complexes domiciliaires, dont l'un était sous sa responsabilité alors que l'autre relevait du conseiller Lefebvre.

Il semble que le maire de Saint-Luc est présentement trop occupé pour entreprendre une conversation téléphonique de plus d'une minute avec les journalistes.

par Jacques BERGER

M. Lefebvre nous a déclaré lors d'une conversation téléphonique qu'il était particulièrement intéressé par les "logis à prix modiques" mais que le projet qu'il a en tête présentement comporte quelque 300 maisons individuelles et semi détachables.

Le responsable de la zone 2 nous a révélé que le projet n'était "pas rattaché à un endroit spécifique" mais qu'il se situait "sur le réseau d'aqueduc".

"Il s'agit de capitaux étrangers, devait-il poursuivre, et la compagnie demande des garanties".



Cycliste

Un jeune cycliste a subi des blessures légères au bras et à la jambe gauches quelques minutes après 18 heures vendredi dernier alors qu'une automobile eut heurté sa bicyclette.

Il s'agit du jeune Yves Meunier, 15 ans, du 266 Saint-Pierre, à Saint-Jean. L'accrochage s'est produit sur la rue Laurier à Saint-Jean alors que M. Yvon Bergeron, 30 ans et demeurant au 259 de la rue Dollé, à Saint-Jean également, quittait à bord de son automobile le terrain de stationnement de la Centrale catholique et s'engageait sur la rue Laurier, sans apparemment voir venir l'adolescent.

Le blessé a été conduit à la clinique externe de l'hôpital Saint-Jean où le Dr Claude Lapierre l'a soigné.

Grisé

C'est parce qu'il "était pas mal grisé" qu'un jeune résident du Rang Saint-François à Sherrington, André Perras avait volé quatre pneus, un eric, une batterie, un briquet et quatre pintes d'huile dans un garage de cette municipalité vers la fin du mois d'octobre dernier.

C'est du moins cette explication qu'il a donnée au juge Roger Gagné de la Cour provinciale devant qui il venait de reconnaître sa culpabilité.

"C'est une folie qui vous est passée par la tête, j'imagine", devait dire le magistrat avant d'imposer au jeune célibataire une amende de \$25 et les frais, payable dans les quinze jours. Si l'amende n'est pas payée dans ce délai, Perras pourra venir visiter les murs "grisés" de la prison commune de Saint-Jean.

MARCHÉ DU QUAI LTÉE

136 PLACE DU QUAI

TÉL.: 346-5669

BOEUF DE L'OUEST LIVRAISON GRATUITE
BIERE ET PORTER

NOS BAS PRIX ELIMINENT TOUTE COMPETITION

STEAK MINUTE ET POINTE DE SIRLOIN **\$1.09** lb

RÔTI PORC DESOSSE MAIGRE **69¢** lb

HAUT-CÔTÉ 4 à 5 LB **49¢** lb

SPECIAL BACON FUME TRANCHE A VOTRE GOUT **69¢** lb

MARCHE NO 8
6 LB Jambon Picnic
3 LB Boeuf à rôtir
4 LB B.B.Q.
2 LB Steak de ronde
2 LB Steak porc
2 LB Steak haché
2 LB Saucisse Boeuf
2 LB Boudin

MARCHE NO 3
3 LB Boeuf haut-côte
2 LB Boeuf haché
3 LB B.B.Q.
2 LB Steak de ronde
2 LB Tranche de porc
2 LB Saucisse boeuf

23 lbs. **\$14.59**

14 lbs. **\$8.59**

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

DERRIÈRE DE BOEUF 160 A 175 LB **65¢** lb

CÔTÉ DE BOEUF 300 A 350 LB **54¢** lb

NOUS NE VOULONS PAS VOUS VENDRE UN CONGÉLATEUR NOUS VOULONS SEULEMENT LE REMPLIR

- 2 Côte de boeuf 350 LB
- 2 Longes de porc 30 LB
- 2 Epaulé de porc 30 LB
- 2 Fesse de porc 30 LB
- 2 Fesse de jambon 32 LB
- 2 BTES Bacon 20 LB
- 3 BTES Saucisse 18 LB
- 10 B.B.Q. 40 LB
- 10 LB Pattes de porc 10 LB
- 6 LB Foie de porc 6 LB
- 10 LB Ailes de poulet 10 LB
- 24 LB Margarine 24 LB

600 LB

GRAND SPÉCIAL **\$299.99**

COUPE ET EMBALLE

GAGNEZ
\$25
EN ARGENT



ALLOCATIONS FAMILIALES DU QUÉBEC
QUEBEC FAMILY ALLOWANCES
QUÉBEC

MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DU BIEN ÊTRE SOCIAL
DEPARTMENT OF FAMILY AND SOCIAL WELFARE

17-06278093

À la - To the PATRONS A. L. O. N. S. O. P.

SPÉCIMEN

5512

0189438-B 01 12 70

017-06278093

MONTANT AMOUNT
***32.50

Quebec, P.Q. ***32 dollars 50 cents

POUR - MINISTÈRE DES FINANCES
FOR - DEPARTMENT OF FINANCE

Auditeur de la Province: *Robert L. St. Laurent*
Bourgeois-Ministre des Finances: *M. Bagavan*

06 278093 :0007 :0006: 000**0 :? 5**

EN ECHANGEANT VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION DU QUÉBEC AU MAGASIN GREENBERG

ATTENTION LES ENFANTS

Faites parvenir votre lettre au Père Noël et gagnez des jouets.

Trudeau se rend à Québec et réclame une indemnité

"Clément Bessette ne s'est pas occupé de mon élection..."

— Bruno Choquette

Le maire Bruno Choquette n'a pas prisé une remarque publiée par LE CANADA FRANCAIS de la semaine dernière (dans la rubrique "En diagonale sur le bord du canal") à l'effet que l'ingénieur Clément Bessette ait été "un des principaux organisateurs" du maire, lors des dernières élections.

Mercredi dernier, alors que le Conseil venait de confier à M. Bessette la tâche de préparer les plans et devis pour l'agrandissement de l'usine de filtration (\$80,000 de frais de génie), le maire a tenu à faire une mise au point.

"M. Clément Bessette n'a pas été mon organisateur d'élection. Ça c'est pour LE CANADA FRANCAIS et Jupiter 1 ou celui qui sort de sa cuisine" (sic) a dit le maire. "Mon organisateur en chef est fort connu, c'est Yvan Lebeau. Lui-même, Clément Bessette, ne s'est pas occupé de mon élection, pas plus que Guy Normand".

Les dirigeants municipaux de Saint-Luc se sont rendus à Québec la semaine dernière dans le but d'obtenir une indemnité pour combler les dépenses encourues par l'aménagement des puits dans cette ville.

On sait que Saint-Luc n'utilise plus son réseau de puits: depuis le raccordement avec Saint-Jean.

Selon les dires du conseiller René Lefebvre, qui s'est rendu à Québec en compagnie du maire Claude Trudeau et du secrétaire municipal, M. Cyrille Morrissette, le député de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux, aurait prêté son appui "à 100%" concernant la démarche.

De retour de sa visite à la Régie des Eaux, à la commission municipale et au département des finances du ministère des Affaires municipales, les administrateurs municipaux devront établir par écrit le bien-fondé de leur demande ainsi que les dépenses que de telles indemnités supposent pour le gouvernement avant que des inspecteurs ne "descendent de Québec".

Ces efforts du Conseil s'inscrivent dans le programme rendu public par le maire Claude Trudeau au moment des dernières élections. M. Trudeau se présentait sous la bannière du Parti civique de Saint-Luc.



LAFRANCE - CAMPBELL

M. et Mme Yvon Lafrance. La mariée, Huguette est la fille de Mme Aldée Campbell. Le marié est le fils de M. et Mme Conrad Lafrance.
(Photo Serge Guillet)

Réunion publique du Front commun

Le Front commun régional qui est né au cours de la "crise d'octobre" et qui s'était publiquement opposé à la Loi sur les mesures de guerre de même qu'à l'attitude des gouvernements fédéral et provincial au cours des semaines qui ont suivi les enlèvements de MM. Cross et Laporte tiendra jeudi soir une assemblée publique d'information. La rencontre aura lieu à l'école Marchand, rue MacKenzie King à Saint-Jean.

MM. Jacques Parizeau, du Parti québécois, Fernand Daoust, vice-président de la Fédération des Travailleurs du Québec ainsi que les leaders syndicaux de la région prendront part à la soirée où la population est invitée.

La première partie de la soirée sera consacrée à un panel où les dirigeants des organismes locaux qui ont été attaqués à l'Assemblée nationale par le député Jacques Veilleux exposeront leur point de vue et répondront aux questions de la salle.

La deuxième partie sera occupée par les causeries de MM. Daoust et Parizeau.



POUR VOS
SOIRÉES RÉCRÉATIVES, NOCES
DÉGUSTATION DE VINS ET FROMAGES,
BAL MUSETTE, ETC.

Appelez: **Pierre Bergeron**

accordéoniste chanteur

TÉL: 348-5469

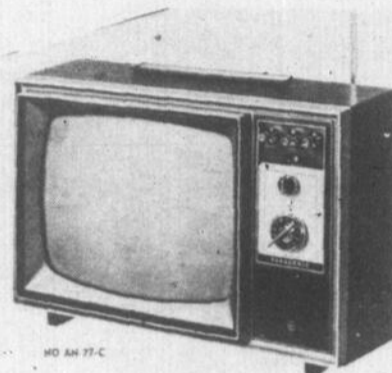
aussi LECONS DE SOLFÈGE
ACCORDEON, PIANO ET MUSETTE

PANASONIC à l'avant-garde du temps

AU CARROUSEL... TOUJOURS BIEN DE SON TEMPS VOUS PRESENTE POUR NOEL



'PORTATIVE ATTRAYANTE DE 9" VHF et UHF, noir et blanc. Garantie complète d'un an, pièces et temps
\$134.95



"LE CANADIEN" PORTATIVE 12"

Performance, apparence, légèreté et économie. Garantie complète d'un an, pièces et temps

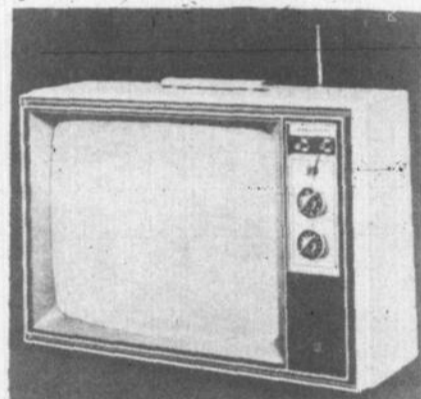
\$149.95



MODELE AN-86DC-17"

Noir et blanc. Double antenne. Haute qualité, belle apparence se combinant dans cet attrayant cabinet. Garantie complète d'un an pièces et temps

\$189.95



MODELE AN-169-20"

Noir et blanc. En un mot la qualité Panasonic. Elle vous donne le maximum pour le meilleur prix. Garantie complète d'un an, pièces et morceaux

\$199.95



"LE GRANDVILLE" TV-COULEUR CT-97PC

19" Images vives, mais reposantes, portable. Ajustement automatique. Garantie complète d'un an, pièces et temps. Grosse lampe 2 ans.

\$589.95



"LA LAURENTIENNE" TV COULEUR 22"

Meuble modèle CT-220 DC Mieux qu'une description c'est de la voir opérer. Garantie complète d'un an, pièces et temps. Grosse lampe 2 ans.

\$729.95

VENEZ VOIR LE DEPOSITAIRE PRES DE CHEZ-VOUS



33, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean

CENTRE MUSICAL COMPLET

Usine de filtration**Unanimité...****Subvention de \$130,000...**

(suite de la page 1)

Les conseillers Roger Cinq-Mars et Fernand Charest, qui avaient exprimé le désir "d'émettre certaines réserves" la semaine dernière, ont déclaré que les explications qu'on leur avaient fournies les avaient convaincus du bien-fondé de cette décision et c'est même M. Cinq-Mars qui a proposé l'adoption du règlement.

Et mercredi dernier, le Conseil avait déjà engagé la firme d'ingénieurs Clément Bessette et associés pour préparer les plans et devis de ces travaux d'agrandissement qui devront porter la dienne d'eau filtrée de 7,000,000 à 14,500,000 gallons.

CHOQUETTE

Le maire Bruno Choquette a expliqué la décision du Conseil en disant qu'en commandant cette étude, l'an dernier, on voulait "prévoir pour au moins 20 ans et aussi remédier à la situation qui fait qu'à chaque été on risque de manquer d'eau alors que la pression tombe dangereusement dès qu'il y a un feu important".

Il a également justifié l'empressement de l'administration en faisant valoir la nécessité d'exécuter la première tranche des travaux avant le mois d'avril "alors que la demande d'eau est moins forte".

CINQ-MARS

Prenant la parole immédiatement après le maire, le conseiller Roger Cinq-Mars a révélé qu'il se "posait de sérieuses questions" à savoir si on devait agrandir l'usine existante ou en construire une seconde d'une capacité à peu près égale mais qu'à la lumière des affirmations de l'ingénieur Clément Bessette, il ne pouvait faire autrement que de rallier la majorité.

Le conseiller a dit que l'ingénieur lui a affirmé que la construction d'une autre usine coûterait \$2 millions.

CHAREST

Tout en faisant remarquer que "de l'eau c'est élémentaire" et que "quand il y a un feu on manque d'eau" le conseiller Fernand Charest a déploré le "manque de planification" des Conseils précédents dont la politique, a-t-il dit, comportait "un peu de broche à foin et très peu de longue vue".

Mais comme "ça urge" et que le "service contre les incendies est même un peu endangered", il "faut appuyer le projet."

DUSSAULT

De son côté, le conseiller Bernard Dussault a dit que la ville "n'a pas le choix" et qu'elle se doit de "fournir l'eau et d'assurer la sécurité industrielle". A cet effet, il a rappelé qu'une industrie de Saint-Jean a déjà souligné au Conseil un taux de pression d'eau dangereusement bas.

Quant aux autres conseillers, ils ont tous abondé dans le même sens et ont repris à leur compte les arguments d'urgence et de nécessité de ces travaux.

(suite de la page 1)

Cette nouvelle a été annoncée mercredi après-midi par un télégramme du ministre Jean-Paul L'Allier, du Haut Commissariat des Loisirs et des Sports au président de la Corporation de l'aréna, le Dr Fernand Bergeron.

Celui-ci nous a même déclaré que d'après les échanges de lettres qu'il a eus avec le ministre depuis mercredi, le premier versement de la subvention serait remis "dès le début de 1971".

Le Dr Bergeron a aussi affirmé que la signature du contrat de construction avec la firme Poulin et Mercier, de Longueuil, de même que le début des travaux se feraient "autour du 15 décembre".

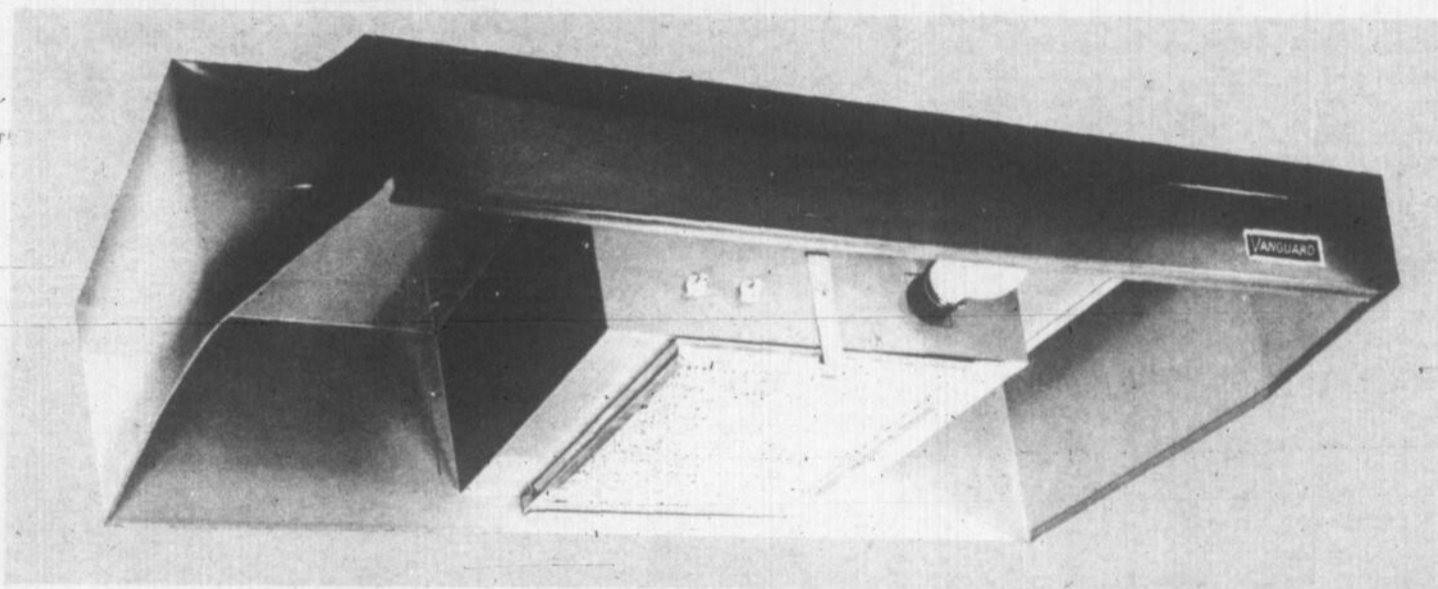
On sait que le projet d'aréna se chiffre à quelque \$430,000. La somme de \$130,000 de la subvention viendra s'ajouter aux quelques \$125,000 amassés pendant la campagne de souscription publique pour défrayer les dépenses de cet

important projet. L'aréna sera érigé sur un terrain attendant à la nouvelle polyvalente Marcel Landry et sa façade donnera sur la rue Saint-Athanase.

Par ailleurs, M. Benoît Rome, secrétaire de M. Alfred Croisetière, député unioniste d'Iberville, désire faire des "rectifications" à ce qu'il appelle "certaines insinuations publiques" qui auraient été faites par M. Bruno Normandin, qui, on le sait, était candidat libéral, aux dernières élections.

M. Rome déclare que "M. Normandin a dit qu'il avait obtenu \$5,000 de plus dans la subvention du gouvernement. Il ne dit pas que pendant la même période, soit cinq ans, le comté perd près de \$30,500".

M. Rome explique ce chiffre en disant "qu'annuellement on perd une somme de \$6,100 en loisirs à Iberville: \$200 pour le cercle d'Accueil, \$400 pour le Carnaval d'hiver, \$500 pour les Renards et \$5,000 pour les Loisirs. Au bout de cinq ans, de poursuivre M. Rome, on perd \$30,500".

Magnifique cadeau pour votre épouse...**...LE PREMIER PAS VERS UNE CUISINE MODERNE**

Cette élégante hotte pour conduit comporte un filtre à graisse amovible à maille d'aluminium et des commandes séparées par boutons-poussoirs pour le ventilateur et la lampe.

Un registre automatique de 3 1/4" x 10" s'adapte en vue d'une évacuation verticale ou horizontale.

Le puissant moteur à protection thermique n'est affecté ni par la graisse, ni par la poussière, ni par la vapeur.

L'ensemble complet du moteur et du ventilateur est amovible pour faciliter le nettoyage.

QUANTITE LIMITE

modèle 1 vitesse rég.: \$40.00 Spécial

modèle 2 vitesses Rég. \$43.00 Spécial:

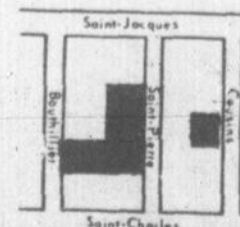
\$19.95**\$22.95****TÉL.: 347-2355****...CONSULTEZ****MARCHANDS DE BOIS ET DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

TEL. 347-2355

VOTRE CENTRE D'ACHAT POUR TOUTS VOS MATERIAUX



215 RUE ST-PIERRE ST-JEAN QUÉ



215 SAINT-PIERRE SAINT-JEAN

Un comité syndical d'action politique

Les syndiqués du Conseil du Travail de Saint-Jean ont légitimé, lors de leur dernière réunion mensuelle de suivre de plus près les activités des Conseils de villes et des commissions scolaires de la région. Le Conseil de développement du Haut-Richelieu sera également l'objet de cette attention.

Les syndiqués de cette association syndicale ont en effet mis sur pied un comité d'action politique composé de huit membres qui "tiendront les syndiqués au courant" de ce qui se passe à ces niveaux de décisions, en soumettant périodiquement des rapports sur ces activités.

Les membres de ce comité ont été choisis selon le secteur de la région dans lequel ils demeurent, afin que l'information s'étende à plus d'un endroit.

Ce sont MM. Roger Robert Maurice Papineau et Réal Hébert, pour Saint-Jean, Eugène Benoit, à Bedford, Alain

Belot, à Iberville et Lucien Rondeau à Iberville. Le délégué de La Prairie reste à être choisi. De plus, le président du Conseil du Travail de Saint-Jean, M. Gérard Docquier, siègera sur le comité d'action politique.

Chaque région devra avoir son sous-comité qui s'occupera d'accumuler des dossiers et des données sur les principaux problèmes qui le concernent. Les membres du sous-comités sont aussi des volontaires, intéressés à la chose publique, qui offrent leur service pour aider les membres du comité central.

"Ce comité d'action politique n'a pas l'intention d'être partisan pour qui que ce soit, déclarait le président d'assemblée, M. Réal Hébert. Tout ce qui arrive, c'est que nous nous plaignons souvent des taxes trop élevées et des problèmes trop nombreux et qu'il faut y faire quelque chose.

M. Hébert a poursuivi en

disant que les Conseils de villes ne verraient peut-être pas d'un bon oeil la formation de ce comité d'action politique. "Ils n'en veulent pas de public, a-t-il précisé. Ils font tout pour ne pas en avoir. Ce sont les procédures compliquées et les discussions interminables. Tout pour ne pas nous intéresser.

A la suggestion de quelques membres de la salle qui voulaient que les membres de l'exécutif du Conseil du Travail fassent parti du comité d'action politique, ceux-ci ont répondu être vraiment trop occupés pour s'en occuper à plein temps.

"Je pense aussi, de répondre M. Hébert, qu'il faut développer d'autres gars pour faire ce travail. Ce sera plus profitable pour tous si ce n'est pas toujours le même groupe qui s'occupe de tout. Mais vous pouvez être sûrs que les permanents vont suivre les activités du comité et s'il y a un point vraiment important, on s'y rendra pour vous appuyer".

Pour de l'huile à chauffage



l'homme qu'il faut appeler

Gérard Daudelin

786 4e-RUE IBERVILLE

Monsieur Daudelin fera un plaisir de vous servir et vous donner une livraison rapide. Profitez-en et épargnez

TÉL.

347-7307



Rénauld Leclerc

Voyez la gamme

PHILCO

- RADIO
- STEREOS
- MAGNETOPHONES
- AMPLIFICATEUR
- TELECONSOLES
- TELE COULEURS
- LARGE ECRAN



UNE VUE DE LA SALLE DE MONTRE CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE AU



J.-Maurice Gagné

T. Paul Latimer
Jacques Benoit



et le personnel vous remercie pour votre confiance et espère vous offrir davantage en l'an 71

PHILCO

CENTRE ELECTRONIQUE DE SAINT-JEAN INC.

233 RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN 347-5375

Avec le fédéral

Projet de réfection de la Place du Quai

Le Conseil municipal a récemment entrepris une action en vue de doter Saint-Jean d'une toute nouvelle Place du Quai.

par Jacques BERGER

Le projet, comportant lignage d'aqueduc, pavage d'asphalte, promenade, lampadaires et borne-fontaines,

pourrait être financé en partie par le ministère fédéral des transports et couvrirait l'espace compris entre la rue Saint-Jacques et le club Nautique.

Le gérant municipal, M. Jean Béland, est présentement en train de dresser une historique des demandes de

subventions faites par les précédents conseils municipaux qui ont pu envisager la réfection de cette partie du centre commercial par le passé.

Ce relevé constitue l'étape préliminaire des démarches entreprises par le Con-

seil et fait suite à des pourparlers entre le gérant et le maire Bruno Choquette d'une part et M. Edgar Morin, haut fonctionnaire au ministère des Transports, d'autre part.

La deuxième phase de cette initiative du Conseil comporte d'autres rencontres

avec des officiers du ministère.

Il est néanmoins impossible de déterminer pour le moment quels seraient les dépenses encourues par la réalisation d'un tel projet.

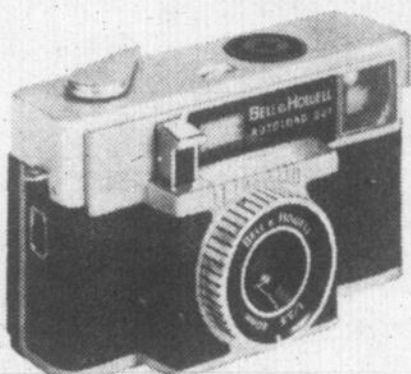
Fait à noter, c'est que les

spécialistes de la firme Urbatique chargés de l'étude de rénovation du centre commercial ont retenu ce projet après consultation avec les autorités municipales.

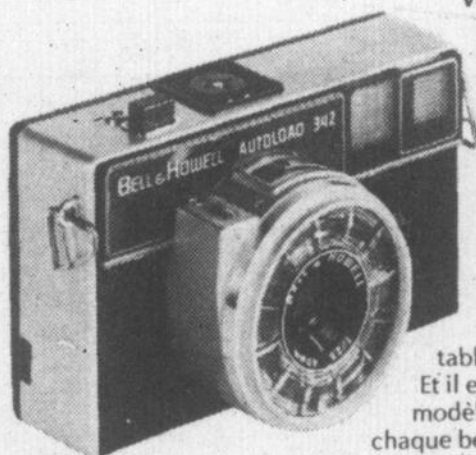
Ces dernières l'ont inscrit dans le projet global de rénovation.

de l'automatique au totalement automatique

les appareils de photo Bell & Howell sont conçus pour tout le monde!



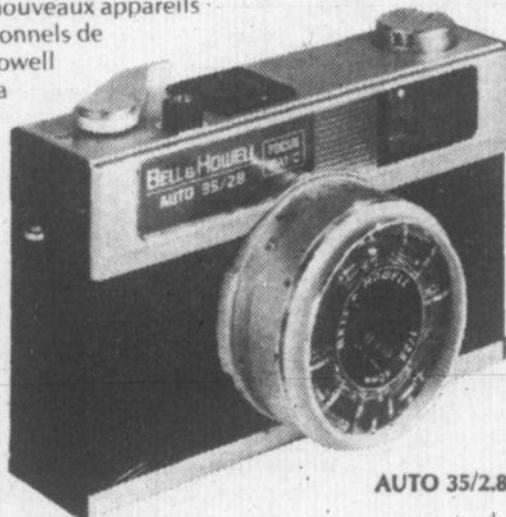
AUTOLOAD 341



AUTOLOAD 342

Vous rappelez-vous l'époque où prendre une photo représentait une tâche compliquée — il fallait régler l'objectif, l'obturateur, deviner la distance, puis espérer pour le mieux? Tout cela appartient maintenant au passé!

Les nouveaux appareils sensationnels de Bell & Howell font de la photographie un véritable plaisir! Et il existe un modèle pour chaque besoin.



AUTO 35/2.8

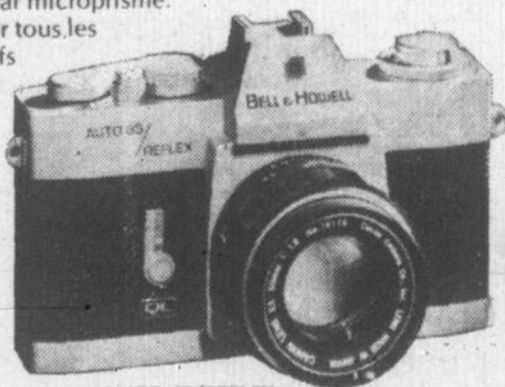
entendu, ils ont tous un oeil électrique automatique pour assurer des poses parfaites sans aucun réglage. Les modèles Autoload se chargent facilement par insertion d'une cartouche et les Auto 35 sont conçus pour les films 35mm souples d'emploi et disponibles partout.

Notre caractéristique exclusive FOCUS-MATIC est l'innovation la plus sensationnelle depuis l'oeil électrique! Une netteté parfaite est assurée — chaque fois. Il y a aussi des modèles à mise au point facile par zones ou par micropisme.

Des caractéristiques pour tous les besoins — jusqu'aux objectifs interchangeables grand angulaire et téléobjectifs pour l'appareil Auto 35/Reflex.

Vous pouvez voir ces appareils et en demander une démonstration chez le marchand Bell & Howell de votre localité.

Et rappelez-vous ceci: Il existe un appareil de photo Bell & Howell de qualité pour chacun!



AUTO 35/REFLEX

AUTOLOAD 341 \$54.95

AUTOLOAD 342 \$89.95

AUTO 35/2.8 \$74.95

AUTO 35 REFLEX \$189.95

BELL & HOWELL

LORD PHOTO INC.

195, Champlain, Saint-Jean, P.Q.
347-7569

CONCOURS

Ayez des chances de gagner un téléviseur couleur portatif de marque SONY

Demandez avec vos achats, vos bulletins de participation chez Lord Photo Inc.

Concours sera terminé le 30 décembre 1970



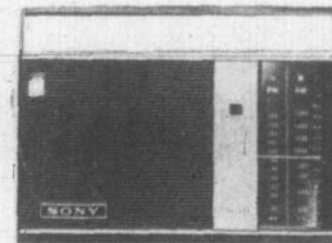
TÉLÉCOULEUR SONY DONNE EN TIRAGE

SPECIAUX



SONY 6F21W - Radio portatif SM/FM

\$59.95



SONY 8RC-54 - Radio Réveil AM

\$59.95

Dépositaire des appareils Sony

Suggestions de cadeaux pour Noël

BINOCULAIRE
BON D'ACHAT "LORD"
CINE CAMERA
FLASH
FLASH ELECTRONIQUE
EDITEUR
ETUI (TOUTES GROSSEURS)
LAMPE CINE

LENTILLE D'APPROCHE
MAGNETOPHONE
MICROSCOPE
MINI TRIPIED
POLAROID
RADIO TRANSISTOR AM/FM
TABLE DE PROJECTION
TRIPIED

Farnham

Nouveau directeur des loisirs engagé

Trois mois après la démission de M. Réjean Roy qui cumulait les fonctions de directeur du centre culturel de Farnham et aussi le directeur municipal des loisirs, les dirigeants municipaux viennent de lui trouver un remplaçant en la personne de M. Germain Lafrenière.

Les seules activités qui ont eu lieu au centre durant

cette période de trois mois où la ville étant privée des services de son directeur des loisirs furent des cours de ballet, des anniversaires de mariage, une danse organisée, par les étudiants, du tir à l'arc ainsi que quelques réunions.

On se souvient que le conseiller responsable des loisirs, M. Gilles Desrosiers, avait refusé les candidatu-

res de Mlle P. Neau et de M. Denis Cloutier, alléguant que ces derniers n'étaient pas aptes à remplir la place laissée vacante par le départ de M. Roy.

Avant l'obtention de ce nouveau poste, M. Germain Lafrenière, résident de la région montréalaise, agissait comme animateur et moniteur au service de la Ville de Montréal. Il est

tout probable que ce dernier entrera en fonction d'ici la fin de l'année 1970.



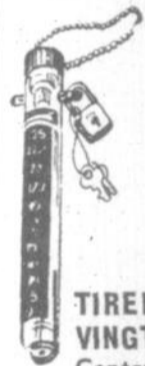
Baptême à l'école

Récemment, le personnel enseignant ainsi que les élèves de huitième année du centre Thérèse Martin ont pu assister à la célé-

bration d'un baptême dans la chapelle de leur école. L'enfant, dont le prénom est Jacinthe, est la fille de M. et Mme Robert Gaboriau.

(Photo Robert Moschetti)

AVEZ-VOUS RECU NOTRE CATALOGUE
30 PAGES DE SUGGESTIONS ORIGINALES
...A PARTIR DE \$1.00



TIRELIRE DES VINGT-CINQ
Contenant \$25
de pièces de 25¢

SERVICE A FONDUE

Style espagnol
huit fourchettes incluses
Splendide emballage

Prix: **\$25**



\$1

...DEMANDEZ-LE A LA GALERIE DU CADEAU

FERRONNERIE
Ideal LTÉE

153 Champlain, Saint-Jean. 346-6811



Nomination

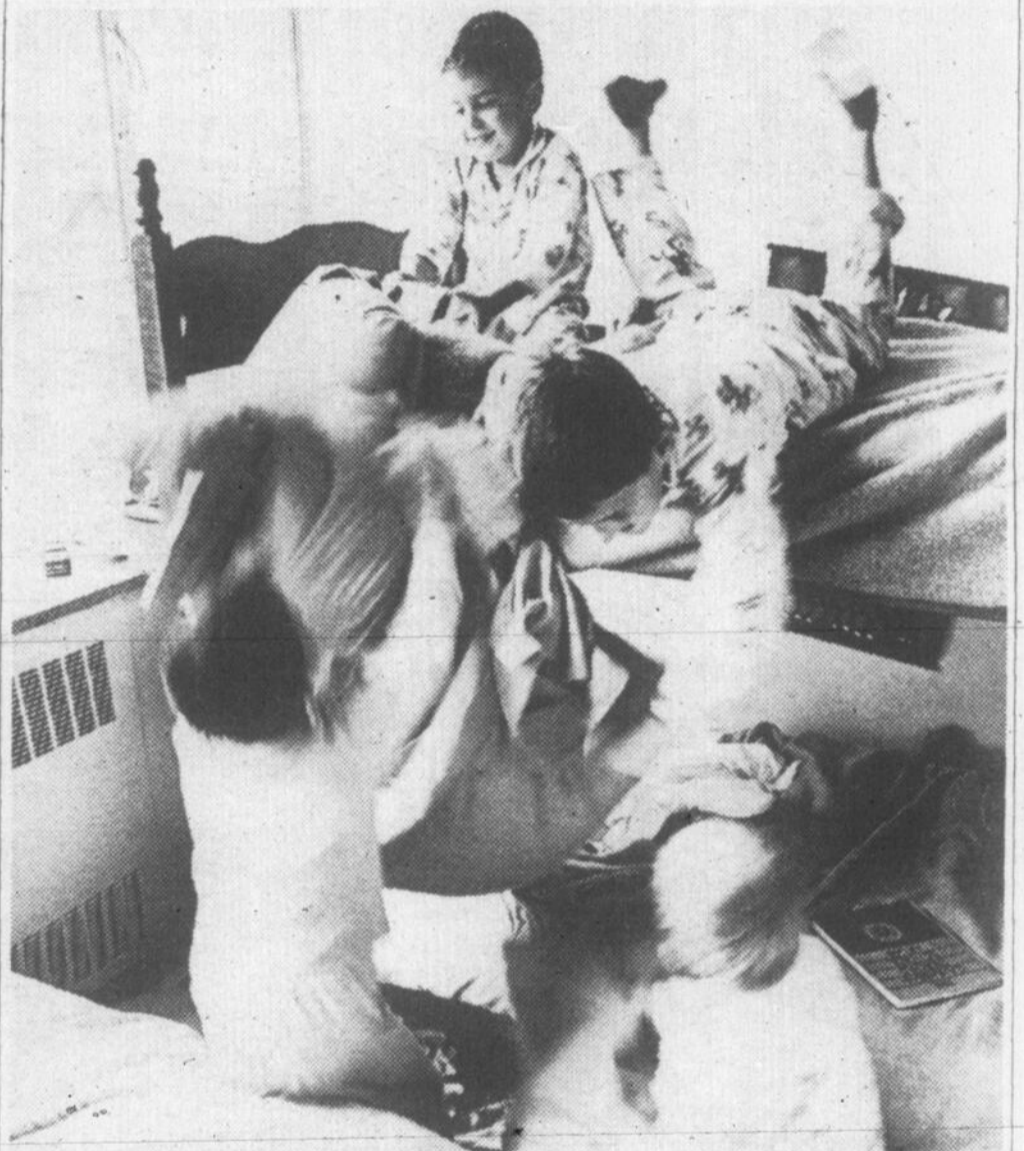
Mme Béatrice Gagnon vient d'être nommée au Conseil d'administration du Cégep de Saint-Jean. Elle succède à Mme Georges LeSieur à titre de représentante des parents au sein de cet organisme. Cette nomination a été faite lors de la réunion du 19 novembre des dirigeants du Collège. Mme Gagnon avait été désignée pour occuper ce poste par une assemblée de parents tenue le 16 juin. Le lieutenant-gouverneur en conseil sera chargé d'officialiser sa nomination, conformément à la loi des Cégeps.

ARTISANAT

Suggestion de cadeaux, une visite AU ROUET ne coûte rien. Supprimez les intermédiaires, c'est payer meilleur marché chez

MME B.E. LANDRY, tech
242, Saint-Michel, Saint-Jean • 348-2135

André Simard a obtenu un prêt bancaire Commerce. Finies les batailles d'oreillers.



André est le père de quatre adorables petits diables. Il n'avait cependant qu'une seule chambre à coucher pour les quatre et il lui fallait absolument transformer la salle de télévision en une chambre à coucher additionnelle.

Il s'est donc adressé en confiance à la Banque de Commerce et a demandé un prêt bancaire Commerce.

Ensemble, nous avons calculé les frais de cette transformation: lits, tapis, décoration, etc... puis nous avons préparé un programme de remboursement adapté à son budget.

Voilà le genre de service que vous offre la Banque de Commerce.

Si vous avez besoin d'argent pour agrandir votre maison, payer l'instruction de vos enfants ou pour toute autre raison valable, demandez un prêt bancaire Commerce.

Vous verrez que ça marche avec la Banque de Commerce.



BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPERIALE

Ça marche avec la Banque de Commerce.

Vous serez rentier... demain!

C'est quand demain? C'est très bientôt. Il serait peut-être bon de connaître toutes les prestations auxquelles vous et votre famille avez droit en vertu du Régime de rentes du Québec. Vous pouvez toujours en parler avec l'agent de la Manufacturers. C'est un ami... qui s'y connaît!



GEORGES PARENTEAU
757, boul. Normandie
St-Jean
348-8318



LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

Suggestions de cadeaux

FERRONNERIE **Ideal** LIMITEE

153 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

346-6811

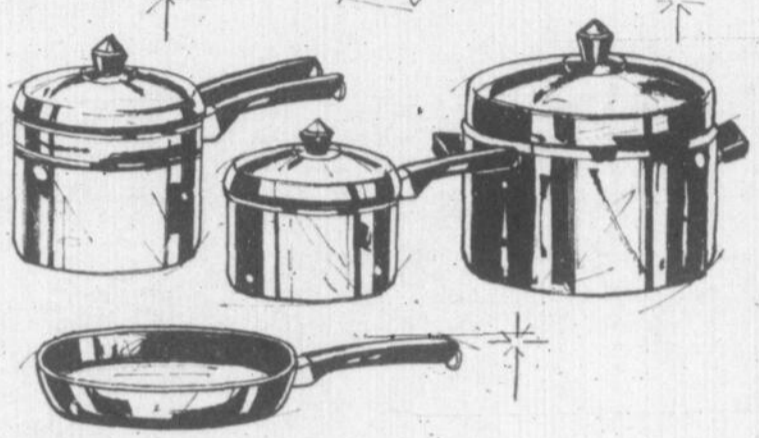


ENSEMBLE DE CORNING*WARE® (7 morceaux)

3 plats, 3 couverts, 1 poignée. Valeur exceptionnelle. Régulier \$22.25 lorsqu'acheté séparément.

\$11.88

Aujourd'hui 7 morceaux POUR



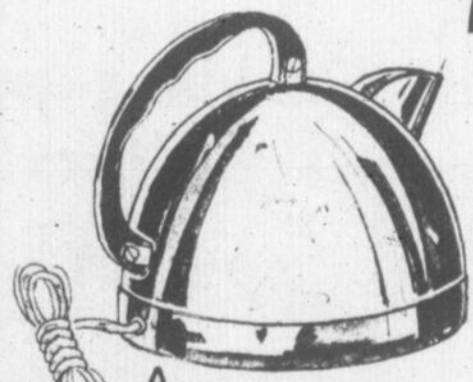
ENSEMBLE DE CHAUDRONS

EN ACIER INOXYDABLE (10 morceaux)

CORONET 3 PLIS GSW Valeur de \$59.98 POUR

\$36.88

APAREILS ÉLECTRO MÉNAGERS



A- BOULLOIRE K 43

Une bouilloire "hautes performances" qui fait bouillir 2 pintes d'eau en un rien de temps: bec évasé facilitant le remplissage; dispositif d'arrêt automatique lorsqu'elle est à sec.

\$9.88

B- FER FS 12

A vapeur et à sec. Qualité supérieure à prix inférieur; guide des tissus et tableau de sélection; des températures en couleur; poignée blanche très moderne.

\$13.88

C- GRILLE-PAIN TS 11

Ultra-moderne; panneaux de luxe aux deux bouts, avocat ou jaune moisson; commande rotative de rôtissage; plateau à miettes à charnières.

\$18.88

D- COUTEAU A DEPECER EK 22

Moteur puissant; poignée équilibrée très légère; lames évidées en acier inoxydable.

\$18.88

E- CAFETIERE P 407

Ligne élancée; fait de 3 à 9 tasses de café et le garde chaud; pompe et tige en acier inoxydable.

\$20.88

F- OUVRE-BOITES EC 30

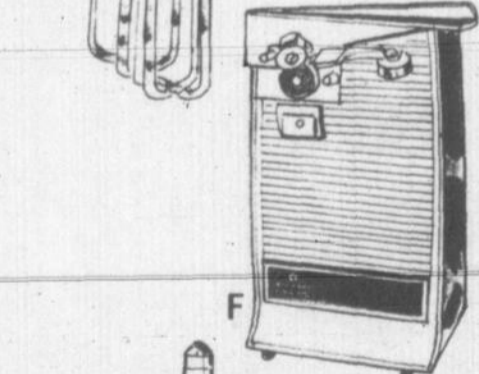
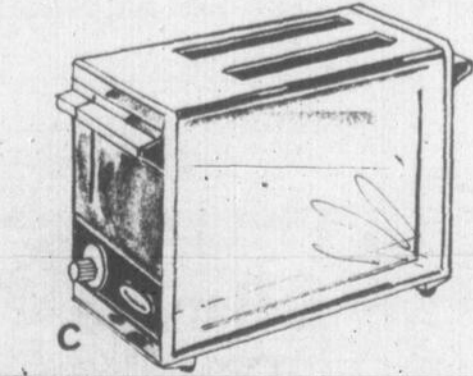
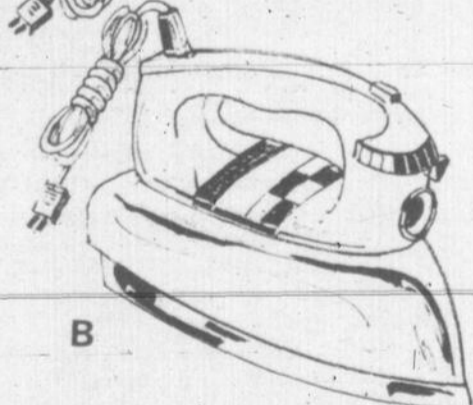
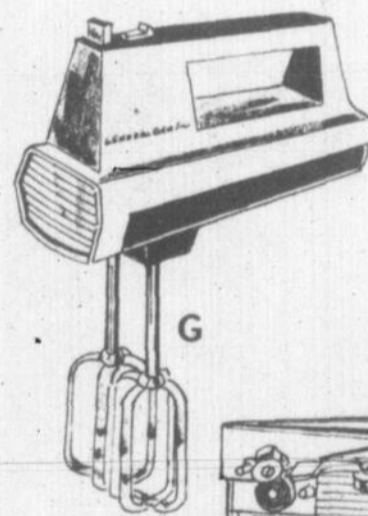
Blanc avec chrome et similibois; ouvre même les boîtes de 48 on.; niche pour remiser le cordon; aimant pour retenir les couvercles; levier de mise en marche.

\$14.88

G- MALAXEUR PORTATIF MF 31

Modèle attrayant et pas cher; puissance de 100 watts; commutateur 3 vitesses; éjecteur de batteurs; blanc avec garnitures noires et similinoyer.

\$14.88



A Napierville

Éclatant succès du spectacle de variétés

La soirée récréative organisée par le Comité Culturel des Loisirs de Napierville le 27 novembre dernier a remporté un éclatant succès. Plusieurs centaines de personnes ont assisté à ce spectacle qui au dire des observateurs étaient des plus réussis.

Roger Fortin et son orchestre ont dès le début créé de gaieté que l'on retrouve dans ces spectacles de variétés. Une salle comble a applaudi avec enthousiasme de gracieuses danseuses, des sketches amusants, une chorale mixte. L'accordéon-niste John Vandermeer, Mlle

Mona Fortin et Normand McNeil se sont mérités de nombreux applaudissements.

Pour sa part la petite Josée Fortin a démontré que la valeur n'attend pas le nombre des années par son interprétation de chansons populaires. M. Arthur Boire a émerveillé le public avec sa voix de ténor.

Pierre Fouceault et Réal Fouceault ont bien fait rire le public dans leurs différents numéros d'imitation et de mimes. Pour varier ce spectacle on présenta un défilé de mode très "in", fan-

taisiste et "dans le vent" avec des mannequins expérimentés.

Carole Fortin et Yves animateurs. Les décors

étaient sous la responsabilité de M. Hervé Bachand. Rappelons que le même

spectacle sera répété le 4 décembre au Ciné Palais à 20 heures.



Ici on aperçoit un chœur de chant qui a égayé les personnes présentes. Mme Florian Vallée dirigeait cette chorale.



Ces deux enfants participaient au défilé de mode présenté lors de cette soirée.

Félicitations

Je tiens à féliciter l'Association des Loisirs de Napierville pour la soirée récréative qu'elle a présentée vendredi soir dernier le 27 novembre 1970.

J'invite tous ceux qui n'ont pu y assister, à venir revoir en reprise ce spectacle de qualité, vendredi prochain le 4 décembre au ciné-Palais de Napierville.

Sincèrement

Jacques BOURGEOIS
maire.

Du nouveau pour salles de bain :

DESSUS DE LAVABO en marbre Carano

ARMOIRES DE SALLE DE BAIN



Pourquoi pas
pour
les fêtes...

SPECIAL: 16" x 20"
DESSUS & ARMOIRE
\$72

Détail \$102.00

DESSUS :

Le marbre cultivé Carano est 7 fois plus résistant que le marbre naturel, moins coûteux et plus pratique;

Moulé d'une seule pièce sans raccords;

Résistant à l'éclatement, aux cassures, au fendillement et aux tâches, non absorbant et facile à nettoyer.

ARMOIRES :

S'assemble rapidement et facilement;

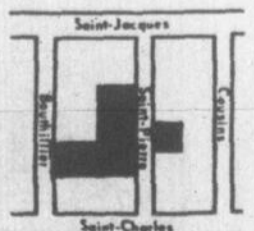
Fini lamellé spécial en plastique blanc antique offrant un service ultra durable;

Résistant aux brûlures, il se nettoie avec un linge et garde son aspect de neuf pendant des années.

VOYEZ-LES CHEZ VOTRE MARCHAND

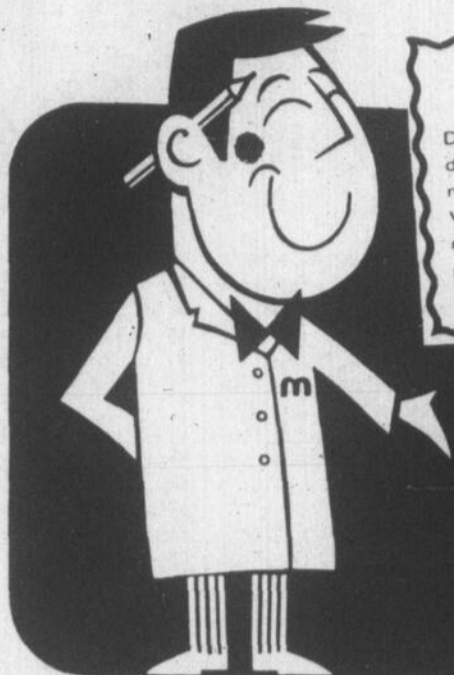


215 RUE ST-PIERRE
ST-JEAN QUÉ



TÉL.: 347-2355

215 SAINT-PIERRE
SAINT-JEAN



IMPORTANT!

Depuis l'avènement des prix magiques, le volume de vente des Marchés d'Aliments Métro a considérablement augmenté. Votre voisin Métro peut donc continuer à offrir ses prix magiques, lesquels vous feront économiser de plus en plus et ce, aussi longtemps, que les ventes de Métro s'intensifieront.

Les prix magiques

METRO

prix magiques		prix magiques		prix magiques	
CHOCOLATS assortis Tradition, bte 12 on.	89¢	SOUPE tomates et nouilles, tomates et riz, crème de céleri Aylmer bte 10 on.	17¢	RAGOUT CLARK irlandais, boeuf ou poulet-dinde, 24 on.	54¢
BONBONS à la menthe Tradition, bte 14 on.	89¢	POIS et CAROTTES Aylmer, bte 14 on.	22¢	Breuvage à l'orange F.B.I., 48 on.	41¢
SOFTEE TOFFEE Kraft, 10 on.	46¢	KETCHUP Aylmer, bouteille 11 on.	26¢	Farine de sarrasin Moulin Bleu, lb	2/29¢
FROMAGE Canadien Kraft tranché lb	1/73¢	FARINE tout usage Robin Hood, sac lb	7/79¢	Nettoyeur à évier Old Dutch - 54 de rabais, 14 on.	20¢
MARINADES sucrées Rosebrand, bocal 24 on.	43¢	SIROP D'ERABLE pur Cladelle, bouteille 16 on.	81¢	POIRES BARTLETT Aylmer - Canada de fantaisie, bte 19 on.	38¢
CORNICHONS marinés et sucrés Rosebrand, Pique, bocal 15 on.	31¢	ASSIETTES en aluminium Lavo, 35"	39¢	LIQUEURS Métro assorties, canette 10 on.	8¢
DETERSIF LIQUIDE Mir - paquet jumeié, 24 on.	67¢	Nettoyeur à fourneaux Easy-Off, canette 7 on.	87¢	EAU MINERALE Montclair, bouteille 20 on.	33¢
PUDDING INSTANT Royal, caramel, chocolat, vanille ou butterscotch	14¢	SIROP DE MAIS Crown Brand lb	2 39¢	GATEAUX aux fruits Métro lb	1/59¢
FEVES GERMEES Montreal Chop Suey, bte 28 on.	25¢	ALLUMETTES Métro, 50 livres	20¢	2/1.09 lb	3/1.59 lb
SAUCE SOYA Montreal Chop Suey, bouteille 5 onces	20¢	GHERKINS Habitant sucrés, bocal 16 on.	56¢	GATEAUX aux fruits Métro lb	4/1.99
SEL Sifta fin, bte lb	2/18¢	OIGNONS MARINES Habitant, bocal 16 on.	62¢	BONBONS McCormick's - De Luxe Jellies 11 on, French creams 8 1/2 on, Festive mixed 9 1/2 on, Jingle Bells 8 1/2 on, Victoria mixed 10 1/2 on.	39¢

RABAIS ECLAIRS		RABAIS ECLAIRS	
DETERSIF à lessive Bold, format géant	95¢	BETTERAVES marinées Habitant bocal 24 on.	33¢
MAIS EN CREME Aylmer, Canada de choix, bte 19 on.	20¢	SAUCE Hot Chicken Gaza bte 14 on	17¢
SOUPES LONEY'S poulet et nouilles ou boeuf et nouilles, env 2 on.	08¢	THE Kadana cpllo 100 sachets	59¢
BISCUITS chocolat Métro, pure bte 24 biscuits	39¢	PAPIER de toilette Cashmere blanc ou rose 1 paq. 2 roul.	21¢
JUS DE TOMATE Heinz, Canada de fantaisie, bte 48 on.	33¢	FEVES VERTES York coupées françaises congelées 10 on.	25¢
COKE bouteille-200 retournable, carton de 6 10 on.	6/65¢	PATATES FRITES congelées York, cello 2 lb	49¢

BOEUF MERITE		VIANDE DE QUALITÉ		POULETS	
PORC FRAIS HACHE 2 lb \$1.29	69¢ lb	ROTI DE BOEUF BOEUF HACHE palette - coupe régulière frais toutes les heures	59¢ lb	"Maple Leaf" congelés, Canada catégorie A, 2-4 lb	27¢ lb
BIFTECK DE SURLONGE tranche entière		CHAPONS "Flamingo" congelés, Canada catégorie A, 5-7 lb	45¢ lb	FESSES JAMBON "Petit Goret" prêt-à-manger, découpé	59¢ lb
BIFTECK DE PETIT FILET		LONGES DE PORC bout des côtes, env. 3 1/2 lb	53¢ lb	Morceau jambon coupe du centre	79¢ lb
BIFTECK DE CTE		LONGES DE PORC bout du filet, env. 3 1/2 lb	63¢ lb	SMOKED MEAT "Her Pak" - 2 on.	4/79¢
\$1.39 lb				BACON "Burns" - V.P.	69¢ lb
				Saucisses fumées "Maple Leaf" - V.P.	35¢ lb
				SAUCISSES "McGarry's" au porc	69¢ lb

FRUITS ET LÉGUMES		FRAIS DU JOUR	
RAISINS ROUGES Empereur, sucrés, juteux, Californie, catégorie Canada No 1, panier	3 69¢ lb	POMMES DE TERRE Nouveau-Brunswick, Canada No 1, sac 10 lb.	10/35¢
BANANES CABANA excellente qualité	9¢ lb	CELERI frais, croquant, Californie, catégorie Canada no 1, grosseur 30	25¢
GROSSES TANGERINES sucrées, juteuses, de Floride, grosseur 176 douz.	2/69¢	GROSSES ORANGES Sunkist Navel, Californie, grosseur 113 douz.	77¢
		ECHALOTES fraîches, des Etats-Unis paquets	3/29¢
		BLE D'INDE frais, tendre, de Floride, catégorie Canada No 1	5/49¢



métro ce n'est pas loin, et les prix magiques ça me convient



au PALAIS DE JUSTICE

par Jean LEMAY

Indice 2

Un résident de Sherrington, M. Fernand Lussier a plaidé coupable à une accusation de conduite avec facultés affaiblies.

Le prévenu avait dû se soumettre au test de l'ivressomètre: il dépassait l'indice 2! On sait que la limite d'alcool permise par la loi est de .08.

Après avoir fixé une amende de \$100 et les frais, le juge Gagné a demandé au

prévenu le montant de ses revenus pour une semaine.

"\$50 par semaine, de répondre l'accusé".

Après un "calcul" rapide, le juge a accordé un délai de ... quinze jours pour le paiement de l'amende, à défaut de quoi une peine d'un mois d'emprisonnement sera imposée.

Les troncs Petits ou gros?

"Vous avez perdu votre temps à vouloir pulser dans les troncs, de dire le juge Roger Gagné".

"J'étais en boisson, M. le juge de répondre le jeune homme accusé d'avoir fait une tentative de vol à l'église Notre-Dame-Auxiliatrice."

Julien Charette, 19 ans, un jeune homme timide, a reconnu sa culpabilité à l'accusation portée contre lui. Il avait été pris en flagrant délit sur le toit de l'église.

Un jeune homme dans la vingtaine, Paul Demers, a nié sa culpabilité lundi dernier à une accusation de possession de quatre sacs de marijuana dans le but d'en faire le trafic.

L'avocat de l'accusé, Me Jacques Roland, a interrogé la Couronne sur la quantité exacte de la drogue qui aurait été en possession de son client. "Quatre sacs, d'accord, mais des petits ou des gros sacs? C'est important". Personne n'a pu préciser.

"Vingt mots pour la même affaire"

"S'il y a vingt mots pour la même affaire, je vais payer vingt fois l'amende" de dire, pas très content, un résident de la région, M. Claude Pierre qui venait de reconnaître sa culpabilité à une accusation de ne pas avoir cédé le passage à une autre auto.

M. Pierre a expliqué qu'il avait eu un billet pour ne pas avoir fait un arrêt ré-

glementaire. C'est au même moment qu'il n'aurait pas cédé le passage à une autre auto. Or, M. Pierre affirme avec force qu'il n'y avait pas d'autre automobile.

Sur recommandation du juge, le prévenu a changé son plaidoyer et a finalement plaidé non-coupable et sa cause a été remise au 30 novembre.

ÉLECTROLYSE POILS SUPERFLUS ENLEVÉS POUR TOUJOURS

Par l'Electrolyse chaque poil éliminé en quelques secondes.

NE LAISSE AUCUNE TRACE.

L'Electrolyse peut-être employé aux sourcils, aux lèvres, le menton, la poitrine, les cuisses, les jambes.

Méthode inoffensive approuvée par le corps médical dans le monde entier.

M. J.-Paul Mercier diplômé de l'Institut KREE de New-York est à votre service du mardi au samedi pour votre consultation gratuite.

STUDIO CHARMIS

244 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN - TEL.: 347-4566



Voyant qu'il avait affaire à une jeune timide qui avait fait un geste pas très réfléchi, le magistrat fit bénéficier Charette d'une sentence suspendue. Le jeune homme doit cependant se présenter au directeur de police de Saint-Jean, au moins une fois par semaine pendant un mois.

Plein de bonne volonté, le jeune homme était déjà allé voir le directeur de police lundi après-midi quelques heures à peine après l'ordonnance du juge.



GODBOUT - SURPRENANT

M. et Mme Richard Godbout La mariée, Denise est la fille de M. et Mme Jean Paul Surprenant. Le marié est le fils de M. et Mme Donat Godbout.

(Photo Serge Guillet)

Un délit de fuite

Un résident de Saint-Jean âgé d'environ 25 ans et demeurant au 177 rue McKenzie King, M. Alain Dalgie a été condamné à payer une amende de \$125 et les frais après qu'il eut reconnu sa culpabilité à une accusation de délit de fuite.

Le délit remonte au 11 octobre dernier alors que Dalgie, qui conduisait une auto de marque Coronet, modèle 1965, aurait négligé de s'arrêter après être entré en

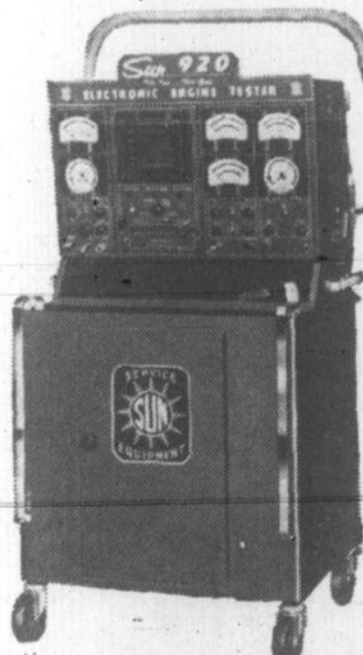
collision avec une auto de marque Volkswagen, modèle 1967, conduite par M. Paul Goyette, du Rang Kempt, à Mont Saint-Grégoire.

Le permis de conduire du prévenu a également été suspendu pour une période de trois mois.

A défaut de payer l'amende imposée dans un délai de quinze jours, Dalgie devra rester derrière les barreaux pendant un mois.

Nouveau à Napierville...

GRANDE OUVERTURE



SPECIAL D'OUVERTURE

"DIAGNOSTIC COMPLET DU MOTEUR" pour

\$6

SEULEMENT

VERIFICATION ALTERNATEUR DEMARREUR (STARTER)

CARBURATEUR BATTERIE BOUGIES, ETC...

aussi PNEUS D'HIVER flanc blanc F78-14.

\$50

(posés) la paire

Heures de travail: 8h. a.m. à 9h. p.m. Samedi de 8h. a.m. à 5h. p.m.

TEL.: **245-7094**

EQUIPEMENT DES PLUS MODERNES

NAPIERVILLE AUTO ÉLECTRIQUE ENR.

Christian Fortin, prop.

RANG SAINT-ANDRÉ NAPIERVILLE QUÉ

à la locale

IBERVILLE

Fête

Les personnels dirigeant, enseignant et de soutien à la Locale d'Iberville "fraterniseront ensemble" lors de la soirée des Fêtes organisée par la commission scolaire et prévue pour le 19 décembre prochain.

Pour cette année '70-'71, le travail des spécialistes s'effectuera au niveau des premières années. Dans une prochaine année, la Locale espère pouvoir prolonger l'action du travail des spécialistes au niveau de tout le premier cycle.

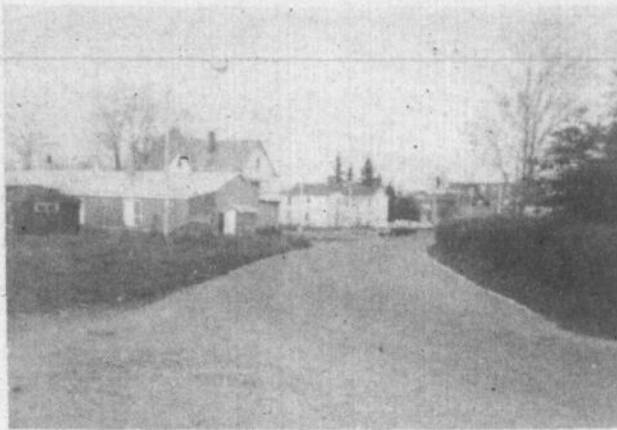
MUSIQUE

Dans le cadre du renouveau pédagogique à l'élémentaire et pour faciliter l'application du programme d'arts, expression musicale, et aussi pour aider le personnel enseignant dans l'application du programme, la commission scolaire d'Iberville a retenu les services de deux professeurs de musique qui travailleront à demi-temps dans les écoles de la Locale.

CLOTURE

La Compagnie Rentex d'Iberville vient d'obtenir la permission de déplacer une clôture appartenant à la Locale dans le but de procéder aux transports des matériaux qui lui sont nécessaires pour réaliser ses projets d'agrandissements.

Le dirigeant de l'entreprise se serait engagé à remettre tout dans son état premier dès les travaux terminés.



Rue Desjardins

Ce petit bout de chemin reliant la rue de l'Hôtel de Ville et la rue Saint-Pierre portera bientôt le nom de rue Desjardins, en l'honneur de la construction prochaine d'une caisse populaire à Farnham. Le conseiller Gilles Desrosiers proposera sous peu cette appellation.



Première victime:

Après deux mois d'édémie, cette vieille maison est presque démolie ou complet. C'est la première victime de la rénovation urbaine dans Farnham.

POUR AUSSI PEU que \$18 par jour
VACANCES
inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
ANTILLAISE
FRANÇAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

Pédales, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

Hôtel "Les Alizés"

Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées


GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES

Envolées tous les jours par
AIR CANADA

Pour réservations

Tél.: Montréal (514) 288-5191
ou votre agent de voyages

Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double du 16 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.




Toupet

La solution la plus efficace à une calvitie.

Pour rendez-vous:
348-4290
Rés.: 348-4728

André Berger, prop.



SALON ANDRÉ Coiffeur pour hommes.
157 rue Notre-Dame Saint-Jean

"Beaucoup à faire"

-Michel Thibodeau

"Notre travail est peut-être moins tangible que d'autres clubs mais il y a quand même beaucoup de travail à faire, surtout au niveau de la délinquance, du policier-éducateur, du centre de dépannage, de la sécurité à bicyclette et des campagnes contre la drogue".

Vollà ce qui se dégage de la lecture du compte-rendu d'un essai sur l'Optimiste entreprise par le président de cet organisme dans Saint-Jean, M. Michel Thibodeau, dans la dernière livraison du bulletin mensuel "Le Mousse".

M. Thibodeau a tenté au cours de sa mini-conférence de définir les buts que doit se fixer l'Optimiste, c'est-à-dire "prendre l'Optimiste comme une façon de vivre, "inspirer le respect de la loi et encourager la jeunesse".

Le président s'est servi du club junior Optimiste comme exemple de motivation au sein du groupement, tout en disant que l'orientation de l'Optimiste est basée sur la jeunesse.

IDÉAL POUR LES CADEAUX DE NOËL

PLUS DE \$25,000 DE MARCHANDISES
DE **30%** À **50%** DE REDUCTION

Articles provenant d'une compagnie d'importations

<p>DANEMARK</p> <p>Chandeliers en métal TECH</p> <p>(3 branches) Rég. \$5.50 pour \$3.50</p> <p>CENDRIERS, SALIERES, FOURCHETTES A FONDUE EN "STAINLESS STEEL"</p> <p>Planches à fromage</p> <p>Rég. \$8.25 pour \$5.25</p> <p>FINLANDE</p> <p>Nappes avec serviettes</p> <p>Rég. \$17.95 notre prix \$11.75</p> <p>Rég. \$15.00 notre prix \$9.75</p> <p>Rég. \$8.00 notre prix \$5.50</p> <p>Napperons avec serviettes</p> <p>Rég. \$2.59 notre prix \$1.50</p>	<p>PORTUGAL</p> <p>Articles en cuivre tel que:</p> <p>Plat à fondue (viande) Rég. \$29.95 notre prix \$18.90</p> <p>Plat à fondue (fromage) Rég. \$31.95 notre prix \$19.50</p> <p>MEXIQUE</p> <p>APPUI-LIVRE ONYX</p> <p>ANIMAUX MINIATURES</p> <p>SUEDE</p> <p>FINE VERRERIE, VASES A FLEURS, BOUTEILLES A BOISSON</p> <p>Service à l'eau</p> <p>Rég. \$12.95 pour \$6.95</p> <p>CANADA</p> <p>Sous-verre Rég. \$1.98 pour \$1</p> <p>Napperons en jute (4) Rég. \$5.40 pour \$2.90</p>
--	---

MARCHÉ SUPER S.D. STE-MARGUERITE
L'ACADIE **346-3223**

TOUTES CES MARCHANDISES SONT NEUVES

Heures d'affaires ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.
Sauf le samedi jusqu'à 6h.

POUR VOS COMPLETS FAITS SUR MESURES



Pour une coupe impeccable et une confection soignée qui assurent à l'homme de bon goût la distinction et le chic, voyez une maison responsable.

Frs Payette & Fils limitée

VÊTEMENTS POUR HOMMES

254, RUE RICHELIEU,

TEL.: 346-3012

SAINT-JEAN

Le Conseil de Saint-Jean et la régionalisation

Une attitude très "prudente"

***Une certaine confusion**

***On semble vouloir attendre que Québec agisse d'abord**

Malgré les efforts du Conseil de Développement qui s'enorgueillit du fait que le Haut-Richelieu semble être le berceau de la pensée de régionalisation au Québec, l'idée de l'établissement prochain d'une structure régionale ne semble pas avoir conquis les cœurs des autorités municipales concernées, du moins celles de Saint-Jean.

La régionalisation, "question de l'heure" depuis bientôt cinq ans, est loin d'être faite. Le Conseil montre en effet une prudence presque réticente face à ce projet.

par Guy GRANGER

A la suite de la publication des discours de MM. Robert Bourassa et Maurice Tessier au dernier congrès de l'Union des municipalités, discours prônant des mesures visant à favoriser le plus rapidement possible l'unification de la multitude des forces municipales au

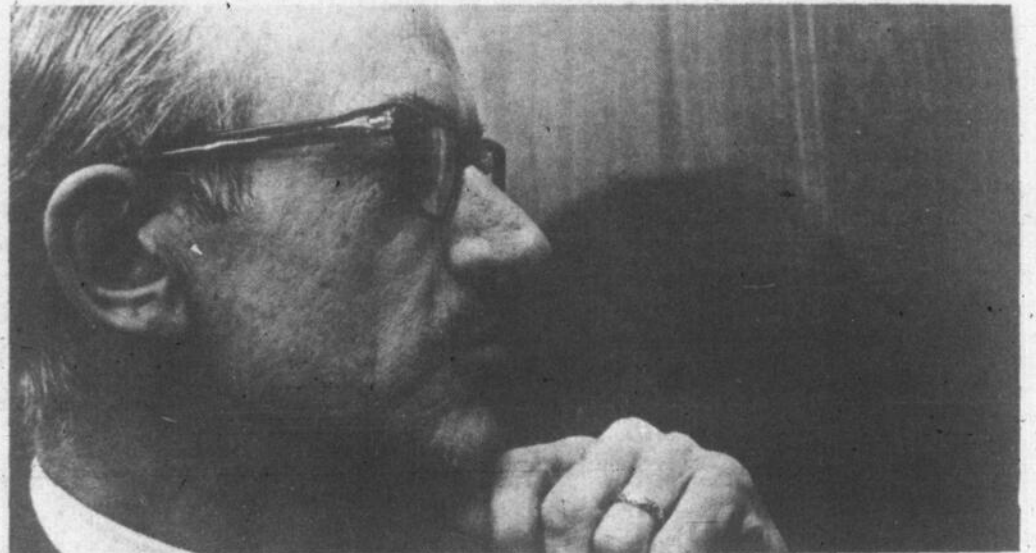
Québec en tenant compte des disparités régionales, nous avons cru bon d'interroger, par voie de conversations téléphoniques, le maire et les conseillers de Saint-Jean afin de savoir si oui ou non ils endossent la politique de régionalisation du gouvernement Bourassa.

Du même coup, les réponses obtenues indiquent implicitement l'attitude que prendront les conseillers face à cette politique, à savoir s'il faut "mousser" le projet ou encore attendre qu'il soit bien cuit et qu'on nous force à l'appliquer dans la région.

Dans les lignes qui suivent, le lecteur pourra remarquer que les réponses obtenues procèdent à la fois du manque d'information de certains conseillers, d'une certaine méfiance face aux politiques gouvernementales ou encore d'une trop grande préoccupation des choses municipales "locales".

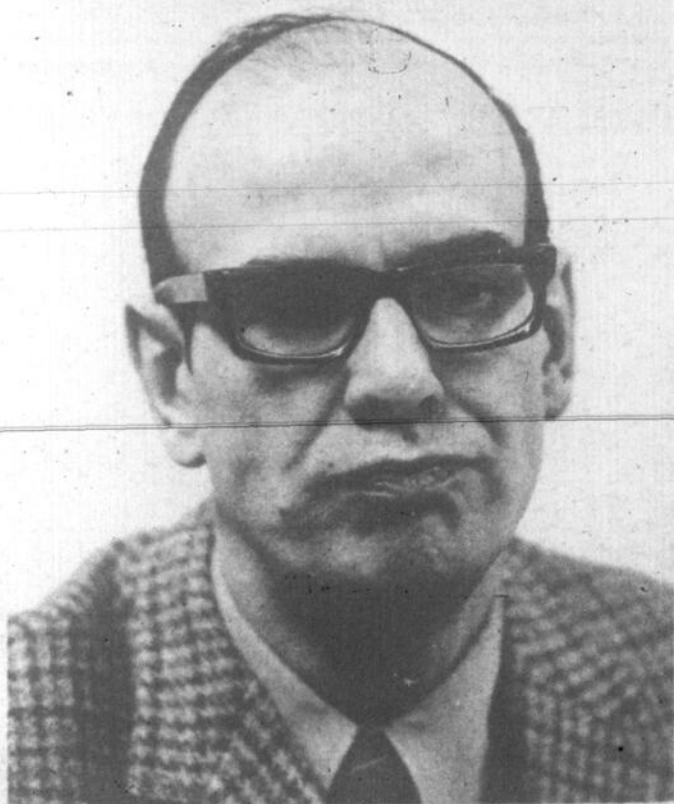
LE CANADA FRANÇAIS

extra



Le maire Bruno Choquette, dont l'attitude face à la régionalisation a déjà suscité de nombreux commentaires, s'est dit nettement en faveur de la régionalisation "dans le sens de regroupements et rural et urbain". M. Choquette a toutefois précisé que la régionalisation ne peut se faire sans une politique gouvernementale clairement définie: "La régionalisation se fera s'ils veu-

lent bien s'arrêter de faire étude par-dessus étude... que le gouvernement passe des lois sans brimer la liberté de chacun..." M. Choquette a également rajouté que la régionalisation ne se fera pas sans heurt: "Mais il y aura beaucoup de heurts car les petites municipalités (quelques milliers d'habitants seulement) tiennent à leur identité..." (Photo Ken Wallett)



Le conseiller Bernard Dussault: "Comme principe, non, je ne suis pas contre bien au contraire. Cependant je suis d'avis qu'on doit commencer par régler nos problèmes intérieurs et satisfaire nos besoins économiques qui nous sont propres. De plus le gouvernement nous promet des subventions mais elles ne rentrent pas... Je ne marche plus avec des promesses mais avec des faits concrets..." (Photo Gilles Lord)



Le conseiller Roger Cinq-Mars pour sa part rejette le regroupement urbain et rural si les deux vont de paire: "Je ne suis pas en faveur du regroupement rural et urbain. Il ne faut pas mêler ces deux domaines. Mais je suis en faveur de la régionalisation urbaine, c'est-à-dire du regroupement urbain. Toutefois je ne suis pas en faveur d'un regroupement à l'échelle du territoire desservi actuellement par le CDHR... En plus de cela, que le gouvernement en assume donc la responsabilité financière..." (Photo Gilles Lord)



Le conseiller Adolard Berger est sans aucun doute celui qui s'est le plus montré en faveur de la régionalisation. Sa déclaration est d'ailleurs sans équivoque: "Je suis en faveur du développement de la région. Ça ne peut pas aller à l'encontre du développement de la ville; au contraire, il faudra néanmoins prendre nos précautions pour que la ville ne joue pas le rôle de "vache à lait" de la région..." (Photo Gilles Lord)



Le conseiller nouvellement élu, M. Fernand Charest, se dit prêt à entreprendre une telle réforme de la structure municipale: "Régionalisation des services d'abord; si ça marche on verra bien. De toutes façons, si on doit établir une nouvelle structure, les administrateurs devront être élus".

(Photo Ken Wallett)



Le conseiller nouvellement élu, M. Firmin Bernard: "Je n'ai pas d'opinion encore de faite à ce sujet-là".

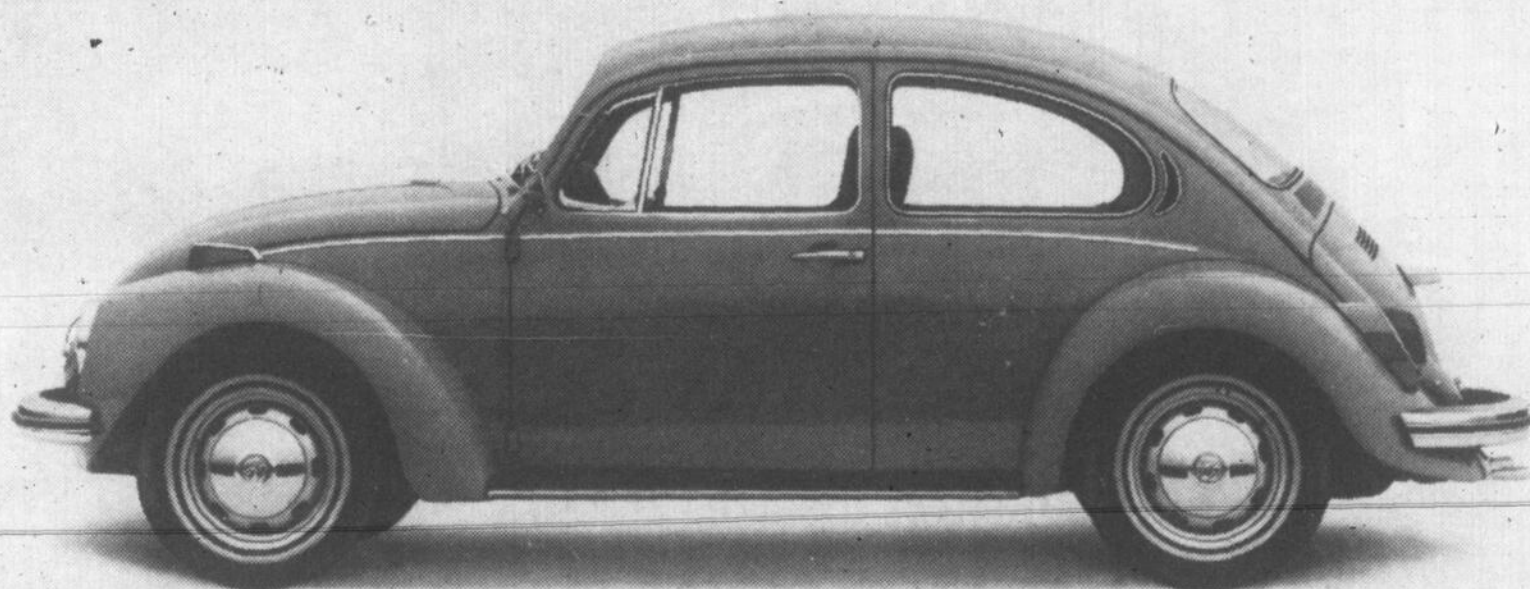
(Photo Ken Wallett)



Le conseiller Roger Denis, ancien maire de la défunte Paroisse: "Je ne suis pas renseigné à fond sur le sujet..." Quant au principe lui-même de la réforme (établissement d'un gouvernement et d'une structure régionale) M. Denis s'oppose catégoriquement pour le moment à la régionalisation: "Je ne suis pas en faveur pour le moment".

(Photo Ken Wallett)

Il y a cinq ans, qui eut pensé que l'on verrait une Volkswagen si différente?



La Super-Volks.

Certainement pas nous. Parce que, il y a cinq ans, nous considérons notre petite Volks comme à peu près parfaite. Mais, à cause de cette manie de la perfection qui nous pousse toujours à trouver mieux, nous lui avons apporté, depuis, plus de mille améliorations.

Par exemple: une toute nouvelle suspension. Un moteur plus gros et plus puissant. Un nouveau système de chauffage avec deux chaufferettes et 7 bouches d'air. Et un nouveau système de ventilation. Nous avons aussi ajouté un dégivreur à la lunette arrière. Doublié la capacité du coffre.

Elargi la voie avant pour améliorer la tenue de route. Et accru la puissance de freinage. Et le résultat de cette recherche de la petite bête? La Super-Volks '71. L'on n'a jamais vu pareille voiture. Et cela inclut toutes les Volkswagen.



Daigneault & Frère (1966) Inc.
197 BOULEVARD SEMINAIRE/ST. JEAN/347-7567-7568

ARTS & LETTRES

Un problème délicat et dangereux

En publiant "Classes sociales et question nationale au Québec (1760-1840)", Gilles Bourque s'attaque à un problème à la fois délicat, complexe et dangereux. Les controverses, si souvent mal engagées, sur les relations entre les Québécois et les Anglophones (d'ici ou du Canada) sont toujours d'une actualité brûlante; surtout en cette période de crise alors qu'on ne sait plus qui parle au nom de qui, alors que les gouvernements, dans de mystérieuses tractations, improvisent, semble-t-il, des politiques qui visent d'abord l'avenir du Québec.

Nous manquons de lumière sur les événements récents; par contre notre passé s'éclaire chaque jour un peu plus. L'ouvrage de Gilles Bourque, publié chez Parti pris, jette une clarté nouvelle sur la période troublée et troublante qui va de la conquête à la révolte de 1837.

Cette analyse, nous dit l'auteur, s'insère dans la tradition marxiste. D'une part, l'auteur voit les relations des classes

sociales entre elles et cela chez les francophones comme chez les nouveaux maîtres de 1760; d'autre part, il étudie les rapports existant entre ces classes sociales et la question nationale. Dans deuxième temps, il s'engage dans un chemin à peine battu; rares sont les historiens qui ont exploré cette voie.

Cette distinction entre ces deux forces (lutte de classes et nationalisme) en présence amène l'auteur à écrire: "L'étude de cette période extrêmement riche nous conduit donc à la reconnaissance de trois facteurs de détermination dans le déroulement de l'histoire du Québec depuis 1760: lutte de classe, lutte de sociétés superposées, colonialisme. Ces trois éléments (...) résultent d'une multitude de rapports intrastructureux et interstructureux parmi lesquels la structure économique exerce le plus d'influence". Autrement dit, cette époque de l'histoire du Québec ne fut pas qu'une période de "lutttes constitutionnels" selon l'ex-

pression utilisée par Lionel Groulx. En profondeur, il y avait une lutte de classes, et une lutte de nationalités où la minorité empêchait la majorité de s'exprimer un colonialisme bien évident.

Il serait trop long de résumer cette excellente étude, je ne saurais trop la recommander à tous ceux qui s'interrogent sur le présent du Québec. Terminons ce texte en citant une partie de sa conclusion; on verra mieux où en arrive l'auteur: "Cet ensemble de rapports intra et interstructureux tissent l'infériorisation des Québécois français". Et tout cela basé sur une documentation sérieuse et parsemé d'exemples précis et de citations que chacun n'a pas toujours eu la chance de lire. Un volume dangereux pour ceux qui possèdent la vérité.

J.-Y. T.

Trois textes sur la liberté

Au moment où je lisais les "Trois textes sur la liberté" de Olivar Asselin que la maison HMH vient de publier dans sa collection Renaissance, j'apprenais par les journaux qu'un évêque appuyait les grévistes de Bécancour et qu'une vingtaine de cures de la Gaspésie appuyaient le manifeste du FLQ. Le grand Asselin en serait pour le moins étonné. L'époque de Asselin serait-elle complètement révolue?



On connaît Asselin. Journaliste à demi-autodidacte, Québécois, foncièrement épris de liberté, il appelait de toutes ses forces des changements radicaux dans la société d'alors; dans le domaine de l'enseignement, chez le gouvernement comme chez les évêques. Asselin était intransigeant envers les autres et lui-même. Attaqué de tous les côtés, il ne refusait pas le combat. "Cet être inquiet et fureteur, écrit Lucien Parizeau en préface, a vécu comme seul l'homme libre peut vivre la sienne, en la projetant toujours devant soi, par monts et par vaux, jusqu'au jour où le corps énérvé, les muscles noués par la peine refusent d'obéir aux instances de l'esprit".

Ces "trois textes sur la liberté" sont, de fait des pamphlets qu'a signés Olivar Asselin pendant la guerre 14-18. Dans les deux premiers, il attaque le clergé qui avait mis son nez un peu trop dans la politique. Asselin refusait aux évêques le droit de se servir de la religion à des fins politiques. Dans le troisième, il explique pourquoi il s'est enrôlé. Il ne visait pas à défendre l'empire mais d'abord la France.

Si le dernier texte nous fascine moins puisqu'il s'agit là d'un problème bien particulier, nous ne pouvons pas lire les deux premiers sans noter que les temps ont changé; et ce changement (est-il si profond?) n'a eu lieu que dans les dernières années. Qu'on relise à ce propos "Le bill 60 et la société québécoise" de Léon Dion.

Jean-Yves THEBERGE



"La séparation"

Le roman "La séparation" de Jean Simard occupe les premières places dans les best sellers depuis quelques semaines. M. Simard a déjà publié cinq romans, des essais et une pièce de théâtre. Sur la photo prise

lors du lancement de ce roman, on voit l'auteur entre le maquetiste Raymond Belle-marre et son éditeur Claude Hurtubise (HMH)

Théâtre, théâtre, Théâtre

Dans sa collection "Théâtre canadien", la maison Léméac vient d'ajouter quatre nouveaux volumes. Après avoir publié "Le marcheur" d'Yves Thériault, voici réuni en un seul livre "Frédange" et "Les terres neuves". Deux pièces qui comptent chacune deux actes. A noter, l'introduction de Guy Beaulne, directeur des arts dramatiques au Ministère des affaires culturelles. Un texte qui tient de l'hommage et de la critique envers Yves Thériault.

Marcel Dubé en est à son neuvième ouvrage dans cette collection. Le dernier titre: "Florence". Cette pièce a été créée en 1960 au théâtre de la Comédie canadienne.

"Il n'y a pas à se le cacher, écrit Alain Pontaut", "Médium saignant" n'est pas une pièce de théâtre; c'est une démonstration politique à la recherche d'une forme scénique". De son côté, Françoise Lorange dit: "Médium saignant est un titre grossier pour une pièce grossière dont le seul but est de témoigner d'une situation qui n'en finit plus de se détériorer et qui ne contient en soi aucune beauté, aucune grandeur". Comme l'auteur vient d'en publier le texte

dans "Théâtre canadien" (Quel nom de collection pour cet ouvrage!) chacun peut maintenant lire à tête reposée cette pièce qui causa un peu de scandale.

Dans cette même collection, Alain Pontaut présente sa première pièce. Elle porte un titre bien particulier: "Un bateau que Dieu sait qui avait monté et qui flottait comme il pouvait, c'est-à-dire mal". Jacques Braut présente aux lecteurs cette oeuvre qui n'a pas, je crois, été encore mise-en-scène.

Dans une autre collection, soit "théâtre, traduction et adaptation", Michel Tremblay présente un texte qui a obtenu beaucoup de succès il y a quelques semaines: "L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons". C'est une adaptation française (ou plutôt québécoise) de l'oeuvre de Paul Zindel. Une comédie tragique ou une tragique comédie à la façon de l'auteur des "Belles-soeurs".

J.-Y. T.

Les comités consultatifs régionaux

"Une duplication coûteuse"

Le Conseil de développement du Haut-Richelieu, vient de faire connaître sa position face aux fonctions et budgets des comités et sous-comités faisant partie de la commission de formation professionnelle de Montréal-Sud, aussi nommé comité consultatif régional.

Cette commission, on le sait, est formée en vertu du bill 49.

Dans un communiqué signé par le directeur général du Conseil de développement, M. Jacques Laporte, cet organisme se dit d'avis "qu'il y aurait lieu d'étudier la

possibilité de transférer ces fonctions et budgets aux comités de développement sectoriels des différents conseils de développement régionaux.

Selon le Conseil, il semble y avoir, par la formation des conseils consultatifs régionaux, une duplication coûteuse et qui manque d'efficacité.

Le Conseil de développement a adopté cette position après avoir pris connaissance d'une lettre du sous-ministre du Travail, M. Robert Sauvé, datée du 11 septembre, et dans laquelle il est justement question de la commission de formation professionnelle de Montréal-Sud.

La politique : une remise en question constante

— l'abbé N. Barré

"La politique, ce n'est pas seulement déposer un bulletin de vote dans une urne, tous les quatre ans, mais c'est surtout ce débat ininterrompu, cette remise en question constante qui se fait par petits groupes. La politique c'est ce qui brise le mur du silence entre les

hommes. C'est ça la véritable participation".

Voilà ce qui ressort des propos du responsable de la pastorale au Cégep de Saint-Jean, M. l'abbé Normand Barré, parus dans un organe d'information de cette institution.

Pour l'abbé Barré, il n'y a "pas d'engagement politique valable sans au préalable avoir le souci de l'autre et des réalités humaines dans lesquelles nous vivons".

Le responsable de la pastorale poursuit en disant qu' "il faut d'abord avoir mal à sa conscience".

"C'est d'abord au plan de la conscience que devrait se faire une éducation politique, écrit-il, avant qu'on ne débouche sur une action politique qui porte ses fruits. "Et que qui porte ses fruits". Et il poursuit en ces termes: "ce qui est d'abord nécessaire, c'est de créer des lieux de rencontres où chacun puisse exercer sa responsabilité, c'est de jeter des passerelles entre les hommes, c'est de leur permettre de sortir de leur île pour mettre le pied sur le continent".

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Chez Micheline



POUR VOUS TOUS
Diplômée en Esthétique-Visagisme

SITUE A 19 RUE
DES CARRIÈRES
TEL.: 347-3023

Dépositaire des produits:
Edith Serei, Fernand Aubry,
Anna-Pégova

Reitman's

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

VOUS EN AVEZ RÊVÉ...
FAITES-EN MAINTENANT UNE RÉALITÉ...
AVEC N'IMPORTE
LAQUELLE DE CES DÉLICATES BEAUTÉS
BABYDOLLS 6.99 CHEMISES LONGUES 9.99
PYJAMAS-TUNIQUE 2-PCES 10.99
Aussi disponibles nuissette 7.99 et ensemble peignoir 2-pces 14.99
Pyjamas-tunique en rose seulement — tous les autres en rose et aqua. Tailles P.M.G.



CHARGE X

206, rue Richelieu, Saint-Jean - Tél.: 347-3615
PLUS DE 240 MAGASINS. D'UN OcéAN À L'AUTRE. POUR MIEUX VOUS SERVIR



Claude Landré

AUSSI:
France Castel
ET
la 5e saison
GROUPE UNDERGROUND

AU SÉMINAIRE
DE SAINT-JEAN

Samedi, 5 décembre

A 8H.30

BILLETS EN VENTE
\$3 - \$4 - \$5
AU CARROUSEL INC.
33 Saint-Jacques,
Saint-Jean



Laissez parler les prix! LES PRIX MIRACLES

n'importe quand!

Depuis PRÈS DE DEUX ANS déjà, les PRIX MIRACLES STEINBERG vous font réellement économiser chaque jour, chaque semaine, à l'année.

Depuis PRÈS DE DEUX ANS déjà, on peut compter sur les PRIX MIRACLES comme on peut compter sur le choix, la qualité, la variété chez Steinberg.

Depuis PRÈS DE DEUX ANS déjà, Steinberg vous prouve sans cesse qu'on peut compter dessus!

Et cela, grâce à votre encouragement. Aidez-NOUS à VOUS aider.



ON PEUT COMPTER DESSUS!

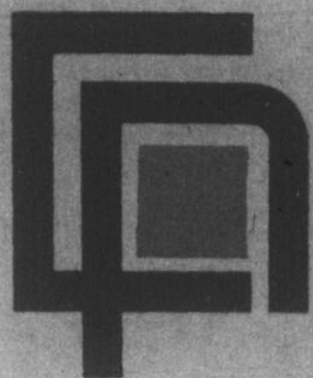
pm produits populaires		COMPAREZ	
SOUPE LIPTON POULET ET NOUILLES PQT 4 1/2 OZ	25¢	<input type="checkbox"/>	
SOUPE LIPTON TOMATES ET LÉGUMES PQT 5 OZ	33¢	<input type="checkbox"/>	
CRISTAUX TANG À SAVEUR D'ORANGE (PQT 7 OZ) PQT 3 1/2 OZ (39¢)	22¢	<input type="checkbox"/>	
CAFÉ MOULU MAXWELL HOUSE SAC 1 LB	99¢	<input type="checkbox"/>	
CHOCOLAT INSTANTANÉ QUICK RABAIS 5- (10- DE RABAIS, BTE 2 LB 89¢)	52¢	<input type="checkbox"/>	
SPAGHETTI NO 4 LANCIA PQT 2 LB	41¢	<input type="checkbox"/>	

pm produits populaires		COMPAREZ	
DÉTERSIF BOLD BTE GÉANTE	\$1.05	<input type="checkbox"/>	
DÉTERSIF LIQUIDE IVORY BOUT. 24 OZ	84¢	<input type="checkbox"/>	
MARGARINE COLORÉE GOLDEN GIRL PQT 1 LB	29¢	<input type="checkbox"/>	
LAMES GILETTE EN ACIER INOXYDABLE PQT DE 10	99¢	<input type="checkbox"/>	
COUCHES HYGIÉNIQUES FLUSH-A-BYES PQT DE 48	\$1.99	<input type="checkbox"/>	

pm achats bonis		COMPAREZ	
DÉTERSIF BREEZE BLEU (AVEC SERVIETTE) 10- DE RABAIS BTE GÉANTE	89¢	<input type="checkbox"/>	
EAU DE JAVEL JAVEL 7- DE RABAIS CRUCHE 64 OZ	37¢	<input type="checkbox"/>	
ESSUIE-TOUT DÉCORÉ WHITE SWAN PQT DE 2	49¢	<input type="checkbox"/>	
POUDINGS JELL-O ASSORTIS PQT 3 1/2 OZ	15¢	<input type="checkbox"/>	
CHOCOLAT INSTANTANÉ CADBURY 10- DE RABAIS BTE 1 LB	39¢	<input type="checkbox"/>	
MACARONI	41¢	<input type="checkbox"/>	

pm achats bonis		COMPAREZ	
PAIN DE VIANDE KAM BTE 12 OZ	49¢	<input type="checkbox"/>	
CAFÉ MOULU CHASE & SANDBORN SAC 1 LB	99¢	<input type="checkbox"/>	
POIS NON-CLASSÉS DEL MONTE DE FANTAISIE BTE 10 OZ	15¢	<input type="checkbox"/>	
JUS D'ORANGE ORCHARD KING 6 BTES 6 1/4 OZ	99¢	<input type="checkbox"/>	
DÎNERS ASSORTIS SWANSON PQT 11 OZ	69¢	<input type="checkbox"/>	
MARINADES HABITANT 18- ANCIEN ET CUIVRE	48¢	<input type="checkbox"/>	

pm achats bonis		COMPAREZ	
COLLATIONS GENERAL MILLS ASSORTIES FORMATS ASS.	39¢	<input type="checkbox"/>	
JUS DE POMMES ROUEMONT VITAMINE BTE 48 OZ	28¢	<input type="checkbox"/>	
BOISSONS ASSORTIES CORONATION BTE 48 OZ	28¢	<input type="checkbox"/>	
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE POT 10 OZ	\$1.00	<input type="checkbox"/>	
MÉLANGES À GÂTEAUX MONARCH ASSORTIS PQT 10 OZ	17¢	<input type="checkbox"/>	
HUILE DE MAÏS MAZOLA	55¢	<input type="checkbox"/>	



CLAUDE PAYETTE INC.

211, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

24 SUD, RUE WELLINGTON, SHERBROOKE

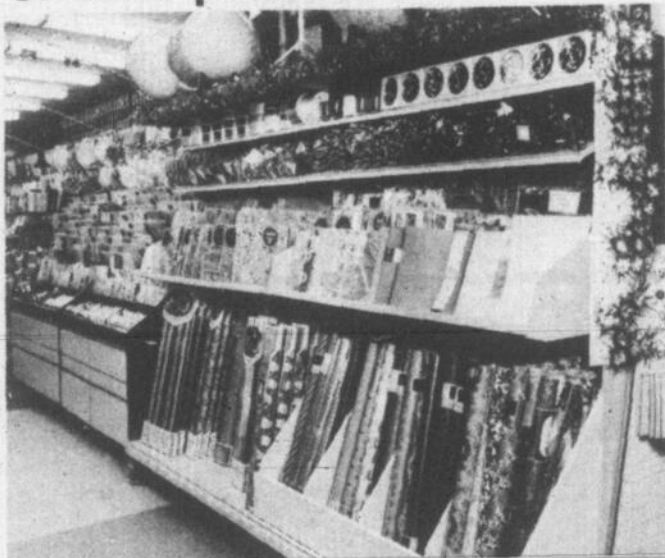
VOUS OFFRE POUR NOEL

Le plus beau choix de cartes de souhaits

"HALL MARK" "CARLTON"



Si vous pensez...



Emballages



Choux et boules



Articles de "party"



SI VOUS PENSEZ
"Choix
de chandelles"

PENSEZ
CLAUDE PAYETTE INC.



Pensez d'abord:



CLAUDE PAYETTE INC.

SI VOUS PENSEZ
"Décorations"

PENSEZ
CLAUDE PAYETTE INC.



MÉLANGES À GÂTEAUX 17¢
MONARCH ASSORTIS POT 10 OZ
MUILE DE MAÏS 55¢
MAZOLA
DINERS ASSORTIS 69¢
SWANSON POT 11 OZ
MARINADES HABITANT 48¢
MÉLANGES ET CITRUS
CHOCOLAT INSTANTANÉ 39¢
CADBURY BTE 1 LB
10- DE RABAIS
MACARONI 41¢
FLUSH-ABYES POT DE 48
QUICK RABAIS 52¢
BTE 1 LB (10- DE RABAIS, BTE 2 LB 89¢)
SPAGHETTI NO 4 41¢
LANCIA

Le Jeu Beaucoup de plaisir
à peu de frais



D'ABORD CHEZ

CLAUDE PAYETTE INC.

211, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

24, SUD RUE WELLINGTON, SHERBROOKE



"Grands spéciaux des Fêtes"

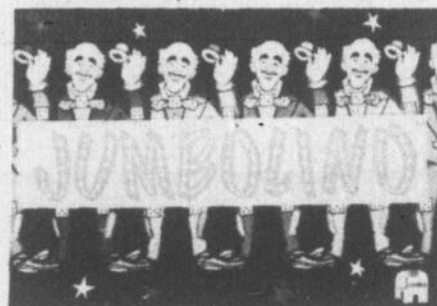


SPECIAL DES FETES
Tel qu'annoncé à la TV **\$2.99**



No 320
SPECIAL DES FETES

\$2.99



No 108 Prix Rég.:
SPECIAL DES FETES

\$1.19



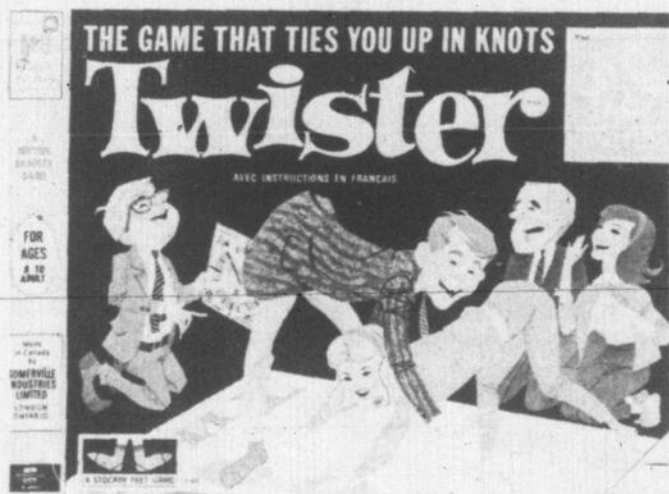
SPECIAL DES FETES:
Tel qu'annoncé à la TV

\$3.47



SPECIAL DES FETES
Tel qu'annoncé à la TV

\$3.47



SPECIAL DES FETES
Tel qu'annoncé à la TV

\$4.47



SPECIAL DES FETES
Tel qu'annoncé à la TV
CHACUN

\$1.59



SPECIAL DES FETES
Tel qu'annoncé à la TV

\$3.29



SI VOUS DESIREZ UN VASTE ASSORTIMENT DE JEUX POUR TOUS LES AGES,



**CLAUDE
PAYETTE
INC.**

Cadeaux

pour toute la famille



BUREAU 24" x 45"
 Dessus Formica noyer, 1 tiroir
 Correspondance, 1 filière classeur
 Couleur noire seulement
LES 2 MORCEAUX

SPECIAL DES FETES
 Bureau 24 x 45 \$99.95
 Chaise sténo 0¢
\$99.25



CLAUDE PAYETTE INC.

211, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
 24 SUD, RUE WELLINGTON, SHERBROOKE



COMMODORE

MODELE 2200
 LA MACHINE A ECRIRE DE BUREAU
 PORTATIVE
 Modèle avec tabulateur automatique, De
 Luxe.

\$99.95



**LA MACHINE A ECRIRE
 DU CONNAISSEUR**

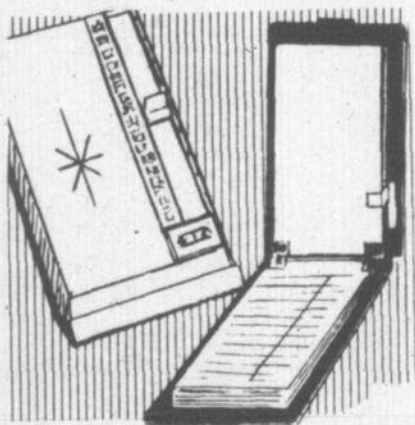
L'ADLER J-2 **\$149**
 Apportez-la pour aussi peu que
 \$40.23 comptant.

L'ADLER J-5
MODELE DE LUXE A **\$169**
 Apportez-la pour aussi peu que
 \$45.63 comptant



CARTES A JOUER

Grand choix offert à différents-prix.



INDEX TELEPHONIQUE TEMPO

Touche de sélection de l'index à glissière.
 Fiches amovibles. Loge 600 inscriptions.
 Beige, vert ou noir.

\$7

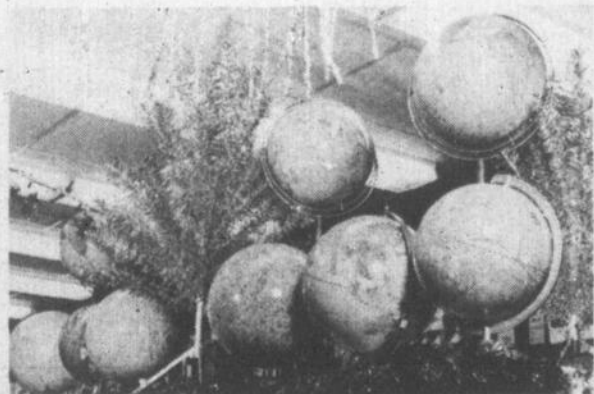
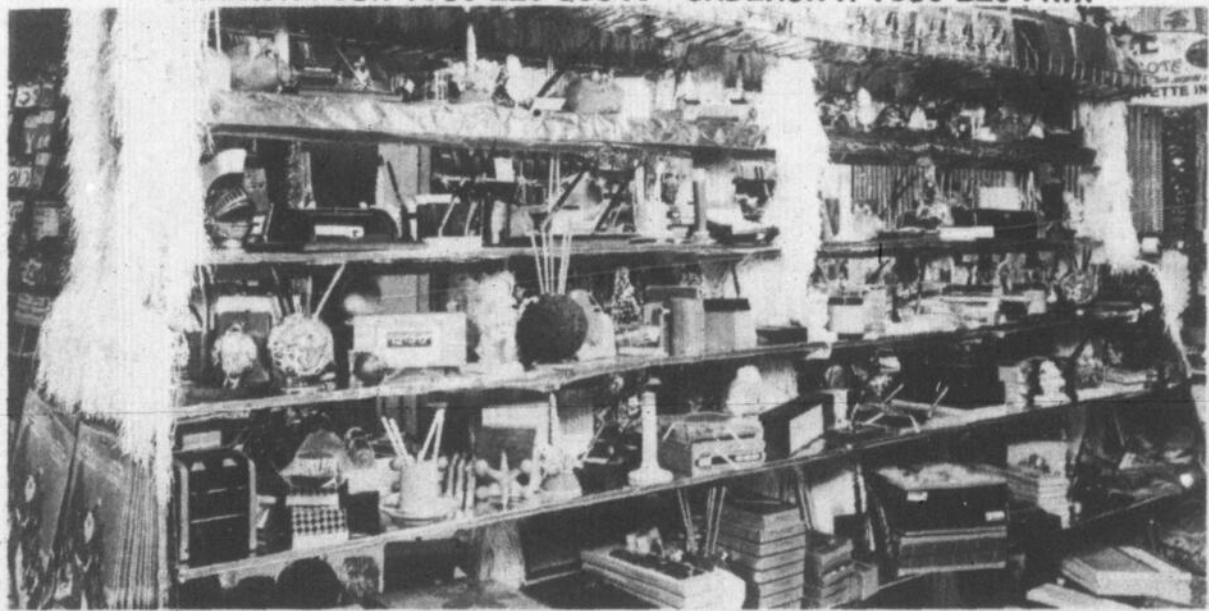


LOUPE ET PROJECTEUR

L'outil idéal pour le philatéliste
 ou pour lire les cartes rou-
 tières. Avec piles. Longueur
 7 1/2"

\$3.50

CADEAUX POUR TOUS LES GOUTS - CADEAUX A TOUS LES PRIX



GLOBES TERRESTRES

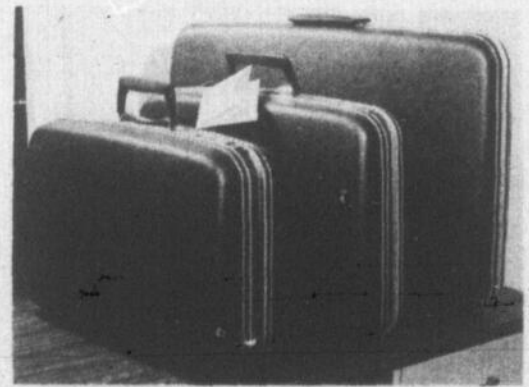
\$8.98 A \$24.98



SPECIAL DES FETES
PORTEFEUILLES **\$3.98**

REG.: \$7 OU \$8

En véritable cuir, couleur variée, un cadeau
 idéal à offrir à Madame ou à Monsieur.



SAMSONITE \$24.95 A \$46.50
LA VALISE DE DEMAIN

N'oubliez surtout pas que c'est souvent la
 première impression qui compte. Elle sera
 excellente avec un porte-documents. "Atta-
 ché" Samonite.



Volumes format de poche

- LE SINGE NU** (D. Morris) le livre de poche **\$1.40**
 AUSSI
DICTIONNAIRE MARABOUT DU BRICOLAGE
 (Marab. Service) **\$2.75**
VIVRE DANS L'ESPACE
 (Marab. Univ.) **\$2.50**
LE GUIDE DU CROCHET
 (livre de poche pratique) **\$1.40**



Arts ménagers

- LA CUISINE RAISONNEE** (C.N.D.) Fides **\$8.95**
 aussi:
LA HAUTE COUTURE
 (Angelina Di Belle) **\$8.50**
**ENCYCL. DE LA CUISINE
 CANADIENNE** (J. Benoît)
LE LIVRE D'AMATEUR D'ALCOOLS
 (Solar) **\$ 7.50**
JE SAIS CUISINER (G. Maslicot) **\$14.70**



Livres canadiens

- LA RIVIERE SANS REPOS** (G. Roy)
 Beauchemin **\$4.95**
 aussi:
KAMOURASKA (Anne Hébert) Souil **\$5.75**
IL EST PAR LA LE SOLEIL
 (Roch Carrier) Ed. du jour **\$2.50**
LE DERNIER HAYRE (Y. Thériault)
 L'Actuelle **\$2.50**
CE QU' JE DIS C'EST EN PASSANT
 (G. Vigneault) **\$2.00**



Romans

- LE PARRAIN** (M. Puzo) Laffont **\$8.40**
 aussi:
L'ENTREMETTEUSE (Guy des Cars)
 Phon **\$6.00**
LA VIEILLESSE
 (essai S. de Beauvoir) Gallimard **\$9.30**
LES ARMES DES KRUPP
 (W. Manchester) Laffont **\$10.20**
LES FEMMES KENNEDY (P. Buck)
 Stock **\$5.40**

DES LIVRES EN CADEAUX

211, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
 24 SUD, RUE WELLINGTON, SHERBROOKE

EXIGEZ VOS COUPONS DE DIVIDENDE A 10%

Enfants



- 365 HISTOIRES** (Un grand livre d'or) **\$6.00**
 AUSSI:
ASTERIX LA ZIZANIE **\$1.95**
LE PASSE-TEMPS (Beaux livres Hachette) **\$7.65**
**CAROLINE L'ENCYCLOPEDIE DES FILLES
 DU 20e SIECLE** (Odéa) **\$9.95**
KIRIKI ET LE NAIN VERT (Delagrave) **\$4.95**



Dictionnaires

- LE PETIT ROBERT** **\$22.50**
 aussi:
LE NOUVEAU PETIT LAROUSSE **\$ 7.95**
**DICTIONNAIRE HARRAP'S
 ANGLAIS ET FRANCAIS** **\$ 9.25**
**DICTIONNAIRE GENERAL DE LA LANGUE
 FRANCAISE AU CANADA ET
 DICTIONNAIRE OXFORD F.A. - A.F.** **\$48.00**
WEBSTER'S NEW WORLD DICTIONNAIRE **\$ 8.95**



Albums d'art

- LE CANADA** (E. Toppings)
 Kummerlog et Frey **\$24.15**
 aussi:
LE CHEVAL ET L'HOMME (Denoël) **\$43.50**
LA PEINTURE AU CANADA
 (Harper) P.U.L. **\$20.00**
LA SAINTE BIBLE DE JERUSALEM
 (Illustrée) **\$35.00**
**HIST. MONDIALE DE L'APRES-
 GUERRE** (R. Cartier)
 Pr. de la Cité (2 tomes) chacun **\$30.00**



Sports loisirs

- LA COMPETITION AUTOMOBILE**
 (Denoël) **\$14.40**
 aussi:
GUIDE DU JUDO (L. Arpin)
 Edition de l'homme **\$ 3.00**
CHASSE ET GIBIER AU QUEBEC
 Ed. du jour **\$ 5.00**
SKI A LA FRANCAISE (A. Bonner)
 Denoël **\$11.40**
**LA RELAXATION, ART ET SCIENCE
 DU REPOS** (M. Kohler) Laffont **\$ 5.40**

55¢

MUILLER DE MAIS
MAYOLA

48¢

MAKINADES HABITANI
MELANGES ET SUCREES

41¢

MALAKUMI
LANCIA

achats bonis

cm

POT 218

SPAGHETTINI 803

LANCIA
SPAGHETTINI

LANCIA SPAGHETTINI NO 3 PQT 2 LB \$1.69

JAMBON CUIT SWIFT PREMIUM BTE 1 1/2 LB \$1.69

FARINE TOUT USAGE ROBIN HOOD (SAC 7 LB) SAC 5 LB 79¢ 62¢

SHORTENING DOMESTIC RABAIS 4 PQT 1 LB 36¢ (10 DE RABAIS PQT 2 1/2 LB 98¢)

achats bonis

SAUCE HOT CHICKEN GAZA BTE 14 OZ 17¢

SOUPE AYLNER CHAMPIGNONS, POULET & NOUILLES BTE 10 OZ 15¢

KETCHUP HEINZ BOUT. 25 OZ 44¢

MALAKUNI LANCIA ASSORTI PQT 2 LB 41¢

SAVON EN PAINS SUNLIGHT (POUR LA TOILETTE) 7 DE RABAIS PQT DE 4 36¢

NETTOYEUR COMET 3 DE RABAIS BTE GEANTE 34¢

DÉTERSIF EN POUDRE CASCADE (POUR LA VAISSELLE) 15 DE RABAIS PQT 35 OZ \$1.01

MAKINADES HABITANI MÉLANGÉES ET SUCRÉES POT 24 OZ 48¢

COMPOTE DE POMMES ALLEN POT 28 OZ 39¢

PÂTE DENTIFRICE CREST (ORD. OU LA MENTHE) 10 DE RABAIS TUBE FAM. 81¢

DÉSODORISANT BAN SUPER SEC 18 DE RABAIS BTE 7 OZ \$1.21

HUILE DE MAIS MAZOLA BOUT. 16 OZ 55¢

LAIT ÉVAPORÉ CARNATION GROSSE BTE 17¢

DÉTERSIF TIDE AVE. XK BTE ÉCON. \$1.77

DÉSODORISANTS FLORIENT D'INTÉRIEUR, ASS. BTE 6 1/2 OZ 45¢

ACHAT BONI MÉLANGES À GÂTEAUX ASSORTIS, DUNCAN HINES PQT 19 OZ **39¢**

ACHAT BONI KETCHUP HEINZ BOUT. 15 OZ **29¢**

ACHAT BONI SUCRE STEINBERG OU REDPATH SAC 5 LB SAC 10 LB **55¢ 97¢**

ACHAT BONI PEPSI-COLA FRAIS, RAFRAICHISSANT 26 OZ **16¢**

ACHAT BONI CIGARETTES REG. \$4.47 KING SIZE \$4.57

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



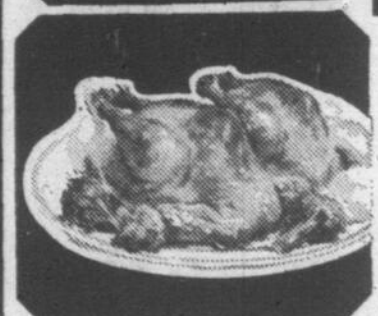
LONGES DE PORC MAIGRES, FRAICHES POIDS MOYEN DE 3 LB BOUT DES COTES BOUT DU FILET LA LB **53¢** LA LB **63¢**



JAMBON FUME ENTièrement CUIT, PRÊT-A-MANGER LA LB **59¢** UN BOUT OUL'AUTRE



ACHAT BONI **GROS ou PETIT FILET** OU COTELETES, MARQUE ROUGE EN BIFTECK OU ROTI LA LB **\$1.29**



JEUNES DINDES CATEGORIE "A" CANADA CONGÉLÉES 20 LB ET PLUS JUSQU'A 16 LB LA LB **38** LB **43**

RÔTI DE PALETTE MARQUE ROUGE - COUPE ORDINAIRE LA LB 59¢

BOEUF HACHÉ FRAIS LA LB 59¢

POULETS 2 A 3 LB, CANADA CATEGORIE A CONGÉLÉS, EMP. SOUS VIDE LA LB 27¢

PORC HACHÉ LA LB 69¢

FOIE DE VEAU TRANCHÉ, DÉLICIEUX LA LB \$1.69

BACON TRANCHÉ SANS COUENNE STEINBERG PQT 1 LB 65¢

SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB 55¢

TOURTIÈRE STEINBERG PQT 16 OZ 69¢

BOLOGNE TRANCHÉ HYGRADE, ACHAT BONI PQT 16 OZ 59¢

JAMBON CUIT, TRANCHÉ SWIFT PREMIUM PQT 6 OZ 59¢

SAUMON COHOE DE CHOIX LA LB \$1.59

DINDES BUTTERBALE Cat. 5 Badigeonnée en profondeur 16 LB et plus jusqu'à 16 lb **48¢ 53¢**

pm PÂTISSERIES

TARTE AUX FRAISES STEINBERG 14 DE RABAIS 22 OZ 8" CH. 55¢

ROULÉ AUX CERISES OU CHOCOLAT STEINBERG 10 OZ CH. 29¢

BRIOCHE SUCRÉES AUX FRAMBOISES PQT DE 8 39¢

TARTE-BRIOCHE, DANOISE AU CARAMEL, STEINBERG 14 OZ CH. 49¢

GÂTEAUX AUX FRUITS STEINBERG

1 LB CARRÉ **69¢** | 1 LB FONCÉ **75¢**

2 LB TRANCHE **\$1.35** | 3 LB TRANCHE **\$1.89**

2 LB ROND **\$1.49** | 3 LB ROND **\$1.99**

GÂTEAUX AUX FRUITS ARISTOCRATE

2 LB TRANCHE **\$1.09** | 4 LB NON-TRANCHÉ **\$1.97**

GÂTEAUX AUX FRUITS TOUT BEURRE PETIT FLEUR

3 LB **\$3.49** CUITS DANS DES MOULES EN BOIS

POUR VOS RECEPTIONS DES FÊTES SANDWICHES VARIÉES

Poulet pressé
Jambon
Pâté de foie
Pâté de campagne etc.

\$3 LA DOUZAINÉ

pm fruits et légumes

BANANES DORÉES ET MÛRES PETITES ET GROSSES VARIÉTÉ PREMIUM **9¢**

POMMES DE TERRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK SAC 10 LB CANADA NO 1 **34¢**

POMMES MCINTOSH DU QUEBEC SAC POLY DE FANTAISIE 5 LB 49¢

ORANGES DE FLORIDE VARIÉTÉ HAMUN GROSSEUR 125 LA DOUZ 39¢

TANGERINES DE FLORIDE GROSSEUR 176 LA DOUZ 38¢

CAROTTES DU QUEBEC SAC POLY CANADA NO 1 5 LB 26¢

OIGNONS JAUNES DU QUEBEC SAC POLY CANADA NO 1 5 LB 38¢

NAVETS DU QUEBEC CANADA NO 1 LA LB 6¢



On peut maigrir

L'obésité ou accumulation d'un surplus de graisse, atteint 20 pour cent de la population. L'obésité est

due le plus souvent à un surplus de calories, résultat d'une nutrition trop abondante, trop riche ou trop sucrée et d'un manque d'exercice.

par Monique REESOR.

Certes, une personne issue d'une famille de gros, a plus de chance d'être obèse qu'une autre. Par contre, deux pour cent seulement des obèses souffrent d'un mauvais fonctionnement glandulaire. C'est donc dire, que quiconque veut maigrir, peut le faire. Encore faut-il qu'il soit prêt à fournir des efforts. Ceux-ci s'avèrent utiles. Les formules de charlatans, qui vous suggèrent de maigrir sans efforts, sont fausses et vous feront perdre à la fois votre temps et votre argent.

Il n'est pas facile de maigrir. Encore faut-il garder le poids atteint, après avoir perdu quelques livres. Pour maigrir, il vous faut d'abord l'aide d'un médecin, qui vous fera subir un examen médical complet et vous suggèrera un régime fixe. Il faut aussi éviter les collations, les eaux gazeuses, la bière etc... L'exercice facilite une perte de poids; point n'est besoin de faire des mouvements de culture physique. Le meilleur exercice est encore la marche. Une marche d'une heure par jour, à un bon pas, est aussi efficace que des mouvements compliqués de culture physique.

Cependant, il est beaucoup plus facile de prévenir que de guérir; de surveiller son poids que d'attendre d'être rendu de beaucoup au dessus du poids moyen. Rendu à ce stade on essaie de peine et de misères à maigrir. Un homme sur vingt et une femme sur neuf souffrent d'obésité.

Vient de paraître aux éditions du jour, du docteur Serge Mongeau, un livre qui s'intitule "Comment garder votre santé". Ce livre, explique en des termes accessibles à tous des aspects préventifs de la maladie; comment éviter les accidents, éviter les maladies contagieuses, dépister tôt les maladies, bien manger, etc... En outre, au chapitre "Bien manger", le docteur Mongeau définit les grandes causes de l'obésité. Il y dit comment manger, quelle quantité et quelle qualité d'aliments et selon quelle diète.

De ce dernier chapitre, j'ai tiré un exemple de régime peu compliqué qui vous est suggéré. Ce régime est riche en protéines, faible en graisses, faible en glucides:

Les aliments permis sont:

- 1) Viande maigre - aucune restriction: boeuf, agneau, veau, poulet, poisson; (Interdit: porc, produits de porc, saucisse et viandes à sandwich).

BILLET

Les fêtes devront se perpétuer chaque année

Qu'est-ce que l'esprit des Fêtes? Ce sont les réunions de famille, les réunions d'amis, les sorties, les extravagances, les cadeaux, les rencontres, le froid de décembre, la messe de minuit, les routes achalandées, les vêtements neufs, le budget plus serré après..., la boisson, le réveillon, la solitude, les souvenirs, les décorations, la musique de Noël, la surprise des enfants... Ça revient chaque année, différent ou semblable selon les gens.

Le temps passe et notre façon d'envisager les Fêtes change. Souvenez-vous, lorsque vous étiez enfant... l'importance que vous leur attachiez, le bon vieux père Noël et ses cadeaux... Noël serait-il la fête des enfants? Ces enfants aux pouvoirs illimités d'imagination et d'émerveillement. Pour eux et leurs enfants à venir, les Fêtes devront se perpétuer chaque année.

Monique

Sexologie



La prise de conscience de l'autre

A quatorze et quinze ans, l'adolescent veut que l'autre change dans le sens que lui voudrait.

A seize et dix-sept ans, il devient plus ouvert aux réactions de l'autre et plus soucieux de l'autre. Il va reprendre la différenciation des sexes non plus sur le plan morphologique, mais sur le plan psychologique et physiologique. Le phénomène menstruel par exemple intrigue positivement les garçons et ils cherchent à saisir au juste ce qui en est de tout cela. Partant du physiologique, ils vont chercher à comprendre pourquoi la fille est différenciée d'eux psychologiquement et socialement.



Il en est de même pour la fille. Elle avait déjà entendu dire que les garçons "perdaient quelque chose" comme elles (POLLUTION). Ceci va l'amener à s'interroger sur le comportement des garçons qui ne cessent de tenter de les embrasser, de les toucher à tout moment. Elle commence à deviner l'effet de sa "parade", de ses vêtements, de son maquillage sur les garçons.

LE GOUT D'ÊTRE ENSEMBLE

A seize ans, la fille ne sortira pas avec n'importe quel garçon, et celui-ci, avec n'importe quelle fille. On accède de plus en plus à la sortie à deux avec un désir de plus en plus fort de se revoir, d'être encore ensemble officiellement ou clandestinement (cela dépend de la réaction des parents). Chacun déborde ainsi le souci de lui-même (comment m'a-t-il (elle) trouvé?) pour déboucher sur le souci de l'autre.

Tout état d'amour est extrêmement envahissant et les adolescents de 16 et 17 ans qui abordent ce nouveau rivaige en restent souvent ébranlés, l'autre règne en maître dans leur tête. Il est rare que des 16 et 17 ans aboutissent à une carrière amoureuse stable. L'adolescent (e) qui vit une peine d'amour, a l'impression que le monde s'écroule, que son avenir est fini... Il (elle) est parfois profondément déprimé (e). La situation est plus grave pour celui ou celle qui subit la rupture.

CONCLUSION

L'adolescent laissera transparaître bien souvent la situation qu'il vit. Ironiser la situation ne ferait qu'aggraver l'état psychologique que ressent l'adolescent aussi une éducation à l'amour pourrait être le remède, cependant, il serait beaucoup mieux de prévenir le problème par le dialogue amical faisant comprendre qu'un jour il vivra certainement une situation semblable par le fait même, étant armé, préparé psychologiquement, il pourra affronter des situations semblables sans qu'il y est de répercussions.

Les femmes sont comme des armes à feu, elles ne sont dangereuses qu'entre les mains des novices.

SEMAINE PROCHAINE:
L'INTRIGUE DES TRANSFORMATIONS.

- 2) Aucune restriction sur les légumes à salade et leur jus-nature, avec vinaigrette diététique ou cuits.
- 3) Aucune restriction sur les légumes cuits, sauf les pommes de terre et le maïs de même que le macaroni et le spaghetti qu'on substitue souvent aux légumes.
- 4) Thé - Café - (avec succédané de sucre) - boissons diététiques.
- 5) Tous les jours, trois portions de fruits, conservés sans sucre ou dans l'eau fraîche.
- 6) Gélatine diététique.
- 7) Un verre de lait, soit écrémé, soit à 2%. Une portion de fromage blanc.

kirkman Marshall fabrics
of canada limited

23, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.
TEL.: 347-5253

PATTERN BOOK STYLE NO 2921.



Pour les soirées mondaines des fêtes

BROCHE UNI ET METALLIQUE
54" large
\$4.95 A \$8.95
la verge

TISSU TREVIRA
uni et cloque
54" large
\$6.95 A \$7.95
LA VERGE

aussi **LAME ARGENT, BROCARD, LUREX, VELOURS PANNES**
36" - 54" large \$1.99 A \$7.49
la verge

NOUS AVONS LES NOUVEAUX PATRONS "STYLE"

Madelaine Ferdaïs

SPECIALITE: LAINES IMPORTEES

LAINES - NYLON - JERSEY

AIGUILLES A TRICOTER - CROCHETS - PATRONS

256, RUE CHAUSSE TEL. 347-1643 ST-JEAN, QUE.

S'adressant aux Optimistes

Créer une nouvelle agence avec un leadership valable

Il est nécessaire de repenser la division diocésaine traditionnelle que nous connaissons en matière de bien-être et de s'inscrire dans la ligne de pensée du gouvernement en créant une agence de service social nouvelle et autonome.

"en place" d'établir un leadership valable pour la promotion d'un tel projet, notamment des corps intermédiaires tels que les clubs sociaux.

— Claude De Lisle

vice social de Saint-Jean, M. Claude W. De Lisle, lors d'une conférence prononcée devant les membres du Club Optimiste mardi soir au Club de Golf local.

Parlant de la nécessité de créer pour la nouvelle agence un conseil d'administration représentatif de la communauté, M. De Lisle devait ajouter qu'il faut recruter des gens qui veulent vraiment une agence de service social efficace, démocratique et capable de répondre aux besoins de la communauté.

S'adressant directement aux Optimistes, le directeur de l'agence de Service social locale devait conclure son allocution en souhaitant "une nouvelle forme de participation de la part des membres de cet organisme, participation qui ne serait plus une glanure de problèmes sociaux mais un engagement définitif à tous les niveaux".

Voilà en substance ce qu'a déclaré le directeur du Ser-

C'est le rôle des gens

Clinique de caméras
chez
Lord Photo Inc.

Faites vérifier vos appareils photographiques par des spécialistes, afin de mieux réussir vos souvenirs des fêtes.



Occasion
à ne pas manquer.

LORD PHOTO INC.

195, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN TEL.: 347-7569



SALON TESSA

80, rue Saint-Paul, Saint-Jean.
Maurice Raymond, prop.



Nicole Samoïsette
Coiffeuse compétente



Lucie Therrien
Coiffeuse compétente

COIFFURE
POUR
DAMES

ENTRETIEN
Postiches
Perruques

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS
TEL.: 348-3333

Mesdames,

Saviez-vous que près de chez-vous il existe un spécialiste des VIANDES



SPECIALITE: **FRUITS DE MER**

Crevettes, homards, langoustines, cuisses de grenouille etc....

AUSSI: VIANDES FROIDES, CONGEEES, FRAICHES
LEGUMES CONGEEES

Ouvert de 9h. a.m. à 5h. p.m. du lundi au vendredi

LES EMPAQUETAGES "CAPITAL" LIMITEE
346-6846 70, RTE 40A, IBERVILLE (près de la jonction via Saint-Grégoire)



Voici l'équipe des "Pro" Paul Goyette, gérant
Mme Rita Ferland
Raymond Ferland, prop.

Set de 25 lumières extérieures
SPECIAL \$6.47

VENEZ CHOISIR
VOS DECORATIONS DE NOEL
DE BONNE HEURE...

Spécial sur:
DECORATIONS ET ACCESSOIRES DE NOEL
VASTE CHOIX DE CADEAUX



Quincaillerie Moderne Inc.

244 CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE. TEL.: 347-3784

**ARBRE DE NOËL
PIN D'ECOSSE**



6 pieds Noma
EN VENTE

\$12.88

Magnifique sélection de
TRAINE-SAUVAGE TRAINEAUX ETC.

GOLF

CHEMIN RICHELIEU

RUE SAINT-ANDRE



STATIONNEMENT

63 RUE SAINTE-MARGUERITE

cégep '71

Une démystification de l'Art

On ne peut attendre de la part d'un étudiant une limite fixe d'assimilation. C'est-à-dire qu'un étudiant qui participe à un cours d'Histoire de l'Art dans une perspective complémentaire à sa culture ne considérera pas l'Art de la même façon qu'un autre étudiant qui, lui, participe dans une perspective de concentration à sa culture. La perception de ces clientèles diffère au point où l'enseignement devient individuel.

par Alain MILLETTE

BUT MINIMUM

D'après Yvan Lafontaine, professeur d'Histoire de l'Art

Au Cégep Horaires d'inscription

L'inscription officielle des étudiants pour la session d'hiver 71 se fera près du secrétariat du Cégep, de 9 heures à midi et de 14 heures à 17 heures. Voici le tableau des horaires d'inscriptions:

-17 au 20 nov.:

Arts (050)
Lettres (060)
Sciences de l'Éducation (036)

- 23 au 27 nov.

Sciences humaines (030)
(031) (032) (033) (034) (035)
(037).

-30 nov. au 4 déc.

Sciences sociales (038)
Sciences de l'administration
(031)
Techniques administratives
(410)

-7 au 11 déc.

Techniques biologiques (180)
Techniques de la mécanique
(241)
Electrotechnique (243)

-14 au 18 déc.

Sciences biologiques (010)
Sciences physiques (020)

Tous les étudiants doivent se présenter pour cette inscription au cours de la semaine indiquée selon leur orientation. Ceux qui ne le feront pas devront s'inscrire aux cours où il y aura de la place, une fois l'horaire-maître établi, soit du 18 au 22 janvier. De plus, ces derniers devront déboursier un montant de \$5 attesté par un reçu de la comptabilité.

Les étudiants en Arts et Lettres ainsi que ceux de Sciences d'éducation pourront néanmoins s'inscrire du 21 au 24 décembre sans être pénalisés. Après cette date, les conditions men-

tionnées plus haut s'appliqueront.

Cette exception à la règle est dû au retard dans la publication de cet avis par les dirigeants du Cégep.

EXAMENS

Les examens de la session d'automne auront lieu du 19 décembre au 8 janvier inclusivement. La cédule officielle devrait être affichée au moment où le lecteur lira ces lignes.

Les cours, pour leur part, se termineront le 18 décembre, contrairement à ce qui est écrit dans le bottin 70-71 des étudiants.

UNIVERSITE

Une rencontre entre les finissants du Cégep et les responsables, des admissions aux universités de Montréal, et de Sherbrooke sera organisée le mercredi 2 décembre à 15 heures 15.

ABSENCES

Toutes les pièces justificatives écrites devant servir à motiver une absence par maladie aux cours doit être remise au bureau du registraire dans un délai raisonnable sans quoi cette absence sera considérée comme non-motivée et apparaîtra au dossier de l'étudiant. Seules les attestations portant la signature d'un médecin seront considérées.

PEDAGOGIE

La commission pédagogique du Cégep sera formée cette année de 12 étudiants, 12 professeurs et 6 administrateurs.

Ses nouveaux membres

au Cégep de Saint-Jean, "Le but minimum du cours d'Histoire de l'Art est de susciter chez l'étudiant ce qu'on appelle l'HABITUS ou cet état d'être, qui fait qu'on a toujours le goût de faire et de rechercher. Créer par la recherche".

"D'autant plus qu'il serait pratiquement impossible d'enseigner dans quelque discipline artistique que ce soit, sans pratiquer personnellement l'Art auquel se voue le professeur affirme Yvan Lafontaine".

LE QUEBEC ET L'ART

récemment désignés sont MM. Bertrand Gaboriau, Reynald Saint-Denis, Pierre Lamonde, Miguel Linares Rovira, Jean-Louis Auger, Michel Aubin, Yvon Dépelteau, Léopold Avoin, Pierre Secours et Serge Bissonnette ainsi que Mlles Louise Berger et Janine Huot.

RESIDENCE

Mme Béatrice Gagnon et M. Maurice Poulin, tous deux membres du Conseil d'administration, viennent d'être nommés au comité permanent de la résidence du Cégep.

Les fonctions de ce comité sont d'établir les règles d'un régime de vie applicable à la résidence, de statuer sur les moyens à prendre pour faire respecter les règles établies, de déterminer le coût de location des chambres et enfin de réviser périodiquement la situation dans cette section de la bâtisse.

Les autres membres de ce comité sont MM. André Petit, Bertrand Déry, Hubert Lanier et Roch Rheault.

SERVICE

Le responsable des services audio-visuels, M. Charles Boulos, tient à informer les étudiants que le service de prêt, d'information et d'entretien est maintenant à leur disposition et cela, dans les locaux mêmes des services audio-visuels.

SYNDICAT

La présidente du syndicat des employés de soutien, Mlle Pauline Létourneau, informe les membres du syndicat que le comité provincial d'intégration a commencé sa classification le lundi 16 novembre au Cégep de Sainte-Anne de la Pocatière.

-Sans doute est-ce au Québec que l'Art se manifeste le plus; et dans sa plénitude et dans sa diversité? "En effet, Montréal et New-York sont les deux principaux centres culturels où s'identifie l'Art à un degré supérieur. Au début, l'Art au Québec se voulait individuel. On retrouvait des tableaux représentant des scènes de guerre, oeuvres de soldats de différentes armées".

-La critique Québécoise?

-"Personnellement, je ne crois pas à la critique. Pour critiquer, il faut avoir fait; ce qui n'est pas le cas de la majorité des critiques. Je considère que le travail qu'ils accomplissent est de la philosophie et de la littérature à l'eau de rose".

INFLUENCE DE L'ART AU QUEBEC

"Il y a tellement de facteurs étrangers qui ont influencé l'Art québécois qu'il est préférable, à cause de leurs complexités d'en arriver à ce qui est advenu de cet Art. Un peu à cause de nos grands maîtres québécois, les Leduc, les Fortin et Côté, la peinture québécoise se veut de plus en plus personnelle. D'ailleurs, ces maîtres de la peinture se voulait également très personnels à l'époque".

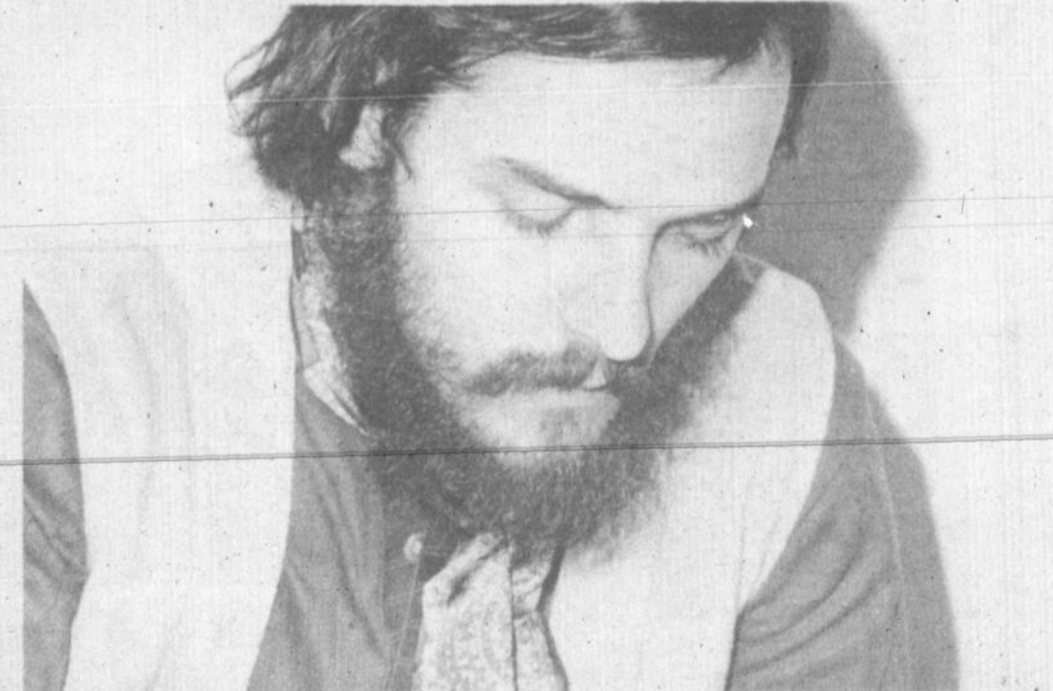
En Amérique du Nord, ce qui est le luxe principal est basé sur le temps; y a-t-il des thèmes abordant le sujet?

-"Le temps c'est de l'argent, tout le monde connaît l'expression. Il est certainement représenté mais sa signification ne contient aucune politique culturelle, elle est traitée différemment, selon la liberté de choix du peintre".

CHANGEMENT DE STYLE

Depuis 1960 le Québec a connu différents mouvements, suite à ce qui nous a été communiqué par les Américains plus particulièrement le "Pop Art". L'Art abstrait fut la mort du paysage, et le phénomène "Happening".

"On a fait une démystification de l'art, c'est ce qui fallait".



"L'Entre-Acte"

ERRATUM

Il y a deux semaines paraissait un article traitant du Ciné Club au Cégep. On y faisait mention d'une liberté d'accéder à la carte d'abonné en ce qui concerne les adultes non-étudiants du Cégep. Malheureusement, l'information n'est pas considérée comme étant officielle. Il faut donc dire que seuls les étudiants du Cégep de Saint-Jean sont admis contrairement à ce qui a été dit.



Gâteaux de Noël

Les membres du club Lions de Saint-Jean ont commencé lundi soir leur vente annuelle de gâteaux aux fruits en vue de financer leurs oeuvres. Le maire de la ville de Saint-Jean était invité au souper régulier du club pendant lequel on procéda au lancement de la campagne des gâteaux. Ci-dessus, dans l'ordre, MM. Bruno Choquette, maire de Saint-Jean, Antoine Léveillé, président du club Lions de Saint-Jean et Henri Trahan président du comité des gâteaux au sein de ce même club. (Photo Ken Wallett)

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR D'PLONÉ

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

SERVICE DE TOIT
GARANTI ASPHALTE GRAVIER
Couvreur Enr.

Pierre Cadioux, propriétaire

739, RUE SAINT-GABRIEL,
IBERVILLE

TEL.: 347-3522
Estimation gratuite

115 B CHAMPLAIN SAINT JEAN, P. Q.
ENSEIGNES ET SERVICE SIGNS AND SERVICE
JULES PAGE
LETTREGE GENERAL LETTERING



N'attendez pas la dernière minute!



Achetez vite vos billets de SUPER-LOTO



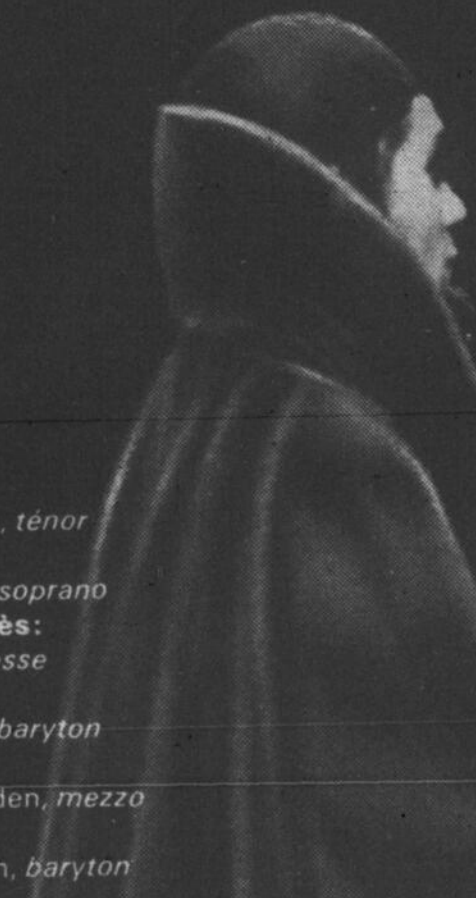
chez votre agent autorisé



600 gagnants
\$600,000 en prix

 loto québec
500 Place d'Armes, Montréal, Qué.
Tél.: 873-5350

SUPER-LOTO



Faust

Aux Beaux Dimanches

Faust
Le chef d'oeuvre de Gounod
Une super-production en couleur de Radio-Canada
Le dimanche 6 décembre à 20h30

Faust:
Michele Molese, *ténor*

Marguerite:
Claire Gagnier, *soprano*

Méphistophélès:
Justino Diaz, *basse*

Valentin:
Robert Savoie, *baryton*

Siebel:
Paule Verschelden, *mezzo*

Wagner:
Roland Gosselin, *baryton*

Solistes, chœurs et orchestre sous la direction de Wilfrid Pelletier
Mise en scène et réalisation: Jean-Yves Landry

**REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA
AU CANAL 2**

CBFT 2 MONTREAL · CBVT 11 QUEBEC
CBOFT 9 OTTAWA-HULL · CBAFT 11 MONCTON
CBWFT 3 WINNIPEG · CBXFT 11 EDMONTON
CHAU 5 CARLETON · CKRS 12 JONQUIERE
CKBL 9 MATANE · CJBR 3 RIMOUSKI
CKRT 7 RIVIERE-DU-LOUP
CKRN 4 ROUYN-NORANDA · CHLT 7 SHERBROOKE
CKTM 13 TROIS-RIVIERES

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

UTILISEZ NOTRE
**SERVICE
MISE DE
CÔTÉ!**

CHARGEX

Le
**GÉANT des
Jouets**

NOTEZ
nos
PRIX
de
RABAIS
SURCOUPÉS



Pour le "Cordon Bleu" en herbe!
FOUR SANS SOUCI KENNER
Il lui procurera la joie de manger de son propre gâteau. L'ensemble comprend les moules à gâteaux, les mélanges, les accessoires et le livre de recettes.
\$8.87

Venez tôt pour un meilleur choix!



JEU "MR. MUNCHIE"
Levez la tête de Monsieur Munchie et voyez combien de billes vous pouvez placer dans son ventre pendant que sa tête roule et redescend de plus en plus vite. Tel que vu à la télévision.
\$1.77



JEU SPATIAL "BILLY BLASTOFF"
\$4.87

Comprend: Billy Blastoff avec véhicule et accessoires. 8 pièces en tout. Fonctionne avec piles. (Piles non comprises).



PISTE OVALE "ROD RUNNER"
\$6.66

De Mattel. Le jeu comprend une piste ovale Rod Runner, un pommeau de contrôle, 2 autos de course et boutons, 2 courbes 200 à voie jumelée, 32 pi de piste, 14 joints, 2 viaducs à voie jumelée.



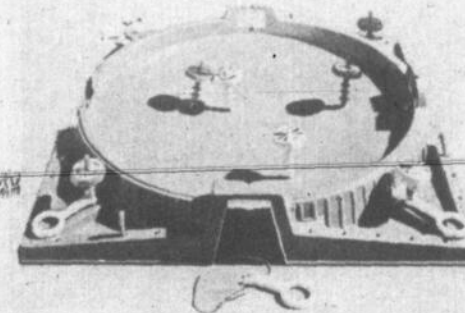
MACH-1 EN MARCHÉ
Panne de commande à mouvements et cordon pneumatique de 6 pi. assurent des manoeuvres faciles et rapides.
1.99



JEU "101" EAGLE
Tableau de pointage pour 101 jeux différents. Vraiment fascinant. Des heures de plaisir pour les grands, comme les petits.
3.44



Incomparable dans sa baignoire!
POUPON "APRIL SHOWERS"
Il claquète et tourne la tête d'un côté et de l'autre. Il bouge ses bras de haut en bas et regarde autour de lui pour se faire admirer, comme un vrai bébé. La petite maman peut l'arroser d'un jet de la douche et l'habiller de sa robe éponge et de sa couche. Hors-tout: 14 pouces.
\$6.66



Éprouvez votre habileté!
JEU DE TOUPIES PAR IDÉAL
Des toupees codées selon les couleurs tournent à grande vitesse au centre de l'arène. L'élimination commence. La dernière toupie à demeurer dans la danse est déclarée gagnante.
\$2.44

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGUEMENT LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9.30 a.m. à 6 p.m.; JEUDI et VENDREDI 9.30 a.m. à 9 p.m.; SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

29,600 CHEMISES COULEURS

bas prix incroyables
cette
semaine

2 \$ 5.

pour

**SUPER
SUPER
VALEUR!**



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VENTE 3-JOURS

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
3, 4 et 5 DÉCEMBRE

PRESSAGE PERMANENT

65% POLYESTER/35% COTON

"Sanforized". Coupe raffinée. Collet élégant, à supports permanents, s'adaptant aux cravates plus larges d'aujourd'hui. Manchettes françaises ou manchettes barillet 2 boutons. Encolures: 14 à 16 1/2.

 **Bonvivant**

- Citrouille • Moutarde • Tabac
- Avocado • Bleu de Prusse

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGEANT LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9.30 a.m. à 6 p.m.; JEUDI et VENDREDI 9.30 a.m. à 9 p.m.; SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION



SAINT-JEAN

LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION
LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION LOISIRS ANIMATION

Assisterons-nous à l'avortement du festival de cinéma amateur?

Nous nous rappelons, le reportage paru récemment dans ce journal sur les projets touristiques à la Chambre de Commerce de Saint-Jean. Parmi ceux-ci, le Comité du Tourisme avait comme projet de faire un festival international de cinéma amateur. Le Docteur René Gamache et Mlle Lisette Rainville entreprirent le regroupement des intéressés.

par Pierre Lefrançois

Une première rencontre s'est tenue au début de novembre. Elle groupait quelques personnes susceptibles de promouvoir

le projet. Par la suite, un appel fut lancé à tous les intéressés pour discuter du projet. Plusieurs nouvelles figures se sont présentées à la deuxième rencontre.

Cette deuxième réunion n'a pas eu l'effet escompté. En effet, celle-ci devait permettre la formation de comités. Cependant, cela ne s'est pas produit vu le fait que certains membres du groupe ont mis en doute la valeur du projet quant au mieux-être de la population.

Ainsi, toute la réunion a consisté à échanger ses vues sur le cinéma, la façon dont on doit le promouvoir et finalement sur l'accessibilité pour tous. Certains participants ont fait remarquer au groupe que la réunion portait plus

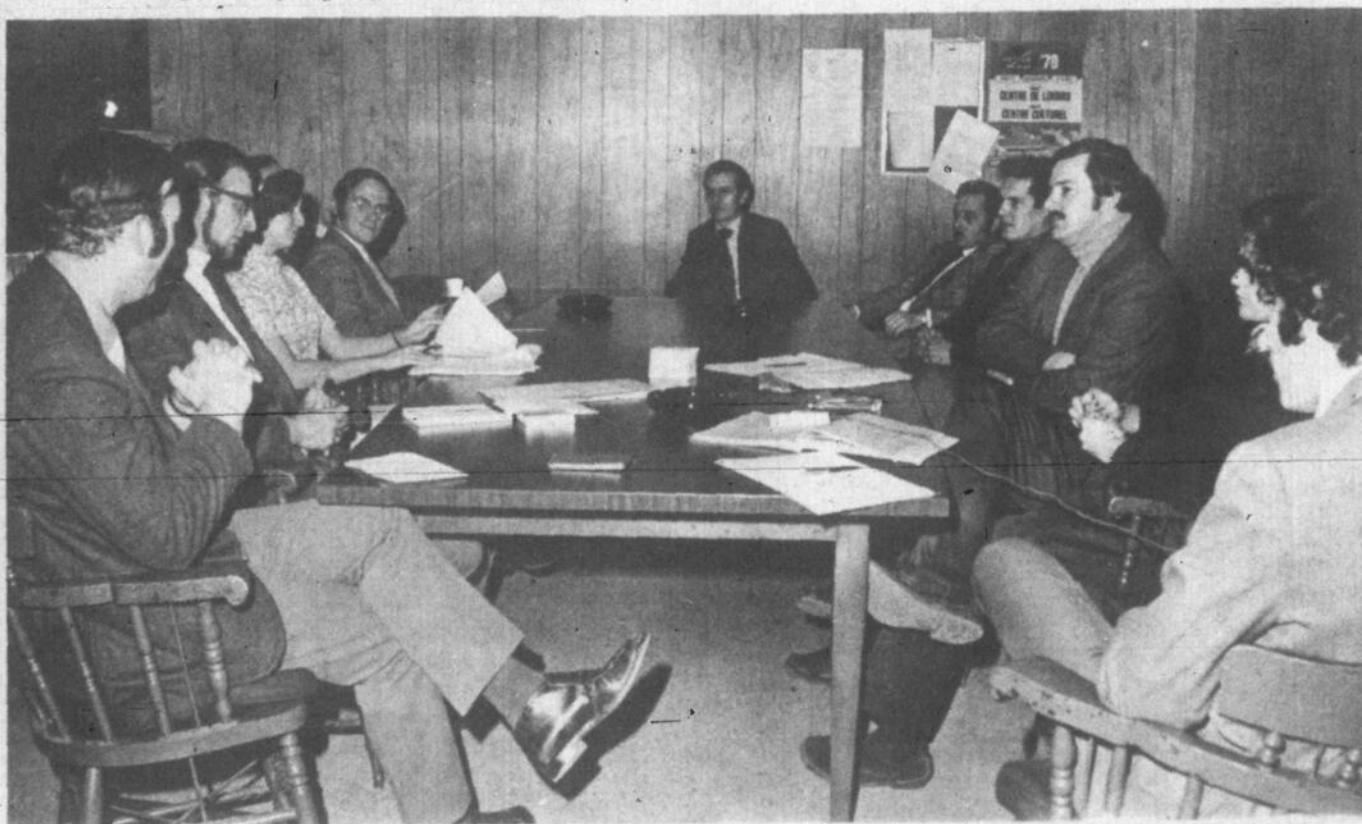
sur l'idéologie plutôt que sur le projet lui-même.

Néanmoins, une lueur d'espoir s'est fait sentir à la toute fin lorsque tous les participants se sont mis d'accord pour dire que le projet est réalisable. Cependant, il faut passer à l'action et de façon précise. C'est à la suite de cet accord que tous ont convenu de se rencontrer le jeudi, 3 décembre, à 20 heures 30, à la Palestre, 105 rue Laurier.

On espère que cette rencontre ne sera pas l'arrêt de mort de ce projet mais plutôt une révérification de notre action sociale. Tous les intéressés sont invités à venir participer à cette rencontre.



M. André Gamache, président du festival.



Voici les personnes qui se sont réunies dans le but de promouvoir un festival de théâtre amateur à Saint-Jean.



Trois des principaux instigateurs du projet: de gauche à droite, M. René Gamache, président de la Chambre de Commerce, Mlle

Lisette Rainville, présidente du Comité de tourisme de la Chambre et M. Robert Benoit du Cégep.

Informactis

COURS DE BASE DE TRICOT AU CROCHET

Donné les lundis et mardis de 20:00 à 22:00 heures, au sous-sol de l'église Saint-Lucien, ce cours est presque terminé car il ne dure que dix (10) semaines. Vingt (20) personnes s'y intéressent fébrilement. Chacune fournit son propre matériel. Cependant, il y aura peut-être un cours de perfectionnement après les Fêtes. Surveillez "Informactis"!

CINE-PARTICIPATION

Tous les mardis, à 20 heures 30, à la salle Fernand Dansereau, au 246, rue Champlain, les cinéphiles pourront assister à une projection gratuite de films. Après la projection, les participants pourront prendre un café tout en échangeant. Tous sont les bienvenus. Pour renseignement, téléphonez à la cinémathèque (347-5351) ou au Service des Loisirs (346-5372).

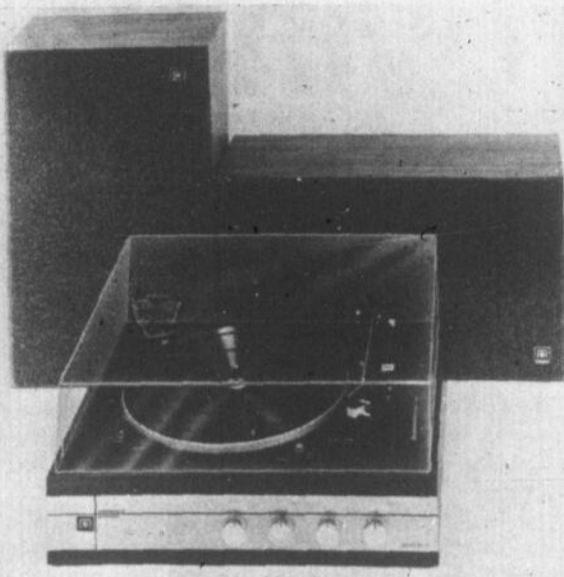
Dual Mettez-y du son



avec Dual et Noresco.

LA PLUPART DE CES SPÉCIAUX NE SERONT PAS RÉPÉTÉS

VENEZ VITE FAIRE METTRE VOTRE APPAREIL DE COTE POUR NOEL



Prix Rég. \$231
SPECIAL
\$199

ENSEMBLE 3211

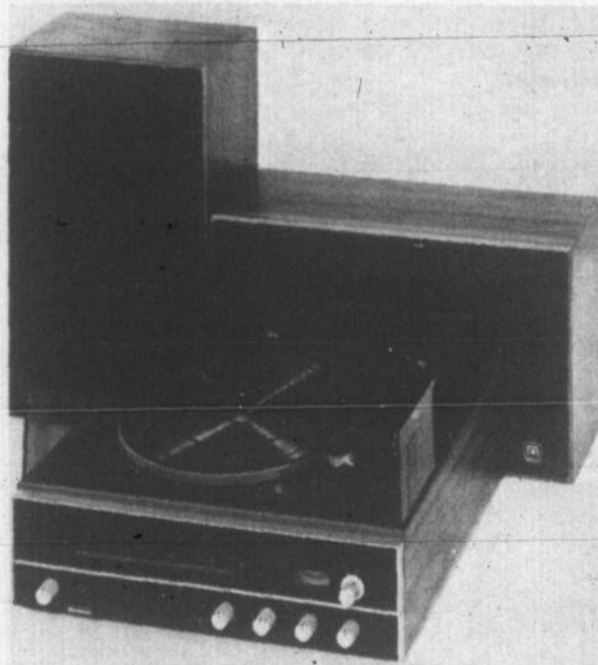
Noresco vous offre les sons à leur meilleur dans toutes les catégories de prix. Parce que chaque installation stéréophonique Noresco contient un tourne-disques Dual. Un nom qu'on associe spontanément à la précision extrême. Y ajoutant les composants de la plus haute qualité, pour vous servir une reproduction parfaite des sons. De conception ingénieuse, c'est le mot à employer pour décrire la Consolette Noresco N6-321 et ses deux haut-parleurs NE-511. Le couvercle CH-5 est disponible avec supplément.



L'ENSEMBLE 3411

Notre installation de base la plus populaire à cause de sa souplesse, de son rendement exceptionnel et de son prix raisonnable. Puissance sonore de 34 watts, douille d'écouteurs, circuiterie au silicium, plusieurs entrées-sorties pour l'addition d'un syntonisateur et d'un magnétophone. Elle comprend une Consolette Noresco NC-342, un tourne-disques automatique Dual 1210, une cartouche céramique Dual, un couvercle à charnière CH-5, deux enceintes de haut-parleurs NE-511 Ebénisterie soignée en noyer véritable. Cet ensemble se prête à merveille aux additions de nouveaux composants qui en feront l'installation la meilleure qui soit. Mais vous pouvez fort bien la garder telle quelle et en obtenir la plus belle des reproductions sonores.

Prix Rég. \$275
SPECIAL
\$259
Couvercle inclus



Prix Rég. \$455
SPECIAL
\$399
COMPLET

L'ENSEMBLE 8421

Il comprend le plus populaire de nos récepteurs radio Consolette, le modèle NRC-841, muni du même syntonisateur AM/FMX que nos récepteurs de première qualité. Son rendement FM exceptionnel provient de nos recherches techniques poussées en circuiterie intégrée et l'emploi de transistors à effet de champ dans l'étage d'entrée. Il est constitué de circuits tout silicium donnant une puissance de 34 watts; un tourne-disques automatique Dual 1210 muni d'une cartouche à céramique Dual; des entrées-sorties de magnétophone et autres composants que vous voudrez ajouter plus tard; un couvercle CH-5 à charnière; deux enceintes de haut-parleurs Noresco NE-521, Ebénisterie soignée en noyer véritable. Un bel exemple de la qualité qu'on peut mettre dans le son et l'ameublement; c'est devenu une habitude chez Dual et Noresco



Prix Rég. \$262
SPECIAL
\$225

"Tape-Deck" stéréo Dual TG 28CV

Utilisant n'importe lequel des tourne-disques Dual, vous êtes toujours sûr de jouer vos disques à la perfection. Et vous pouvez conserver cette perfection indéfiniment. Ou recueillir une belle pièce musicale de votre poste FM. C'est à ces fins que fut conçu le plateau moteur (tape-deck) Dual TG 28CV. Comme toujours, il est fait avec la même précision qui a fait la renommée des tourne-disques Dual. Ses caractéristiques comprennent des têtes paraboliques pour l'enregistrement et la reproduction, un bouton de pause, un mixeur pour deux canaux, des freins de compensation pour les nouveaux rubans ultraminces.

VOYEZ D'ABORD!

Au Carrousel St-Jean Inc.

"Votre centre musical complet"

DISQUES - CARTOUCHES ET CASSETTES - GUITARES - INSTRUMENTS DE MUSIQUE
APPAREILS STERÉOPHONIQUES "DUAL-NORESCO"
VOTRE DEPOSITAIRE "PANASONIC" LE PLUS PRES DE CHEZ-VOUS.

33, RUE SAINT-JACQUES
TÉL.: 347-4332

INFORMATION ÉCONOMIQUE

Renouveau au sein du gouvernement provincial

Le système PPB au Québec. Au début de l'année 1967, le BAEQ pose au Conseil d'Orientation Economique du Québec (l'ancêtre de l'OPDQ) une apparence inoffensive: quels actes gouvernementaux peut-on décentraliser ou au pire déconcentrer dans le Bas du Fleuve pour que l'Administration se rapproche des administrés et que les décisions soient prises rapidement et en connaissance de cause?

par Marie GRUSLIN

La seule réponse que cet organisme ait pu donner à l'époque est assez surprenante: comment voulez-vous que nous sachions ce qu'il faut décentraliser alors que nous ignorons totalement ce qui se passe au central des ministères...?

De plus, il faut posséder les structures de programmes de tous les ministères de telle manière qu'elles soient comparables. Cependant, le choix entre les divers programmes gouvernementaux n'est possible que si l'on est capable de discerner leur utilité. A l'heure actuelle, on est capable de savoir qu'un programme coûte plus ou moins cher; mais quelle est son utilité? C'est là l'objet de l'analyse de systèmes.

ANALYSE DE SYSTEMES:

A ce stade, il faut se demander si les "outputs" existants peuvent vraiment former la base de la gamme des programmes futurs.

1- LA PROBLEMATIQUE DU PROGRAMME:

A quels besoins collectifs le programme examiné répond-il? Est-on capable de caractériser ces besoins par un ou plusieurs indices-clés quantifiables?

C'est à l'occasion d'un effort de planification régionale ou sectorielle que l'on peut répondre à ces questions. L'expérience montre que ce point de vue est de loin le plus ignoré des ministères et que la quantification de cette problématique est le plus souvent impossible faute d'information sérieuse.

2- LES OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Tout objectif doit être une réponse plus ou moins complète aux problèmes dégagés précédemment. Comme bien souvent les problèmes ne sont pas dégagés, les objectifs sont soit inexistantes, soit non quantifiés ou même précis, donc de simples intuitions extrêmement bien quantifiées, mais n'ayant rien à voir avec les problèmes auxquels le programme s'attaque.

3- LES MOYENS CHOISIS PAR LE PROGRAMME POUR REALISER L'OBJECTIF?

En pratique, comme l'objectif est peu clair et que bien souvent l'administration ne dispose pas de plusieurs moyens alternatifs entre lesquels choisir, le calcul coût-bénéfice se ramène à une justification du programme existant ou d'un "pet-project" habillé scientifiquement.

CARACTERISTIQUES DU SYSTEME PPB (système de gestion par programme)

Faire fonctionner un ministère selon le PPB c'est lui demander essentiellement deux tâches permanentes: une gestion par programme et une analyse de systèmes.

A- GESTION PAR PROGRAMMES:

Comment un ministère se gère-t-il à l'heure actuelle? Essentiellement selon deux dimensions: la responsabilité administrative et les coûts. En d'autres termes le ministère planifie, gère et contrôle des coûts d'unités administratives.

Bien sûr, on sait que le gouvernement produit des subventions, des contrôles, des inventaires de l'enseignement, de l'information, de l'aide technique etc... et que ces produits sont en gros destinés à la protection de l'Etat, de la personne et de la propriété, à contribuer au développement économique, à garantir socialement certains droits de la collectivité à la santé, à un salaire minimum, à un niveau de vie adéquat à l'égalité des chances au départ dans l'Enseignement, etc... Mais on conviendra que la gamme complète des produits gouvernementaux nécessite d'être étudiée beaucoup plus en profondeur, si l'on veut que les ministères gèrent ces produits avec autant de rigueur qu'une entreprise privée et ce sans avoir le baromètre du profit comme critère de réussite.

Autrement dit, il s'agit d'explicitier toute la gamme de production gouvernementale et tous les processus de production ministère par ministère pour la simple raison que l'on ne peut pas faire de programmes à partir d'une production que l'on ignore.

4- LES AGENTS RESPONSABLES DU PROGRAMME

En particulier, il est impératif que soient désignés des responsables de contrôle qui ne se contentent pas de vérifier que tous les fonds prévus ont été dépensés mais surtout que l'objectif est en voie de réalisation.

5- LE PLAN DE FINANCEMENT ET LE PLAN D'OPERATION

Le choix des moyens ayant été effectué à la partie 3, il est important d'en déduire les tranches budgétaires annuelles de manière à ce que les autorités de gestion financière au central n'autorisent pas simplement la dépense de la première année du programme en fermant les yeux sur les dépenses des années suivantes. Il est important aussi qu'à la tranche annuelle de crédits soit greffé un plan d'opérations qui permettra aux responsables du contrôle de vérifier les opérations effectuées en même temps que l'engagement des dépenses. En quelque sorte, il s'agit pour le programme envisagé de confectionner un véritable tableau de bord.

6- DEFINITION DES CRITERES DE PERFORMANCE ET D'UTILITE:

Il s'agit de caractériser le programme par deux séries de critères qui permettront, au fur et à mesure de son développement de suivre la performance et son impact sur le système qu'il vise à améliorer.

Jusqu'à maintenant, les efforts en analyses de systèmes ont été extrêmement superficiels.

Malgré cela, dès l'exercice 1971-72, trois ministères (Terres et Forêts, Richesses Naturelles, Fonction Publique) vont présenter leur budget en termes de programmes et les deux premiers vont débiter la gestion par programme (enregistrement des coûts par programme, définition des critères de performance et d'utilité des programmes: début des analyses de systèmes). Les sept autres ministères

sont plus ou moins avancés dans l'adoption d'une structure de programmes. Ainsi la Voirie et les Affaires Municipales devraient produire un budget par programme dès l'an prochain.

L'OPDQ encourage la constitution dans tous les ministères d'une telle PPB ayant entre 2 et 8 membres directement placés sous l'autorité du sous-ministre et à qui sera confiée la tâche de mettre au point les programmes, puis la gestion par programme et l'institutionnalisation de l'analyse des systèmes.

Il va de soi que la gestion centrale et le super-contrôle des programmes devront être assurés par le ministère des Finances. Seule la conception et la programmation devront être la responsabilité des ministères, l'harmonisation des conceptions et des programmations entre les secteurs et régionalement (Conseil de Développement) devant être la responsabilité de l'OPDQ.

Le but est évidemment d'étendre le système à l'ensemble du gouvernement. Beaucoup plus que le manque de ressources humaines que nous devrions combler d'ici 1975, c'est surtout la nature même de l'organisation gouvernementale qui est susceptible de résister à l'analyse PPB. Certains facteurs sont cependant encourageants tels les efforts de planification régionale qui exigent sans cesse de la part des administrations un effort de définition des leviers de développement.

Cartes professionnelles

Tél.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montréal: 861-5397

SABOURIN & SABOURIN

AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régnier, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

LAURENT VÉRONNEAU

Agent et Géomètre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, Agr. Géom.
45 DeSalaberry, Saint-Jean, Tél.: 346-3509

MAURICE BOULAIS, A.P.A.

AUDITEUR PUBLIC ACCREDITÉ
39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

TISSAGE - ARTISANAT - CADEAUX
CERAMIQUE - Entièrement fabriqué au Québec - LOUP MARIN

Bijouterie Jean-Paul Lapalme

HORLOGER - BIJOUTIER
DEPOSITAIRE EXCLUSIF: BARIBO - E. BOUCHARD - S. LAGACE - MORISSETTE
R. LORD - COITEUX - GOROD - JULES PERRIER - P. E. CARON, ETC.
207 Saint-Jacques, Saint-Jean Tél. Bureau 347-6935
Demandez pour Michel Tél. Rés. 348-5868

CLINIQUE DE PODIATRIE PEDICURE

Normand Letendre - Robert Noisieux
PODIATRES DIPLOMÉS
SUR RENDEZ-VOUS
94, ST-PAUL ST-JEAN, P.Q. 348-5388

Jean-Jacques Lapierre

REPRÉSENTANT

Bureau: 346-6608
Résidence: 348-2659
228a) Rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.

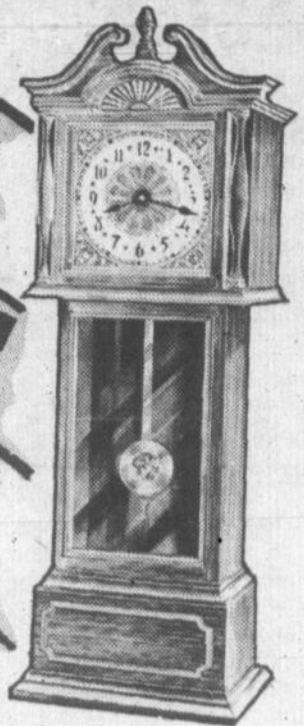


L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Woodhouse

VALEURS DE DIVERTISSEMENT AU FOYER



BONN Réplique authentique

HORLOGE GRAND-PÈRE ELECTRIQUE
OFFERTE AVEC TOUT ACHAT DE \$199.95 OU PLUS

A-TÉLÉCOULEUR DE 22"

Le dispositif "Color Lok" automatique assure une réception-couleur parfaite. Cadres syn- tonisateurs lumineux. Deux haut-parleurs. At- trayant cabinet fini noyer.

EN SPECIAL A **\$679.95** \$25 PAR MOIS

B-STÉRÉO AM/FM

Doté de 41 dispositifs à semi-conducteurs. Six haut- parleurs. Changeur Garrard avec aiguille saphir. Com- partiment à disques. Cabinet fini noyer.

EN SPECIAL A **\$279.95** \$12 PAR MOIS

C-TV PORTATIF DE 20"

"Instant-On"...aucune attente pour le son et l'image. Syntonisateur-mémoire...ajustez les contrôles et oubliez. Châssis transistorisé fiable. Cabinet fini noyer avec garniture chromée.

EN SPECIAL A **\$199.95** \$8 PAR MOIS

D-MODULAIRE & TOURNE-DISQUE

Equipé de 8 transistors à semi-conducteurs. Deux haut-parleurs de 6". Contrôles du volume séparés. Aiguille saphir. Ebenisterie recouverte de vinyle fini noyer.

EN SPECIAL A **\$99.95** \$4 PAR MOIS

E-RADIO DE TABLE AM/FM

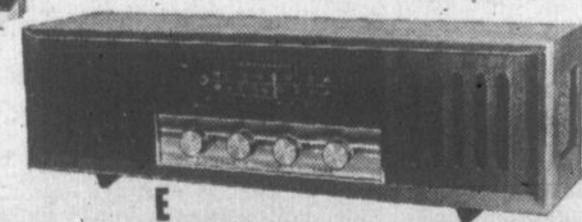
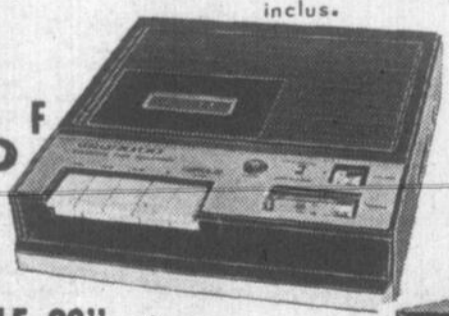
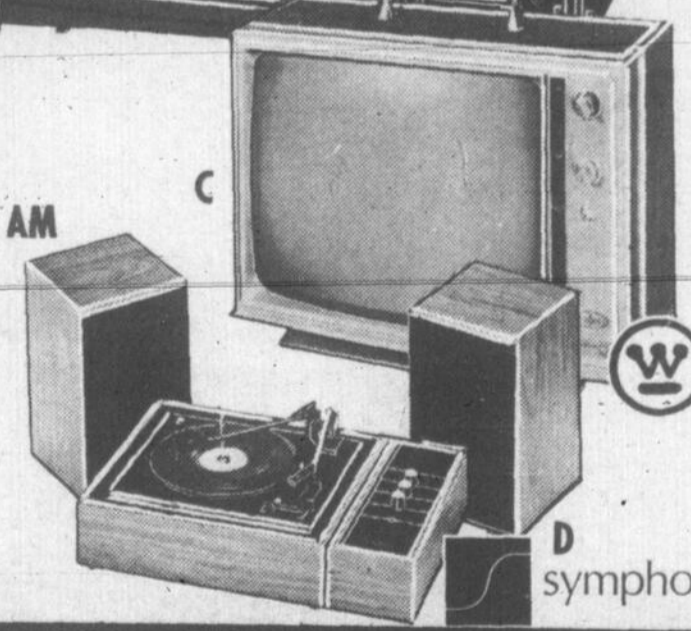
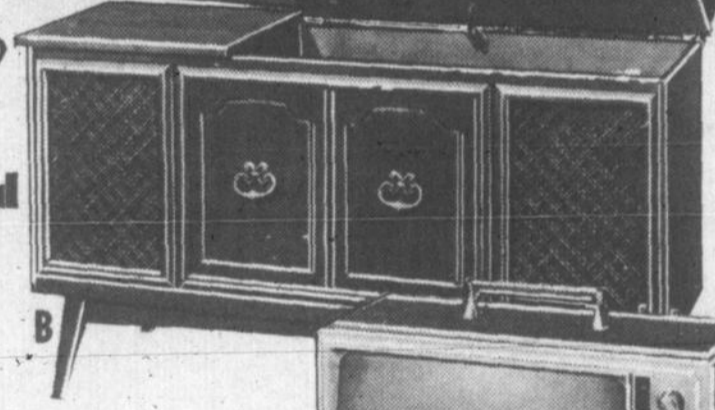
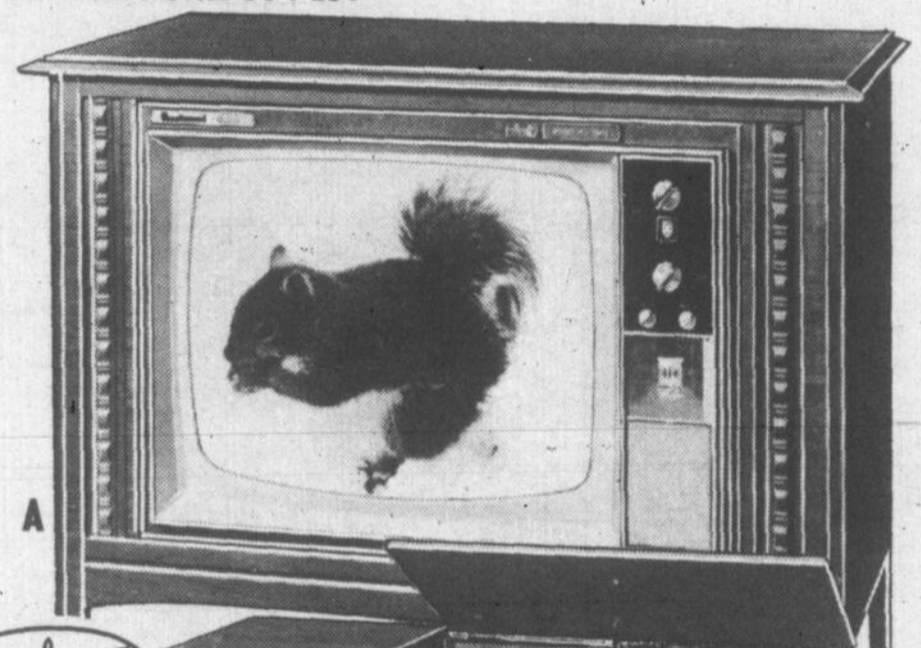
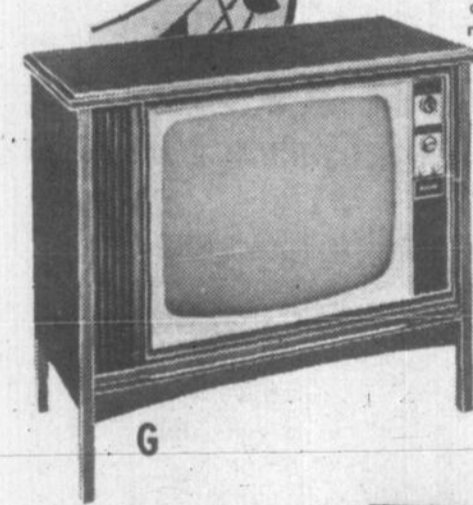
Châssis transistorisé. Fonctionne sur batteries ou courant domestique. Radio AM incorporé. Indicateur de niveau d'enregistrement et vérification de la pile. Batteries incrophone, ruban à cassette et écouteur inclus.

EN SPECIAL A **\$49.95** \$2 PAR MOIS

F-MAGNÉTOPHONE À CASSETTE-RADIO AM

Comprend 11 transistors à semi-conducteurs. Quatre haut-parleurs. Cadran illuminé. Contrôle de fréquence automatique. Cabinet en bois fini noyer.

EN SPECIAL A **\$79.95** \$4 PAR MOIS



REBENTONE
PHILCO

REBENTONE
PAR

fleetwood

W

symphonic

G-TV CONSOLE 23"

Image instantanée...aucune attente pour le son et l'image. Cadres de canaux illuminés. Haut-parleur: 5" x 3". Cabinet compact fini noyer.

EN SPECIAL A **\$299.95** \$12 PAR MOIS

PAS DE DÉPÔT REQUIS - JUSQU'À 3 ANS POUR PAYER

Téléphonez ou demandez au vendeur les détails complets sur notre PLAN DE CREDIT CONTINUEL

MAGASINEZ LE JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 9H. P.M., SAMEDI JUSQU'À 5H. P.M.

Woodhouse

230 RUE CHAMPLAIN TEL.: 346-4136

AUBAINES SIMILAIRES DISPONIBLES A RICHELIEU, 1128 PREMIERE RUE. TEL.: 658-4702

Arphotek : une exposition réussie

Plus de mille personnes se sont rendues à l'exposition de photographies organisées par Arphotek. Ce club de photographes amateurs de la région présentait une cinquantaine de photos. Chaque membre, groupé sous la direction de Michel Couture, préparait cette exposition depuis quelques mois.

nelle. Scènes croquées sur le vif, portraits, nus, paysages et tant d'autres qui, selon les goûts de chacun, remporteraient le premier prix. Heureusement, les organisateurs n'ont pas voulu que cette exposition devienne un concours.

souvent nécessaire de l'isoler, de l'entourer de silence.

Arphotek est un de ces quelques groupements de la région qui s'intéressent à un art en particulier. Chacun de ces groupements devrait régulièrement montrer au grand public le travail accompli. L'exposition pré-

sentée par Arphotek nous prouve que le public s'intéresse aux activités de ces clubs. Et sans doute que le groupement s'adjointra quelques nouveaux membres.

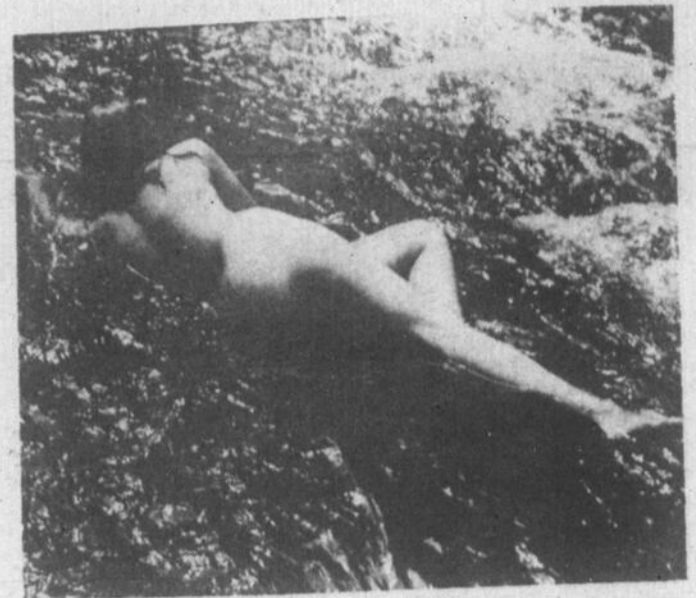
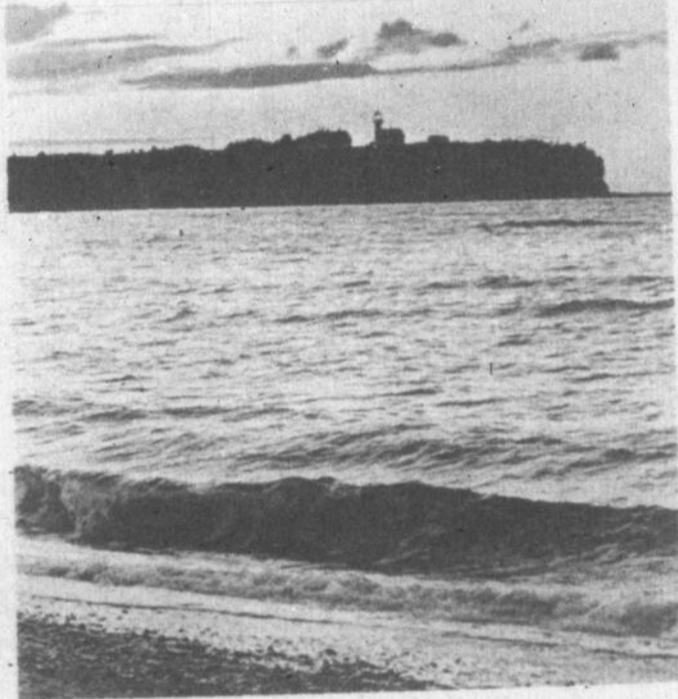
Une exposition réussie. Des photographes amateurs pleins de talent.

par Jean-Yves THEBERGE

photos Ken WALLETT

Arphotek réunit 22 amateurs de l'art photographique. Bien qu'aucun ne soit professionnel, la qualité des photographes est exception-

Il est peut-être regrettable que l'on ait choisi le hall de l'Hôtel de ville pour présenter une telle quantité de photographies. L'exposition et chacune des photos auraient été plus à l'aise dans un local plus grand. Pour mieux voir un tableau ou une photographie il est



Votre affaire est dans le sac, si vous postez tôt

Pour destinations au Canada, le 13 décembre

Pour destinations locales le 17 décembre



MARCHÉ POSTAL

VOUS OFFRE DE L'ESSAYER GRATUITEMENT POUR 15 JOURS

Si non 100% satisfait, retournez-le au MARCHÉ POSTAL pour remboursement

AM/FM AFC
15 TRANSISTORS.
FONCTIONNE SUR LE
COURANT DE VOTRE
MAISON OU A BATTERIES

BATTERIE GRATUITE
ECOUTEUR GRATUIT

4 COULEURS, VERT, OR,
NOIR, BLANC ANTELLE
TELESCOPIQUE, DIRI-
GEABLE.

FINI CUIR REMBOURRE
ET METAL CHROME



CHARGEX

CARTE CHARGEX
ACCEPTÉE

MARCHE POSTAL

780 BOUL. IBERVILLE, TEL.: 347-3442
Veuillez m'expédier votre offre au prix de
\$22.95 plus \$1.84:

NOM.....

ADRESSE.....

TEL.:

Farnham

Equipe Pee Wee

Les Lions de Farnham, représenteront la ville cette année dans la ligue Régionale Mineur de l'Est, le secrétaire-trésorier est autorisé à faire un chèque de \$33 comme dépôt.

SUPPORTS

La cité demandera à M. Gérard Ouellette surinten-



MARCEL FORTIER
Représentant

ÆTERNA-VIE

Bureau Régional,
39, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.

TEL.: 346-6412
RES.: 348-2878

dant municipal de bien vouloir faire exécuter au garage municipal durant la saison d'hiver des supports de métal pour environ 150 bicyclettes au Palais des Sports de Farnham.

CONGRES PROVINCIAL

La cité de Farnham informe l'association des chefs de services d'incendies du Québec qu'elle serait très heureuse d'être l'hôte de leur prochain congrès.

BRIGADIER SCOLAIRE

M. Ernest Smith remplacera M. Henri Lasnier à son poste de brigadier scolaire et ce aux mêmes conditions de salaire et de travail. Un entraînement sommaire sera donné aux brigadiers par le commissaire de police M. Antonin Robillard.

LOCATION DU CENTRE

La cité de Farnham loue à MM. Georges Girouard et Bernard Durivage un local au centre culturel pour une période de six mois à raison de \$10 par mois pour permettre à quelques personnes de jouer au bridge.

APPUI

La cité de Farnham appuie sans réserve les résolutions adoptées par la cité de Granby demandant à réduire à \$0.10 le péage sur l'autoroute des Cantons de l'Est durant les heures de pointe.

URGENCE

Un télégramme sera envoyé au Ministère de la Voirie pour les informer que les travaux de réparations du système d'éclairage du pont actuel de Farnham est d'une extrême urgence.

SERVICE D'INCENDIES

La municipalité de Rainville accepte les nouveaux tarifs pour combattre les incendies sur leur territoire.

La ville de Bedford accepte de participer à une entente d'entraide sur une base gratuite avec les municipalités de la région relativement au service des incendies en

FARNHAM ET LE C.P.H.R.

Le conseil municipal de la ville de Farnham a reçu une lettre de Conseil de développement du Haut-Richelieu. Celui-ci aimerait une rencontre avec le conseil de ville pour discuter et échanger des idées et plus particulièrement au sujet d'un projet de gouvernement régional. La réponse est que la cité participe déjà au conseil régional de développement du Haut Yamaska et pense qu'à long terme ceci lui sera plus bénéfique que d'adhérer au Haut-Richelieu.

LECTURE DES COMPTES

A la dernière séance du conseil de ville de Farnham, il y a eu la lecture des comptes le total des factures s'élevé à \$19,396.70 pour la période des deux dernières semaines du mois d'octobre et des deux premières semaines du mois de novembre.



VEN. SAM. DIM.

DEUX MAGNIFIQUES FILMS
"Symphorien" n'est pas le père

GINA LOLLOBRIGIDA

Etourdissante de verve dans le rôle d'une maman célibataire

Nullement pressée à connaître le père de son enfant!



SHELLEY WINTERS · PHIL SILVERS · PETER LAWFORD · TELLY SAVALAS

POUR TOUS
PETER LAWFORD
SAMMY DAVIS, JR.

SAMEDI APRES-MIDI

2 FILM

FESTIVAL DES JEUNES
QUALITE BAS PRIX,
UNE DECOUVERTE MERVEILLEUSE
QUI VOUS PERMET D'OBTENIR LA
VERITE EN COULEURS SUR GRAND
ECRAN.
PRIX DE PRESENCE

ELVIS ELVIS ELVIS



SEL POIVRE ET
DYNAMITE



ELVIS-PRESLEY
SOUS LE CIEL BLEU
D'HAWAÏ COULEURS

Pour tout
**Anniversaire
de mariage**

Obtenez gratuitement les services d'un
PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL.
(S.V.P. faire vos réservations 15 jours à l'avance)
Service de faire-parts)

STUDIO BROUILLETTE
346-5676 - 346-6344

A L'EGOLE SACRE-COEUR, SAINT-LUC
TOUS LES DIMANCHES SOIRS A 8H. P.M.

BINGO

INFORMATIONS:
348-4185

AUX PROFITS DES LOISIRS DE SAINT-LUC

\$700 ET PLUS EN PRIX.... \$2 POUR 14 TOURS



Nouveau membre

Le Club "quart de siècle" des Tissus Richelieu, qui groupe les employés ayant complété 25 années ou plus de service, a accueilli un nouveau membre lors de sa dernière réunion annuelle. Il s'agit de Jean-Guy Alie, contremaître d'équipe au

filage. Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons MM. Jos Harvey, contremaître au filage, Jean-Guy Alie, Camille Beaulieu, directeur de l'usine à Saint-Jean et Gilles Thibodeau, surintendant.



Avant de se lancer en tournée à travers le Canada **CLAUDE LANDRE** se perfectionnait dans la langue de Shakespeare en passant par **L'ÉCOLE BERLITZ DE SAINT-JEAN**

LE DOCTEUR JIVAGO 14 ANS
COULEURS
Horaires soir 8h.
derniers jours MER. JEU. VEN

Secrétaire d'ambassade

M. Pierre Granger de Saint-Jean est présentement secrétaire d'ambassade au Congo. Nommé à ce poste en juillet dernier, il a profité de plusieurs cours de formation au parlement d'Ottawa avant de partir pour l'Afrique. Il est le fils de M. et Mme René Granger de Saint-Jean.

NOUVEAUX BAS PRIX
en vigueur sur:

CADEAUX ACCESSOIRES ELECTRIQUES ARTICLES DE CUISINE QUINCAILLERIE OUTILS A MAIN OUTILS ELECTRIQUES FERRONNERIE ARTICLES DE PLOMBERIE PEINTURE ET ACCESSOIRES VITRE, ETC.

QUINCAILLERIE BERGER
85 SAINT-PAUL SAINT-JEAN

en FRANÇAIS

PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS DANS **BUTCH CASSIDY ET LE SUNDANCE KID** 14 ANS

COMMENÇANT SAMEDI

"LE WESTERN "IN" DE L'ANNEE! INUSITE, DIVERTISSANT, VRAIMENT COMIQUE. PAUL NEWMAN ET ROBERT REDFORD SONT SUPERBES!"
CUE MAGAZINE

"DE PREMIER ORDRE! ABSOLUMENT ÉTONNANT. UN SUCCES DU SIECLE GENRE "BONNIE AND CLYDE", DANS UN STYLE ET UN ESPRIT QUI FONT BRILLER LE SCENARIO."
— JUDITH CRIST, NEW YORK MAGAZINE

"HILARANT, SUPERBE! UN VRAI TONIQUE! UN REGAL!"

GAGNANTS DE 4 OSCARS

Horaires: Samedi - Dimanche Stiletto 12h.15 - 4h. - 8h. Butch 2h.05 - 6h.05 - 9h.45 Sur semaine un programme 7h.30

2 FILMS EN COULEURS

"Pourquoi tout ce qui nous est facile est-il illégal?"

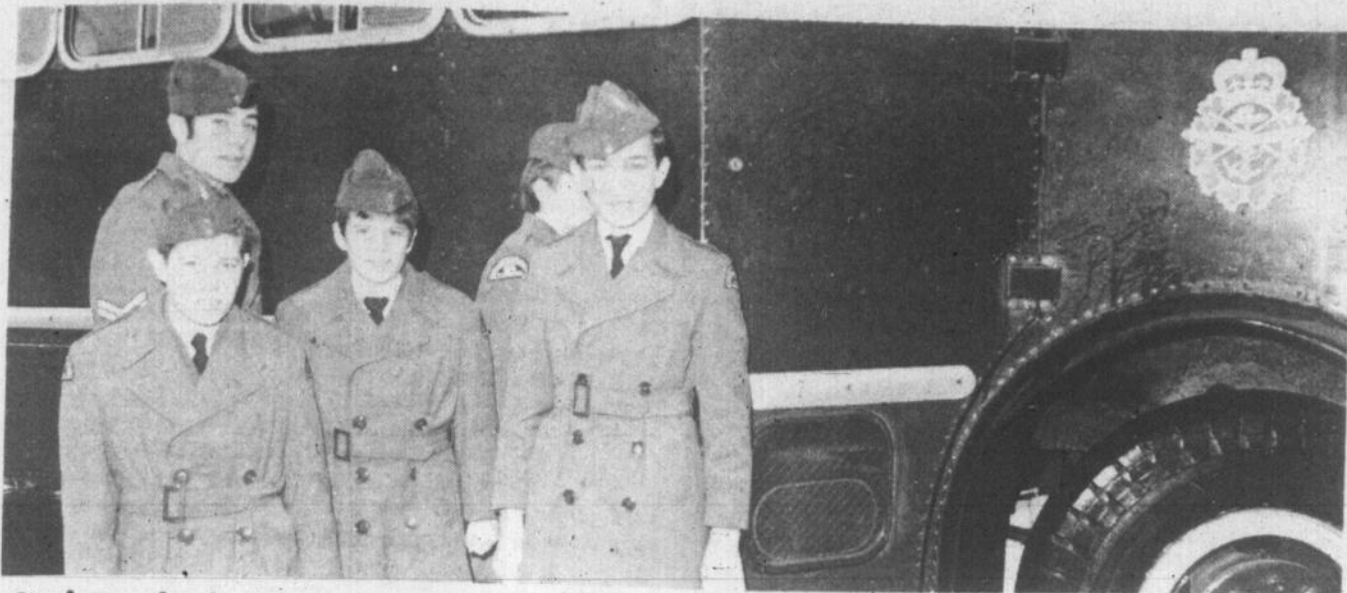
"STILETTO" en vedette ALEX CORD BRITT EKLAND
vous saisit et ne vous lâche pas
Plein d'action, d'aventure

Samedi après-midi reprise de nos programmes réguliers.

CINEMA ODEON 347-2037 CAPITOL ST-JEAN

"TRES COMIQUE, A LA MANIERE CONTEMPORAINE — LE DERNIER MOT EXUBERANT CONCERNANT LES HOMMES DE L'OUEST AMERICAIN MYTHIQUE QUI ONT SURVECU A CETTE EPOQUE."
NEW YORK TIMES

"UN BEAU SUCCES! BEAU COMIQUE ANTI-HEROIQUE! UN WESTERN DES PLUS DIVERTISSANTS!"
NEWSDAY



Cadets de l'air

Depuis septembre, les activités ont repris pour les cadets de l'air locaux sous le commandement du capitaine Albert Enos. Un nouveau programme a été élaboré comprenant cours de radio, cours d'orientation avec boussole, tir à l'arc, bricolage et cours de premiers soins. De plus, les voyages sont organisés. Le premier a eu lieu au Planétarium de Montréal samedi dernier et un autre est prévu au centre

d'art à Ottawa. Une soirée au forum sera bientôt mise sur pied en compagnie des parents. Enfin, des tours d'avion seront donnés par le commandant aux plus méritants. Les jeunes gens intéressés à se joindre à leurs rangs peuvent se rendre au hangar 102 de la Base des Forces Canadiennes le mardi soir entre 17 et 21 heures.

(Photo Ken Wallett)

NOUVELLE GARDERIE

Pour enfants de 2 à 5 ans. Tarif à l'heure, journée ou semaine.

TEL.: 348-8241

AVON

Est la société de produits cosmétiques la plus importante et la plus respectée au monde. Profitez de cette bonne réputation pour vous établir un commerce prospère; devenez représentante AVON. Téléphonez à 347-1960.

RECHERCHÉ POUR SES PRIX ESCOMPTEES



Raynald Pagé

IMPORTATION ORIGINALE INC.

DIAMANTS
MONTRES
OR SOLIDE
PERLES CULTIVEES
SUR APPOINTEMENT
SAINT-JEAN 347-5155
MTL 256-4322
VILLE LEMOYNE
672-1433

M. Raynald Pagé est aussi gérant à

LA GALOCHE
COCKTAIL LOUNGE
348-9039

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE COTE

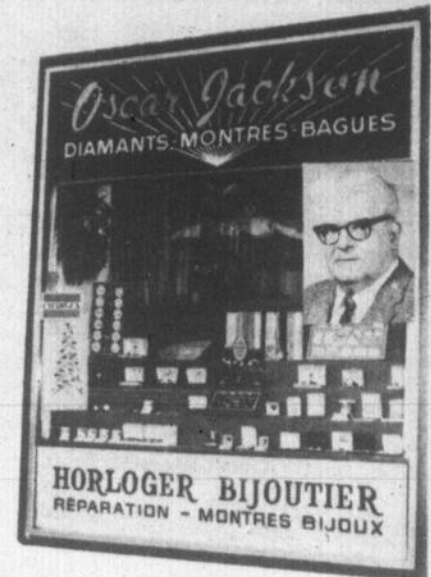
DE NOTRE SERVICE GARANTI

Une invitation

D'OSCAR JACKSON

347-3130

Hôtel Saint-Jean



168 RUE RICHELIEU

LOUISE MARLEAU JACQUES RIBEROLLES

18 ANS Adultes

Comment vivront-ils...

RETENU EN DEUXIEME SEMAINE

L'AMOUR HUMAIN

un film de DENIS HEROUX

avec la participation de GUILDA et Jean Pierre COMPAIN - Celine BERNIER
Ovila LÉGARÉ - Charlotte BOISJOLY - Germaine GIROUX - Denise PRÉULX - EN COULEURS

2ième FILM

5 FILS DE CHIEN

Samedi - Dimanche
L'Amour humain 3h.10 - 6h.15 - 9h.30
5 Fils de chien 1h.30 - 4h.45 - 7h.50
Sur semaine 7h.15 p.m.

Cinéma **IMPERIAL** ST-JEAN 347-3166

Deux défaites consécutives

Les Aigles en perte de vitesse

Malgré l'addition de deux nouveaux joueurs, Gérard Bélec et Normand Lacombe, acquis du National de Montréal-Est, les Aigles de Saint-Jean ont connu une semaine désastreuse, encaissant deux revers d'affilée, pour dégringoler au 5e rang du classement de la ligue Montréal Junior.

par Louis McNULTY

Les déboires ont débuté jeudi soir

contre Saint-Hyacinthe, alors que l'équipe locale, manquant de fougue et de détermination, a tout simplement laissé repartir les visiteurs avec une victoire de 5 à 3. Disons que ce fut un match sans histoire, qui manquait de mordant. Comme à l'accoutumée, les Aigles ont eu 18t fait de prendre les devant grâce au 13e but d'Alain Lord avec tout juste 29 secondes d'écouler au premier engagement.

Par la suite, la défensive du club local n'a pu tenir le coup et les Maskoutains menaient 5 à 2 à la fin de la deuxième période.

PREMIER BUT DE BELEC

Gérald Bélec, à son premier match dans l'uniforme des Aigles, fut l'unique pointeur pour Saint-Jean durant le deuxième vingt. Pierre Lemay complétait le pointage dans l'engagement final.

AVANCE ANNULEE

Les Aigles ont fait meilleure figure, dimanche soir à Montréal-Est, mais le résultat fut tout de même négatif.

Pour la Xe fois de la saison, les joueurs de Denis Comtois avaient pris une avance de 3 à 2 après deux périodes de jeu, mais trois buts sans riposte de la part du National au troisième vingt, assuraient la victoire à l'équipe montréalaise.

Ce triomphe a permis au National de s'approcher à deux points des Aigles, tout en vengeant leur échec de 4 à 3 subi le dimanche précédent à Saint-Jean. Pierre Lemay (19e), Normand La-

combe (1er) et Denis Lamoureux (9e) furent les auteurs des trois buts du club local.



André Tougas



Rallye-automobile

Récemment avait lieu à Saint-Jean le rallye-automobile du personnel du Cégep. De gauche à droite, les gagnants de cette compétition, soit MM. Ronald Brodeur, 2e; Yvon Dépelteau, 2e également; le sportman André

Rouillé remettant les trophées aux méritants, Mmes Hélène Lalanne et André Tétreault, toutes deux premières et enfin M. Tétreault, 1er au classement final.

COMTOIS N'EST PAS SATISFAIT

Il va sans dire que l'instructeur Denis Comtois était extrêmement déçu du rendement de ses hommes et plusieurs changements étaient à prévoir pour le match d'hier soir à Lachine. Les joueurs ne parviennent pas à offrir cet effort col-

lectif, indispensable au succès d'une équipe. A tout événement, les Aigles seront inactifs jusqu'à dimanche soir et d'ici là, le gérant-général André Tougas et l'instructeur Denis Comtois trouveront sûrement le tonique nécessaire pour redonner à nos porte-couleurs leur allure des beaux jours.

LES CANADIENS A SAINT-JEAN DIMANCHE SOIR

Les Canadiens de Saint-Victor, quatrième au classement de la ligue Montréal junior et qui présentent toujours un spectacle fort intéressant, seront en ville dimanche soir.

LE CANADA FRANÇAIS

sport

185 de moyenne

Gilles Georges est en tête

Les porte-couleurs du Moderne ont remporté une victoire de 3 à 1 mardi dernier. Leur avance a été néanmoins diminuée à nouveau par leur principal poursuivant, le Marcel Plouffe, qui réduisait d'un point la marge qui sépare les deux équipes.

Le camp du Moderne a accumulé 34 points en tête du classement alors le Plouffe en a 31. Ce dernier a blanchi le Saint-Jean 4 à 0 lors de leur dernier affrontement. Ont brillé pour les gagnants, Gaston Desnoyers avec 568 dont un simple de 200, Réal Dextrateur et Marcel Alexandre. Eddy Mombteau junior a été le meilleur des perdants.

Pour revenir au Moderne, disons que cette équipe a enregistré un gain de 3 à 1 sur l'équipe de Léandre Fortin. Marcel Chalfoux dirigeait l'attaque avec 574 avec un simple de 212 et Marcel Boutin roulait 534. Léandre Fortin a obtenu une partie de 200. Un match nul s'est disputé entre le Carafon et le Desmarais. D'une part Robert Bélanger faisait bien avec un 205. Le meilleur simple de la soirée appartient à son co-équipier Guy Brault avec 213. Gilles Georges qui a repris la tête des pointeurs a décroché un 202.

Enfin, le Martin a été sans pitié pour le Richellieu en le blanchissant par 4 à 0. Gaston Dupré s'est signalé avec un 213, Fernand Saint-Denis avec un 212 et Yves Allard avec un triple de 554.

Jean-Claude Lefebvre a été le plus efficace chez les perdants. L'action reprenait hier soir alors que les huit équipes du circuit Gilles Georges étaient à l'oeuvre chez Gaby Brault.

CLASSEMENT	PTS
Q. Moderne	34
Marcel Plouffe	31
Desmarais	26
Martin	25

Le Richellieu	20
Carafon	19
Frothin, Léandre	19
Saint-Jean	18

Chez les pointeurs, Gilles Georges domine avec 185; Paul Goyette compte 183, Marcel Chalfoux et Yves Alard 179 chacun. Le meilleur triple jusqu'à présent va à Arthur Omelusuk avec 637 et la meilleure partie à Réal Dextrateur avec un 254.



Gilles Georges

Les Faucons augmentent leur avance

Les Faucons de Saint-Jean ont augmenté leur avance en première position de la ligue intermédiaire Richelieu en remportant une victoire de 7 à 2 aux dépens des Démons de Napierville au Palais des Sports de Farnham mercredi dernier. Michel Boulérice a

par Yves CHAMPAGNE

dirigé l'attaque des siens, réussissant le tour du chapeau en plus de récolter deux mentions d'assistance. Pour sa part, André Vivier y allait de ses 12e et 13e buts de la saison. André Gagnon et Bob Mulvany complétaient le pointage pour les vainqueurs.

Pierre Savoy a récolté quatre assistances en plus de jouer un match colossal

à la défensive. Pour le Napierville, seuls Fortin et Cyr réussirent à déjouer la forteresse du cerbère Yves Deleseluc, qui encore une fois a joué une bonne partie devant la cage des siens.

Le match a donné lieu à du jeu ouvert et à de très belles pièces de jeu de la part des deux équipes. Les officiels ont distribué 13 punitions, dont 7 aux Faucons, qui se sont très bien défendus aux cours de leurs désavantages numériques.

Samedi, les Faucons ont continué leur poussée à l'offensive en infligeant une défaite de 4 à 1 aux Jets de Saint-Alexandre devant une foule record à l'aréna de Saint-Jean.

Les Faucons ont pris les devants 2 à 1 à la première période grâce à des buts de Serge Lasnier et de André Vivier alors que Martel réussissait à déjouer Deleseluc pour l'unique filet des Jets. La deuxième pé-

riode a donné lieu à du jeu ouvert et les Faucons en ont profité pour prendre les devants 4 à 1 grâce aux filets de Roland Vivier, assisté de Michel Dugas qui récoltait sa deuxième passe de la soirée et de Gilles Marchand, aidé de Vigneault.

cons et Raymond des Jets. Ce dernier a donné une leçon à son adversaire en lui appliquant une couple de solides droites qui ont fait fléchir les genoux de Vivier. Soulignon aussi que vers le milieu de la deuxième période, Fréreau des Jets a été atteint par un lancer au front et il s'est effondré sur la glace. Il a fallu 4 points de suture pour refermer la plaie.

Les Faucons joueront trois parties cette semaine et la plus importante aura lieu samedi soir prochain alors que les Tigres de Jos Meunier rendront visite aux Faucons à 22 heures 30 à l'aréna de Saint-Jean.

Aucun but n'a été compté à la troisième période alors que les Faucons ont dû se défendre contre l'attaque à cinq des Jets. En effet, les Faucons ont écopé de quatre punitions à la troisième.

Vers la fin du match il y a eu un combat de boxe entre Roland Vivier des Fau-



Roland Vivier

André Vivier

Activités au Cégep

Récemment avait lieu au Cégep un tournoi de bowling. Trente (30) étudiants y ont participé. Chaque joueur avait six (6) joutes à disputer.

par Robert PETIT

Le premier prix fut gagné par Jean Thibodeau, le deu-

xième par Serge Foucreault. Et enfin, Claude Viens remportait les honneurs de la troisième place. Ce dernier a d'ailleurs joué une partie de 186.

PARADE DE MODE

La parade de mode organisée par le secteur sportif du Cégep de Saint-Jean a remporté du succès. Quelque 254 personnes s'étaient rendues à l'auditorium du Cégep lundi dernier le 23 novembre pour y voir les jolies mannequins présenter leur habillement de ski "nouvelle vague". Les nombreux adeptes du ski qui étaient présents ont fort apprécié les films présentés après la parade de mode.

Journée pré-ski

La direction du Club Eskimo-Saint-Jean annonce la tenue d'une journée "pré-ski" le samedi 5 décembre à l'école Mgr Roy de Saint-Jean. Cette activité s'adresse à toute la population et plus spécialement à tous les jeunes intéressés par ce sport d'hiver.

(bottines, skis, bâtons, etc.) De la musique d'ambiance complètera ces activités.

Dans la soirée, tous les jeunes ont rendez-vous à la première "ski-thèque" de la saison.

La journée "pré-ski" se divise en deux parties: une exposition et une danse.

De midi à 20 heures, l'exposition comportera des kiosques d'exposition, une présentation continue de films sur le ski ainsi qu'une démonstration d'exercices de conditionnement physique. Il y aura de plus des kiosques sur le Club Eskimo, sur les centres de ski, l'équipement, la compétition, la mode-ski ainsi que les livres et revues portant sur le ski. Un poste d'échanges sera à la disposition de ceux qui désirent échanger leur équipement usagé

Ballon-balai

Les dirigeants des Loisirs Bleury de la paroisse Sacré-Coeur d'Iberville font savoir que les jeunes filles intéressées à jouer au ballon-balai peuvent donner leur nom à la secrétaire, Mme Jacqueline Denicourt, au no 346-6298. L'instructeur pour l'année 1970-71 sera M. Claude Bergeron. Les pratiques et les parties auront lieu les lundis soirs entre 19 heures et 21 heures et ce, dès que la patinoire sera prête.

Handball hors concours

Une partie serrée

Dans le cadre des parties d'exhibition à la régionale Honoré-Mercier, l'équipe de handball du Cégep de Saint-Jean rencontrait l'équipe d'étoiles de la Régionale. Pour les Etolles, cette joute servait d'entraînement pour les compétitions inter-régionales auxquelles elle participera le 12 décembre prochain à la régionale Ligny.

Le match s'est disputé à vive allure pour se terminer au compte de 20 à 19 pour le Cégep. Les meilleurs compteurs dans les deux camps furent Claude Viens pour le Cégep et André Paré de la Régionale avec chacun 5 points. Normand Patenaude s'est aussi distingué dans les filets pour la Régionale.

Ski-Doo: 7 séries différentes!...

D'abord, la toute nouvelle création de Ski-Doo: Elan*, la motoneige compacte, vive, légère... et si bon marché (\$595) que bien des gens s'en offrent 2. Nordic*, la motoneige de luxe; Olympique, entièrement renouvelée et plus fringante que jamais; la nouvelle Valmont* à deux chenilles et marche arrière; T'NT*, la plus endiablée des motoneiges; Alpine, le "cheval de trait" de Ski-Doo et Blizzard*, championne mondiale de la course en motoneige. En tout, 27 modèles différents. Venez donc voir celui qui a été fait spécialement pour vous!

7... 6... 5... 4... 3...
2... 1... Partez gagnant avec Ski-Doo 71.



chez nous, c'est **Ski-doo**

*Marques de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

BON-AIR SPORT LTÉE

865 BOUL. IBERVILLE
IBERVILLE, QUE. 347-3940

RICHELIEU AUTO RADIATEUR ENR

28 JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN, QUE. 346-4795

Solliciteur

M. Claude Boisvert a été nommé solliciteur attiré de la ligue de hockey mineur saint-Jean - Iberville lors d'une récente assemblée générale de cette organisation sportive. On peut communiquer avec M. Boisvert en composant 348-8317. Il est chargé de faire de la sollicitation auprès des commanditaires possibles de la ligue.



Tirage du 28 novembre

POUR L'AIDE AUX RENARDS, MOITIE-MOITIE

M. Raymond Sedeway propriétaire de l'Hôtel du Parc a gagné le billet gagnant no 601,396 pour un montant de \$308. L'heureux gagnant annoncé par M. Georges Beaulieu, directeur des Renards, était M. Pierre Bouchard de Saint-Jean. Le prochain tirage aura lieu au Restaurant Brpis, de l'aréna municipale de Saint-Jean, le 5 décembre prochain.

Commandité par

Firestone

127, RUE BOUTHILLIER, SAINT-JEAN
TEL.: 347-2395



Les Renards essuient un 13e revers d'affilée

Les Renards d'Iberville réussissent-ils à remporter une deuxième victoire d'ici à la fin de la saison? C'est la question qu'on se pose un peu ironiquement à la suite

des déboires encaissés depuis le début de la saison. En fin de semaine dernière, les Renards ont subi une 14e défaite en 15 joutes, dont une 13e consécutive.

Dans le cours de la dernière semaine, la direction de l'équipe a annoncé la nomination du sportif Jean-Marie Filion au poste d'instructeur. Ce dernier possède une vaste expérience dans le

hockey.

En fin de semaine, les Renards ont baissé pavillon à deux reprises à l'aréna de la Base. Valleyfield l'a tout d'abord emporté 9 à 3, en

comptant 5 buts sans riposte à la 3e période. Pour les Renards, Richard Saint-Jean, Mario Rouillard et Denis Chalifoux ont été les compteurs.

clinés par 8-1 à Château-guay. Seul Aimé Deslauriers a pu trouver le fond du filet pour les perdants. Puis, lundi soir, décimés et visiblement épuisés, les porte-couleurs locaux ont été une proie facile pour le Longueuil qui l'a emporté par 14 à 3.

Les Renards connaîtront un autre weekend difficile en disputant 3 autres parties en 4 jours. Vendredi soir, les Jets de Longueuil seront les visiteurs à l'aréna de la Base à compter de 20 heures 30. Puis dimanche après-midi, les Renards se rendront à Château-guay pour 14 heures 15. Demain soir, jeudi, les Renards disputeront la victoire à l'équipe de Valleyfield en leur rendant visite.

Samedi soir, les Renards ont peut-être joué leur meilleur match de la saison, mais ils ont dû s'avouer vaincus par le pointage de 6 à 4 contre Longueuil. Les buts des Renards dans cette partie appartiennent à Mario Rouillard, Norbert Gagnon, Richard Archambeault et Aimé Deslauriers.

Victimes d'une cédule plutôt mal agencée, les Renards ont dû poursuivre leur série de joutes à l'étranger dimanche et lundi. Dimanche après-midi, ils se sont in-

Victoires du Cegep

Les équipes du Cégep de Saint-Jean continuent leur marche victorieuse. Il faut dire qu'ils sont dirigés par une équipe d'instructeurs entraînés et expérimentés.

par Robert PETIT

BASKETBALL

Au basketball mardi passé, les équipes de Rosemont visitaient celles du Saint-Jean. L'équipe masculine locale a vaincu le Rosemont au compte de 68 à 44. Paul Audette a été la vedette du Saint-Jean. L'équipe féminine, elle, devait concéder la victoire.

L'équipe masculine jouait hier contre Edouard Montpetit. Demain, le jeudi 3 décembre, garçons et filles recevront le Maisonneuve au Centre Saint-Edmond, à compter de 19 heures 30. Puis, le lundi 7 décembre, les deux équipes quitteront Saint-Jean pour aller affronter les équipes de Rosemont, les garçons à l'école Philippe-Perrier et les filles au Stella Maris.

HANDBALL

Maisonneuve visitait Saint-Jean jeudi passé. Il s'en est retourné bredouille. En effet, l'équipe des garçons

l'emportait au compte de 25 à 18. Claude Viens s'est signalé autant à l'offensive, avec 9 points, qu'à la défensive. Etant un patrouilleur averti, il a intercepté plusieurs passes. Deux d'entre elles devaient d'ailleurs résulter en des buts. Jean-Jacques Saint-Jean a aussi brillé à l'offensive. A la défensive, Michel Payette, le gardien, a réussi de beaux arrêts, dont deux sur des jets-francs.

L'équipe féminine a vaincu le club adverse par le pointage de 15 à 7. Micheline Naud demeure toujours le pilier de l'équipe. Elle a été secondée dans cette partie par Louise Paquette.

VOLLEYBALL

Mercredi passé, Saint-Jean visitait Rosemont. L'équipe masculine gagnait par 3 parties à zéro, avec des joutes de 19-17, 15-12 et 15-4. L'équipe des filles remportait la victoire de la même façon par le pointage de 15-3, 15-4, et 15-6. Ces victoires en furent d'équipes.

Les garçons recevaient Edouard Montpetit hier. Demain jeudi, garçons et filles rencontreront le Maisonneuve, à compter de 19 heures 30.

"Club-house"

Le sportsman Lucien Leduc de l'Association de chasse et de pêche de Saint-Jean informe les membres de ce groupement qu'il reste encore beaucoup de travail à abattre au "club-house". Les volontaires peuvent s'adresser à M. Béchard en composant 346-3726.

M. Leduc rappelle également aux membres que l'élection d'un nouvel exécutif pour la prochaine saison se fera le 17 décembre.

Enfin, mentionnons que les chasseurs peuvent se procurer des cartes sur le manement des armes à feu chez M. Germain Boucher en ce qui a trait à Iberville et chez M. Lucien Leduc pour Saint-Jean.



Le rôle du gardien de but

Le rôle du gardien de but est souvent méconnu par rapport à celui des autres membres de l'équipe. Pourtant, le cerbère est le dernier à arrêter l'adversaire. Il joue 60 minutes et ses erreurs sont automatiquement inscrites au pointage. On n'a qu'à se rappeler les initiatives d'un Jacques Plante autour de son filet pour comprendre l'idée qui veut que le gardien soit au hockey ce que le quart-arrière est au football.

ELEMENTS TECHNIQUES IMPORTANTS:

- Toujours suivre la rondelle des yeux.
- Demeurer debout le plus souvent possible; pour cela, il faut savoir bien patiner et manier le bâton.
- Laisser l'adversaire faire le premier geste.
- Se servir de la mitaine et du bâton pour repérer les poteaux des buts et ainsi bien se situer.
- Diriger les rebonds avec les jambières ou le hockey
- Conservé toujours la plus grande partie du corps derrière la rondelle pour l'arrêter (rondelle sautillante)
- Pour protéger les coins, placer le talon du patin et l'arrière de la jambe, appuyés sur le poteau.
- Parler, diriger le jeu dans sa propre zone.
- Toujours encourager ses joueurs. Quoiqu'il arrive c'est le gardien qui est responsable du point compté.

Enfin, tous ne doivent pas oublier que le gardien est un homme seul, attentif 60 minutes, sur lequel repose une lourde tâche. C'est un gars comme les autres qui dans sa solitude a besoin d'encouragement. Un bon mot après une erreur, ça rapporte plus qu'une engueulade. Le gardien est bien assez puni si un but est marqué.

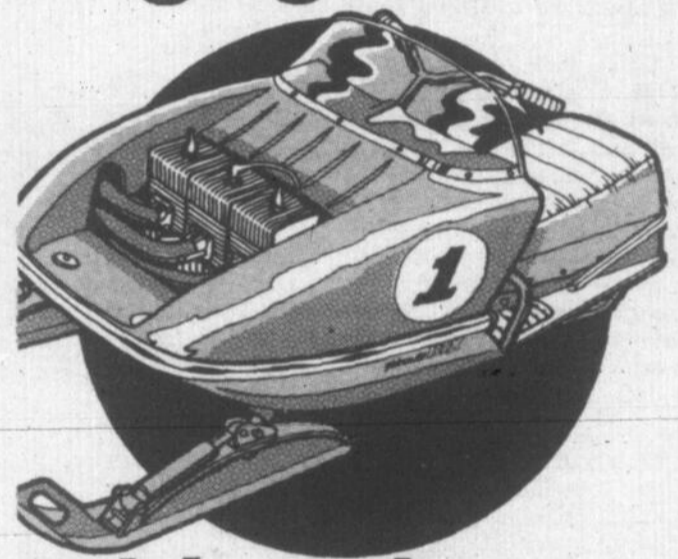
MIDGET

- 6 déc. Brassard vs Saint-Jean 16 heures 45
- 12 déc. Saint-Jean vs Saint-Lambert 19 heures
- 13 déc. Chambly vs Saint-Jean 16 heures 45
- 20 déc. Saint-Bruno vs Saint-Jean 16 heures 45
- 27 déc. Saint-Jean vs Chambly (Greenfield Park) 11 heures
- 29 déc. Saint-Jean vs Candiac (Laprairie) 21 heures 10

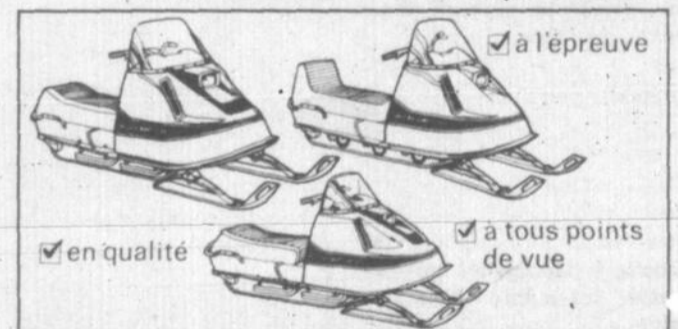
BANTAM

- 5 déc. Saint-Jean vs Lemoyne (Saint-Lambert) 10 heures
- 6 déc. Saint-Jean vs Boucherville 14 heures
- 13 déc. Chambly vs Saint-Jean 15 heures 45
- 20 déc. Saint-Bruno vs Saint-Jean 15 heures 45
- 27 déc. Saint-Jean vs Chambly (Greenfield Park) 10 heures
- 29 déc. Saint-Jean vs Candiac (Laprairie) 20 heures 10.

le gagnant...



skiroule RTX
...c'est tout dit!



on gagne toujours

à consulter un vrai gagnant le concessionnaire Skiroule

BEDFORD MARINE R.R. 52, Chemin Bedford	248-2096
C. L. AUTO PARTS ENR. R.R. 2, West Brome	263-4641
FERRONNERIE GERMAIN BOUCHER 980 Boul. d'Iberville, Iberville	347-3457
MAX GAGNÉ & FILS 57, Principale, Sutton	538-2009
PAUL-GUY PERRON 231 Chemin de Carrière, St-Jean	347-3005
GARAGE DENIS VARIN 245 St-Jacques, Napierville	245-3663

skiroule
Wickham, Cte Drummond, Québec
DIVISION Coleman COMPANY INC.

12 PUISSANCES AVEC CHOIX DE 15 A 40 C.V. SNO-JET



Entreposage de roulettes, bateaux...

GARAGE ROLLAND FORTIER prop.
CAMIONS ET TRACTEURS INTERNATIONAL - HARVESTER
606 RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN 348-2134

Hockey intercollégial

Pierre Loiseau surprend

Les Géants jouaient mercredi passé à Valleyfield. Et ce fut une autre défaite, celle-ci au compte de 7 à 1. Décidément, les défaites s'accumulent pour l'équipe locale qui aligne pourtant des joueurs tels que Pierre Buisson, André Vigneault et Jean-Jacques Saint-Jean.

(Vall) Lapointe J. (Lauzon) 11.45
(Vall) Leroux M. (Plante) 13.34
PUNITIONS: Poliquin (V) 1.52; Désourdy (SJ) 4.24; Vigneault (SJ) 6.02; Plante (V) 10.45; Cousineau (V) 14.17.

2ième période
Aucun but.
PUNITIONS: Sénécal (SJ) 4.43; Plante (V) 5.24; Plante (V) 11.23; Gougeon (V) 12.30.

(Laberge- Lapointe) 8.32
(Vall) Daoust N (Gougeon-Plante) 12.35
(Vall) Poliquin M. (Cousineau) 12.47
PUNITIONS: Lord (SJ) 1.22; Désourdy (SJ) 3.24; Leroux (V) 9.20; Laberge (V) 13.48.

3ième période
(Vall) Leroux M.

PREMIERE PERIODE

La première période en fut une paisible. L'arbitre y a vu décernant plusieurs punitions, en voulant probablement prendre en main la joute dès le début. La période s'est terminée finalement par le pointage de 4 à 1. Le seul but du Saint-Jean a été enregistré par Denis Lamoureux, sur une passe de Alain Lord, à 2.31.

DEUXIEME PERIODE

Le gardien Paul Béliveau a été remplacé au début de la deuxième période par Pierre Loiseau, qui en était à ses premières armes, semble-t-il, devant les filets. Malgré la nonchalance des Géants, causée par une première période sans vie et sans attrait pour les joueurs locaux, Loiseau devait quand même contenir les élans du Valleyfield.

TROISIEME PERIODE

Au troisième engagement, le jeu est demeuré décousu alors que le gardien Loiseau était laissé seul pour affronter les assauts des joueurs adverses. Puis, Valleyfield réussit à enfilier trois buts en moins de cinq minutes vers la huitième minute du jeu.

JOUTE MORNE

Mentionnons en dernier lieu que les vainqueurs affectionnent généralement un jeu semblable à celui du Edouard Montpetit, qui excelle lui-même dans ce style.

PROCHAINE JOUTE

Les Géants se sont rendus hier à Saint-Laurent pour y affronter le Cégep Edouard-Montpetit. Cette joute revan-Montpetit. Cette joute devait en être une de revanche.

Le lundi 7 décembre, les Géants recevront le club de Valleyfield à l'aréna de Saint-Jean, à 20 heures 30.

SOMMAIRE

1ère période	
(S.J.) Lamoureux	
D. (Lord)	2.31
(Vall) Paquette C.	
(Poliquin-Gagnon)	6.06
(Vall) Paquette C.	
(Gagnon-Lapointe)	7.14

Débetures

13,000 Université McGill 9½%, 1er oct 1982 \$100.
25,000 Comm. Sco. Régionale Chambly, 9½%,
Décembre 78-79-80, \$100

10,000 Cité de Montréal, 1er décembre 1990 9½%
rachetable au pair 1975, \$101½

EUGÈNE LASNIER

Résidence
Tél.: 346-6997

155, Champlain - 346-9663

Plus de milles/aux magasins

Firestone

~~2/27~~
2/\$22⁹⁹

Rechapés "Town & Country" pour
**FORD, PLYMOUTH,
CHEV.**

TOUS LES PNEUS 1970 DOIVENT PARTIR
à des prix même inférieurs aux prix courants dans nos super-aubaines!
DES DOUZAINES D'AUTRES AUBAINES! LA PLACE NOUS MANQUE POUR LES ANNONCER

~~\$20⁴⁵~~
\$19⁴³

Tractionnaire pour
**FORD, CHEV.
PLYMOUTH**

~~\$14²⁰~~
\$13⁸⁹

Tractionnaire pour **CHEVY II,
FALCON, VALIANT**

VENTE DE LIQUIDATION
annuelle
de pneus d'hiver et
de pneus ordinaires
pour toutes marques
de voitures.

~~\$14⁸⁰~~
\$13⁹⁹

Champion pour
**FALCON, CHEVY II,
VALIANT**

**Economies formidables
de fin d'année!**

**PNEUS "Town & Country"
VOUS ROULEZ, C'EST GARANTI!**

À compter de **\$17⁶⁰**
"Vous roulez...
ou le remorquage
est payé!"

Firestone

Ouvrez un
compte crédit **CHARGEX**
Firestone
ou achetez avec votre carte

127, RUE BOUTHILLER, SAINT-JEAN TEL.: 347-2395 - 658-8256

Au basketball

Les trois mêmes équipes l'emportent

Les trois équipes qui avaient mérité la victoire à l'ouverture du calendrier régulier la semaine dernière ont ajouté un deuxième gain à leur fiche.

Dans le premier match du programme double présenté dimanche au gymnase de l'école Providence de Saint-Luc, le Saint-Edmond a pris la mesure des Grads 49 à 38. Robert Vloico a de nouveau mené l'attaque des siens avec 14 points, tandis que ses coéquipiers Marcel Tougas et Serge Demers en marquaient 13.

Dans la seconde rencontre, les Faucons n'ont eu aucune difficulté à disposer des Apaches 73 à 34. André Charron et Paul Audette avec 14 points ont brillé pour les vainqueurs.

Le National a eu la "frousse" lundi soir contre Saint-Luc, car à la fin de la première demie, les champions de l'an dernier ne détenaient qu'une faible avance de six points. Toutefois, dès la reprise du jeu, les joueurs du National foncèrent à l'attaque pour finalement remporter une victoire de 74 à 37. Pour la deuxième semaine consécutive, Gilles Pinard fut le meilleur compteur du National avec 27 points, Luc Jochems, en plus de jouer

une forte partie à la défensive, enregistrait 19 points. Du côté des perdants, Michel Fortin se distinguait avec 21 points.

L'action reprendra dimanche soir dans la ligue de basketball Saint-Jean. A 19 heures, deux des trois équipes invaincues jusqu'à présent, les Faucons et le Saint-Edmond, se livreront un intéressant duel.

La joute opposant Saint-Luc aux Grads complètera le programme de la soirée. Lundi soir à 20 heures 30, toujours au gymnase de l'école Providence de Saint-Luc, le National affrontera les Apaches.



Les Jets annulent

Judi soir à Farnham devant plus de 500 personnes les Jets de l'endroit ont mis fin à la montée fulgurante du Acton Vale vers la tête du classement en annulant avec les Cosmos 5 à 5.

Les compteurs du Acton Vale furent Savoie avec deux filets ainsi que le jeune Leclerc et Tétraut avec un but chacun.

Du côté des Jets, le défenseur Pierre Dion y allait de son premier but de la saison. Bob Déchesne marqua

son sixième filet de l'année, Jean-Noel Audette et son frère Denis ajoutaient chacun un but à leurs fiches et enfin Alain Grégoire complétait le pointage avec le cinquième but de la soirée pour les Jets. Mario Hains repoussait quelque 48 lancers alors que son opposant a dû faire face à 40 boulets venant des artilleurs de Farnham. La prochaine partie locale aura lieu le mardi 8 décembre alors que les Braves de Bedford s'opposent aux Jets.

Handball : les Patriotes

Deux défaites consécutives

Les Patriotes ont continué leur saison régulière de handball en disputant deux rencontres en fin de semaine: la première contre le Montréal Athlétique à Farnham et la seconde contre le Montréal International au centre Maisonneuve de Montréal.

La première confrontation mettait aux prises deux équipes fort bien équilibrées. La partie s'est déroulée à une allure très rapide et le jeu spectaculaire a enthousiasmé une foule d'environ 200 personnes.

La première demie a permis aux deux équipes de s'étudier et la défensive s'est illustrée grâce au très beau travail du gardien Normand Patenaude qui a empêché l'équipe montréalaise de prendre une trop forte avance.

Conédant deux buts à l'adversaire au début du deuxième "trente minutes", les Patriotes ont dégagé le centre grâce au travail des ailiers. La pénétration dans la zone adverse a été plus facile par la suite. Les buts se sont accumulés de part et d'autre et le vainqueur n'a pu être connu qu'à la toute fin. Les Patriotes, qui menaient par trois buts quelques minutes avant la fin, ont croulé dans les derniers instants. Compte fi-30 à 27 en faveur du Montréal Athlétique.

Normand Patenaude et Claude Génier se sont le plus distingués pour les Patriotes. Ce dernier a vraiment profité de toutes les possibilités pour marquer

dix buts, en plus de se signaler à la défensive. Les autres joueurs ont fourni un bel effort. Cependant, le manque d'expérience et de confiance en soi ont peut-être fait la différence.

venaient pas à s'organiser sérieusement. Les passes imprécises, les lancers très faibles et une certaine nonchalance n'étaient pas de nature à aider l'équipe locale.

Pour ce qui est de la partie de lundi soir, les Patriotes ont encaissé un revers de 42 à 19. Le Montréal International a démontré ses talents après une première demie chaudement disputée. Les feintes, les lancers et la vitesse du club adversaire ont très mal fait paraître les Patriotes qui ne par-

Avec la fin de semaine se termine la première moitié de la saison pour les Patriotes qui ont une fiche de trois victoires contre deux défaites. La seconde demie reprendra au mois de janvier et la formation de Saint-Jean tentera sans aucun doute de faire oublier cette défaite pour ainsi améliorer sa position au classement.

SKI-GEP

Le secteur sportif du Cégep de Saint-Jean organise présentement des excursions de ski. Celles-ci, au nombre de 10, auront toujours lieu le dimanche. Et il n'en coûte que \$10 pour la carte de membre. Pour ce prix, les membres ont droit à certaines réductions ainsi qu'au transport.

ETUDIANTS DE L'EXTERIEUR

Pour le moment "SKI-GEP" s'adresse uniquement aux étudiants du Cégep même et à ceux du Secondaire V qui étudient dans la même bâtisse. Mais les futurs membres voudraient bien y amener leurs amis et amies de l'extérieur. Les responsables Lucie McKercher, Ginette Lanoue, José Villeneuve et Jean Désourdy devaient prendre une déci-

valent prendre une décision à ce sujet lundi ou hier en fin de journée.

EXCURSIONS

En tout cas, les cartes de membre sont déjà en vente. Les intéressés n'ont qu'à contacter les responsables pour devenir membre, ou bien pour connaître leur décision au sujet des étudiants de l'extérieur du Collège.

La mascotte du club de ski c'est le "Road Runner" la vedette des bandes dessinées du même nom. Voici les dates et endroits des 10 excursions.

- | | |
|-------------|----------------|
| 13 décembre | Sutton |
| 10 janvier | Orford |
| 3 février | Bromont (soir) |
| 7 février | Sutton |
| 21 février | Echo |
| 7 mars | Jay-Peak |
| 21 mars | Bromont |
| 4 avril | Jay-Peak |

TEL.: 346-4763

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHERAPEUTE

MASSAGE
BAIN DE VAPEUR
ULTRA-SON
ULTRA-VIOLET
INFRA-ROUGE
EXERCICES
THERAPEUTIQUES

Consultation
sur rendez-vous

220 COLLIN
SAINT-JEAN

SNO-PRINCE 1971



POURQUOI ATTENDRE ?

Procurez-vous votre sno-prince dès maintenant à partir de \$550

(aucun acompte, termes faciles)

EUGENE DOLBEC & FILS

10, JEAN TALON, SAINT-LUC 348-3535

Les Patriotes surclassent le Cegep

Vendredi de la semaine dernière, les Patriotes de Saint-Jean l'emportèrent par le compte de 30-28 lors d'un match d'exhibition contre les

étoiles de la Régionale Honoré-Mercier.

La formation de la Régionale s'est avérée à la hau-

teur de la tâche tout au long du match. Chez les étoiles de la Régionale, six (6) des huit (8) joueurs font partie de l'équipe sénior locale.

Les deux prochaines parties des Patriotes sont d'une importance capitale; elles décideront entre la possibilité de terminer en 1ère position ou en 3e au classement de la mi-saison. Le premier des deux matchs a lieu vendredi de cette semaine alors que les Athlétiques de Montréal seront les visiteurs; cette équipe compte cinq (5) joueurs sur l'équipe du Québec.

Contrairement à ce qui avait été annoncé sur la cédule, la partie ne sera pas jouée à Saint-Jean mais plutôt à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham pour la circonstance. Elle débutera à compter de 20 heures 30.

La seconde partie mettra au prise les Patriotes face au Montréal International la meilleure formation du circuit actuellement. Celle-ci sera jouée lundi le 30 novembre au Centre Maisonneuve de Montréal à compter de 21 heures.



Nouvelle saison

C'est en fin de semaine dernière que les Super-Sonics ont ouvert la saison de la ligue Juvénile B.M.S. à Bedford. L'ouverture locale du Farnham a eu lieu dimanche après-midi contre les Apollos de Cowansville.
(Photo André Lamoureux)

COURS DE FORMATION AGRICOLE

Agriculteurs

augmentez votre compétence et votre niveau de vie en vous inscrivant à ces cours spécialement préparés à votre intention.

Début: 11 JANVIER 1971
Durée: 10 SEMAINES
Endroit: ECOLE SAINTE-SABINE

- UNE ALLOCATION EST PAYEE SELON CERTAINES CONDITIONS -
Ces cours sont dispensés par le service de l'éducation permanente de la C.S. Régionale Honoré-Mercier, mais L'INSCRIPTION se fait exclusivement au:

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

SAINT-JEAN, 49 RUE SAINT-CHARLES, TEL.: 347-5311
CHAMBLY, 27 PLACE CHAMBLY, TEL.: 658-0643
FARNHAM, 280 EST, PRINCIPALE TEL.: 293-5335
BEDFORD, PLACE D'ESTRIE TEL.: 248-7284 (mardi et jeudi après-midi)

au CMC le plus près de chez-vous



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Invitez **BÉCAUD, TOM JONES, JAMES LAST, JOE COCKER** à votre réception...



Durée de 3 min. à 10 hres



Pupitre de mélange tout transistors



Enregistrement pour disque avec les plus grandes orchestres



Système de reproduction sonore à la discothèque Kannabis



Magnétophone des plus moderne tout transistors.



Choix de musique de tout genre

Pourquoi pas!

Moins cher qu'un orchestre local

Aucune intermission, musique ininterrompue
Choix variant de Guy Lombardo à Led Zepelin
SYSTEME SONORE DE CINEMA POUR LA REPRODUCTION
Exemple la Discothèque Le Kannabis à Saint-Jean

Vous voulez faire un disque ?

Vous pouvez être accompagné d'un orchestre de 4 à 35 musiciens.

Vous voulez faire un commercial pour la radio ?

Vous voulez ajouter une trame sonore à votre film ?

Nous possédons un équipement ultra-moderne requis

studio CKMS

SAINT-JEAN

après 6 heures

348-8807 ou 347-5407

Ligue senior

Le remaniement s'avère salutaire

La direction de la ligue de hockey senior de Saint-Jean semble avoir eu la main heureuse en revisant la formation par Claude MONTPETIT

ce des équipes et en y apportant des changements qui seront salutaires à la bonne marche du circuit.

Le publiciste André Dion soulignait que le geste posé a donné une nouvelle poussée à l'organisation et tout laisse prévoir que le groupe du président Gilles Pinard connaîtra les succès anticipés.

L'instructeur Jean-Louis Boucher.

Trois joueurs différents Marc Robert ouvrait le compte pendant que Laurier Lessard assurait le but du triomphe. Puis, c'était au tour de René Michaud de trouver le fond du filet en troisième période. L'unique filet du Boucher revient à Serge Ostiguy sur une passe de Beaupré. Serge Hébert a brillé devant la cage des vainqueurs. Le Robert a rejoint le Boucher au troisième rang du circuit Pinard.

On se souviendra que plusieurs joueurs ont changé d'équipes. Les résultats se sont fait sentir immédiatement. Lors du programme double de la semaine dernière, le Robert sportif obtenait sa première victoire. Le Robert a triomphé par 3 à 1 des porte-couleurs de

Dans une intéressante joute disputée à vive "allure", le Nautique inspiré par la tenue de Pascal Farella qui comptait les trois buts des siens, a conservé sa fiche intacte ne connaissant pas la défaite en quatre rencontres.

UNE JOUTE NULLE

Pour les Militaires, Ferland, Guénette et Leblanc trouvaient le fond des filets derrière Michel Bourdeau. Seulement trois punitions dans les deux camps.

Deux joutes sont à l'affi-

che cette semaine; ce soir mercredi, les Militaires sont opposés au Boucher alors que demain soir jeudi la partie entre Le Nautique et le Robert promet d'être intéressante. Les joutes ont lieu à l'aréna de la Base à compter de 21 heures.

Sports à la Régionale

Le volleyball débute bientôt

Les sports à la Régionale sont répartis en trois groupes de deux mois. Ainsi, le handball vient de se terminer. Pendant les mois de octobre et novembre, plusieurs équipes d'écoles de la Régionale se sont rencontrées. Le vainqueur de chaque section soit junior garçons, junior filles, sénior garçons et sénior filles, ont maintenant droit de participer au tournoi inter-régional qui aura lieu prochainement, soit le samedi 12 décembre prochain à la Régionale de Lignery.

Les équipes de Saint-Jean l'Évangéliste, garçons junior, Bedford, filles junior, Beaulieu, garçons senior, et Beaulieu, filles senior représenteront la Régionale Honoré-Mercier lors de ce tournoi.

VOLLEYBALL BIENTOT

Pendant les mois de décembre et de janvier, le handball fera place au volleyball.

Le calendrier est déterminé comme suit: chaque section a son calendrier fixe, qui sera répété deux fois. Pour donner un exemple, prenons les filles junior: les 6 équipes en lice s'affronteront 3 fois une contre l'autre; d'où 15 joutes qui se joueront le 14 décembre. Puis cette même cédule se-

ra jouée le 11 janvier, puis le 25 janvier, ce qui fait en tout un calendrier de 45 joutes.

PREMIERES JOUTES

La catégorie 10e et 11e garçons qui se divise en 2 sections est et ouest, verra son premier tournoi se disputer le 7 décembre à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand. Cette section de l'est comprend les clubs de Jean - Jacques Bertrand, Crevier, Juvénat et Cowansville. L'autre série, celle de l'ouest, sera disputée à l'école Beaulieu et comprendra Beaulieu, Mgr. Roy, Saint-Georges et Secondaire Saint-Jean.

Le mercredi 9 décembre prochain, il y aura tournoi de la catégorie "9e garçons", qui se divise aussi en section est et ouest. La première comprend les équipes de Crevier, Iberville Jean-Jacques Bertrand, et Bedford. La section ouest comprend Saint - Lucien, Saint-Jean Évangéliste, Lacolle ainsi que le Centre occupationnel. Ce tournoi se tiendra à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand pour l'est et à l'école Saint-Patrick pour l'ouest.

Ces deux tournois débiteront le plus tôt possible soit vers 16 heures 30.

CALENDRIER SCOLAIRE

LE JEUDI 3 DECEMBRE

Volleyball (Cégep) Maisonneuve vs Saint-Jean G et F 19h.30
Basketball (Cégep) Maisonneuve vs Saint-Jean, G. 19h.30
Basketball (Cégep) Maisonneuve vs Saint-Jean, F. 19h.30

LE LUNDI 7 DECEMBRE

Basketball (Cégep) Saint-Jean vs Rosemont, G. Philippe Perrier, 19h. 30
Basketball (Cégep) Saint-Jean vs Rosemont, F. Stella Maris 19h. 30
Hockey (Cégep) Valleyfield vs Saint-Jean aréna 20h. 30
Volleyball (Cégep) tournoi à J.J. Bertrand et Beaulieu (Ouest) 16h. 30

LE MARDI 8 DECEMBRE

Volleyball (Cégep) Saint-Jean vs Edouard Montpetit gars, 20 heures

LE MERCREDI 9 DECEMBRE

Volleyball (Régionale) Tournois à J.-J. Bertrand (est) et Saint-Pat (ouest) 16h.30

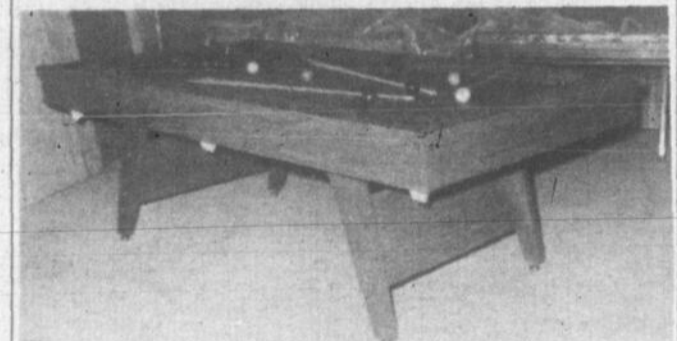
Handball

Statistiques finales

CLASSEMENT (Garçons senior)	Saint-Lucien 5 Lacolle 4 J.-J. Bertrand 4 Crevier 2
PTS	Beaulieu 19 Secondaire Saint-Jean 12 Saint-Georges 10 Mgr. Roy 8 Dupuis 6 J. J. Bertrand 5
COMPTEURS (Garçons senior)	S. Mercier, J.J. Bertrand 12 J. Lanctôt, Lacolle 10 S. Pichette, Crevier 9 A. Béchar, Bedford 8 A. Dunningan, Bedford 7
STATISTIQUES FINALES HANDBALL à la Régionale (FILLES SENIOR)	CLASSEMENT Beaulieu 10 Saint-Georges 8 J.J. Bertrand 5 Mgr. Roy 2 3 Mgr. Roy 1 3 Sec. Saint-Jean 1
STATISTIQUES FINALES... HANDBALL à la Régionale FILLE JUNIOR	COMPTEURS Nicole Robert, Beaulieu 36 Francine Fortin, Beaulieu 23 Renée Lalonde, St-Geo. 20 Lyne Fortin, S. St-Jean 11 Johanne Lague, J.J. B. 11
CLASSEMENT	Bedford 8 Iberville 7

**TABLE DE BILLARD
TABLE AUTOMATIQUE
TABLE DE SNOOKER**

SEMI PROFESSIONNEL ET PROFESSIONNELLE
GRANDEUR AU CHOIX



PROCUREZ-VOUS

UNE TABLE
DE LA MEILLEURE QUALITE A **30%**

MOINS CHER QUE N'IMPORTE QUELLE AUTRE COMPAGNIE

PRIX DE LA MANUFACTURE

J.P.N. BILLARD

46, RUE SAINT-GABRIEL, SAINT-LUC
(A 2 PAS DU MAGASIN "LASALLE")

OUVERT TOUS LES SOIRS ET SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE

TEL.: 348-3417

**Ski-Doo:
plus de 6 motoneiges sur 10**

Plus de 6 motoneiges sur 10, au Québec, sont de marque Ski-Doo. Est-ce parce que Bombardier a inventé la motoneige? Parce qu'il y a des motoneiges Ski-Doo pour tous les goûts et toutes les bourses? Parce que les moteurs Bombardier-Rotax sont les mieux adaptés du monde au sport de la motoneige? Parce que Bombardier a tellement de succès sur les pistes de courses? Parce que le service après-vente est le plus professionnel qui soit? Oui, pour toutes ces raisons. Choisissez votre raison puis venez choisir votre motoneige Ski-Doo.

7..6..5..4..
3..2..1..
Partez gagnant
avec Ski-Doo 71.



chez nous,
c'est **Ski-doo**

*Marque de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

BON-AIR SPORT LTÉE

865 BOUL. IBERVILLE
IBERVILLE, QUE. 347-3940

RICHELIEU AUTO RADIATEUR ENR

28 JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN, QUE. 346-4795

Un geste rare

Environ 400 personnes se sont réunies lors du récent "party" donné en l'honneur des Obélix de Saint-Jean à la salle du restaurant "Aux Délices" de Saint-Luc. Tous se sont amusés jusque tard dans la soirée en compagnie de l'orchestre "Les Nova".

Texte Robert PETIT
Photos Robert MOSCHETTI

REMISE DES TROPHES

Les instructeurs ont offert des plaques à différents joueurs afin de souligner leur travail au sein de l'équipe. Gaston Robert s'est donc vu remettre une plaque par Guy Giroux, responsable

de l'éducation physique à la Régionale, pour le meilleur joueur défensif. Puis Gilles Thouin a remis à Yvon Dupéré la plaque décernée au meilleur joueur de ligne. Jean-Pierre Messier a reçu la plaque du meilleur joueur offensif des mains de Marc Dandurand. Enfin, Robert Grimard a reçu des mains de son frère Jean, le trophée du meilleur compteur de la Ligue Intercollégiale section junior.

DES INSTRUCTEURS APPRECIÉS

Puis, à la surprise des instructeurs eux-mêmes, les joueurs, par l'entremise

de Guy Giroux, ont voulu montrer leur reconnaissance à leurs instructeurs Jean Grimard, Gilles Thouin et Marc Dandurand.

Ce geste fut très apprécié par ces derniers, qui en ont eu les larmes aux yeux.

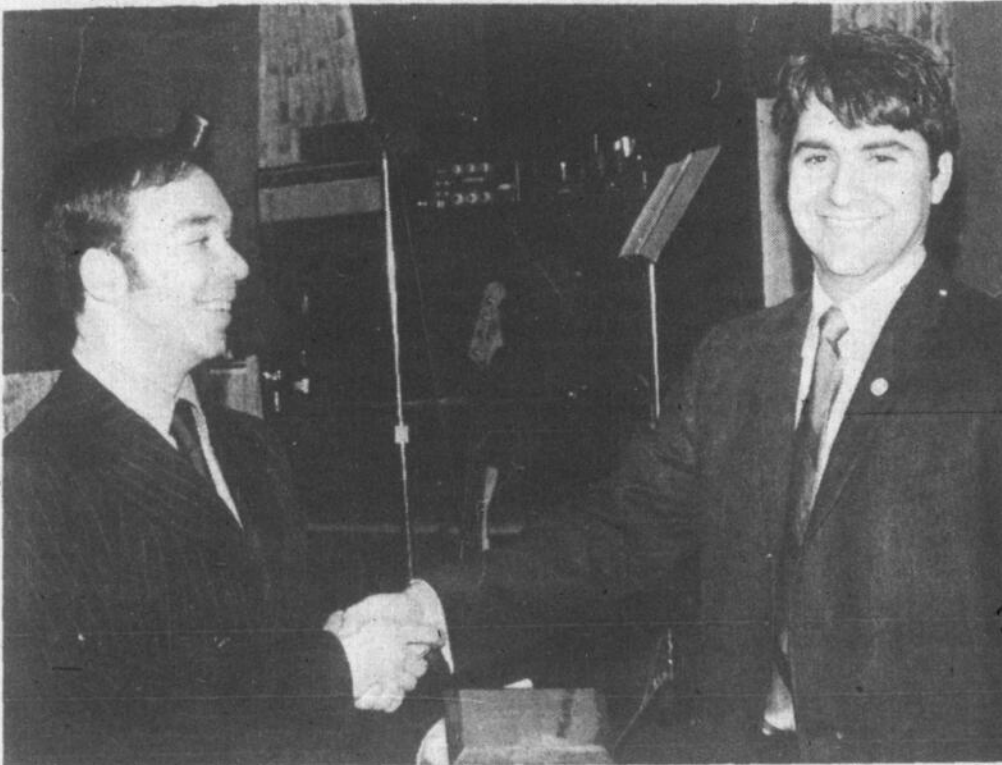
SUCCES

Cette soirée, remplie de surprises, remporta donc un immense succès. Et ce geste des joueurs fut très apprécié de toutes les personnes présentes.

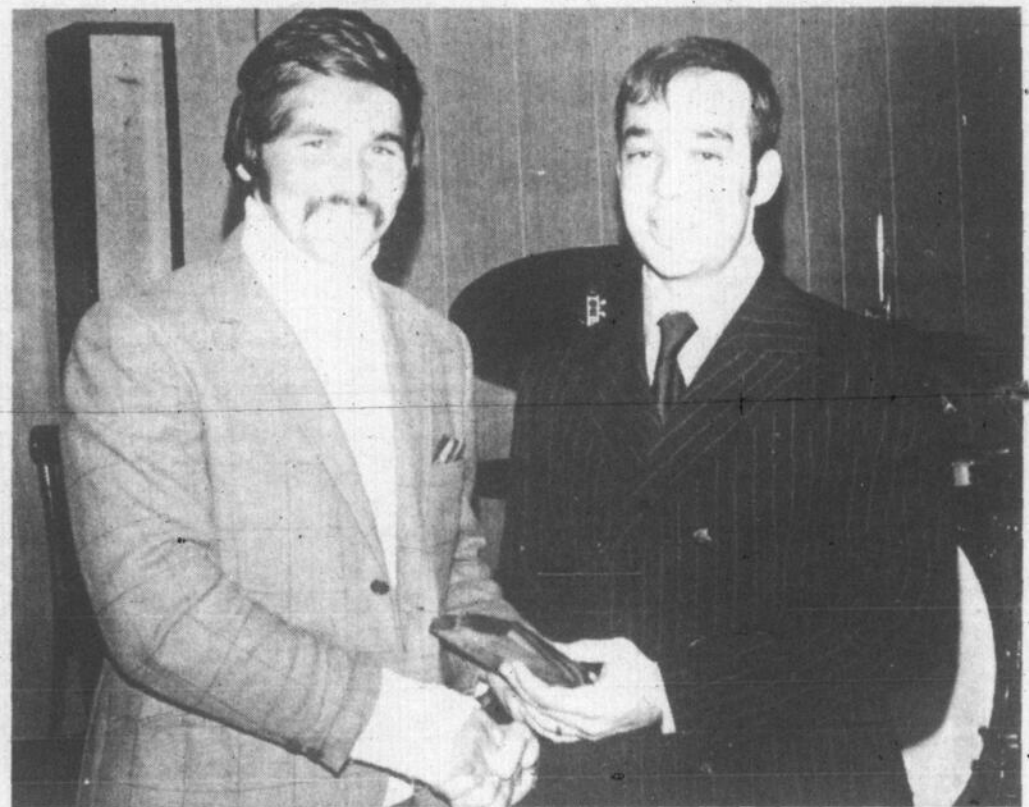
Félicitations à tous les récipiendaires.



Marc Dandurand reçoit sa plaque-souvenir des mains de Guy Giroux.



Gilles Thouin reçoit les félicitations de Guy Giroux au nom des joueurs des Obélix, pour son habileté à guider les joueurs de ligne.



Gilles Thouin, instructeur des joueurs de ligne, remet une plaque à Yvon Dupéré, meilleur joueur de ligne.



Robert Grimard, meilleur compteur de la ligue, reçoit son trophée des mains de son frère Jean, instructeur en chef.



Marc Dandurand, instructeur de l'offensive, félicite Jean-Pierre Messier, meilleur joueur offensif.

les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 10 heures, le mardi matin précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A NOS GUICHETS: (Payable à l'avance)

20 mots \$1.00
le mot additionnel 04¢
2 insertions \$1.90
autres 85¢ chacune

SUR APPEL TELEPHONIQUE:

1ère insertion \$2.00
autres 85¢ chacune

ANNONCES-VEDETTES:

Minimum 2 pouces \$1.68 le pouce-colonne

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'adresser à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3715 j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

SHOW CASE de 8 pl. avec 2 tablettes en verre (Plate glass) en parfaite condition s'ad. à 601, 1ère rue Berville j.n.o.

TABLES de billard neuve \$80.00 à \$300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main snooker 6 x 12.5 x 10; 4 1/2 x 9, 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs, en location; billards, juke-box, pin-balls etc. s'ad. à Blais et Fils Amusements, 260 121ème ave. Berville tél. 347-7679 j.n.o.

MAISON neuve, située rue Granger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieurement briques, condition facile s'ad. à Roland Clément, 612 Lasalle tél. 346-5266 j.n.o.

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques. S'ad. au Centre Necchi, Enrg. 251 rue Mayrand, Saint-Jean tél. 347-4388 Lionel Fortin rep. j.n.o.

CHIENS de qualité, caniches (Poodles), variés Poméraniens, puzs (Carlin) autres races tous enregistrés. Services et tontes. Mme Fortin 46 St-André, St-Luc tél. 348-3616 j.n.o.

BUNGALOW 5 1/2 pièces, neuf, situé rue Versailles, St-Jean, système de chauffage air chaud, vendrais à bonne condition s'ad. J.H. Jannelle, tél. 347-3080 j.n.o.

POMERANIENS, caniches, épagneuls, fox, Boagie, Pékinois, etc, mâles pour accouplement enregistrés, s'ad M. Hervé Sénécal, tél. 347-1792 44-41 j.n.o.

TERRAINS à Talon, 145 x III.5 pieds, \$2,400. Inf. à 348-3975 j.n.o.

6 LOGES, de 5 pces chacun tous loués avec baux, neuf, situé sur le boulevard Baillargeon, rapporte \$8,04¢ par année. Comptant minimum \$11,000. Information à 348-3975 j.n.o.

DEUX TERRAINS dans Saint-Jean, nouvelle partie, 60 x 105 et 65 x 105, les deux pour \$1,950. Inf. à 348-3975 j.n.o.

J'AI A VILLE DE ST-HUBERT: Maison bien située à vendre ou à échanger pour maison aux environs d'Berville ou Saint-Jean tél. 346-4640 j.n.o.

COMMERCE Abattir et comptoir, boucherie tout équipé avec propriété à St-Chrysostome, bonne aubaine, tél. 632-2210 j.n.o.

UN 6 LOGES comprenant 5 bachelors site commercial, revenu \$7,200 par année, prix \$40,000, comptant \$8,000 s'ad à A. Hébert, tél. 346-3891 j.n.o.

CHALET près lac, maison neuve payée par loyer, bien situé, aussi lots, termes faciles, tél. 347-6230 j.n.o.

AMEUBLEMENT complet, 3 chambres, neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfield faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampes, oreillers, le tout \$295.00 accepterait \$12. par mois, tél. 738-4761, 3541 Van Horn, Apt 1, Montréal. j.n.o.

MACHINE à coudre reprise de finance, White 1970, automatique, zig zag, boutonnières, bord de robe et garantie. Balance totale \$23.50 tél. 347-3512 j.n.o.

TERRAIN situé en bordure d'un nouvel hôpital dans quartier nord, 93' façade par 120' profondeur, pour inf. tél. 348-6480 j.n.o.

PONEY avec selle, très doux pour les enfants, tél. 347-3885 j.n.o.

3 SOFA-LITS, en très bonne condition, s'ad 542 Champlain, tél. 348-3722 entre 5 heures et 10 heures du soir j.n.o.

BUNGALOW de 3 ans, à Farnham briques, 5 1/2 pces, grand terrain prix \$17,000, comptant \$5,000; balance à 6 3/4% s.c.h.l. Acheteurs sérieux et sur rendez-vous seulement, soirs et fins de semaine tél. 293-4713 j.n.o.

SET de cuisine, comprenant 6 chaises, formica, jaune et noir, aussi 2 chaises hautes, tél. 348-2686 j.n.o.

MAISON, rue des Carrières, 6 pces, chauffage central, revêtement stucco, s'ad à Yves Deland, 347-5531 ou 348-3256 j.n.o.

ANCIENNE table de billard à vendre, avec ardoises, tél. 348-3417 25-8

VENTE simili fourrure, pour couvrir siège d'automobile, \$4.50 la verge 54" de large, Magasin Colpron, 1020 1ère Rue Richelieu 25-4

CHIENS de race: Caniches, Pékinois, Terrier Ecossais, Boston Terriers, West Highlands, Alredales, Chihuahua, Berger Allemands, Saint-Bernard, Doanis, American Cocker, etc., Accouplements, Chenil Kontiki, 135 Chemin Richelieu, St-Jean, tél. après 6 heures 346-4607 25-4

RUE ROY Maison de 4 logis de 4 1/2 grandes pièces, salle de bain en tuile, céramique, salon plancher en chêne, installation laveuse et sècheuse, système chauffage aux logis du bas, tél. 347-4677 25-6

MAISON neuve, prête à être habitée, terrain 106' largeur, pelouse faite, tapis, trois chambres et salon, chambre de bain céramique chemin Richelieu, coin Carrier vers rue Saint-Jean, tél. 348-4216 25-6

BALAYEUSE électrique, électrolux, comme neuve, sacrifierais \$25; tél. 347-3512 j.n.o.

SKI-DOO 1971, tous les modèles, prix imbattables, service et satisfaction garantis, consultez Pierre Lague, tél. 347-8848 26-3

EQUIPEMENT de ski, et ski-doo 1968, marque Boa Ski, tél. 246-2166 26-4

SOUFFLEUR à neige, Sicar avec moteur Wiscosin, 4 cylindres, il est muni d'une chute pouvant charger les camions, tél. 346-9057 26-4

GARAGE en bloc et brique 31 x 50 coin Boudreau chemin Richelieu près du club de golf, prix \$23,000 comptant \$3,000; balance 8% intérêts; terrains 100 x 85, tél. à 346-6462 26-3

POELE électrique, 4 ronds, set de salon, autres articles trop longs à énumérer, tél. 346-9678, 705-4e rue Berville 26-3

EQUIPEMENT complet de boucherie, frigidaire à viande, 3 compoirt réfrigérés, etc, tél. 346-9366 j.n.o.

ROUTE 7, Berville, maison 5 pces, 2 terrains, garage pouvant servir pour commerce tel que peinture et débossage, tél. 346-4248 26-4

SINGE Capucin, avec cage, frigidaire, set de table à diner, armoire, vaisselle, laveuse ronde, chaise bergante, étagère couverte, lot de bibelots, poêle 110 avec fourneau, 1 mois d'usage, tél. 348-4765 26-4

DEVESEUR d'écrous (Impac Toll) 1/2 drive, "Ingersoll Ranch" tél. 347-4149 26-3

VOLUMES Time-Life, valeur \$125. Sciences; 20 vol., Pays; 11 vol. Aussi boules de bowling Brunswick de 13 1/2 livres, vaut \$30. Appeler Pierre après 5.30 heures à 346-4518 26-3

ECHANGERAIS beau terrain pour auto-neige, tél. 348-3917 j.n.o.

LIQUIDATION d'une compagnie d'importation, article pour cadeaux, 30 à 50% d'escompte, marchandises neuves, s'ad à Marché Sainte-Marguerite, Super S, L'A-cadie, tél. 346-3223 27-3

A VENDRE ou à échanger, roulotte de voyage, neuve et usagée, grandeur 17 pieds valeur \$2,895. pour \$2,200. et toute autre modèle disponible aucun comptant requis, 36 mois pour payer, crédit approuver, sur place, s'ad à Faillie Automobile 347-4643 27-4

1 CARROSSE Thistle vert pâle, très propre, \$15; une machine à jus Nutrimax valeur \$105. pour \$45; 1 mois d'usage; tél. 246-3827 27-2

MOUTON de perse noir, très propre, 14 ans, cause de décès, tél. 346-9373, 17B Collin 27-2

AUBAINE; cause de déménagement 1 grand cabinet à boisson de luxe avec stéréo philips; 1 bicyclette usagé pour garçon; 1 traineau pour enfant; set d'haltère et banc d'exercice physique, tél. 347-2471 St-Jean 27-2

DEUX chiens policiers de race, championne, enregistrés, mâle et femelle, âgés de 3 mois, s'ad à Michel Roy, 347-2840 ou 347-2835 27-2

ALLY DEVINDSON 1964, 1200cc, \$450, tél. entre 5 et 9 heures à Fernand 246-3853 Lacolle 27-2

"TOWING" Ford, 54, en bonne condition de marche, \$300 tél. 347-1502 j.n.o.

BUNGALOW 4 pces, avec système de chauffage, s'ad par tél. à 346-6162 27-2

SKI-DOO 1970, 12-3 presque neuf; compresseur Surge "Alamo 50", chaîne à tracteur 1228 s'ad L'A-cadie, tél. 347-2154 27-3

MAISON de 6 logis, 4 pces, à St-Edmond, à Saint-Jean, baux, 2 ans, placement. Capital, revenu net garanti 11% prix spécial comptant inf. tél. 348-2262 j.n.o.

MACHINE à écrire, portable, à l'état de neuf (commodore) \$90 méthode anglaise Alfa audio visuel \$50. tél. 347-8441 27-2

MANTEAU de mouton perse noir garni de vison, presque neuf, gr 12 ans, s'ad Cora Pinsonneault, 346-6716 27-3

MAISON neuve, en brique et pierres, au bord de l'eau, de 8 pces, avec foyer, et garage, à même la maison, les tapis et la laveuse à vaisselle sont inclus, situé à l'île Sainte-Thérèse, inf. tél. 348-4623 27-4

JOLIES poupées de fabrication artisanale, tél. 348-2849 l'avant-midi 27-3

SKI-DOO Olympique, 1968, 16 forces, en parfaite condition, \$375. aussi jeune chien berger blanc \$15. tél. le jour à 343-3811 ou le soir à 347-2258 27-2

AMPLI et Tuner Stereo 30w; \$80 2 ciné-caméra avec porte-lampes \$40 et \$60; enregistreuse Philips à cassettes \$40; tél. 347-9833 après 4 heures 30. 27-2

HOTEL, sans hypothèque, occasion unique, échange considéré. Pour informations, consultez Fernand Guérin, courtier en immeubles, tél. 348-4362 j.n.o.

PROPRIETE comprenant 1 logement et 1 magasin à 260 St-Jacques, aussi comptoir frigidaire 8 pieds cubes, 1 balance magasin, moulin à viande pour magasin, tél. 346-6225 27-2

LESSIVEUSE automatique, seconde main, propre et en bon état, prix raisonnable, tél. 347-4095

REFRIGERATEUR, usagé, 15 pieds aussi manteau rat musqué, grandeur 18-19 ans, tél. 347-9954

ROBE longue et manteau pour toutes occasions, 14-16 ans, tél. 6-6584 27-2

OCCASION - Pour votre personnel, Distributrice automatique de cafés, bouillons, etc... à dix cents. Valeur \$123. Faites vos conditions. Pour détails, durant le jour composez 347-7509 et le soir, 347-0123 j.n.o.

SNOW CRUISER 196v, modèle bot-tine 1969, neuf, aussi chauffe-ferre électrique 110v, set de cuisine, fauteuils de salon, tables, etc, lots à bâtir et bungalow neuf 5 pces ou à louer, condition facile, inf. Henri Roman, tél. 347-2090 j.n.o.

TERRE de 100 arpents, porcherie, cap. 550 porcs, toutes bâtisses neuves, à vendre, à louer ou à échanger pour une maison, s'ad Lucien Thuot, Rang du Kempt, St-Alexandre, co. Berville. 27-3

T.V. portable, 19 pc., Admiral avec base, poêle 220v, laveuse très propre, box spring, et matelas 48 pouces, fournaise à l'huile, set chambre, set de salon, grand lit pour adulte, cabinet cuisine, lassy boy, chaise bergante, bassinet, parc enfant, table salon, 2 portes garde-robe en bois vernis, table à carte, chauffe-ferre électrique, s'ad 89 Collin, tél. 7-7433

LIT double avec matelas, tête et pieds en bois, bonne condition, tél. 346-4038 27-2

BASSINETTE, linge enfant, 1 an à 5 ans, très propre, 1/2 perruque, tél. 347-1841 27-2

SKI-DOO 1969, très propre, pour inf. tél. 346-3293 27-2

ORGUE "Thomas" 2 claviers, 13 notes au pédalier avec "band box" \$1950; ORGUE "Lowrey" 2 claviers, 13 notes au pédalier modèle "Holiday de Luxe" \$950, 1 sècheuse électrique "Léonard" neuve \$145; 1 set de cuisine chromée "Pettit" \$30; 1 poêle élec. 4 ronds, \$75; 1 poêle élec. 2 ronds \$35; marché Ste-Marguerite L'A-cadie, tél. 346-3223 ou 347-6286 27-3

EQUIPEMENT de ski, presque neuf tél. 348-3963 ou 348-8315 27-2

1 FLUORESCENT rond avec 1 tube, 2 piscines de 10 pieds de diamètre par 18 pouces de hauteur, tél. 348-2527 ou 346-4208, 305 St-Germain 27-4

MOTO NEIGE, "Snow Cruiser" électrique, pont 20 pouces; avec traîlier et toile, s'ad 246-3423 Lacolle 27-2

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand
Courtier

Membre de la
Corporation des Courtiers
en Immeubles de la
Province de Québec



4 MILLES de Saint-Jean, propriété style canadien, 7 pces, entièrement meublé antique, terrain 180 x 280, libre, comptant \$10,000 exclusif.

NOYAN: 55 acres de terrains avec maison 7 pces, 4 chambres, prêt \$10,000 dû 1978 comptant \$7,000, voyez.

SAINT-ALEXANDRE: 56 arpents avec maison brique, 6 pces, 2 garages, prix \$18,000 intéressant.

IBERVILLE: Vraie occasion, vue sur rivière 5 1/2 pces, 2 garages, prix \$17,800, brique et pierre, terrain 70 x 100, Prêt \$13,500, 7%. Trouvez mieux.

TRES SPECIAL: Libre 5 pces, brique, terrain 60 x 113, foyer naturel, tapis, draperies à sacrifice, \$15,900 comparez.

SAINT-GERARD: Central 7 pces, salle de jeux, salle à diner, garage double, porte électrique, fenêtre métal, laveuse vaisselle, chauffe eau à l'huile, vraie occasion.

SAINT-EDMOND: face au parc, 8 pces, salle de famille, système eau chaude, prêt 6 1/2%, garage, \$17,800, faire offre.

SAINT-EDMOND: central, bungalow, 5 pces, système eau chaude, garage double, tapis mur à mur, départ \$17,500, à noter.

SAINT-GERARD: Libre 6 pces, carré 24 x 48, salle à diner, planchers chêne, prêt \$13,800, prix réduit à \$16,500, faire offre. Visitez cette propriété avant de décider.

SAINT-GERARD: Près école, bungalow 5 pces, brique et pierre, prêt 6 1/2%, \$17,800, faire offre.

Choix varié de "2 x 3 x 4" logis, placements, commerces, tels que: motels, marina, bar salon, commerce d'huile, magasin général.

SAINT-GERARD: Joli "split entrée" 28 x 45, un terrain 70 x 103, prêt \$13,200, loyer \$152, taxes incluses. Qu'en pensez-vous.

SAINT-GERARD: Bungalow, pierre des champs, 5 1/2 pces, récent, salle de jeux, carport \$21,800 comptant à discuter, magnifique.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL, 347-5511

Guy NORMAND
courtier.....348-4639

Michel THIBODEAU
agent.....348-2575

Yvan LEBEAU
courtier.....346-6030

CLARENCEVILLE
Mme Emile PARE
agent.....294-5730

A VENDRE
ARBRES DE NOËL
gros et détail
S'ad. à: 347-5649

A VENDRE
MACHINE A COUDRE
usagée à partir de \$19.95.
Pour informations:
Centre de couture
Singer
133, Richelieu
Saint-Jean
TEL.: 347-2361

Lacolle
MAISON A VENDRE
Maison neuve 4 pièces, fenêtres "aluminium", Revêtement extérieur sans peinture. Terrassement fini. Abri d'auto. Comptant à discuter.
Pour renseignements:
ACHILLE BLAIN
Tél.: 246-3928

A VENDRE
Un porte chapeaux en chêne avec miroir bisauté, une chaise berceuse style Windsor, un vaissellier avec vitre et miroir, une table à café, cinq matelas et lits de 39 po., très propres.
TEL.: 346-6998

ENDROIT OU LES TAXES SONT MOINS ÉLEVÉES
Achetez maisons ou terrains au **Développement**
Roger Deland Inc.
Roger Deland, prop.
900 pieds du Parc Industriel, Saint-Jean.
A VENDRE
Plusieurs terrains de 70 x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour les vétérans. Maison comprise à partir de \$12,000. Construite à votre choix.
Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).
Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.
TEL.: 347-2428

PRET HYPOTHÉCAIRE
PROFITEZ DE L'ÉQUITÉ DE VOTRE MAISON AVEC UN PRET-PROPRIÉTAIRE
\$ 1,600 A \$10,000 OU PLUS
C.A.C. REALTY LIMITED
172, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE
TEL.: 347-2381

TERRAIN A VENDRE A SAINT-JEAN
Rue Saint-Georges, coin Black, 40,000 pi. car. entier ou partie. Multifamilial, commercial. Services complets.
Dans même secteur, autres terrains disponibles, également prêts à bâtir. Comptant ou termes faciles.
TEL.: 671-7607 (Saint-Lambert)
Ecrire à:
B. BAILLARGEON
112, Boulevard Union, Saint-Lambert, P.Q.

SET de salon, 3 sections brun \$85., table de salon \$8; lit d'enfant 27 x 54, sans matelas \$7; S'ad Sabrevois, tél. 347-5691

BUREAU d'enfant 5 tiroirs, grande porte, très propre, Patins Daoust, bottes cuir garçon peinture 5, tél. 347-5911 après 4 heures

SKI-DOO neuf, 1970, de marque Bombardier, Olympique, 335cc, 20 forces, prix avantageux, tél. 347-8848 28-3

PERRUQUE cheveux synthétiques auburn, long, postiche couleur blonde, après 5.30 heures p.m. tél. 347-0123

A QUI LA CHANCE? Maison de 6 logis, 5 garages, grande cour, rapporte \$4,260 brut, par année. Prix \$20,000. Central: rue Laurier Saint-Jean, faut vendre, cause départ s'ad à 49 Bouthillier, tél. 347-2426 de préférence, le soir 28-3

1 TOURNE-DISQUES Symphonie, automatique, 1 paire de patin fille gr 7 fantaisie blanc, 1 paire patin garçon 12 le tout en parfaite condition, s'ad à 383-12e avenue Iberville, tél. 347-1049 28-2

ROULOTTE, hiver et été, système de chauffage automatique, thermostat, tout meublé, prête à être déménagé \$500. comptant balance \$60. par mois, s'ad à 345-7e avenue, Iberville, tél. 346-5274 28-4

SAPIN Custer de 30 pieds à 35 pieds, s'ad 108 St-Thomas, 299-2169 Henryville 28-2

BELLE grande maison, sous-sol fini, garage, système à eau chaude, situé à 564 St-Georges, tél. 347-3685

A VENDRE ou à louer, restaurant équipé, machine crème glacée molle, gros model, terrain 8,000' carré, très bon prix, rue Jacques-Cartier, tél. 7-5130 28-3

SKIS, bâtons et bottes, peinture 8 1/2 aussi stores vénitiens grandeur 34 x 34 po. tél. à 347-9090

AMEUBLEMENT pour 7 pces, s'ad à 226 Collin, tél. 347-9752

3 SECHEUSES, automatiques, usagées, 220 volts, 2 de marque Inghish, 1 de marque Westinghouse en bon ordre, tél. 7-7424, Daniel 28-3

BULK Tank 300 gallons, neuve 3 trayeuses Surge avec compresseurs, SP 11 et pipages tél. 347-2800

HABIT Ski, grandeur XXL très propre, \$12.00, pour homme 6 pied, tél. 347-3498 après 5 heures

BUNGALOW fini brique et pierre 4 chambres à coucher, sous-sol fini, système de chauffage, Route 40, Ste-Brigide, tél. 293-4845 28-2

ENSEMBLE complet de ski, homme, 9, Mitchell Caber, femme, 8 Castinger, tél. 346-5421 28-2

SHAPER en très bonne condition tél. 348-4846 28-2

MANTEAU mouton perse, noir, collet vison 14-16 en très bon état tél. 347-7724

SKI-DOO 68, Super Olympic, en très bonne condition avec remorque, sac en cuir, couverture, bidons à gaz et traîneau esquimau tél. 348-3287 vente globale seulement

VRAIE AUBAINE: Magnifique ciné caméra, 8 mm, avec étui, lampe éclair, rattaché au ciné, pour le bas prix de \$40. pour plus de renseignements, tél. après 5 heures à 348-4653

VRAIE AUBAINE: Joli set de salon comme neuf, laisserait à \$115. faut le voir pour plus de renseignements, tél. après 5 heures à 348-4653

A VENDRE
Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces, située à 400-et à 402, 2e ave. Iberville. Maison 1 1/2 étage, 6 pces, située à 396, 2e Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain, Saint-Jean.

À VENDRE
4 SKI-DOO BOMBARDIER usagers en bon ordre, à partir de \$250. Financement sur place.
865 Boul. d'Iberville
SOUFFLEUSES A NEIGE TORO

A VENDRE
Bungalow, fini brique, très bonne construction, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Libre immédiatement. 197, 13e avenue à Iberville.
Information:
200, 13e avenue, Iberville
Tél.: 346-4114
ou 203, 13e avenue Iberville
Tél.: 347-7462

ARBRES DE NOËL A VENDRE
de 1 à 25 pieds
S'adresser à:
JOS CHAREST
10 Marie Elizabeth
Saint-Jean
Tél.: 348-5507

VENTE 1/2 PRIX
ENFANTS:
Robes de 2 à 14 ans, Rég. \$6.98 Vente \$3.49
Gilets jusqu'à 6 ans 2/87¢
Chapeaux Rég. \$3.99 Vente \$1.98
GARÇONS jusqu'à 16 ans
Jeans Rég. \$3.98 Vente \$1.99
DAMES
Gilets Rég. \$5.98 Vente \$2.99-
HOMMES
Pantalons de travail Vente \$2.00
564 avenue Desjardins Iberville

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.
Arsene Leblanc, courtier
MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363
RUE SAINT-LAURENT: 7 1/2 pces, 100 x 100, brique, syst., garage, asphalté, sous-sol fini en entier, hypothèque \$14,000 à 7 1/2%, loyer \$156.00, taxes comprises, demandez à visiter.
RUE MAISONNEUVE: 6 pces, 64 x 100, brique et pierre, carport, asphalté, syst., tapis mur à mur, sous-sol fini, hypothèque \$10,500 à 7%, faut voir.
CENTRE DE LA VILLE: 13 logis et un commerce, revenu \$49,000, placement.
PLACE DU MARCHÉ: 3 magasins et 2 logis de 6 pces, brique, syst., revenu \$7,000, placement.
RUE ROY: 7 pces, 76 x 90, brique, syst., garage, prix demandé \$14,900, facile à visiter.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	P	E	R	V	I	E	R	E	S	T
2	T	E	N	I	A	T	E	N	T	E	R
3	A	R	E	S	T	E	E	U	R	E	
4	T	I	E	D	E	U	R	S	A	I	S
5	I	L	E	L	A	N	M	E			
6	S	A	M	I	U	T	E	R	U	S	
7	E	T	R	E	N	N	E	R	A	X	E
8	R	E	I	N	E	R	I	O	M	N	
9	T	E	T	O	L	A	R	T			
10	P	E	N	I	N	S	U	L	A	I	R
11	A	S	E	N	E	R	S	U			
12	S	E	L	E	I	R	E	I	R		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

MOTS CROISÉS

HORIZONTAL

- Qualité d'un caractère tourné vers le monde extérieur.
- Homme qui a un ou plusieurs enfants -- Charrues sans avant-train.
- Mesure agraire -- Altier, hautain -- Du verbe avoir.
- Mettre fin, interrompre -- Prénom masculin
- Très Saint -- Partie extérieure du pain, pl.
- Dresser en pointe -- Note de musique
- Qui est du sexe masculin -- Colère
- Noce où Jésus changea l'eau en vin -- Ce qu'il y a de meilleur.
- Viscère double -- Astre doué d'un éclat propre.
- Etreindre, presser -- Oiseau voisin du canard.
- Equerre -- Sorte de bote qui sert à conserver un objet-Numéro
- Point cardinal -- Affirmation solennelle d'une personne, pl.

VERTICAL

- Dans le calendrier grégorien, âge de la Lune le premier janvier -- Sainte.
- Vin très estimé -- Mouvement de la mer, pl.
- Marque le superlatif absolu -- Couvrir de chapelure.
- Note de musique -- Qui a rapport aux écoles.
- Se dit d'un jour de repos -- Propre, sans souillure.
- Se dit des yeux quand ils sont de couleur différente -- Chemin de ville.
- Epoque -- Qui rend service -- Term. d'inf.
- Etat de ce qui est rare -- Allez, en latin.
- Conj. -- Louable, digne d'estime.
- Te rendrais -- Philosophe écossais, né à Strachan (1710 - 1796).
- Organe de la vue -- Ile de l'Atlantique -- Qui n'agit pas avec promptitude
- Notre Seigneur -- Saison -- Principal personnage d'un roman.

Province de Québec
La Commission Scolaire
Régionale Honoré-Mercier



AVIS PUBLIC

AVIS, est par les présentes donné à tous délégués de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier qu'une réunion aura lieu le 10 décembre 1970, à 8 heures du soir, à l'école secondaire Beaulieu, 135, boulevard du Séminaire à Saint-Jean pour la présentation du rapport financier de l'année 1969-70, ainsi que du rapport annuel des activités des divers services.

Le secrétaire-trésorier
administrateur général

GUY DUBE

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: GEORGES A. REMILLARD (Décédé), Saint-Jean, Québec.

No. 282/1969 --- Q-24173

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: GEORGES A. REMILLARD" et accompagnées d'un chèque visé pour 10% du montant de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mercredi, le 9 décembre 1970, à ONZE heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1:

Lots 229-3, 229-4, 230-4, partie est des lots 230-2 et 230-3 du cadastre officiel de la ville de Saint-Jean, Qué., avec maison y érigée.

La maison comprend trois logis qui sont loués à raison de \$380.00 par mois (\$4,560.00 par an)

Valeur estimée à\$35,000.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION RE: GEORGES A. REMILLARD seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 9 décembre 1970, au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes, à onze heures A.M.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m., tous les jours, dimanche excepté (du 3 au 8 décembre 1970).

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic. Sur demande, une copie de l'inventaire peut être obtenue, en payant les frais.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 30 novembre 1970.

ANTOINE BOURASSA, syndic,
238A, Richelieu,
Saint-Jean, Qué.
TÉL.: 347-3761

ANTOINE BOURASSA, syndic

OSCILLOSCOPE Heathkit à \$50. parfaite condition, 1-T.V. 21 pouces
1 machine à coudre Singer électrique \$20; 2 machines Singer à trielle; 1 autre automatique s'ad à 251 Mayrand, St-Jean tél. 347-4388 28-2

UNE AUBAINE: mobilier de salon 5 morceaux. Divan 96 pouces de longueur, très beau capitonnage, style "Provincial Italien", appeler après 5 heures à 348-3950 28-2

VENISE EN QUEBEC, 4 logis, terrain 130 x 475, 2 duplex 90 x 300; malaxeur machine à coudre, coffre de cèdre, tél. 244-5385 28-2

TERRAIN face à la Rivière Richelieu, 72 x 150, aussi autres terrains à \$500; condition facile, tél. 346-4773

COTTAGE brique et pierre et garage de 25 x 45, route 9B, Chemin Richelieu, avec terre, 64 arpents, complète ou grandeur désirée, \$25,000, 795 Chemin Richelieu, tél. 346-4773 St-Jean

A VENDRE ou à échanger pour auto, camion G.M.C. 2 1/2 tonnes boîte 7 x 8 x 12 fermé, \$400; tél. 346-4773, 795 Chemin Richelieu.

1 TABLE et 4 chaises, chromées, 1 chauffe-électrique G.E. de deux mois d'usage, tél. 346-6487

PIANO moderne, en chêne blond valeur \$1,200 laisserais pour \$475; s'ad après 4 heures à 348-2677 28-3

FORTREL, pour les fêtes, à prix réduit, si intéressé s'ad à 6 rue Genest, (près de la route 7) tél. 346-6687 28-2

MANTEAUX, robes et habits pour garçons et fillettes, 6 à 12 ans, ainsi que patin garçon et fille 11/2 et 4 1/2, 35 rue Tétraut, Mont St-Gregoire, tél. 347-3576

TENTE - REMORQUE Pleasure Mate 1968 (13') toit rigide, équipement complet, s'ad à 347-5685 après 4 heures 28-2

TABLE de pool 9 x 5, prix à discuter, tél. 347-4615 28-2

1 ACCORDEON, \$25; 1 baril de 45 gallons, \$7; 1 télévision 17 pouces noir et blanc, Crosby, \$30; tél. 348-6349 28-3

TROUPEAU Holstein avec quota de lait à Montréal, tél. 347-2604 28-2

MACHINE distributrice électrique à liqueur (Cooke), tél. à 348-5608

SET de salon, antique, comme neuf velours, 1 causeuse, 1 fauteuil berçant, 2 chaises, tél. 348-2495 28-2

2 MANTEAUX hiver, un de dame 15-16 ans, Camelaire, et collet de fourrure chat sauvage, et un de fillette 8-10 ans, canadienne lainage cadrillé, tél. 346-5167 28-2

ARBRE de Noël en aluminium, de 6 pieds, n'a servi qu'un an, après 5 heures p.m. tél. à 347-0123

BOTTINES de ski Tyrol 7 1/2, Daoust Alpina 7. Patins garçons 3 et 5, ensemble complet pour jouer au hockey, tél. 347-8131

BOIS de chauffage, prêt à chauffer, aussi acheterais fournaise à l'air chaud, tél. 347-6230 le soir

STAND de barbier double 6 chaises d'entrée, tél. 346-4674, 549 1ère rue Iberville 28-3

MAISON 2 logis de 5 pcs, en briques, 2 systèmes de chauffage, situé dans St-Lucien, s'ad à 699 Normandie, tél. 348-4034 28-3

MANTEAU 14 ans, rat musqué, \$50; manteau mouton noir court 14 ans, \$35; cage d'oiseaux très propre, \$5; tél. 348-5793 28-2

CHAUFFE-EAU de 40 gallons, en bonne condition, lot de bois de construction et 1 box stove en fonte neuve, tél. 346-4551

SAPIN de 5 pieds à 20 pieds, le plus grand choix en ville s'ad à 151 Mackenzie King, 7-2234 ou 102 St-Jacques, tél. 7-8882, par en arrière de l'hôtel de ville de St Jean 28-3

SET de salon, inf. après 6 heures p.m. 348-3347

BALANCE à plateau Toledo, complète, tél. 347-4495 28-2

BICYCLETTES 3 vitesses, \$10; nettoyeur à tapis Bissell \$5; Polisseuse à 3 brosses "President" \$25; tondeuse électrique Sunbeam \$20; nécessaire pour coupe de cheveux \$5; toredo 38 à 40 \$15; système de stéréo complet \$300; tél. 347-4222 28-3

ROBE de mariée, grandeur 14-16 ans, après 5 heures p.m. 347-5801 28-2

PALETOTS d'hiver, garçon, grandeur 28-30, lit junior avec sommier, tél. 347-3464

RESTAURANT Crêperie Bretonne à 96 St-Jacques, tél. 347-0226 28-2

2 MANTEAUX d'hiver pour homme, grandeur 38, 2 manteaux pour femme aussi robes, grandeur 12 ans, bottes: 7, demi-perruque brune, 1 lit d'enfant, très propre, bon prix, tél. 347-3625 28-2

LAVEUSE McLary Easy, bonne condition, patins fillette 12, garçon 11, homme 8, tél. 347-3538

TERRAIN près de l'O.T.J. en spécial, aucun comptant, tél. 347-4643 28-2

SKI-DOO Olympique, électrique, 69, comme neuf, avec remorque double, traineau et autres accessoires, \$800. tél. 346-3760 28-2

PATIN blanc, grande bottine de ski marque Tyrol, grandeur 6 et les skis, tél. 347-4998

SKIS, bois, bon état \$20; fusil 410, power action, cartouches \$20; Bob Morane 14, \$5. Coolies 1 mois \$15 tél. 347-5140

Automobiles

PARISIENNE 1962, convertible, en très bonne condition, aucune offre raisonnable refusée, s'ad 480 Mercier, tél. 348-4080 ou 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

PEUGEOT 204, 1968, propre, bas millage, \$800 comptant, après 5 heures tél. 347-4823 j n o

PLYMOUTH Fury 1963, en parfaite condition, s'ad 199 Collin, tél. 347-4897 28-4

STATION Wagon, moteur neuf, 4 pneus neufs, tél. 347-3579 j n o

OLDSMOBILE Dynamique, 88, moteur 396, en très bonne condition pour si peu que \$195, aussi corvaier 64, pour \$50 tél. 348-4765 28-4

AUSTIN America 1300 automatique, 1970, 3 milles mille comme neuf, cause décès, après 5 heures p.m. tél. 348-8315 28-3

VOLKSWAGEN .67, parfaite condition, 47,000 milles, 1 seul propriétaire, tél. 7-1574 28-4

ENVOY Epic 1965, très bonne condition, Meteor Rideau 1965, V8, bonne condition, tél. 347-7887, de 4 heures p.m. à 8 heures p.m. 28-3

METEOR 62, fournaise à l'huile, machine à laver English, tél. 347-7740 27-2

MAVERICK 1970, Fairlane 69, Chevrolet 66, Valiant 66, convertible, Chevrolet Impala hard top 63, Falcon 61, Chevrolet convertible 64, s'ad 250 Chemin Richelieu, Motel Canadien, tél. 347-6467 27-2

DATSUN 69, 4 portes, 1,000 cc, presque neuve, bas millage, inf. tél. 347-7513 ou 347-4345 27-4

LOCAL À LOUER

Situé dans le centre ville. Idéal pour bureau d'affaires. S'adresser à:

219 JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN, P.Q.

LOCATION DE TÉLÉVISEUR

A partir de \$8 par mois

Service de réparation
J.P. DUFRESNE

324, 9e Avenue, Iberville
Tél.: 347-8053

POUR LES FUTURS MARIÉS

APPARTEMENTS MARIE-CLAUDE

445, RUE SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN
TEL.: 347-9679

Logis neufs à louer, choisissez un 3 1/2 pièces.

Chauffage à l'électricité avec certification.

A LOUER

Local chauffé environ 1000 pieds carrés, air climatisé si désiré, idéal pour magasin ou autre commerce, situé au centre des affaires à 29 Saint-Charles.

Pour informations:
le jour tél.: 347-1868
après 6 hrs 346-5598

LOCATION TV.

NOIR ET BLANC
OU COULEUR
SERVICE DE RÉPARATION
VENTE
ADMIRAL GRUNDING
NIVICO

CENTRAL TV SERVICE ENRG

P. Massé prop.
581, IERRE RUE IBERVILLE
TEL.: 348-4383

FUTURS MARIÉS

LOGIS NEUFS À LOUER

Situés rue Brault à Saint-Jean, (face à l'Ozite), Grand Bernier, 4 appartements, chauffage à l'électricité, installation laveuse-sécheuse. Armoires en formica, plancher de bois franc et tuiles. Prêt à louer pour le 1er décembre. Composez:

346-6897 Bu.
348-5256 Rés.
346-9891 sur les lieux

APPARTEMENT À LOUER

JOIE DE VIVRE

SITUÉ CENTRE-VILLE
RUE PRINCIPALE

Nos prix ne sont pas plus dispendieux que les appartements ordinaires. Informez-vous.

- Terrasse privée sur le toit, pour bain de soleil.
- Laveuse et sècheuse automatique sur même plancher.
- Air climatisé;
- Thermostat individuel;
- Grand garde-robes.

1 1/2 et 2 1/2 pièces, complètement meublé, neuf, toutes dépenses payées par propriétaire.

Adressez-vous à:
221 RUE RICHELIEU
Tél.: 347-4260
Si pas réponse
Tél. 346-6141

3 1/2 PCS NEUF ENTIÈREMENT MEUBLEES

Paroisse Saint-Eugène
73, rue Carillon

LIBRE IMMÉDIATEMENT

- Murs et plafonds insonorisés.
- Chauffage électrique;
- Thermostat dans chaque pièce.
- Tapis mur à mur dans chaque pièce.
- Rideau et draperie dans chaque pièce
- Antenne TV couleurs tous les canaux.
- Salle de bain céramique et porte pour douche
- Balayeuse dans le mur
- Balcon individuel
- Stationnement privé avec prise de courant électrique.

348-3175 - 347-0121

JTH INC
560 Lamarche

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

CENTRE VILLE (RUE SAINT-JACQUES)

1,000 PI. CAR.

DEUX GRANDES VITRINES

346-6344

\$20,000

Etes-vous un de ceux, qui voudrait mettre des efforts, pour réussir ce salaire annuel. C'est un plan de mise en marche.

348-5647 entre 6 1/2 h. et 7 1/2 h. p.m. pour vous faire donner un rendez-vous chez vous.

FILLES DEMANDEES

Avec expérience, sur machine à coudre. S'adresser à:

Saint-Jean
Forsyth Co. Ltd
Napierville
245-3318

OFFRE D'EMPLOI

Homme qui voudrait faire carrière comme représentant d'une société Canadienne-française. Partiel ou plein temps.

QUALIFICATIONS:

- Age de plus de 30 ans;
- Bonne éducation;
- Bonne réputation;
- Dynamisme et détermination;
- Possédant une automobile.

NOUS OFFRONS:

- Possibilité de \$10,000 et plus par année.
- Entraînement;
- Bénéfices marginaux usuels.

Pour de plus amples informations, envoyez votre curriculum vitae à:

M. LE PRESIDENT
C.P. 187, Saint-Jean, P.Q.

PARTICULIER vendrait Chrysler 66, 300 sport, moteur V-8, siège baquet, radio AM-FM, haut-parleur avant et arrière, chauffette et dégivreur arrière, un seul propriétaire, comme neuf, tél. 347-9364 27-2

DATSUN 1000, 1969, s'ad 346-3276 27-2

CORONET 500, 68, toit en vinyle, 2 portes, hard top, siège baquet, 3 vitesses au plancher, servo-freins, servo-direction, radio 318 p.c., 4 pneus neufs, tél. 346-6173 27-2

PLYMOUTH sport, Fury 67, très propre, prix à discuter, tél. 347-0127 27-2

VALIANT 1962, à vendre, prêt pour l'hiver, s'ad à 160 Döllard St-Jean 27-2

PONTIAC Parisienne 1969, H.T., 2 portes, 19,000 milles, presque neuve, s'ad à 391 Ballargeon, tél. 346-6965 27-2

1 PONTIAC, 6 automatic, 4 portes, 1965, très propre, couleur rouge, prix \$500.00 tél. 246-3827 27-2

FORD X.L. convertible, 1969, V8, 390-2 barils, siège baquet, console au centre, vitesse automatique au plancher, équipement complet, sauf vitres électriques, 5 places radio, cadran, prêt pour l'hiver, bon chauffage, 4 pneus neufs à neige à crampons, millage 22,000 milles, comme neuf, argent comptant \$2,400. tél. 347-6993 27-3

VALIANT Signet 63, très propre, automatique, radio, pneus à neige, en ordre pour l'hiver, tél. après 6 heures, à 347-0216 27-2

DODGE Monaco 1966, toit vinyl, console, pneus à neige neufs, servo freins et direction, à vendre immédiatement, tél. 347-9135 27-2

ECONOLYNE Heavy Duty, 65, radio, 45,000 milles, \$650. comptant, s'ad à 205-10e rue, Iberville

FALCON 63, Station Wagon, bon pneus, radio, très bon prix, tél. 347-4568

RAMBLER 1962, 6 cylindres, en très bonnes conditions, s'ad par tél. à 347-4196 ou à 347-1082 28-2

CAMION équipé, pour le déneigement, 190 International, 2 différents, Irénée Marcl, s'ad à 297 St-Raphael, St-Luc, tél. 348-4679 28-3

OLDSMOBILE Toronado, 68, H.T., équipement complet 28,000 milles. CHEVROLET 66, H.T., Caprice équipement complet 41,000 milles. PICKUP G.M.C. 67, 41,000 milles. PICKUP G.M.C. 64, MERCURY H.T. 64, équipement complet. Tous en bon ordre. Nous vendons et achetons et échangeons Prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, 125 Avenue de la Montagne, tél. 347-2772

METEOR 1967, power brake, power steering, radio AM-FM, \$1,250 tél. 347-6634

FORD XL 1970, 6,500 milles, tout équipé, tél. 348-5649 28-2

STATION DODGE, Monaco 1968, V8, automatique, power brake, power steering, radio, tél. 348-2550

MERCURY Econoline, 1965, peinture neuve, en dedans et dehors couleur rouge, prêt à être lettré pneus neufs, mécanique en parfaite condition, un vrai bijou, à ne pas manquer, tél. après 5,30 heures à 347-0123

CHEVROLET Impala SS, 65, 2 portes, H.T., transmission au plancher, très propre, prix à discuter, tél. 347-5381 local 290 le jour, local 306 entre 5 et 6 heures demander M. Dumas 28-2

CHEVROLET 1962, tél. 347-1672

CAMION G.M.C. 1966, 1/2 tonne, peinture neuve, moteur remonté à neuf, tél. 348-2312

AUSTIN Cambridge 1958, 4 portes 4 pneus neufs, \$200; tél. 299-2255 28-2

1 CAMION G.M.C., Panel 1965, 1 camion Chevy Van 1966, s'ad à Bernard Lemaire, tél. 347-3711

CHEVROLET 1970, Impala, custom bonne condition, cause nouvel emploi avec auto fourni, tél. 347-3232 28-3

TOYOTA Mark II, 1970, couleur blanche, radio, siège baquet, freins à disque, 1900 CC, 13,000 milles, comme neuf, tél. 347-5381 ext. 228 28-2

CAMION 1 tonne, aluminium, Step-Van, propre, idéal pour livraison ou campeur, \$300, tél. à 348-2593 28-2

CHRYSLER 1966, Hard top, 2 portes, model sport, très propre et en très bonne condition, prix très raisonnable, s'ad à 461 Maisonneuve tél. 348-8005 ou à 447 Lévis tél. à 348-2123

RENAULT automatique, 65, 26,000 milles, parfaite condition, prêt pour l'hiver, tél. 348-5936

THUNDERBIRD 1965, power steering, power brake, vitre électrique pneus, freins, silencieux neuf, hitch à roulotte, \$1,400. tél. 348-4029 entre midi et 1 heure p.m. ou après 5 heures 28-3

CHRYSLER Windsor 65, H.T., 2 portes, noir, intérieur rouge, 50,000 milles seulement, très propre et en très bonne condition, tél. 348-5923, 501 St-Laurent.

PLYMOUTH 63, prêt pour l'hiver, 210 Langlois, St-Jean, tél. 347-3980

BUICK 66, "Le Sable" 2 portes hard top, 37,000 milles, Cortina G.T., 69, 15,000 milles, tél. 347-2051 28-2

OFFRES ET DEMANDES

D'EMPLOIS

PERSONNEL DEMANDÉ

Une importante compagnie de recherche demande du personnel, bilingue de préférence (maître de maison ou autres) pour aller recueillir de porte en porte des opinions sur divers produits et services; rien à acheter, rien à vendre.

Idéal pour toute personne qui désire employer profitablement ses loisirs, le jour ou le soir. S'adresser à: Réalités Canadiennes Limitée, 1374 ouest, rue Sherbrooke, chambre 9, Montréal.

CYANAMID

**COMMIS JUNIOR
COMPTABILITÉ**

Nous recherchons les services d'un jeune homme pour travail dans la comptabilité.

Le candidat doit être bilingue, âgé de 20 à 25 ans, avoir complété un cours commercial, une (1) année d'étude vers le R.I.A. et un minimum d'un à deux années d'expérience en comptabilité.

Excellents bénéfices marginaux.

Service du Personnel:

CYANAMID OF CANADA LIMITED
25 Rue Mercier, Saint-Jean
Tél.: 347-7541

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
HONORE-MERCIER
Requiert les services d'un

**DIRECTEUR POUR L'ÉCOLE POLYVALENTE
CHANOINE ARMAND RACICOT**

(2000 élèves) (Saint-Jean-Quartier Nord)

EXIGENCES:

- brevet d'enseignement (Brevet A ou Brevet Supérieur)
- minimum de 16 ans de scolarité
- 5 ans d'expérience dans l'enseignement au secondaire ou au niveau d'une Direction d'École Secondaire;
- connaissance approfondie des structures nouvelles en enseignement secondaire;
- aptitude au travail en équipe;
- sens pratique de l'organisation et de l'administration d'une école.

SALAIRE:

Selon l'Entente Provinciale des Principaux.

DISPONIBILITE:

Sur demande de la Commission Scolaire Régionale.

Faire parvenir curriculum vitae

Faire parvenir curriculum vitae et pièces justificatives pour le 13 décembre 1970 à:

C.S.R. Honoré-Mercier
a/s M. Pierre Prévost
Directeur des Services au Personnel
69, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean, Qué.

Avec mention sur l'enveloppe:
Directeur Chanoine Armand Racicot.

Solution de la semaine dernière

MOT-CACHÉ

UN MOT DE 8 LETTRES
ADOUCCIR AU MOYEN D'UN LENTIF

A	B	Chambre	Dizaine	Lemures	Neri	Q	Saint
Anisette	Ballottage	Champion	Donacie	Léopard	Noix	Quête	Soudure
Anodin	Barrioler	Chaperon	Drain	Lièvre	O	R	T
Anticiper	Barrière	Chevron	Ducroire	M	Or	Régiment	Tarte
Antiquité	Baselle	Chitine	E	Manicure	Orgue	Risée	Turquois
Appartement	Basette	Contraire	Ernest	Manon	Ornement	Rivière	V
Appointeur	Batiste	Convenir	Evader	Mouton	P	Route	Vermine
Arponner	Bécane	D	Evêque	N	Poivre	S	Visage
Arctique	C	Disciple	L	Naine	Police		
Argentier	Cérame	Dissident					
Attester							
Automobile							

N	I	A	R	D	I	S	C	I	P	L	E	R	I	A	R	T	N	O	C
L	E	U	T	N	E	V	E	R	N	E	S	T	E	R	V	I	O	P	O
E	R	E	G	I	M	E	N	T	E	R	U	C	I	N	A	M	R	O	N
M	V	A	R	E	L	O	I	R	A	B	C	E	E	N	I	A	N	L	V
U	E	U	R	U	B	C	N	R	E	D	A	H	U	L	E	M	E	I	E
R	I	T	C	G	E	A	H	O	E	I	I	S	I	G	N	A	M	C	N
E	L	O	E	H	E	T	R	A	R	D	C	Z	E	T	R	N	E	E	I
S	E	M	I	E	A	N	N	R	M	V	A	A	A	L	I	O	N	E	R
A	O	O	U	M	G	M	T	O	I	P	E	V	N	I	L	N	T	R	I
I	P	B	Q	O	B	A	B	I	P	Q	I	H	E	O	N	E	E	E	S
N	A	I	R	U	E	A	T	R	E	P	U	O	C	M	D	E	N	I	E
T	R	L	U	T	C	T	S	T	E	R	A	E	N	E	I	T	I	V	E
N	D	E	T	O	X	E	S	S	O	T	E	E	N	R	F	R	M	I	T
E	U	R	V	N	F	U	R	I	E	L	S	N	T	A	I	A	R	R	I
D	C	U	I	E	O	R	A	A	T	T	L	E	N	T	C	T	E	N	U
I	R	D	S	E	Q	I	E	H	M	A	T	A	T	O	E	E	V	I	Q
S	O	U	A	T	U	X	N	C	E	B	E	B	T	C	S	B	D	I	
S	I	O	G	U	E	E	E	E	U	Q	I	T	C	R	A	R	I	O	T
I	R	S	E	O	T	R	T	N	E	M	E	T	R	A	P	P	A	N	N
D	E	N	O	R	E	P	A	H	C	R	E	P	I	C	I	T	N	A	A

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demi, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-roues dans le mur, frigidaire, poêle, touches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts Impérial, 244-246 Richelieu St-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinière, chambre de bain, s'ad à Apt Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT de 1 1/2 pces, a 3 1/2 pces, ultra moderne, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, ameublement complet tel que; set de cuisine, divan-lit, tables de salon, bureau, armoires de cuisine, garde-robcs; poêle 220v, frigidaire, chambre de bain complète dans chaque appartement, aussi stationnement pour auto, pour tous les locataires, s'ad 480 rue Mercier, Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

LOGEMENT neuf, de 4 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, système de chauffage Hydronique, planchers et murs insonorisés, salle de bain couleur, plancher de bois franc et tuiles, situé à 3 et 5 rue Carillon, s'ad R. Ferland, 244, Chemin Richelieu tél. jour 348-8767 soir: 347-4204 j n o

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robcs, s'ad à Apt Morin, 6 Place du Marché apt 11, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j n o

BERVILLE logis 5 1/2 pces, chauffé, dans maison apt, \$80. par mois, tél. 346-3614 j n o

LOGIS de 5 pces, situé à 407 St-Michel, chauffé, eau chaude fournie \$95. par mois, s'ad le soir à 346-4455 le soir 347-4400 j n o

BACHELOR meublés, en neuf, 1 1/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

LOGIS de 3 appts, sur la rue Frontenac, pour couple ou personne seule, \$45. par mois, tél. 346-4382 j n o

2 LOGIS de 3 pces, centre ville, 57 St-Jacques, au 3ième étage, de préférence personne seule; aussi poêle à gaz Norge; 22 x 36, fournaise Coleman 50,000 B.T.U. S'ad 348-8063 j n o

LOCAL commercial rue St-Jacques, pour inf. tél. 348-8124 j n o

LOGIS de 5 pces, dans St-Edmond au bas, installation laveuse et sècheuse, \$100 par mois, libre 1er décembre s'ad à 347-4400 j n o

APT de 1 1/2 à 2 pces, meublé, chauffé, éclairé, avec chambre de bain complète, entrée privée, tél. 348-3180 j n o

GRAND logement, moderne, chauffé, 6 belles pces, dans un haut, s'ad 612 Champlain, tél. 348-2134 j n o

LOGIS de 4 pces, plus une pièce à débarras, dans un bas, situé sur la 4ième rue, s'ad 786-4e rue tél. 347-7307 j n o

RUE RICHELIEU logis de 4 pces vue sur la rivière Richelieu, le soir seulement, tél. 6-3357 j n o

MAISON seule, 5 pces, ménage fait à neuf, s'ad par tél. 347-3079 j n o

APPARTEMENT 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées, prix raisonnable, service de buanderie automatique, téléphone, s'ad à 264 St-Charles, tél. 346-3356 j n o

CENTRE ville 138 Richelieu 2 appts meublés très propre, tél. de 9 heures à 5 heures, tél. 347-6363 après 5 heures 348-3655 j n o

3 LOGIS neuf de 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement pour renseignements s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 entre 5 heures et 10 heures du soir j n o

APPT. tout neuf de 1 1/2 à 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé à Mercier, Collin, Latour St-Hubert dans NDA, St-Jean, stationnement gratuit pour l'hiver. S'ad de 5 heures à 10 heures le soir du lundi au vendredi, le samedi et le dimanche toute la journée, tél. 348-3722 ou si occupé 348-4080 ou à 542 Champlain j n o

LOGIS de 3 pces, sis au 468 rue Rémiard (cul de sac), près des usines Doric, Singer, Tillotson. S'ad à 346-6817 entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m. j n o

APT 3 1/2 pces, meublé, chauffé, toutes taxes payées, près école, grand stationnement, situé Grand Bernier, 347-7567 demandez Claudette 23-8 j n o

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 pces, planchers de tuiles, quartier résidentiel 932 Vincollette apt 4, Berville, tél. 348-6480 j n o

LOGIS 4 pces, chauffé, à l'électricité, un haut, bien situé, à Berville, tél. 347-4127 j n o

LOGIS 4 pces, moderne, rue Villeneuve, St-Luc, près du Renfort \$65 par mois, tél. 348-3917 j n o

LOGEMENT chauffé, 7 1/2 pces, situé au 583, 1ère rue, Berville, \$125 par mois, appeler après 6 heures p.m. 346-3598 26-4 j n o

LOGIS à Lacolle, 4 1/2 appts, avec solarium, système chauffage, eau chaude, garage situé à 2 rue Beaulieu, Lacolle, tél. après 6 heures p.m. Lacolle 246-2197 26-3 j n o

3 1/2 APPTS dans maison seule, avec solage, eau chaude, 220 volts, \$40. par mois, à St-Luc, près des Autobus, après 4h. 1/4 p.m. tél. 348-8551 26-3 j n o

DUPLEX libre, chauffé, prélatris, 4 appts, pour la moitié prix, s'ad 6-3349 j n o

LOCAL commercial à 197 St-Jacques, chauffé, éclairé, tél. 346-5605 j n o

BACHELOR 2 1/2 pces, meublé, libre le 1er janvier, s'ad à 415 St-Michel apt 1, tél. 348-8890 26-5 j n o

LOGIS avec solarium, très propre, chauffé, situé à 110 Jacques-Cartier, pour renseignements 112 Jacques-Cartier 26-3 j n o

LOGIS 4 appts, libre, entrée laveuse et sècheuse, douche, chauffage électrique, pas peinture à faire; s'ad à 550, Riendeau, Berville 27-2 j n o

LOGIS 5 pces au 2e étage, libre 1er janvier, visite après 5 heures p.m. 220 rue Mercier, St-Jean, \$65 par mois, tél. 346-3124 27-3 j n o

LOGIS 3 pces, au deuxième libre 1er décembre à 172-7e avenue Berville s'ad Bernard Benjamin tél. 346-5094 27-2 j n o

LOGIS 4 1/2 pces, Mont-Saint-Grégoire, inst. laveuse et sècheuse, prélatris, chauffé, tél. 347-9649 27-2 j n o

LOGIS de 3 1/2 appts, à 455 A, boul. Saint-Luc, éclairé et chauffé, jamais habité, 1 mois gratuit; pour inf. le jour à 348-8032 le soir à 348-8660 27-3 j n o

2 GARAGES, 1 entrepôt, 2 bureaux s'ad à Jean Goyette, tél. 347-5430 ou 346-3011 27-4 j n o

LOGIS 2 1/2 pces, meublé, chauffé, s'ad à 277, 5e avenue, Berville 27-2 j n o

LOGIS 3 pces, meublés, chauffés, éclairés, 306, 2e avenue Berville dans un bas, libre pour inf. tél. 346-9646 j n o

LOGIS comprend cuisine, 2 chambres à coucher, salon double, chambre de bain, solarium, garage, s'ad à 87 rue Richelieu, tél. 346-9971 27-2 j n o

CENTRE VILLE, bachelor 1 1/2 tout meublé, ménage fait à neuf à l'intérieur, entrée privée, 292 Laurier, St-Jean, tél. 346-6492 27-2 j n o

LOGIS neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, rue Carillon. Entrée pour laveuse et sècheuse, planchers margulsette et de tuile, Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix 1er étage \$105. 2ième étage \$100. Sous-sol \$90. par mois, bail 1 an exigé, tél. 348-3175 le jour ou 347-0121 le soir j n o

3 APPARTEMENTS meublés, très propre, s'ad à 804 St-Jacques, tél. 7-5228 27-2 j n o

LOGIS de six pces, très propre, \$70. par mois, s'ad à 347-4338 j n o

LOGIS de 4 pces, libre, \$60. par mois, dans paroisse St-Eugène, 5 milles de St-Jean, tél. 346-6740 27-3 j n o

ENTREPOSAGE pour bateau ou roulotte, garage Roland Fortier, 606 Champlain, tél. 348-2134 j n o

LOGIS propre, de 3 grandes pièces, situés près des manufactures sur rue St-Louis, tél. 348-4050 27-2 j n o

LOGEMENT de 4 1/2 pces, chauffé dans un haut, s'ad 612 Champlain tél. 348-2134 j n o

LOGIS 3 1/2 pces, ou chambres pour filles ou femmes, meublés, T.V., chauffé, éclairé, tout près du centre d'achat, St-Gérard Service d'autobus, tél. 348-2589 27-3 j n o

BUNGALOW 5 1/2 pces, \$125. par mois, 1 foyer, dans le sous-sol, libre le 1er janvier, tél. 347-5128 27-2 j n o

MAISON seule, 3 pces, située à 171 A, Dollard, libre 1er décembre, s'ad à 348-5776 27-2 j n o

LOGIS 2 pces, 1 salle de bain, meublé, poêle, frigidaire, télévision, libre immédiatement, s'ad à 11 Molleur, tél. 348-5453 27-2 j n o

LOGIS de 4 appartements, grande cour, libre s'ad à 347-4197 27-3 j n o

LOGIS 3 1/2 pces, \$50. par mois, ménage fait à neuf, situé à Berville, tél. 347-4407 27-2 j n o

LOGIS 4 grandes pces, peinture et tapis neufs, (cause transfert) situé à 565, 4e rue Berville; tél. 347-4832 27-2 j n o

MAISON seule, de 4 1/2 pces, avec garage, pour inf. tél. après 6 heures, à 347-8726 libre immédiatement 27-2 j n o

LOGEMENT très propre, belle chambre de bain, installation laveuse et sècheuse, 4 appts, à 657 Lasalle, tél. 347-3351 après 1 heure p.m. 27-2 j n o

OUVRIERS TEXTILE

Réparateurs de métiers à tisser (loom fixer) Model X et X2 Tisserand (weaver). Laveurs de bobines (doffer), salle de filage. Pour travail de nuit, prime d'équipe, salaire à plan boni. S'adresser au bureau du personnel:

Dominion Textile Ltée
5524 rue Saint-Patrick,
Montréal, P.Q.
Tél.: 768-1141

DEMANDONS REPRESENTANTS EXPERIMENTES
Commission seulement.

LE JOURNAL LE SURVIVANT
4595 boul. Rosemont
Montréal

OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE LA BANQUE PROVINCIALE
PLACE SAINT-JEAN SAINT-JEAN, QUE.

Jeunes filles demandées avec ou sans expérience, parlant français, ayant terminé des études secondaires, dans le but d'accéder aux postes de commis, caissière ou sténocommis à la succursale ci-haut mentionnée.

S'adresser à:
Service du Personnel
215 ouest,
rue Saint-Jacques,
Montréal, P.Q.
ou téléphoner pour rendez-vous: 871-3448



Faites de l'argent

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.

GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)
Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS

CETTE ANNONCE S'ADRESSE AUX GENS AMBITIEUX

FRANCHISE DISPONIBLE EXCLUSIVITÉ

Nous représentons plus de 2000 manufacturiers de 30 pays du monde, nous pouvons vous fournir tous les produits imaginables, si vous avez de l'initiative, êtes organisateurs, travailleurs nous pouvons vous aider à réussir.

Aux marchands grossistes nous avons des produits pour vous à des prix sans compétition quelque soit votre ligne.

EURIMPORT (MONTREAL) INC.
3206 RUE JARRY EST, MTL. TEL.: 376-5310

On recherche

Représentants-vendeurs pour Compagnie d'Assurance-Vie pour la région de Saint-Jean. Emploi permanent. Si âgé de 25 ans et plus, ambitieux et dynamique, écrire à:

CASIER POSTAL 367, SAINT-JEAN, QUE.

La compagnie Pirelli recherche un

TECHNICIEN EN ÉLECTRICITÉ

Diplômé d'une école reconnue. Expérience dans la fabrication des câbles souhaitable mais non essentielle. Poste permanent. Salaire et bénéfices marginaux intéressants. Pour rendez-vous, communiquer avec M. J. Hardy.

TEL.: 346-6831 - LOCAL 209

CYANAMID

STÉNO-DACTYLO

Nous sommes à la recherche d'une secrétaire bilingue ayant un minimum de 4 années d'expérience, de préférence dans une industrie.

La candidate devra avoir une parfaite maîtrise de la dactylo et une bonne connaissance de la sténographie anglaise.

Excellents bénéfices marginaux.

S'adresser au service du personnel à:

CYANAMID OF CANADA LIMITED
25, rue Mercier, Saint-Jean
Tél.: 347-7541

À tous nos clients

En considération des restrictions imposées sur le crédit par les banques, nos termes de paiement sont comme suit:

HUILE À FOURNAISE

Argent comptant ou net 30 jours ou avant une 2^{ème} livraison plus frais d'administration de 1% par mois après 30 jours.

HUILE À POËLE

Strictement argent comptant sur livraison,

DU LUNDI AU VENDREDI :

de 8h. a.m. à 4h. p.m.

SAMEDI: 8h. a.m. à midi

Toute demande de livraison placée après 4h. sera faite le lendemain. Aucune livraison ne sera faite le samedi.

Charge supplémentaire de \$2 pour chaque livraison après les heures normales.



**L'ASSOCIATION DES MARCHANDS
D'HUILE A CHAUFFAGE**

SECTION SAINT-JEAN REGION D'IBERVILLE

LOGEMENT 4 pces, situé sur rue Trahan, dans un haut, libre le 1^{er} décembre, tél. 348-3598 28-2

LOGES 3 pces, \$60. par mois, meublé, peinturé à neuf, situé 1985 après 5 heures

LOGES 5 pces, 97 Saint-Louis, libre, près des usines, des écoles \$65. par mois, s'ad à 299-2247 Henryville 28-2

3 APPTS, à 227 Bouthillier, libre immédiatement, s'ad à 225 Bouthillier,

LOGES de 4 pces, un étage et demi entre St-Jacques et St-George, libre le 1^{er} décembre, s'ad à 347-4163 Saint-Jean j n o

LOGES neuf 4 1/2 pces, situé Mont St-Grégoire, tél. 346-5826 28-3

LOGES 3 pces, chauffé, \$56. par mois, tél. 346-5002 28-2

LOGES 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, meublé, situé à 456 Boul. du Séminaire s'ad après 5 heures, à 456 Du Séminaire, 28-4

2 1/2 PIECES, meublées, chambre avec grand garde-robe, cuisine salon, tapis mur à mur, salle de toilette avec douche et vanity, entrée privée, stationnement pour auto, près des écoles et de l'hôpital du Haut-Richelieu, s'ad par tél. à 348-2316 28-2

LOGES 6 pces, s'ad après 6 heures, à 453 ou 455 Mercier, tél. 348-4320 28-3

BUNGALOW seul, 5 pces, situé rue Gagnon est près du club de Golf, pour inf. tél. 346-5985 28-2

LOGES 2 pces, chauffé, meublé, électricité fournie, entrée privée tél. 348-3640 28-2

LOGES 4 pces, dans un haut, centre-ville, pour couple et 1 enfant ou adultes, autres considérations prix raisonnable, libre, 268 St-Jacques, St-Jean, tél. 346-3846 28-2

LOGES 4 pces, situé à 282 Cousins, propriétaire Maurice Moreau, tél. 348-8011 j n o

LOGES 3 pces, 128 Cousins, s'ad 348-5506 28-2

LOGES 4 1/2 pces, libre ménage fait à neuf, situé à Saint-Blaise, s'ad à 346-3319

GRAND logement de 6 pces, chauffé, eau chaude fournie, situé à 90 A, Richelieu, face à Croteau, s'ad à 108 Richelieu, j n o

LOGES eau chaude fournie, système de chauffage électrique, 3 appartements, \$70 par mois, s'ad à 347-8088 28-2

LOGES 5 pces, avec système de chauffage, libre immédiatement \$110 par mois, tél. 347-7677 le soir seulement ou le jour à 260 Riendeau, Iberville j n o

LOGES de 2 1/2 pces, meublé ou pas, eau chaude, chambre de bain privée, pour inf. s'adresser à 210 St-Denis ou tél. à 348-3684

LOGES de 3 1/2 pces, meublé, près de la base militaire avec système de chauffage électrique toutes les dépenses de taxes et d'électricité sont payés par le propriétaire s'ad à 578 Baillargeon, St-Jean, libre le 9 décembre

LOGES neuf, 3 1/2 pces, 266 boul. Saint-Luc, meublé, chauffé, service compris, taxe incluse, tél. 348-3997 28-2

LOGES 2 pces, meublées, chauffées électricité fournie, chambre et cuisine avec sofa, toilette, lavabo et douche, entrée privée, \$20. par semaine à 82-A, Grégoire, s'ad à 79 Grégoire, tél. 348-8846

LOGES 5 pces, avec garage, s'ad le soir à 311 Frontenac St-Jean 28-3

LOGES 4 pces, meublé, situé Talon Saint-Luc, 73B, rue Fortier, tél. 348-8154 28-2

APPARTEMENT, meublé 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, situé face au Parc Beaulieu, N.D.A., entrée privée, s'ad à 105 St-Hubert, apt 1, tél. 348-3648

LOGES 224, A, St-Jacques, dans un haut, 4 pces, système électrique, libre \$75. par mois, tél. 346-6238 j n o

LOGES 5 pces, à 37 rue St-Jean, St-Jean, apt 3, près du terrain le golf, libre 1^{er} janvier, tél. 346-6416 Bedford 248-2533 28-4

LOGES 4 1/2 pces, moderne, chauffage électrique, s'ad 341 Bernier, St-Luc, tél. 348-5459 28-2

LOGES neuf à Iberville 3 pces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, s'ad à 600 St-Christophe Iberville, tél. 347-5404 28-2

LOGES 4 appts, un bas, système, garage, 176 Rg. Richelieu, près club de golf, s'ad à 459 Ave. St-Christophe Iberville, tél. 346-3858 28-3

LOGES de 4 1/2 pces, libre le 1^{er} février 71, à 280 Chaussé, tél. 347-5370

LOGES de 6 pces, à St-Luc, \$65; par mois, tél. 348-2048 ou 348-3479 j n o

PETIT logis, entrée privée eau chaude, bain, taxes payées à 222 Trahan, tél. 346-4249

LOGES un trois appts, au 21^{ème}, ménage fait à neuf, s'ad à 192 St-Denis 28-3

LOGES 5 appts, moderne, dans un bas, système chauffage, libre immédiatement, s'ad 245 St-Germain, tél. 346-6449 28-3

LOGES 2 1/2 pces, neuf, chauffé, meublé, face à la rivière, eau chaude, cuisine avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, chambre à coucher, entrée privée, stationnement gratuit, 103 Latour, tél. 348-3650 j n o

LOGES de 4 pces, dans St-Edmond s'ad le soir à 348-3598 j n o

AVIS

Avis est par les présentes donné que, par acte passé devant le notaire soussigné le 22 octobre 1970, M. et Mme Roger Ouimet domiciliés à Saint-Jean, au 260 rue Laurier, ont changé leur régime matrimonial et seront à l'avenir mariés sous le régime de la séparation de biens.

La requête en homologation de ce changement sera présentée au juge de la Cour Supérieure du District d'Iberville, à Saint-Jean, le 11 janvier 1971 à 9 heures a.m.

Jean DUPONT, notaire

CENTRE FORESTIER INC ST-JEAN

MAISON A VENDRE

\$14,800

Paiement initial \$1,300.00 loyer et taxes \$147.00 par mois
 Paiement initial \$2,000.00 loyer et taxes \$139.00 par mois
 Paiement initial \$2,500.00 loyer et taxes \$135.00 par mois
 Paiement initial \$3,000.00 loyer et taxes \$130.00 par mois

Comprenant 5 1/2 appartements;
 Parterre fini;
 Tapis et turquie dans le salon;
 Tuiles dans 3 chambres et cuisine, salle de bain;
 Accessoires de salle de bain en couleur;
 Maison finie en brique;
 Chauffage système air chaud 110,000 B.T.U.
 Sous-sol hauteur 7'10" fini;

QUI DIT MIEUX

S'adresser à TEL.: 346-9891

ARMAND HÉBERT

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: ROGER FOURNIER

No. 351/1970 -- Q- 27431

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: ROGER FOURNIER", et accompagnées d'un chèque visé pour 10% du montant de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné jusqu'à mercredi, le 9 décembre 1970, à 4:00 heures de l'après-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1

2400 balles de foin (libre de lien) \$1,000.00

LOT NO. 2

L'Ensilage (Libre de lien) \$ 500.00

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 9 décembre 1970, au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes (A 4:00 heures p.m.).

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m. tous les jours sur les lieux. (Ferme Notre-Dame Stanbridge).

POUR RENSEIGNEMENTS: s'adresser au bureau du syndic. Sur demande une copie de l'inventaire peut être obtenue, en payant les frais.

Daté de Saint-Jean, Qué., le 26 novembre 1970.

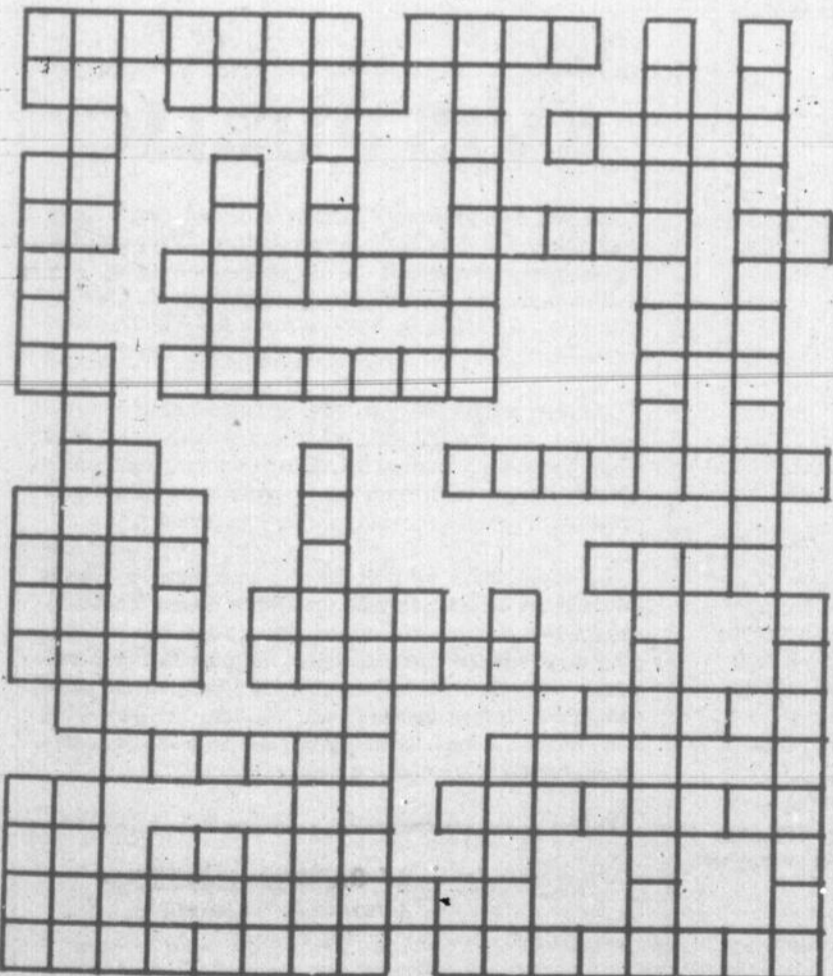
ANTOINE BOURASSA, Syndic,
 238 A, Richelieu,
 Saint-Jean, Qué.
 Tél.: 347-3761

ANTOINE BOURASSA, syndic

Solution de la semaine dernière
"CAMEL"

ENTRECROISES

2 LETTRES	Ir	3 LETTRES	Rama	Raire	Partir	Dessains	10 LETTRES
Al	Lu	Rive	Réélu	Reclus	Forcerez	Tétaniques	
An	Ne	Epi	Sève	Ruban	Imaginez		
As	Ni	Néo	Tend	Ruser	Livrez		
En	Os	Que	Usé	Tuera	Macérez	12 LETTRES	
Es	Ra	4 LETTRES	5 LETTRES	Uhlan	Masseurs	Postitentiel	
Ca	Re	Indigne	6 LETTRES	Serment	Poursuit		
Hé	Ri	Agir	Micro	Véreuse	Verdrez		
If	Tu	Anes	Notes	Ananas	8 LETTRES		
Il	Us	Ciel	Nuées	Crever	8 LETTRES		
Io		Iman	Palan	Ermite	Invitée		



REPARATION DE TELEVISIONS ET RADIOS

Ouvrage garanti

L.M.N. T.V. ET RADIO SERVICE ENR. Mont Saint-Grégoire et Iberville 347-9502

METROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI CAMION SANS NOM



Composez: **347-7315**

BUNGALOW: 6 pces, situé 682 Raymond, prix à discuter, libre, inf. 346-9864

SAINT-LUC, logis de 3 pces, à sous-louer, tél. 348-5497 28-2

LOGES 5 appts, bas, système à chauffage, garage, situé 223 Dollier, \$90 par mois, libre le 1er décembre, tél. après 5 heures à 348-8776 28-2

LOGES 2 1/2 pces, meublés, avec laveuse et sècheuse, télévision situé 9 rue Hébert, St-Jean, s'ad à 7 rue Forestier, St-Jean, tél. 347-6030 ou 347-5039

IBERVILLE grande chambre très propre, avec usage de cuisinette, frigidaire, pension si désiré, stationnement pour auto, entrée privée, s'ad à 332, 6e avenue, tél. 347-3972 28-2

CHAMBRE avec deux grands placards, chauffée par radiateur, usage du réfrigérateur et du téléphone, près du terminus à 49 St-Paul, tél. 348-5839 28-2

GRANDE CHAMBRE dans le centre ville, propre, droit à la cuisine, réfrigérateur, téléphone, chauffage central, tél. 346-4512 s'ad à 31 Place du Marché.

Maintenant à votre service.

Claude Gagnon
REMBOURRAGE DE TOUS GENRES
268, Boul Guoin
Saint-Jean
Inf.: 347-1260

AVIS DE CONSTRUCTION

Projet concernant une marina sur le Lac Champlain, a été déposé au bureau d'enregistrement de Bedford.

NO: 127,776

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133 et portant la mention:

"SOUMISSION POUR REPARATION DE L'ACCES DES DOUANES - QUAI DES DOUANES - LACOLLE, P.Q."

seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'est) mercredi le 9 décembre 1970.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions (879-6553) 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Maurice J. Vaive, Gérant, Services administratifs.

RECHERCHÉ



Marcel Roy

La Grange du Meuble ENR.

EDIFICE DU GARAGE LANSIER GALIPEAU FACE STEINBERG

114, RICHELIEU, SAINT-JEAN
TEL.: 347-6373

Chambres

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés; cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain 347-4101 j.n.o.

CHAMBRE à 222 rue Collin renseignements 347-2711 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tel. 347-1932 j.n.o.

CHAMBRE avec droit de cuisine, 52 St-Charles tel. 347-4224 j.n.o.

CHAMBRES, meublées, avec facilité de cuisine, s'ad à 39 St-Paul tél. 348-3551 ou 348-2965 10-23

CHAMBRES à la semaine, très propres, nouvellement rénovées, \$12, et plus par semaine, Hôtel Richelieu, 265 rue Richelieu Saint-Jean, tél. 346-4676 j.n.o.

CHAMBRE avec pension si désiré, pour homme seulement, à 172 Dollier, tél. 347-7386 j.n.o.

CHAMBRES, ménage fait à neuf à l'intérieur, centre-ville, bien situé pour travailleurs et étudiants, prix raisonnable, 292, rue Laurier, St-Jean, tél. 346-6492 26-3

CHAMBRE et pension si désiré, avec toutes commodités, central, près des manufactures, pour personnes sobres, désirant la tranquillité, s'ad à 249 Notre-Dame 26-3

CHAMBRE avec permis de cuisine s'ad 67 Notre-Dame, tél. 348-5862 26-4

APPROCHEZ-VOUS du centre, pour l'hiver, grandes chambres à louer, meublées, droit de cuisines à chaque étage, tapis, très confortables 147 Jacques Cartier, Saint-Jean, tél. 347-4488 j.n.o.

CHAMBRES, 2 pces, meublées, chauffées, genre petit logis, salle de bain et entrée privée, s'ad à 30 Collin, apt 3. 27-2

CHAMBRE à 301 Mercier, St-Jean \$7, par semaine, tél. après 2 heures à 347-6282 27-3

CHAMBRE entrée privée, lavabo, literie fournie, à proximité service d'autobus, 273-5e avenue Iberville, tél. 346-6516

CHAMBRE et pension, idéal pour professeur et homme d'autre travail, près de tout, bon chez-soi, près du nouveau Centre d'achats, côté St-Louis et boul. du Séminaire, 425 Rémillard, tél. 348-5701 27-4

GRANDE chambre meublée, près du centre droit de cuisine, frigidaire, téléphone, chauffage central, entrée privée, et stationnement, tél. 348-5043 s'ad à 384 Champlain.

CHAMBRE propre, et moderne avec pension si désiré, situé à 216 A, rue Richelieu au 3e étage voir Monique Gosselin, tl. 347-1940

CHAMBRE et pension, s'ad à 124 Grégoire, tél. 348-3360

On demande

ON DEMANDE A ACHETER chaises roulantes avec pieds ajustable lit d'hôpital avec côtés s'ad. tel. 347-5555 j.n.o.

HOMME ou femme demandés de 25 à 45 ans, avec auto, capable prendre responsabilités, bon salaire, pour entrevue, tél. à A. Gelineau, 263-2932 19-8

ARTISTES demandés; amateurs ou professionnels. Si vous avez un acte, nous avons un emploi: danseur, danseuse, chanteur, chanteuse, musique, variété, etc. Ecrire à C.P. 203, Henryville, Qué j.n.o.

AVONS BESOIN de plusieurs Hommes-Femmes, comme représentants. Nouvelle administration. Nouvelles politiques de ventes. Très payant. Expérience et capital non requis. Ecrivez sans obligation, Paula 21 est, St-Paul, Dépt 29, Montréal 127, P.Q. j.n.o.

SERVEUSE demandée au nouveau restaurant au 1,000 Smoke Meat, expérience, bonne tenue, belle apparence, demandez Bob ou Léo prop., 124 Mercier, St-Jean 27-2

ACHETERAIS cours espagnol, sur disques, tél. après 6 heures à 347-2647 27-2

PHOTOCOPIES

art & hobby enr.

250, Saint-Jacques, Saint-Jean. 347-1517

25¢ chacune taxe incluse

Ministère des Travaux Publics du Canada

Région du Québec PROLONGATION

On fait savoir par la présente que la fermeture des soumissions pour Construction d'un bureau de poste S.P.-3 à Napierville, Comté Saint-Jean, Québec, devant être reçues jusqu'au 2 décembre 1970 est prolongée jusqu'à 15 heures (heure de Montréal) le mercredi 9 décembre 1970. Les enveloppes de soumission seront adressées au Surveillant des Appels d'Offres, Ministère des Travaux Publics, 2085, Avenue Union, 20ième étage, Montréal, Québec.

A. René de Cotret
Surveillant des Appels d'Offres
Région du Québec.

TOITURES SAINT-JEAN ENRG.

Henri Plante, prop.

50, BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN
TEL.: 346-5376

Spécialités: Tous genres de toitures
Aussi déneigement de toits

Posséder sa maison c'est jouir d'un prestige basé sur la réalité, et entourer les siens d'une sécurité durable.



Construites en usine, les maisons



Désourdy

vous garantissent un meilleur produit

BUNGALOW, 5 1/2 pièces, clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, système de chauffage à air chaud, armoires en Formica, chambre de bain céramique avec "vanity". Electricité 110-220 fixtures électriques, évier pour cuisson, sorties laveuse-sècheuse. Fondation: béton.

Prix à partir de **\$11,500**

RENSEIGNEMENTS:
F. LEGER TEL.: 348-4579



VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mercredi, le 9 décembre 1970, à 7 heures p.m., en la salle des délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement no 943 autorisant un emprunt de \$1,355,000.00 pour payer les travaux d'amélioration à l'usine de filtration et autres déboursés s'y rapportant, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 1er décembre 1970.

C. Morais
Greffier

MARCHANDS COLPORTEURS

(PRIX DU GROS)
En quantité seulement

BRIQUETS (dze)
à cigarettes

\$3.90

RADIOS
6 transistors

\$5.75

BAS GULOTTES

\$6.40 dze

BATTERIES DE CUISINE

(genre Le Creuset)
le set **\$15.50**

SET A FONDU

\$3.40

aussi
BIJOUTERIE
RADIOS
OUTILS ETC...

MARCHÉ POSTAL

780, BOUL. IBERVILLE
TEL.: 347-3442

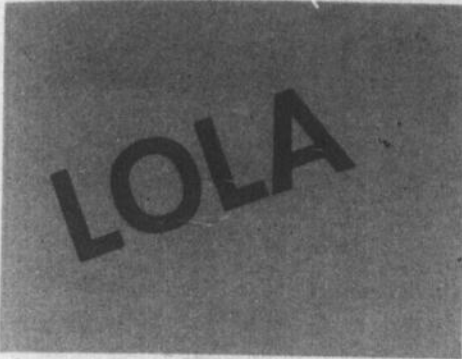
BOUTIQUE ÉLÉGANTE



MAXI-AUBAINES MINI-PRIX

VASTE CHOIX POUR
MADEMOISELLE ET
MADAME
(5 à 20 ans)

17, RUE
SAINT-CHARLES
SAINT-JEAN



AIDE familiale demandée du lundi au samedi A.M., soit de 9 heures à 5 heures, soit logée, nourrie, chambre et toilette privée, tél.: 348-5895

SERVEUSES et danseuses demandées, expérience ou non, tél. 347-4133

HOMME demandé de St-Luc, si possible, pour l'entretien et la surveillance de la patinoire de St-Luc, s'ad au Vice-président des Loisirs, M. Rodolphe Thibert, tél. 348-4665 28-2

AMERAIIS voyager à Montréal coin Saint-Hubert et Vitré ou Sain Jacques, arrivés: 8:30 heures a.m. retour 4:30 heures ou 5 heures p.m. tél. après 6 heures à 346-691-28-

Divers

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre mais n économisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche et plus chaude en hiver, si vous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estim. gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelleu Enrg. j.n.o

DEBARRASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, vaisselles et bijoux aussi nous achetons et vendons meubles et aussi du bric-à-brac S'ad à Comptoir JENA 185 Larocque, tél. 346-3960 j.n.o

REPARATION de machine à coudre de toutes sortes, estimation gratuite, aussi vente de machine à coudre provenant de faillites, tél. 347-3512 j.n.o

CAMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 69 route 40A, Ber-ville, P.Q. tél. 347-2058 j.n.o

BONNE demande pour travail général dans une maison privée, doit savoir faire la cuisine; de préférence quelqu'un qui pourrait demeurer sur les lieux, tél. 347-1123 St-Jean j.n.o

DANS Saint-Eugène, magasin matériel à la verge, tout pour la couture: Fortrel, bas culotte, vy-ail fripé; 12 Gagnon Est, St-Jean (près du golf) j.n.o

POUR VOS BRASSIERES, gaines corsets et maillots de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base. 165 8e avenue, Ierville, tél. 346-4708 j.n.o

DECAPAGE de meubles et vernis à neuf ainsi que réparation de toutes sortes, tél. 347-6875 17-12

ALIMENTS de santé A. Bazinet 22 Place du Marché St-Jean, tél. 347-3122 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes extracteurs de jus Nutri-Max et Phoenix 17-16

UNIQUE le fameux bracelet "MAGNETIQUE" aimanté. Doré ou blanc, homme ou femme, rég. \$9.95 spécial \$7.95 LA GALERIE DU COU-COU CHANCEUX, 2211 est, Bélanger, Montréal, tél.: 721-6201 j.n.o

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, le jour chez moi, inf. tél. 346-3054 26-3



VILLE D'IBERVILLE

Les propriétaires de camions ou de tout autre équipement pouvant servir au déneigement et au transport de la neige, pour la saison prochaine sont invités à s'enregistrer, le plus tôt possible, au bureau de l'ingénieur au 860-lère Rue, Ierville. Vous pourrez vous adresser à M. Paul A. Barsalou, en lui fournissant une copie d'une police d'assurance-responsabilité, ayant une limite minimum de deux cent mille (\$200,000.00) dollars inclusives et une copie de l'enregistrement de la machinerie.

Claude Besner, Ing. Ingénieur Municipal Ce 2 décembre 1970

PEDICURE J. L. Houle sera à l'hôtel New Windsor à Saint-Jean le mercredi et jeudi 9-10 décembre, pour traitements sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais; pour rendez-vous tél. 346-4419 26-3

PRENDRAIS enfants de 2 ans à 5 ans, à la semaine, tél. 348-2889 26-3

NOUS demollissons maison, hangar, toute sorte de vieille bâtisse aussi déménageons, bibelot, vaisselle, ramassons meuble, vieux fer, batterie, enfin tout ce qui vous embarrasse, tél. 348-4765 26-4

ACHETONS genres de fusils et carabines usagées et de tous calibres, tél. 347-5257 j.n.o

ACHETONS antiquités: tel que horloge, cadres, vaisselles, armoires, bureaux, secrétaire, etc; aussi ménage complet ainsi nous prenons contrat pour démolir les vieilles granges, tél. 347-3979 27-4

DESIRE acheter body de skyroule, ou skyroule avec moteur défoncé, tél. 347-9197 ou 347-0218 28-2

SERAIT disponible cinq soirs par semaine et le samedi pour faire TRAVAIL DE BUREAU, tel que dactylo, sténo, correspondance, etc, ou travail de dactylo à la maison. Pour petits commerces ou tous genres d'entreprises. Cinq ans d'expérience, tél. 346-5657 28-2

FEMME trait faire du ménage dans maison privée, bonne référence, tél. 348-5861 28-2

NOUS aiguisons vos couteaux de tondeuses (clipper) Route 7, 61ème maison du Maurice Inn, du même côté vers Sabrevois, tél. 346-4948 28-2

NOUS demollition de vieux hangars, granges, bâtisses aussi déménageons livraison de tous genres, aussi ramassons et achetons les meubles, bibelots, vaisselles, vieilles batteries, coffre, vieux fer, nous vous débarrasserons de tout ce qui vous encombre, tél. 348-4765 28-2

GARDERAIS enfants chez moi, 4 ans à 6 ans, du lundi au vendredi, référence nécessaire, prix raisonnable, tél. 347-9084 28-2

JE DESIRE un homme pour travailler sur ma terre, logé, nourri expérience avec les animaux, sur une ferme laitière, salaire dépend de l'expérience, à Mont-St-Grégoire, tél. 346-4503 28-2

BESOIN de transport, doit être à Longueuil pour 8,30 AM fini de travailler à 5PM; 140 Bord de l'Eau tél. 347-8919, Bureau Héroux Ltd. 679-5450 Ext. 234; Coins Chemin Chambly et De Gintilli, François Daniels.

GARDERAIS chez moi enfant à la semaine ou à la journée, avec expérience, à St-Luc, tél. 348-8270 28-2

AVIS

La direction du **RESTAURANT CHEZ IRÈNE BAR B.Q.**

avise sa clientèle qu'il est toujours ouvert et qu'il offre au public le même bon service qu'auparavant.

La direction.

359, 9e AVENUE, IBERVILLE
TEL.: 346-4486 - 346-4487

CANADIAN BLITZ DIET

NOUVEAU
PERDEZ 5 LIVRES DU JOUR AU LENDEMAIN

Appréciez des secrets inédits. Aucun effort. Aucun médicament. Cure d'amaigrissement d'une seule journée. Commandez immédiatement votre délicieux "Blitz" (4 mets mystérieux). En une seule nuit vous perdrez 5 livres. Incroyable, résultats garantis à tout coup ou argent remis. Offre spéciale pour une période limitée \$3.00

Je désire perdre 5 livres du jour au lendemain. Veuillez m'expédier par courrier le "Canadian Blitz Diet". J'inclus \$3.00 en argent, mandat ou chèque. (Nous ne livrons pas C.O.D.)

Si vous payez par chèque, veuillez inclure la somme de \$3.50 pour frais de manutention

CANADIAN BLITZ DIET
203 - 15104 Stony Plain Road,
Edmonton, Alberta, Canada

Nom:.....
Adresse:.....
Ville:.....Etat:.....Zip:.....

ENCAN

SAMEDI LE 12 DECEMBRE 1970 A 1H.

POUR PHILIPPE HACHEZ FERME ANDRE REMILLARD A LACOLLE
2 MILLES DU VILLAGE ROUTE 9A

Très bon troupeau Holstein de 70 têtes dont 30 sont enregistrées avec papiers et classées de bonnes à très bonnes. Ce troupeau comprend: 50 vaches à lait dont 8 fraîches, 11 arrivant en décembre, 4 en janvier et le reste en tout emps; 2 taures ouvertes P.S. enregistrées; 10 veaux de 5 mois à 1 an enregistrés, 3 veaux croisés avec Charolais, 4 génisses 1 an. Très bon taureau enregistré de 2 ans. Excellent troupeau clair de test Fédéral. Seront aussi vendus: Pipe-line de Laval; Bulk-tank de Laval 7250 li 1 an d'usage; moulange avec mixer sur deux roues; quota de lait de 28,000 lb par mois vendu en entier ou en partie. Tous les ustensiles de la chambre à lait; chaudières, couloirs, etc.etc. Tank à eau chaude.

Cause: Abandon de l'industrie laitière

ROGEL LAMOUREUX encanteur licencié
NAPIERVILLE - TEL.: 245-3435

Conditions: au comptant. Pour crédit, prendre arrangement avec l'encanteur



He! N'attendez pas plus longtemps pour voir nos tissus. Le temps des fêtes approche à grand pas

la boutique aux trouvailles ENR.

648 LASALLE OUEST
SAINT-JEAN, QUE.
346-4673

POUR VOUS ABONNER A VOTRE HEBDOMADAIRE

LE CANADA FRANÇAIS

faites-nous parvenir le coupon ci-dessous avec votre chèque

Nom:.....

adresse:.....

ville:.....

1 an: \$7 2 ans: \$14

"LE CANADA FRANÇAIS"

84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.

la qualité l'emporte



LE CANADA FRANCAIS

**EST LE
SEUL**

qu'on prend la peine

D'ACHETER

chaque semaine et de

LIRE

parce qu'il offre

une information de qualité
une présentation soignée
une publicité efficace

On l'ACHÈTE

parce qu'on l'AIME

... et ça dure
depuis 111 ans!